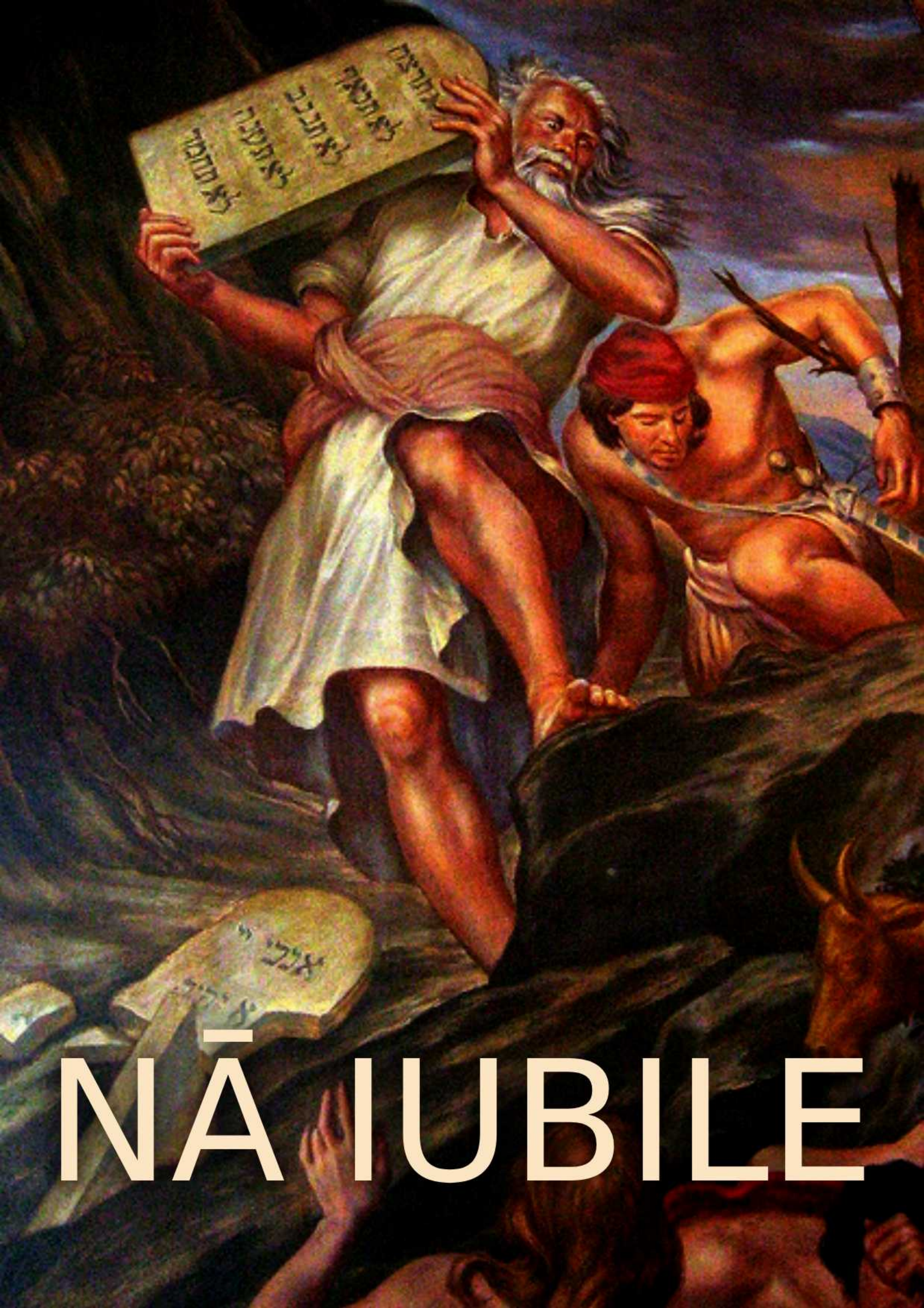

NĀ IUBILE

MOKUNA 1

1 A i ka makahiki mua o ka puka ʻana o nā mamo a ʻIseraʻela mai loko mai o ʻAigupita, i ke kolu o ka malama, i ka lā ʻumikumamāono o ka malama, [2450 Anno Mundi] ʻōlelo maila ke Akua iā Mose, ʻĪ maila, 'E piʻi mai ʻoe i oʻu nei ma ka mauna, a e hāʻawi aku au iā ʻoe i ʻelua papa pōhaku o ke kānāwai a me nā kauoha aʻu i kākau ai, i aʻo aku ai ʻoe iā lākou.'

2 Piʻi akula ʻo Mose i ka mauna o ke Akua, a kau maila ka nani o Iēhova ma luna o ka mauna ʻo Sinai, a uhi maila ke ao ma luna o ia mea i nā lā ʻeono.

3 A i ka hiku o ka lā, kāhea maila ʻo ia iā Mose, mai waenakonu mai o ke ao; a ʻo ke ʻano o ka nani o Iēhova, ua like ia me ke ahi e ʻā ana ma luna o ka mauna.

4 A noho ʻo Mose ma ka mauna i nā lā he kanahā a me nā pō he kanahā, a ua aʻo mai ke Akua iā ia i ka moʻolelo mua a me ka moʻolelo hope o ka māhele ʻana o nā lā a pau o ke kānāwai a me ka hōʻike.

5 ʻĪ maila ia, E hoʻolohe mai kou naʻau i nā ʻōlelo a pau aʻu e ʻōlelo aku ai iā ʻoe ma luna o kēia mauna, a e kākau ia mau mea ma ka puke, i ʻike ai ko lākou mau hanauna i koʻu haʻalele ʻole ʻana iā lākou no nā hewa a pau a lākou i hana ai, i ka uhaki ʻana i ka berita aʻu e hoʻopaʻa ai ma waena oʻu a me ʻoe no ko lākou mau hanauna i kēia lā ma ka mauna ʻo Sinai.

6 A pēlā e hiki mai ai i ka wā e hiki mai ai kēia mau mea a pau ma luna o lākou, e ʻike lākou ua ʻoi aku koʻu pono ma mua o lākou i kā lākou mau hoʻokolokolo a pau a me kā lākou mau hana a pau, a e ʻike lākou ua noho pū wau me lākou me ka ʻoiaʻiʻo.

7 A e kākau ʻoe nāu iho i kēia mau ʻōlelo a pau aʻu e haʻi aku nei iā ʻoe i kēia lā; no ka mea, ua ʻike au i ko lākou kipi a me ko lākou ʻāʻī ʻoʻoleʻa, ma mua o koʻu lawe ʻana iā lākou i ka ʻāina aʻu i hoʻohiki ai i ko lākou mau kūpuna, iā ʻAberahama a iā ʻIsaʻaka a iā Iakoba, i ka ʻī ʻana aku, E hāʻawi aku au i ka ʻāina e kahe ana ka waiū a me ka meli i kāu poʻe mamo.

8 A e ʻai lākou a māʻona, a e huli lākou i nā akua ʻē, i nā akua ʻaʻole hiki ke hoʻopakele iā lākou mai ko lākou pilikia iki: a e lohe ʻia kēia hōʻike i mea hōʻike kūʻē iā lākou. No ka mea, e poina iā lākou kaʻu mau kauoha a pau, nā mea a pau aʻu e kauoha aku ai iā lākou, a e hele lākou ma muli o nā lāhui kanaka, a ma hope o ko lākou haumia, a ma hope o ko lākou hilahila, a e mālama i ko lākou mau akua, a e lilo kēia mau mea i mea hewa iā lākou a me ka pilikia a me ka pilikia a me ka pahele.

9 A e nui ka poʻe e make a e lawe pio ʻia lākou, a e hāʻule i loko o nā lima o ka ʻenemi, no ka mea, ua haʻalele lākou i kaʻu mau kānāwai a me kaʻu mau kauoha, a me nā ʻahaʻaina o kaʻu berita, a me koʻu mau Sābati, a me koʻu wahi hoʻāno aʻu i hoʻolaʻa ai noʻu iho i waenakonu o lākou, a me koʻu halelewa, a me koʻu wahi hoʻāno aʻu i hoʻolaʻa ai noʻu iho i waenakonu o ka ʻāina, i kau ai au i koʻu inoa ma luna ona, a e noho ai ia (ma laila).

10 A e hana lākou no lākou iho i nā wahi kiʻekiʻe, a me nā kiʻi o ʻAseterota, a me nā kiʻi kālai ʻia, a e hoʻomana lākou, kēlā mea kēia mea i kāna kiʻi ponoʻī, i mea e hele hewa ai, a e mōhai aku i kā lākou mau keiki i nā daimonio, a i nā hana a pau a ko lākou naʻau e kuhihewa ai.

11 A e hoʻouna aku au i nā mea hōʻike iā lākou, i hiki iaʻu ke hōʻike kūʻē iā lākou, akā, ʻaʻole lākou e hoʻolohe, a e pepehi nō hoʻi i nā mea hōʻike, a e hoʻomaʻau lākou i ka poʻe e ʻimi nei i ke kānāwai, a e hoʻopau lākou a hoʻololi i nā mea a pau i mea e hana hewa ai i mua o koʻu mau maka.

12 A e hūnā au i koʻu maka mai o lākou aku, a e hāʻawi aku iā lākou i loko o ka lima o ko nā ʻāina ʻē, no ke pio ʻana, a no ka waiwai pio, a no ka ʻai ʻia; a e lawe aku au iā lākou mai waenakonu o ka ʻāina aku, a e hoʻopuehu aku iā lākou i waena o ko nā ʻāina ʻē.

13 A e hoʻopoina lākou i koʻu kānāwai a pau, a me kaʻu mau kauoha a pau, a me koʻu mau hoʻoponopono a pau, a e hele hewa lākou e like me nā mahina hou, a me nā Sābati, a me nā ʻahaʻaina, a me nā Iubile, a me nā ʻōlelo hoʻokō.

14 A ma hope iho o kēia, e huli mai lākou iaʻu mai waena mai o nā lāhui kanaka me ko lākou naʻau a pau, a me ko lākou ʻuhane a pau, a me ko lākou ikaika a pau, a e hōʻuluʻulu au iā lākou mai waena mai o nā lāhui kanaka a pau, a e ʻimi mai lākou iaʻu, i loaʻa ai au iā lākou, ke ʻimi mai lākou iaʻu me ko lākou naʻau a pau, a me ko lākou ʻuhane a pau.

15 A e hōʻike aku au iā lākou i ka maluhia nui me ka pono, a e hoʻopau aku au i ka mea kanu o ka pono me koʻu naʻau a pau, a me koʻu ʻuhane a pau; a e lilo lākou i mea e hoʻomaikaʻi ai, ʻaʻole i mea hōʻino; a e lilo lākou i poʻo, ʻaʻole ka huelo.

16 A e kūkulu au i koʻu wahi hoʻāno i waenakonu o lākou, a e noho pū wau me lākou, a ʻo wau auaneʻi ko lākou Akua, a ʻo lākou auaneʻi koʻu poʻe kānaka ma ka ʻoiaʻiʻo a me ka pono.

17 ʻAʻole au e haʻalele iā lākou, ʻaʻole hoʻi e hoʻokuʻu iā lākou; no ka mea, ʻo wau nō Iēhova ko lākou Akua.

18 Kūlou ihola ʻo Mose i lalo kona alo, a pule akula, ʻī akula, E Iēhova koʻu Akua, mai haʻalele ʻoe i kou poʻe kānaka, a me kou hoʻoilina, i hele hewa ai lākou ma ka hewa o ko lākou mau naʻau, a mai hāʻawi aku iā lākou i loko o nā lima o ko lākou poʻe ʻenemi, nā lāhui kanaka ʻē, o noho aliʻi lākou ma luna o lākou, a hoʻolilo iā lākou e hana hewa iā ʻoe.

19 E hoʻokiʻekiʻe ʻia kou aloha, e Iēhova, ma luna o kou poʻe kānaka, a e hoʻokumu i loko o lākou i kahi ʻuhane kūpono, a mai hoʻokuʻu i ka ʻuhane o Beliar e noho aliʻi ma luna o lākou e hoʻopiʻi iā lākou i mua ou, a e hoʻopahele iā lākou mai nā ala a pau o ka pono, i make ai lākou mai kou alo aku.

20 Akā, ʻo kou poʻe kānaka lākou a me kou hoʻoilina, āu i hoʻopakele ai me kou mana nui mai nā lima o ko ʻAigupita mai: e hana i loko o lākou i ka naʻau maʻemaʻe a me ka ʻuhane hemolele, a mai hoʻopaʻa iā lākou i loko o kā lākou mau hewa mai kēia manawa a hiki i ka wā pau ʻole.

21 ʻĪ maila ʻo Iēhova iā Mose, Ua ʻike au i ko lākou kūʻē ʻana a me ko lākou mau manaʻo a me ko lākou ʻāʻī paʻakikī, ʻaʻole lākou e hoʻolohe a hiki i ka wā e haʻi aku ai lākou i ko lākou hewa ponoʻī a me ka hewa o ko lākou poʻe kūpuna.

22 A ma hope o kēia, e huli mai lākou iaʻu me ka pololei a pau, a me ko lākou naʻau a pau, a me ko lākou ʻuhane a pau, a e ʻoki poepoe au i ka ʻili o ko lākou naʻau, a me ka ʻili o ka naʻau o kā lākou hua, a e hana au i ka ʻUhane Hemolele i loko o lākou, a e hoʻomaʻemaʻe au iā lākou, i ʻole lākou e huli mai iaʻu mai ia lā aku a mau loa aku.

23 A e pili mai ko lākou ʻuhane iaʻu a me kaʻu mau kauoha
a pau, a e hoʻokō lākou i kaʻu mau kauoha, a e lilo wau i
Makua no lākou, a e lilo lākou i poʻe keiki naʻu.
24 A e kapa ʻia lākou a pau he poʻe keiki na ke Akua ola, a
e ʻike nā ʻānela a pau a me nā ʻuhane a pau, ʻae, e ʻike
lākou ʻo kaʻu poʻe keiki kēia, a ʻo wau ko lākou Makua ma
ka pololei a me ka pono, a ke aloha nei au iā lākou.
25 A e kākau ʻoe i lalo nou iho i kēia mau ʻōlelo a pau aʻu
e haʻi aku nei iā ʻoe ma kēia mauna, ʻo ka mua a me ka
hope, ka mea e hiki mai ana ma nā māhele a pau o nā lā ma
ke kānāwai a ma ka hōʻike a ma nā pule a me nā Iubile a
hiki i ka wā pau ʻole, a hiki i koʻu iho ʻana a noho pū me
lākou a mau loa aku.
26 ʻĪ maila ia i ka ʻānela o ke alo, E kākau no Mose, mai ka
hoʻomaka ʻana o ka hana ʻana a hiki i ka wā e kūkulu ʻia ai
koʻu luakini i waena o lākou a mau loa aku.
27 A e ʻike ʻia ʻo Iēhova i mua o nā maka o nā mea a pau, a
e ʻike nā mea a pau ʻo wau nō ke Akua o ka ʻIseraʻela a me
ka Makua o nā keiki a pau a Iakoba, a me ke Aliʻi ma ka
mauna ʻo Ziona no ka wā pau ʻole. A e lilo ʻo Ziona a me
Ierusalema i mea laʻa.
28 A ʻo ka ʻānela o ke alo i hele ma mua o kahi hoʻomoana
o ka ʻIseraʻela, ua lawe ʻo ia i nā papa o nā māhele o nā
makahiki - mai ka manawa o ka hoʻokumu ʻia ʻana - o ke
kānāwai a me ka hōʻike o nā pule o nā Iubile, e like me nā
makahiki pākahi, e like me ka helu a pau o nā Iubile [e like
me nā makahiki pākahi], mai ka lā o ka hoʻokumu hou ʻia
ʻana o nā lani a me ka honua a me kā lākou hana a pau e
like me nā mana o ka lani, a e like me nā hana a pau o ka
honua, a hiki i ka wā e hana ʻia ai ka luakini o Iēhova ma
Ierusalema ma ka mauna ʻo Ziona, a e hoʻoulu hou ʻia nā
kukui a pau no ka ho'ōla ʻana a no ka maluhia a no ka
hoʻomaikaʻi ʻana no nā mea a pau i wae ʻia o ka ʻIseraʻela,
a pēlā nō ia mai ia lā a hiki i nā lā a pau o ka honua.

MOKUNA 2

1 A ʻōlelo maila ka ʻānela o ke alo iā Mose e like me ka
ʻōlelo a Iēhova, ʻī maila, E kākau i ka moʻolelo piha o ka
hana ʻana, pehea i loko o nā lā ʻeono i hoʻopau ai ʻo Iēhova
ke Akua i kāna mau hana a pau a me nā mea a pau āna i
hana ai, a mālama i ka Sābati i ka lā ʻehiku a hoʻāno iā ia
no nā hanauna a pau, a hoʻonoho iā ia i hōʻailona no kāna
mau hana a pau.
2 No ka mea, i ka lā mua, ua hana ʻo ia i nā lani ma luna a
me ka honua a me nā wai a me nā ʻuhane a pau e lawelawe
ana i mua ona - nā ʻānela o ke alo, a me nā ʻānela o ka
hoʻāno ʻana, a me nā ʻānela [o ka ʻuhane o ke ahi a me nā
ʻānela] o ka ʻuhane o nā makani, a me nā ʻānela o ka
ʻuhane o nā ao, a me ka pouli, a me ka hau a me ka
huahekili a me ka hau ʻeleʻele, a me nā ʻānela o nā leo a me
ka hekili a me ka uila, a me nā ʻānela o nā ʻuhane o ke anu
a me ka wela, a me ka hoʻoilo a me ka pūnāwai a me ka
hāʻule a me ke kauwela a me nā ʻuhane a pau o kāna mau
mea i hana ai ma ka lani a ma ka honua, (Ua hana ʻo ia) i
nā lua hohonu a me ka pouli, ke ahiahi a me ka pō, a me ka
mālamalama, ke kakahiaka a me ke ao, āna i
hoʻomākaukau ai ma ka ʻike o kona naʻau.
3 A ma laila mākou i ʻike ai i kāna mau hana, a
hoʻomaikaʻi aku iā ia, a hoʻomaikaʻi aku i mua ona no kāna
mau hana a pau; no ka mea, ʻehiku mau hana nui āna i hana
ai i ka lā mua.
4 A i ka lua o ka lā, hana ʻo ia i ka lewa ma waena o nā wai,
a ua māhele ʻia nā wai i kēlā lā - ua piʻi ka hapalua o lākou
i luna a ua iho ka hapalua o lākou ma lalo o ka lewa (aia)
ma waena ma luna o ka honua holoʻokoʻa. A ʻo kēia wale
nō ka hana (ke Akua) i hana ai i ka lua o ka lā.
5 A i ke kolu o ka lā, kauoha akula ia i nā wai e hele aku
mai luna aku o ka honua a pau i kahi hoʻokahi, a e ʻike ʻia
ka ʻāina maloʻo.
6 A hana ihola nā wai e like me kāna i kauoha mai ai iā
lākou, a haʻalele ihola lākou i ka honua a i kahi hoʻokahi
ma waho o kēia ao, a ʻike ʻia maila ka ʻāina maloʻo.
7 A i kēlā lā, ua hana ʻo ia no lākou i nā kai a pau e like me
ko lākou mau wahi e hōʻuluʻulu ai, a me nā muliwai a pau,
a me nā hōʻuluʻulu ʻana o nā wai ma nā mauna a ma ka
honua a pau, a me nā loko a pau, a me ka hau a pau o ka
honua, a me ka hua i lūlū ʻia, a me nā mea ulu a pau, a me
nā lāʻau hua, a me nā lāʻau o ka ululāʻau, a me ka māla ʻo
ʻEdena, ma ʻEdena a me nā mea kanu a pau ma ko lākou
ʻano.
8 ʻO kēia mau hana nui ʻehā a ke Akua i hana ai i ke kolu o
ka lā. A i ka hā o ka lā, hana ʻo ia i ka lā a me ka mahina a
me nā hōkū, a hoʻonoho iā lākou ma ka lewa o ka lani, e
hoʻomālamalama i ka honua a pau, a e noho aliʻi ma luna o
ke ao a me ka pō, a e hoʻokaʻawale i ka mālamalama mai
ka pouli.
9 A ua hoʻonoho ke Akua i ka lā i hōʻailona nui ma ka
honua no nā lā a no nā Sābati a no nā mahina a no nā
ʻahaʻaina a no nā makahiki a no nā Sābati o nā makahiki a
no nā Iubile a no nā kau a pau o nā makahiki.
10 A hoʻokaʻawale ia i ka mālamalama mai ka pouli [a] no
ka pōmaikaʻi, i pōmaikaʻi ai nā mea a pau e kupu a ulu ana
ma ka honua.
11 ʻO kēia mau ʻano ʻekolu āna i hana ai i ka hā o ka lā. A i
ka lima o ka lā, hana ʻo ia i nā moʻo nui o ke kai ma ka
hohonu o nā wai, no ka mea, ʻo ia nā mea mua o ke kino i
hana ʻia e kona mau lima, ʻo nā iʻa a me nā mea a pau e
neʻe ana i loko o nā wai, a me nā mea lele a pau, nā manu a
me ko lākou ʻano a pau.
12 A puka mai ka lā ma luna o lākou e hoʻopōmaikaʻi (iā
lākou), a ma luna o nā mea a pau ma ka honua, nā mea a
pau e kupu mai ana mai ka honua mai, a me nā lāʻau hua a
pau, a me nā mea ʻiʻo a pau.
13 ʻO kēia mau ʻano ʻekolu āna i hana ai i ka lā ʻelima. A i
ka lā ʻeono, hana ʻo ia i nā holoholona a pau o ka honua, a
me nā holoholona a pau, a me nā mea a pau e kolo ana ma
ka honua.
14 A ma hope o kēia mau mea a pau, hana ʻo ia i ke kanaka,
hana ʻo ia iā lāua he kāne a he wahine, a hāʻawi akula iā ia
i ka mana ma luna o nā mea a pau ma ka honua, a ma loko
o ke kai, a ma luna o nā mea lele a pau, a ma luna o nā
holoholona a me nā holoholona, a ma luna o nā mea a pau
e kolo ana ma ka honua, a ma luna o ka honua a pau, a
hāʻawi akula ʻo ia iā ia i ka mana ma luna o kēia mau mea
a pau.
15 A ua hana ʻo ia i kēia mau ʻano ʻehā i ka lā ʻeono. A he
iwakāluakūmālua nā ʻano a pau.
16 A hoʻopau ʻo ia i kāna hana a pau i ke ono o ka lā - nā
mea a pau ma ka lani a ma ka honua, a ma nā kai a ma nā

hohonu, a ma ka mālamalama a ma ka pouli, a ma nā mea a pau.
17 A hāʻawi mai ʻo ia iā mākou i kahi hōʻailona nui, ʻo ka lā Sābati, e hana mākou i nā lā ʻeono, akā e mālama i ka Sābati i ka lā ʻehiku mai nā hana a pau.
18 A me nā ʻānela a pau o ke alo, a me nā ʻānela a pau o ka hoʻāno ʻana, ʻo kēia mau papa nui ʻelua - ua kauoha mai ʻo ia iā kākou e mālama i ka Sābati me ia ma ka lani a ma ka honua.
19 A ʻōlelo maila ʻo ia iā mākou, 'Aia hoʻi, e hoʻokaʻawale au i poʻe kānaka noʻu iho mai waena mai o nā kānaka a pau, a e mālama kēia poʻe i ka lā Sābati, a e hoʻāno au iā lākou noʻu iho i poʻe kānaka noʻu, a e hoʻomaikaʻi aku au iā lākou; e like me kaʻu i hoʻāno ai i ka lā Sābati a hoʻāno aku ai noʻu iho, pēlā nō wau e hoʻomaikaʻi aku ai iā lākou, a e lilo lākou i poʻe kānaka noʻu, a ʻo wau nō ko lākou Akua.
20 A ua koho au i ka hua a Iakoba mai waena mai o nā mea a pau aʻu i ʻike ai, a ua kākau au iā ia i lalo ʻo ia kaʻu keiki hiapo, a ua hoʻolaʻa iā ia noʻu iho no ka wā pau ʻole; a e aʻo aku au iā lākou i ka lā Sābati, i mālama ai lākou i ka Sābati ma ia mea mai nā hana a pau.
21 A pēlā ʻo ia i hana ai i kahi hōʻailona ma laila e like me ia e mālama ai lākou i ka Sābati me mākou i ka lā ʻehiku, e ʻai a e inu, a e hoʻomaikaʻi aku i ka Mea nāna i hana nā mea a pau e like me kāna i hoʻomaikaʻi ai a hoʻolaʻa ai nona iho i kahi lāhui kanaka kūikawā ma luna o nā lāhui kanaka a pau, a e mālama pū lākou i ka Sābati me mākou.
22 A ua hoʻāla ʻo ia i kāna mau kauoha i mea ʻala ʻoluʻolu i mua ona i nā lā a pau...
23 He iwakāluakūmālua mau poʻo o kānaka mai ʻAdamu a hiki iā Iakoba, a he iwakāluakūmālua ʻano hana i hana ʻia a hiki i ka lā ʻehiku; he hoʻomaikaʻi ʻia kēia a he hemolele; a ʻo ka mea mua hoʻi he hoʻomaikaʻi ʻia a he hemolele; a lawelawe pū kēia me kēlā no ka hoʻāno a me ka hoʻomaikaʻi.
24 A i kēia (ʻo Iakoba a me kāna hua) ua hāʻawi ʻia lākou e lilo mau i poʻe hoʻomaikaʻi a hemolele o ka hōʻike mua a me ke kānāwai, e like me kāna i hoʻāno ai a hoʻomaikaʻi i ka lā Sābati i ka lā ʻehiku.
25 Ua hana ʻo ia i ka lani a me ka honua, a me nā mea a pau āna i hana ai i nā lā ʻeono, a ua hoʻāno ke Akua i ka hiku o ka lā, no kāna mau hana a pau; no laila, ua kauoha mai ʻo ia ma kona inoa, ʻo ka mea hana i kekahi hana ma ia lā, e make ʻo ia, a ʻo ka mea hoʻohaumia ia mea, e make ʻiʻo nō ia.
26 No ke aha lā ʻoe e kauoha aku ai i nā mamo a ʻIseraʻela e mālama i kēia lā, i mea e hoʻāno ai lākou, ʻaʻole e hana i kekahi hana ia lā, ʻaʻole hoʻi e hoʻohaumia ia mea, no ka mea, ua ʻoi aku kona hoʻāno ma mua o nā lā a pau.
27 A ʻo ka mea hoʻohaumia ia mea, e make ʻiʻo nō ia, a ʻo ka mea hana i kekahi hana ma luna o ia mea, e make mau loa nō ia, i mālama ai nā mamo a ʻIseraʻela i kēia lā i ko lākou mau hanauna, a i ʻole e hoʻopau ʻia mai ka ʻāina aku; no ka mea, he lā hoʻāno ia, a he lā hoʻomaikaʻi ʻia.
28 A ʻo ka mea e mālama ia mea, a e mālama i ka Sābati mai kāna hana a pau, e hoʻāno ʻia a e hoʻomaikaʻi ʻia i nā lā a pau e like me kākou.
29 E haʻi aku a e ʻōlelo aku i nā mamo a ʻIseraʻela i ke kānāwai o kēia lā, e mālama lākou i ka Sābati ma ia lā, a ʻaʻole hoʻi e haʻalele iā ia ma ka hewa o ko lākou naʻau; (a) ʻaʻole kū i ke kānāwai ke hana i kekahi hana pono ʻole ma laila, e hana ma laila i ko lākou makemake iho, a ʻaʻole hoʻi lākou e hoʻomākaukau ma luna o laila i mea e ʻai ʻia a inu ʻia paha, a (ʻaʻole kū i ke kānāwai) e huki wai, a i ʻole e lawe mai i loko a i ʻole e lawe i waho ma luna o ko lākou mau ʻīpuka i kekahi ukana a lākou i hoʻomākaukau ʻole ai no lākou iho i ke ono o ka lā ma ko lākou mau hale noho.
30 ʻAʻole lākou e lawe mai i loko, ʻaʻole hoʻi e lawe aku i waho mai kēlā hale a i kēia hale i kēlā lā; no ka mea, ʻoi aku ka laʻa a me ka hoʻomaikaʻi ʻia o ia lā ma mua o nā lā Iubile a pau o nā Iubile; ma kēia mea ua mālama mākou i ka Sābati ma ka lani ma mua o ka hōʻike ʻia ʻana i kekahi kanaka e mālama i ka Sābati ma ia mea ma ka honua.
31 A ua hoʻomaikaʻi aku ka Mea nāna i hana nā mea a pau ia mea, akā, ʻaʻole ʻo ia i hoʻolaʻa i nā kānaka a me nā lāhui kanaka a pau e mālama i ka Sābati ma ia mea, akā, ʻo ka ʻIseraʻela wale nō: ʻo lākou wale nō kāna i ʻae ai e ʻai a inu a e mālama i ka Sābati ma ia mea ma ka honua.
32 A hoʻomaikaʻi ʻia ka Mea nāna i hana nā mea a pau i kēia lā āna i hana ai no ka hoʻomaikaʻi a me ka hemolele a me ka hoʻonani ma luna o nā lā a pau.
33 Ua hāʻawi ʻia kēia kānāwai a me ka ʻōlelo hōʻike i nā mamo a ʻIseraʻela ma ke ʻano he kānāwai mau loa i ko lākou mau hanauna.

MOKUNA 3

1 A i nā lā ʻeono o ka lua o ka pule, ua lawe mai mākou iā ʻAdamu, e like me ka ʻōlelo a ke Akua, i nā holoholona a pau, a me nā holoholona a pau, a me nā manu a pau, a me nā mea a pau e kolo ana ma ka honua, a me nā mea a pau e kolo ana ma ka wai, e like me ko lākou ʻano, a e like me ko lākou ʻano: nā holoholona i ka lā mua; nā holoholona i ka lua o ka lā; nā manu i ke kolu o ka lā; a me nā mea a pau e kolo ana ma ka honua i ka hā o ka lā; a me nā mea e kolo ana ma ka wai i ka lā ʻelima.
2 Kapa akula ʻo ʻAdamu iā lākou a pau ma ko lākou mau inoa; a e like me kāna i kapa aku ai iā lākou, pēlā nō ko lākou mau inoa.
3 A i kēia mau lā ʻelima, ʻike akula ʻo ʻAdamu i kēia mau mea a pau, ke kāne a me ka wahine, e like me nā ʻano a pau ma ka honua, akā, ʻo ia wale nō, ʻaʻole i loaʻa iā ia kekahi kōkua nona.
4 A ʻōlelo maila ʻo Iēhova iā kākou, ''Aʻole pono ke kanaka e noho hoʻokahi; e hana kākou i mea kōkua nona.'
5 A hoʻohiamoe nui ihola ʻo Iēhova ko kākou Akua iā ia, a hiamoe ihola ia, a lawe aʻela ia no ka wahine i kekahi iwi ʻaoʻao mai waena mai o kona mau iwi ʻaoʻao, a ʻo kēia iwi ʻaoʻao ke kumu o ka wahine mai waena mai o kona mau iwi ʻaoʻao, a kūkulu aʻela ʻo ia i ka ʻiʻo ma kona wahi, a kūkulu ihola i ka wahine.
6 A hoʻāla aʻela ʻo ia iā ʻAdamu mai kona hiamoe ʻana, a i kona ala ʻana, ala aʻela ia i ke ono o ka lā, a lawe maila iā ia i ona lā, a ʻike ihola ʻo ia iā ia, ʻī akula iā ia, ʻO kēia nō ka iwi o koʻu mau iwi, a me ka ʻiʻo o koʻu ʻiʻo; e kapa ʻia ʻo ia ʻo kaʻu wahine; no ka mea, ua lawe ʻia ʻo ia mai kāna kāne aku.
7 No laila, e lilo ke kāne a me ka wahine i hoʻokahi; no laila e haʻalele ke kāne i kona makua kāne a me kona makuahine, a e pili i kāna wahine, a e lilo lāua i ʻiʻo hoʻokahi.

8 I ka pule mua, ua hana ʻia ʻo ʻAdamu, a me ka iwi ʻaoʻao - ʻo kāna wahine: i ka lua o ka pule, ua hōʻike ʻo ia iā ia iā ia: a no kēia kumu i hāʻawi ʻia ai ke kauoha e mālama i ko lākou haumia ʻana, no ke kāne i ʻehiku lā, a no ka wahine i ʻelua ʻehiku lā.
9 A ma hope o ka hoʻopau ʻana o ʻAdamu i nā lā he kanahā ma ka ʻāina kahi i hana ʻia ai ʻo ia, ua lawe mākou iā ia i loko o ka māla ʻo ʻEdena e mahi a mālama iā ia, akā ua lawe mai lākou i kāna wahine i loko i ka lā kanawalu, a ma hope iho o kēia ua komo ʻo ia i loko o ka māla ʻo ʻEdena.
10 A no kēia kumu i kākau ʻia ai ke kauoha ma nā papa lani e pili ana i ka mea hānau: 'inā hānau ʻo ia i ke kāne, e noho ʻo ia i loko o kona haumia i nā lā ʻehiku e like me ka pule mua o nā lā, a he kanakolukumamākolu lā e noho ai ʻo ia i loko o ke koko o kona hoʻomaʻemaʻe ʻia, ʻaʻole hoʻi e hoʻopā i kekahi mea laʻa, ʻaʻole hoʻi e komo i loko o kahi hoʻāno, a hiki i kona hoʻopau ʻana i kēia mau lā (i kauoha ʻia) i ka hihia o kahi keiki kāne.
11 Akā, no ke keiki wahine, e noho ʻo ia i loko o kona haumia i ʻelua pule o nā lā, e like me nā pule mua ʻelua, a he kanaonokumamāono lā i loko o ke koko o kona hoʻomaʻemaʻe ʻia, a e mau ana ia mau mea i nā lā kanawalu a pau.
12 A i kona hoʻopau ʻana i kēia mau lā kanawalu, ua lawe mākou iā ia i loko o ka māla ʻo ʻEdena, no ka mea, ʻoi aku ka laʻa ma mua o ka honua a pau, a ʻo nā lāʻau a pau i kanu ʻia ma laila, ua laʻa ia.
13 No laila, ua kau ʻia ke kānāwai o ia mau lā no ka wahine i hānau i ke keiki kāne a i ʻole ke keiki wahine, ʻaʻole ia e hoʻopā aku i kahi mea hoʻāno, ʻaʻole hoʻi e komo i loko o kahi hoʻāno a hiki i ka pau ʻana o ia mau lā no ke keiki kāne a i ʻole ke keiki wahine.
14 ʻO kēia ke kānāwai a me ka hōʻike i kākau ʻia no ka ʻIseraʻela, i mālama lākou ia mea i nā lā a pau.
15 A i ka pule mua o ka Iubile mua, [1-7 AM] aia ʻo ʻAdamu a me kāna wahine ma ka māla o ʻEdena no ʻehiku mau makahiki e mahiʻai ana a mālama ana ia mea, a hāʻawi mākou iā ia i ka hana a kuhikuhi mākou iā ia e hana i nā mea āpau e kūpono no ka mahiʻai ʻana.
16 A mahiʻai ihola ʻo ia (i ka māla), a ʻōlohelohe ʻo ia, ʻaʻole hoʻi i ʻike, ʻaʻole hoʻi i hilahila, a pale akula ʻo ia i ka māla mai nā manu a me nā holoholona hihiu a me nā bipi, a hōʻiliʻili ihola i kona hua, a ʻai ihola, a waiho ihola i ke koena nona iho a no kāna wahine [a waiho akula i ka mea i mālama ʻia].
17 A ma hope o ka pau ʻana o nā makahiki ʻehiku āna i hoʻopau ai ma laila, ʻehiku makahiki pololei, [8 AM] a i ka lua o ka malama, i ka lā ʻumikumamāhiku (o ka malama), hele maila ka nahesa a hoʻokokoke akula i ka wahine, a ʻī maila ka nahesa i ka wahine, 'Ua kauoha mai anei ke Akua iā ʻolua, i ka ʻī ʻana mai, ʻAʻole ʻolua e ʻai i nā hua o nā lāʻau a pau o ka māla?'
18 ʻĪ akula kēlā iā ia, ʻO nā hua a pau o nā lāʻau o ka māla, ua ʻōlelo mai ke Akua iā kāua, E ʻai ʻoukou: akā, ʻo ka hua o ka lāʻau i waenakonu o ka māla, ua ʻōlelo mai ke Akua iā kāua, Mai ʻai ʻolua ia mea, ʻaʻole hoʻi e hoʻopā aku, o make ʻolua.
19 ʻŌlelo maila ka nahesa i ka wahine, ʻAʻole loa ʻolua e make: no ka mea, ua ʻike nō ke Akua, i ka lā e ʻai ai ʻolua ia mea, e hoʻokaʻakaʻa ʻia ko ʻolua mau maka, a e like ʻolua me ke Akua, a e ʻike ʻolua i ka maikaʻi a me ka hewa.
20 A ʻike aʻela ka wahine i ka lāʻau, he ʻoluʻolu ia, a he maikaʻi hoʻi i ka maka, a he ʻono kona hua i ka ʻai, lālau ihola ia i kona a ʻai ihola.
21 A i kona uhi ʻana i kona hilahila me nā lau fiku, hāʻawi akula ia ia mea iā ʻAdamu, a ʻai ihola ia, a wehe ʻia kona mau maka, a ʻike ihola ia ua ʻōlohelohe ʻo ia.
22 A lawe aʻela ia i nā lau fiku, a humuhumu ihola, a hana ihola i ʻaʻahu pale nona iho, a uhi ihola i kona hilahila.
23 A hōʻino akula ke Akua i ka nahesa, a huhū mau loa akula iā ia. . .
24 A huhū akula ia i ka wahine, no ka mea, ua hoʻolohe ʻo ia i ka leo o ka nahesa, a ʻai ihola; a ʻī maila ʻo ia iā ia, E hoʻonui loa aku au i kou ʻeha a me kou ʻeha: me ke kaumaha e hānau mai ai ʻoe i nā keiki, a e hoʻi aku ʻoe i kāu kāne, a e noho aliʻi ʻo ia ma luna ou.
25 ʻĪ maila hoʻi ʻo ia iā ʻAdamu, No ka mea, ua hoʻolohe ʻoe i ka leo o kāu wahine, a ua ʻai ʻoe i ka hua o ka lāʻau aʻu i kauoha aku ai iā ʻoe, ʻaʻole ʻoe e ʻai ia mea, e hōʻino ʻia ka honua nou: e hoʻopuka mai ia i nā kākalaioa a me nā nāhelehele nāu, a e ʻai ʻoe i kāu berena me ka hou o kou maka, a hiki i kou hoʻi ʻana i ka lepo, kahi i lawe ʻia mai ai ʻoe; no ka mea, he lepo ʻoe, a e hoʻi ʻoe i ka lepo.
26 Hana ihola ia i nā ʻaʻahu ʻili no lākou, a hōʻaʻahu ihola iā lākou, a hoʻokuke akula iā lākou mai ka māla ʻo ʻEdena aku.
27 A i ka lā i puka aku ai ʻo ʻAdamu mai loko mai o ka Māla, ua kaumaha aku ʻo ia i mōhai ʻala, i ka ʻala ʻala, i ke kalepanuma, a me ka sakete, a me nā mea ʻala i ke kakahiaka me ka puka ʻana o ka lā mai ka lā i uhi ai ʻo ia i kona hilahila.
28 A i kēlā lā, ua pani ʻia ka waha o nā holoholona a pau, a me nā bipi, a me nā manu, a me nā mea hele a pau, a me nā mea neʻe a pau, i ʻole ai lākou e ʻōlelo hou aku: no ka mea, ua ʻōlelo pū lākou a pau me kekahi me kekahi me ka lehelehe hoʻokahi, a me ka ʻōlelo hoʻokahi.
29 A hoʻouna akula ʻo ia i nā kānaka a pau ma ka māla o ʻEdena mai loko mai o ka māla o ʻEdena, a ua hoʻopuehu ʻia nā kānaka a pau ma muli o ko lākou ʻano, a ma muli o ko lākou ʻano i nā wahi i hana ʻia no lākou.
30 A iā ʻAdamu wale nō kāna i hāʻawi ai (i ke ʻano) e uhi ai i kona hilahila, o nā holoholona a me nā bipi a pau.
31 No kēia kumu, ua kauoha ʻia ma nā papa lani e pili ana i ka poʻe a pau i ʻike i ka hoʻoholo o ke kānāwai, i uhi lākou i ko lākou hilahila, a i ʻole e hōʻike iā lākou iho e like me ka hōʻike ʻana o nā lāhui kanaka ʻē iā lākou iho.
32 A i ka mahina hou o ka malama ʻehā, hele akula ʻo ʻAdamu a me kāna wahine mai ka māla ʻo ʻEdena aku, a noho ihola lāua ma ka ʻāina ʻo ʻElda ma ka ʻāina i hana ʻia ai lāua.
33 Kapa akula ʻo ʻAdamu i ka inoa o kāna wahine ʻo ʻEva;
34 ʻAʻohe a lāua keiki kāne a hiki i ka Iubile mua, [8 AM] a ma hope o kēia ua moe ʻo ia iā ia.
35 Ano, mahiʻai ihola ʻo ia i ka ʻāina e like me ke aʻo ʻia ʻana iā ia ma ka Māla ʻo ʻEdena.

MOKUNA 4

1 A i ke kolu o ka pule i ka lua o ka Iubile [64-70 AM] hānau ʻo ia iā Kaina, a i ka hā [71-77 AM] hānau ʻo ia iā ʻAbela, a i ka lima [78-84 AM] hānau ʻo ia i kāna kaikamahine ʻo Âwân.

2 A i ka makahiki mua o ke kolu o ka Iubile [99-105 AM], pepehi ʻo Kaina iā ʻAbela no ka mea ua ʻae (ke Akua) i ka mōhai a ʻAbela, a ʻaʻole hoʻi i ʻae i ka mōhai a Kaina.
3 A pepehi ihola ʻo ia iā ia ma ke kula, a kāhea akula kona koko mai ka honua a i ka lani, e ʻōhumu ana no kona pepehi ʻana iā ia.
4 A hoʻohewa akula ʻo Iēhova iā Kaina no ʻAbela, no kona pepehi ʻana iā ia, a hoʻolilo akula ʻo ia iā ia i mea mahuka ma ka honua no ke koko o kona kaikaina, a hōʻino akula ʻo ia iā ia ma ka honua.
5 A no kēia mea, ua kākau ʻia ma nā papa lani, 'E hōʻino ʻia ka mea nāna e hahau i kona hoalauna me ka hoʻopunipuni, a e ʻōlelo ka poʻe a pau i ʻike a lohe, Pēlā nō; a ʻo ke kanaka nāna i ʻike a haʻi ʻole aku, e hōʻino ʻia ʻo ia e like me kekahi.'
6 A no kēia kumu, ke hoʻolaha aku nei mākou i ko mākou hele ʻana i mua o Iēhova ko mākou Akua i nā hewa a pau i hana ʻia ma ka lani a ma ka honua, a ma ka mālamalama a ma ka pouli, a ma nā wahi a pau.
7 A kanikau ʻo ʻAdamu lāua ʻo kāna wahine no ʻAbela i ʻehā pule o nā makahiki, [99-127 AM] a i ka makahiki ʻehā o ka pule ʻelima [130 AM] ua hauʻoli lāua, a ʻike hou ʻo ʻAdamu i kāna wahine, a hānau maila ʻo ia i keiki kāne nāna, a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Seta; no ka mea, ʻī maila ia, 'Ua hoʻāla mai ke Akua i ka lua o kā kākou hua ma ka honua ma kahi o ʻAbela; no ka mea, ua pepehi ʻo Kaina iā ia.'
8 A i ke ono o ka pule [134-40 AM] ua hānau ʻo ia i kāna kaikamahine ʻo Azûrâ.
9 A lawe ʻo Kaina i kona kaikuahine i wahine nāna, a hānau maila ʻo ia iā ʻEnoka i ka hopena o ka Iubile ʻehā. [190-196 AM] A i ka makahiki mua o ka pule mua o ka Iubile ʻelima, [197 AM] ua kūkulu ʻia nā hale ma ka honua, a kūkulu ihola ʻo Kaina i kūlanakauhale, a kapa akula i kona inoa ma muli o ka inoa o kāna keiki ʻo ʻEnoka.
10 A ʻike akula ʻo ʻAdamu i kāna wahine ʻo ʻEva, a hānau maila ia i nā keiki kāne ʻeiwa hou aku.
11 A i ka pule ʻelima o ka Iubile ʻelima [225-31 AM] ua lawe ʻo Seta iā ʻAzûrâ kona kaikuahine i wahine nāna, a i ka hā (makahiki o ka pule ʻeono) [235 AM] ua hānau ʻo ia iā ʻEnosa.
12 Hoʻomaka ihola ia e kāhea aku i ka inoa ʻo Iēhova ma ka honua.
13 A i ka iubile ʻehiku i ke kolu o ka pule [309-15 AM] ua lawe ʻo ʻEnosa iā Noama i kona kaikuahine i wahine nāna, a ua hānau mai ʻo ia i keiki kāne nāna i ke kolu o ka makahiki o ka pule ʻelima, a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Kenana.
14 A i ka pau ʻana o ka iubile ʻewalu [325, 386-3992 AM] ua lawe ʻo Kenana iā Mûalêlêth kona kaikuahine i wahine nāna, a ua hānau maila ʻo ia i keiki kāne nāna i ka iubile ʻeiwa, i ka pule mua o ke kolu o ka makahiki o kēia pule, [395 AM] a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Mahalaleela.
15 A i ka lua o ka pule o ka iubile ʻumi [449-55 AM] ua lawe ʻo Mahalaleela iā DinaH i wahine nāna, ke kaikamahine a Barakiela ke kaikamahine a ke kaikunāne o kona makuakāne, a hānau maila ʻo ia i keiki kāne nāna i ke kolu o ka pule i ka makahiki ʻeono, [461 AM] a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Iareda, no ka mea, i kona mau lā, ua iho mai nā ʻānela o Iēhova ma ka honua, ʻo ka poʻe i kapa ʻia ʻo nā Kiaʻi, i aʻo aku ai lākou i nā keiki a kānaka, a e hana lākou i ka hoʻopono a me ka pololei ma ka honua.
16 A i ka Iubile ʻumikūmākahi [512-18 AM] ua lawe ʻo Iareda i wahine nāna, ʻo Baraka kona inoa, ke kaikamahine a Râsûjâl, he kaikamahine a ke kaikunāne o kona makuakāne, i ka pule ʻehā o kēia Iubile, [522 AM] a hānau maila ʻo ia i keiki kāne nāna i ka pule ʻelima, i ka makahiki ʻehā o ka Iubile, a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo ʻEnoka.
17 A ʻo ia ka mea mua i waena o nā kānaka i hānau ʻia ma ka honua nei nāna i aʻo i ke kākau ʻana a me ka ʻike a me ke akamai a nāna i kākau i nā hōʻailona o ka lani e like me ke ʻano o ko lākou mau mahina i loko o kahi puke, i ʻike ai nā kānaka i nā kau o nā makahiki e like me ke ʻano o ko lākou mau mahina.
18 A ʻo ia ka mea mua i kākau i kahi hōʻike a ua hōʻike ʻo ia i nā keiki a kānaka i waena o nā hanauna o ka honua, a ua haʻi i nā hebedoma o nā Iubile, a ua hoʻomaopopo iā lākou i nā lā o nā makahiki, a ua hoʻonohonoho i nā mahina a ua haʻi i nā Sābati o nā makahiki e like me kā mākou i hoʻomaopopo ai iā ia.
19 A ʻo ka mea i hala a me ka mea e hiki mai ana, ua ʻike ʻo ia ma ka hihiʻo o kona hiamoe ʻana, e like me ka mea e hiki mai ana i nā keiki a kānaka ma o ko lākou mau hanauna a hiki i ka lā hoʻokolokolo; ua ʻike ʻo ia a ua hoʻomaopopo i nā mea a pau, a kākau i kāna hōʻike, a kau i ka hōʻike ma ka honua no nā keiki a pau a kānaka a no ko lākou mau hanauna.
20 A i ka Iubile ʻumikūmālua, [582-88] i ka hiku o ka pule, ua lawe ʻo ia i wahine nāna, ʻo Edna kona inoa, ke kaikamahine a Danela, ke kaikamahine a ke kaikunāne o kona makuakāne, a i ke ono o ka makahiki i kēia pule [587 AM] ua hānau ʻo ia i keiki kāne nāna a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Methuselah.
21 A ʻo ia pū kekahi me nā ʻānela o ke Akua i kēia mau makahiki ʻeono Iubile, a hōʻike lākou iā ia i nā mea a pau ma ka honua a ma ka lani, ke aupuni o ka lā, a kākau ihola ia i nā mea a pau.
22 A hōʻike akula ʻo ia i nā Kiaʻi, ka poʻe i hana hewa me nā kaikamāhine a kānaka; no ka mea, ua hoʻomaka kēia poʻe e hui pū iā lākou iho, i mea e haumia ai, me nā kaikamāhine a kānaka, a hōʻike kūʻē ʻo ʻEnoka iā lākou a pau.
23 A ua lawe ʻia ʻo ia mai waena mai o nā keiki a kānaka, a ua alakaʻi mākou iā ia i loko o ka Māla ʻo ʻEdena me ka hanohano a me ka hanohano, a aia hoʻi ma laila ʻo ia e kākau ana i ka hoʻohewa ʻana a me ka hoʻokolokolo ʻana o ke ao nei, a me ka hewa a pau o nā keiki a kānaka.
24 A no ia mea, ua lawe mai ke Akua i nā wai o ke kaiakahinalii ma luna o ka ʻāina a pau o ʻEdena; no ka mea, ma laila ʻo ia i hoʻonoho ʻia ai i hōʻailona, a i mea e hōʻike kūʻē ai i nā keiki a pau a kānaka, i mea e haʻi aku ai ʻo ia i nā hana a pau o nā hanauna a hiki i ka lā o ka hoʻohewa ʻia.
25 A puhi ihola ʻo ia i ka mea ʻala o kahi hoʻāno, (ʻo ia hoʻi) nā mea ʻala ʻono i ʻae ʻia i mua o Iēhova ma ka mauna.
26 No ka mea, ʻehā wahi ko Iēhova ma ka honua, ʻo ka Māla ʻo ʻEdena, a me ka Mauna o ka Hikina, a me kēia mauna āu e noho nei i kēia lā, ʻo ka Mauna ʻo Sinai, a me ka Mauna ʻo Ziona (nāna) e hoʻāno ʻia i loko o ka hana hou ʻana no ka hoʻāno ʻana i ka honua; ma o ia mea e hoʻāno

ʻia ai ka honua mai kona hewa a pau a me kona haumia i nā hanauna o ke ao nei.
27 A i ka Iubile ʻumikumamāhā [652 AM] ua lawe ʻo Methuselah i wahine nāna, ʻo Edna ke kaikamahine a ʻAzrial, ke kaikamahine a ke kaikunāne o kona makuakāne, i ke kolu o ka pule, i ka makahiki mua o kēia pule, [701-7 AM] a hānau maila ʻo ia i keiki kāne a kapa akula i kona inoa ʻo Lameka.
28 A i ka Iubile ʻumikumamālima i ke kolu o ka pule, ua lawe ʻo Lameka i wahine nāna, ʻo Betenos kona inoa ke kaikamahine a Barakiʻil, ke kaikamahine a ke kaikunāne o kona makuakāne, a i kēia pule ua hānau ʻo ia i keiki kāne nāna a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Noa, me ka ʻī ʻana, 'E hōʻoluʻolu mai kēia iaʻu no koʻu pilikia a me kaʻu hana a pau, a no ka honua a Iēhova i hōʻino ai.'
29 A i ka pau ʻana o ka Iubile ʻumikūmāiwa, i ka hiku o ka pule i ka makahiki ʻeono [930 AM] o ia mea, ua make ʻo ʻAdamu, a ua kanu kāna mau keiki kāne a pau iā ia ma ka ʻāina i hana ʻia ai ʻo ia, a ʻo ia ka mea mua i kanu ʻia ma ka lepo.
30 A ua nele ʻo ia i nā makahiki he kanahiku o hoʻokahi tausani makahiki; no ka mea, ʻo hoʻokahi tausani makahiki ua like ia me hoʻokahi lā ma ka hōʻike a ka lani, a no laila ua kākau ʻia no ka lāʻau o ka ʻike: 'I ka lā a ʻoukou e ʻai ai ia mea, e make ʻoukou.' No kēia kumu, ʻaʻole ʻo ia i hoʻopau i nā makahiki o kēia lā; no ka mea, ua make ʻo ia i loko o ia mea.
31 I ka pau ʻana o kēia Iubile, ua pepehi ʻia ʻo Kaina ma hope ona i kēlā makahiki hoʻokahi; no ka mea, ua hiolo kona hale ma luna ona a make ihola ia i waenakonu o kona hale, a ua pepehi ʻia ʻo ia e kona mau pōhaku; no ka mea, me ka pōhaku ua pepehi ʻo ia iā ʻAbela, a me ka pōhaku ua pepehi ʻia ʻo ia ma ka hoʻopono pono.
32 No kēia kumu i kau ʻia ai ma nā papa lani: Me ka mea hana a ke kanaka e pepehi ai i kona hoalauna me ia mea, e pepehi ʻia ʻo ia; e like me ke ʻano āna i hōʻeha ai iā ia, pēlā nō lākou e hana aku ai iā ia.
33 A i ka iubile iwakāluakūmālima [1205 AM] ua lawe ʻo Noa i wahine nāna, ʻo ʻEmzârâ kona inoa, ke kaikamahine a Râkê'êl, ke kaikamahine a ke kaikunāne o kona makuakāne, i ka makahiki mua i ka pule ʻelima [1207 AM]: a i ke kolu o ka makahiki, ua hānau ʻo ia iā Sema nāna, i ka makahiki ʻelima o ia [1209 AM] ua hānau ʻo ia iā Hama nāna, a i ka makahiki mua i ka pule ʻeono [1212 AM] ua hānau ʻo ia iā Iapeta nāna.

MOKUNA 5

1 A i ka wā i hoʻomaka ai nā keiki a kānaka e hoʻonui ma luna o ka honua a hānau ʻia nā kaikamāhine na lākou, ʻike akula nā ʻānela o ke Akua iā lākou i kekahi makahiki o kēia Iubile, he nani lākou ke nānā aku; a lawe lākou i mau wāhine na lākou iho o nā mea a pau a lākou i koho ai, a hānau maila lākou i nā keiki kāne na lākou, a he poʻe nunui lākou.
2 A ua ulu aʻe ka hewa ma ka honua, a ua hōʻino nā mea ola a pau i ko lākou ala, ʻo nā kānaka, nā bipi, nā holoholona hihiu, nā manu, a me nā mea a pau e hele ana ma ka honua—ua hōʻino lākou a pau i ko lākou mau ala a me kā lākou mau kauoha, a ua hoʻomaka lākou e ʻai kekahi i kekahi, a ua ulu aʻe ka hewa ma ka honua, a ua hewa mau nā manaʻo a pau o nā kānaka a pau.
3 Nānā maila ke Akua i ka honua, aia hoʻi, ua ʻino ia, a ua hana ʻino nā kānaka a pau i kona mau ʻano, a ua hana nā mea a pau ma ka honua i nā ʻano hana hewa a pau i mua o kona mau maka.
4 A ʻōlelo maila ʻo ia e luku aku i ke kanaka a me nā mea ola a pau ma luna o ka honua āna i hana ai.
5 Akā, ua loaʻa iā Noa ke aloha ʻia i mua o nā maka o Iēhova.
6 A kūʻē i nā ʻānela āna i hoʻouna mai ai ma ka honua, ua huhū nui ʻo ia, a ua kauoha ʻo ia e uhuki iā lākou mai ko lākou aupuni a pau, a ua kauoha mai ʻo ia iā mākou e hoʻopaʻa iā lākou i loko o ka hohonu o ka honua, a aia hoʻi, ua hoʻopaʻa ʻia lākou i waenakonu o lākou, a ua (mālama ʻia) kaʻawale.
7 A kūʻē i kā lākou mau keiki kāne i puka aku ai ke kauoha mai kona alo aku e hahau ʻia lākou me ka pahi kaua, a e kipaku ʻia aku mai lalo o ka lani.
8 ʻĪ maila ia, ʻAʻole e noho mau koʻu ʻUhane ma luna o kānaka; no ka mea, he kino nō lākou; a ʻo ko lākou mau lā, hoʻokahi haneri a me ka iwakālua makahiki ia.
9 A hoʻouna akula ʻo ia i kāna pahi kaua i waenakonu o lākou e pepehi kekahi i kekahi i kona hoalauna, a hoʻomaka lākou e pepehi kekahi i kekahi a hiki i ka hāʻule ʻana o lākou a pau i ka pahi kaua a ua luku ʻia mai ka honua aku.
10 A ʻo ko lākou mau kūpuna he mau hōʻike (no ko lākou luku ʻia ʻana), a ma hope o kēia ua hoʻopaʻa ʻia lākou i loko o ka hohonu o ka honua a mau loa aku, a hiki i ka lā o ka hoʻāhewa nui, i ka wā e hoʻokō ʻia ai ka hoʻopaʻi ma luna o ka poʻe a pau i hoʻohaumia i ko lākou mau ʻaoʻao a me kā lākou mau hana i mua o Iēhova.
11 A luku akula ʻo ia i nā mea a pau mai ko lākou wahi aku, ʻaʻohe mea i koe o lākou āna i hoʻohewa ʻole ai e like me ko lākou hewa a pau.
12 A hana ʻo ia no kāna mau hana a pau i ʻano hou a pono, i ʻole lākou e hana hewa ma ko lākou ʻano holoʻokoʻa a mau loa aku, akā e pono mau nā mea a pau ma kona ʻano.
13 A ua hoʻonohonoho ʻia a ua kākau ʻia ka hoʻokolokolo ʻana o nā mea a pau ma nā papa lani ma ka pono - ʻo ia hoʻi (ka hoʻokolokolo ʻana) o ka poʻe a pau e haʻalele i ke ala i hoʻonohonoho ʻia no lākou e hele ai; a inā ʻaʻole lākou e hele ma laila, ua kākau ʻia ka hoʻokolokolo no kēlā me kēia mea ola a no kēlā me kēia ʻano.
14 ʻAʻohe mea ma ka lani a ma ka honua paha, a ma ka mālamalama a ma ka pouli paha, a ma ka lua kupapaʻu a ma ka hohonu paha, a ma kahi o ka pouli paha (i hoʻokolokolo ʻole ʻia); a ua hoʻonohonoho ʻia a kākau ʻia a kālai ʻia kā lākou mau hoʻoholo a pau.
15 E hoʻoponopono ʻo ia i nā mea a pau, ʻo ka mea nui e like me kona nui, a ʻo ka mea liʻiliʻi e like me kona liʻiliʻi, a ʻo kēlā mea kēia mea e like me kona ʻaoʻao.
16 ʻAʻole ʻo ia ka mea nāna e nānā i ke kanaka (o kekahi), ʻaʻole hoʻi ʻo ia ka mea nāna e loaʻa nā makana, inā ʻōlelo ʻo ia e hoʻokō ʻo ia i ka hoʻokolokolo ma luna o kēlā me kēia: inā hāʻawi kekahi i nā mea a pau ma ka honua, ʻaʻole ʻo ia e nānā i nā makana a i ʻole ke kanaka (o kekahi), ʻaʻole hoʻi e lawe i kekahi mea mai kona lima mai, no ka mea, he luna kānāwai pono ʻo ia.

17 A ua palapala ʻia a ua kauoha ʻia no nā mamo a ʻIseraʻela: Inā e huli lākou iā ia ma ka pono, e kala mai ʻo ia i kā lākou mau hewa a pau, a e kala mai i kā lākou mau hewa a pau.
18 Ua palapala ʻia a ua hoʻoholo ʻia hoʻi e hōʻike ʻo ia i ke aloha i ka poʻe a pau e huli mai ko lākou hewa a pau i hoʻokahi manawa i kēlā me kēia makahiki.
19 A no ka poʻe a pau i hoʻohaumia i ko lākou mau ʻaoʻao a me ko lākou mau manaʻo ma mua o ke kaiakahinalii, ʻaʻohe kino o kekahi kanaka i ʻae ʻia koe wale nō ʻo Noa wale nō; no ka mea, ua ʻae ʻia kona kino no kāna mau keiki kāne, ka poʻe (ke Akua) i hoʻōla mai ka wai o ke kaiakahinalii ma muli ona; no ka mea, ua pono kona naʻau ma kona mau ʻaoʻao a pau, e like me ke kauoha ʻia nona, ʻaʻole hoʻi ʻo ia i haʻalele i kekahi mea i kauoha ʻia nona.
20 A ʻōlelo maila ʻo Iēhova e luku aku i nā mea a pau ma luna o ka honua, ʻo kānaka a me nā holoholona, a me nā holoholona hihiu, a me nā manu o ka lewa, a me nā mea e kolo ana ma ka honua. A kauoha akula ʻo ia iā Noa e hana i hale lana nona, i hiki ai iā ia ke hoʻopakele iā ia iho mai ka wai o ke kaiakahinalii.
21 A hana ihola ʻo Noa i ka hale lana ma nā ʻano a pau e like me kāna i kauoha mai ai iā ia, i ka Iubile iwakāluakūmāhiku o nā makahiki, i ka pule ʻelima o ka makahiki ʻelima (i ka mahina hou o ka malama mua). [1307 AM]
22 A komo akula ʻo ia i ke ono o ka (makahiki) o ia mea, [1308 AM] i ka lua o ka malama, i ka mahina hou o ka lua o ka malama, a hiki i ka ʻumikumamāono; a komo akula ʻo ia, a me nā mea a pau a mākou i lawe mai ai iā ia, i loko o ka hale lana, a pani ihola ʻo Iēhova ia mea mai waho mai i ke ahiahi ʻumikumamāhiku.
23 A wehe aʻela ʻo Iēhova i nā puka wai ʻehiku o ka lani, a me nā waha o nā pūnāwai o ka hohonu nui, ʻehiku waha i ka helu.
24 A hoʻomaka nā puka wai e ninini i ka wai mai ka lani mai no nā lā he kanahā a me nā pō he kanahā, a hoʻouna aʻela nā pūnāwai o ka hohonu i nā wai, a piha ka honua a pau i ka wai.
25 A piʻi aʻela ka wai ma luna o ka honua: he ʻumikumamālima kūbita ka piʻi ʻana o ka wai ma luna o nā kuahiwi kiʻekiʻe a pau; a ua hāpai ʻia ka hale lana ma luna o ka honua, a neʻe akula ia ma luna o ka wai.
26 A lanakila aʻela ka wai ma luna o ka honua i nā mahina ʻelima, hoʻokahi haneri a me kanalima lā.
27 A hele akula ka hale lana, a kū ihola ma luna pono o Lubara, kekahi o nā mauna ʻo ʻArarata.
28 A (i ka mahina hou) i ka malama ʻehā, ua pani ʻia nā pūnāwai o ka hohonu nui, a ua pani ʻia nā puka wai o ka lani; a i ka mahina hou o ka malama ʻehiku, ua hāmama nā waha a pau o nā lua hohonu o ka honua, a hoʻomaka ka wai e iho i lalo i ka hohonu.
29 A i ka mahina hou o ka malama ʻumi, ua ʻikea nā piko o nā mauna, a i ka mahina hou o ka malama mua, ua ʻikea ka honua.
30 A nalowale akula ka wai mai luna mai o ka honua i ka pule ʻelima o ka makahiki ʻehiku [1309 AM] o ia mea, a i ka lā ʻumikumamāhiku o ka malama ʻelua, ua maloʻo ka honua.
31 A i ka lā iwakāluakumamāhiku o ka lā, wehe aʻela ʻo ia i ka hale lana, a hoʻokuʻu akula i nā holoholona, a me nā bipi, a me nā manu, a me nā mea kolo a pau mai loko mai.

MOKUNA 6

1 A i ka mahina hou o ke kolu o ka malama, puka akula ia mai loko mai o ka hale lana, a kūkulu ihola i kuahu ma luna o kēlā mauna.
2 A hana ihola ʻo ia i kalahala no ka honua, a lawe aʻela i ke keiki kao, a hana aʻela i kalahala ma kona koko no ka hewa a pau o ka honua; no ka mea, ua luku ʻia nā mea a pau ma luna ona, koe wale nō ka poʻe i loko o ka hale lana me Noa.
3 A kau akula ia i ke kaikea ma luna o ke kuahu, a lawe aʻela i ka bipi kāne, a me ke kao kāne, a me ka hipa kāne, a me nā keiki kao kāne, a me ka paʻakai, a me ka manu nūnū, a me ka ʻōpiopio o ka manu nūnū, a kau akula i ka mōhai kuni ma luna o ke kuahu, a ninini ihola ma luna o laila i ka mōhai i hui pū ʻia me ka ʻaila, a kāpīpī ihola i ka waina, a hoʻowali ihola i ka libano ma luna o nā mea a pau, a hoʻāla aʻela i kahi ʻala maikaʻi, i ʻae ʻia i mua o Iēhova.
4 A honi aʻela ʻo Iēhova i ke ʻala ʻoluʻolu, a hana ihola ia i berita me ia, ʻaʻole e hiki hou mai ke kaiakahinalii e luku ai i ka honua; i ʻole e pau ka wā lūlū a me ka wā ʻohiʻohi ma ka honua; ʻaʻole e loli ke anu a me ka wela, ke kauwela a me ka hoʻoilo, ke ao a me ka pō, ʻaʻole hoʻi e pau, a mau loa aku.
5 A ʻo ʻoukou, e hoʻohua a e māhuahua ma ka honua, a e hoʻohua nui ma luna ona, a e lilo ʻoukou i mea e hoʻopōmaikaʻi ʻia ai ʻoukou: e hoʻokau aku au i ka makaʻu iā ʻoukou, a me ka weliweli iā ʻoukou ma luna o nā mea a pau ma ka honua, a ma loko o ke kai.
6 Aia hoʻi, ua hāʻawi aku au i nā holoholona a pau no ʻoukou, a me nā mea lele a pau, a me nā mea a pau e kolo ana ma luna o ka honua, a me nā iʻa i loko o ka wai, a me nā mea a pau i mea ʻai; e like me nā lau nahele ʻōmaʻomaʻo, ua hāʻawi aku au i nā mea a pau na ʻoukou e ʻai ai.
7 Akā, ʻo ka ʻiʻo me kona ola, me ke koko, mai ʻai ʻoukou; no ka mea, ʻo ke ola o nā ʻiʻo a pau, aia i loko o ke koko, o hoʻopaʻi ʻia ke koko o ko ʻoukou ola. Ma ka lima o kēlā kanaka kēia kanaka, ma ka lima o kēlā holoholona kēia holoholona e hoʻopaʻi aku ai au i ke koko o kānaka.
8 ʻO ka mea nāna e hoʻokahe i ke koko o kānaka ma o kānaka lā, e hoʻokahe ʻia kona koko; no ka mea, ma ke ʻano o ke Akua ʻo ia i hana ai i ke kanaka.
9 A ʻo ʻoukou, e hoʻohua a e māhuahua ma ka honua.
10 A hoʻohiki akula ʻo Noa a me kāna mau keiki kāne, ʻaʻole lākou e ʻai i ke koko o loko o kekahi ʻiʻo, a hana ihola ia i berita i mua o Iēhova ke Akua no ka wā pau ʻole ma nā hanauna a pau o ka honua i kēia mahina.
11 No kēia mea, ua ʻōlelo mai ʻo ia iā ʻoe, e hana ʻoe i berita me nā mamo a ʻIseraʻela i kēia mahina ma luna o ka mauna me ka hoʻohiki, a e kāpīpī ʻoe i ke koko ma luna o lākou no nā ʻōlelo a pau o ka berita a Iēhova i hana mau ai me lākou.
12 A ua kākau ʻia kēia ʻōlelo no ʻoukou, i mālama mau ai ʻoukou ia mea, i ʻole ʻoukou e ʻai i kekahi lā i ke koko o nā holoholona a me nā manu a me nā bipi kāne i nā lā a pau o ka honua, a ʻo ke kanaka e ʻai i ke koko o nā holoholona a

me nā bipi kāne a me nā manu kāne i nā lā a pau o ka honua, ʻo ia a me kāna hua e uhuki ʻia aku mai ka ʻāina aku.
13 A e kauoha aku ʻoe i nā mamo a ʻIseraʻela, ʻaʻole lākou e ʻai i ke koko, i waiho mau ʻia ai ko lākou inoa a me kā lākou mamo i mua o Iēhova ko kākou Akua.
14 A no kēia kānāwai, ʻaʻohe palena o nā lā, no ka mea, he mau loa ia. E mālama lākou ia mea i ko lākou mau hanauna, i hiki ai iā lākou ke pule mau no ʻoukou me ke koko i mua o ke kuahu; i kēlā me kēia lā, a i ke kakahiaka a me ke ahiahi, e noi mau lākou i ke kala ʻana no ʻoukou i mua o Iēhova, i mālama ai lākou ia mea, a i ʻole e luku ʻia.
15 A hāʻawi maila ʻo ia iā Noa a me kāna mau keiki kāne i hōʻailona, ʻaʻole e hiki hou mai ke kaiakahinalii ma ka honua.
16 Hoʻonoho ihola ʻo ia i kona ānuenue ma ke ao i hōʻailona o ka berita mau loa, ʻaʻole e hiki hou mai ke kai a Kahinaliʻi ma ka honua e luku aku iā ia i nā lā a pau o ka honua.
17 No kēia kumu, ua kauoha ʻia a ua kākau ʻia ma nā papa lani, e mālama lākou i ka ʻahaʻaina o nā hebedoma i kēia mahina i hoʻokahi manawa i ka makahiki, e hoʻohou hou i ka berita i kēlā me kēia makahiki.
18 A ua hoʻolauleʻa ʻia kēia ʻahaʻaina holoʻokoʻa ma ka lani mai ka lā o ka hoʻokumu ʻana a hiki i nā lā o Noa - he iwakāluakūmāono Iubile a me ʻelima pule o nā makahiki [1309-1659 AM]: a mālama ʻo Noa a me kāna mau keiki kāne ia mea no ʻehiku Iubile a me hoʻokahi pule o nā makahiki, a hiki i ka lā o ka make ʻana o Noa, a mai ka lā o ka make ʻana o Noa, ua hoʻopau kāna mau keiki kāne ia mea a hiki i nā lā o ʻAberahama, a ʻai lākou i ke koko.
19 Akā, ua mālama ʻo ʻAberahama ia mea, a ua mālama ʻo ʻIsaʻaka a me Iakoba a me kāna mau keiki ia mea a hiki i kou mau lā, a i kou mau lā ua poina i nā mamo a ʻIseraʻela ia mea a hiki i kou hoʻolauleʻa hou ʻana ia mea ma kēia mauna.
20 A e kauoha aku ʻoe i nā mamo a ʻIseraʻela, e mālama lākou i kēia ʻahaʻaina i ko lākou mau hanauna a pau, i mea e kauoha ʻia ai lākou: i hoʻokahi lā o ka makahiki, i kēia malama, e mālama lākou i ka ʻahaʻaina.
21 No ka mea, ʻo ia ka ʻahaʻaina o nā hebedoma a me ka ʻahaʻaina o nā hua mua: he ʻahaʻaina pālua kēia a he ʻano pālua: e like me ka mea i kākau ʻia a me ke kahakaha ʻia e pili ana i ia mea, e hoʻolauleʻa iā ia.
22 No ka mea, ua kākau au ma ka buke o ke kānāwai mua, ma ka mea aʻu i kākau ai nou, e mālama ʻoe ia mea i kona manawa pono, i hoʻokahi lā o ka makahiki, a ua wehewehe aku au iā ʻoe i kāna mau mōhai i hoʻomanaʻo ai nā mamo a ʻIseraʻela a e mālama iā ia i loko o ko lākou mau hanauna i kēia mahina, i hoʻokahi lā o kēlā me kēia makahiki.
23 A i ka mahina hou o ka malama mua, a i ka mahina hou o ka malama ʻehā, a i ka mahina hou o ka malama ʻehiku, a i ka mahina hou o ka malama ʻumi, ʻo ia nā lā hoʻomanaʻo, a me nā lā o nā kau ma nā ʻāpana ʻehā o ka makahiki. Ua kākau ʻia kēia mau mea a ua hoʻopaʻa ʻia i mea hōʻike no ka wā pau ʻole.
24 A hoʻomākaukau ihola ʻo Noa ia mau mea nona i mau ʻahaʻaina no nā hanauna a pau, i lilo ai lākou i mea e hoʻomanaʻo ai nona.
25 A i ka mahina hou o ka malama mua, ua kauoha ʻia ʻo ia e hana i hale lana nona, a i ia lā ua maloʻo ka honua a wehe aʻela ʻo ia (i ka hale lana) a ʻike akula i ka honua.
26 A i ka mahina hou o ka malama ʻehā, ua pani ʻia nā waha o nā hohonu o ka lua hohonu ma lalo. A i ka mahina hou o ka malama ʻehiku, ua hāmama nā waha a pau o nā lua hohonu o ka honua, a hoʻomaka ka wai e iho i lalo i loko o lākou.
27 A i ka mahina hou o ka malama ʻumi, ua ʻikea nā piko o nā mauna, a hauʻoli ihola ʻo Noa.
28 A no kēia kumu, ua hoʻonohonoho ʻo ia iā lākou no nā ʻahaʻaina nona iho i mea hoʻomanaʻo mau loa, a pēlā i hoʻonohonoho ʻia ai lākou.
29 A kau akula lākou iā lākou ma luna o nā papa lani, he ʻumikumamākolu pule ko kēlā me kēia; mai kekahi a i kekahi (i hala) ko lākou hoʻomanaʻo, mai ka mua a i ka lua, a mai ka lua a i ke kolu, a mai ke kolu a i ka hā.
30 A ʻo nā lā a pau o ke kauoha, he kanalimakumamālua pule o nā lā, a (e hoʻopau kēia i ka makahiki holoʻokoʻa. Pēlā i kahakaha ʻia ai a hoʻonohonoho ʻia ma nā papa lani.
31 ʻAʻohe mea e hoʻopoina ʻia (kēia kauoha) no hoʻokahi makahiki a i kēlā makahiki a i kēia makahiki.
32 A e kauoha aku ʻoe i nā mamo a ʻIseraʻela e mālama lākou i nā makahiki e like me kēia helu ʻana - ʻekolu haneri me kanaonokumamāhā mau lā, a (ʻo kēia mau mea) e lilo i makahiki piha, a ʻaʻole lākou e hoʻopilikia i kona manawa mai kona mau lā a me kāna mau ʻahaʻaina; no ka mea, e hāʻule nā mea a pau i loko o lākou e like me kā lākou hōʻike, a ʻaʻole lākou e haʻalele i kekahi lā a ʻaʻole hoʻi e hoʻopilikia i kekahi mau ʻahaʻaina.
33 Akā, inā lākou e hoʻowahāwahā a mālama ʻole iā lākou e like me kāna kauoha, a laila e hoʻopilikia lākou i ko lākou mau kau a pau a e hoʻoneʻe ʻia nā makahiki mai kēia (kauoha), [a e hoʻopilikia lākou i nā kau a e hoʻoneʻe ʻia nā makahiki] a e hoʻowahāwahā lākou i kā lākou mau ʻōlelo hoʻokō.
34 A e poina nā mamo a pau a ʻIseraʻela, ʻaʻole hoʻi e loaʻa ke ala o nā makahiki, a e poina i nā mahina hou, a me nā kau, a me nā Sābati, a e hele hewa lākou e like me ke kaʻina o nā makahiki.
35 No ka mea, ua ʻike au, a mai kēia manawa aku e haʻi aku au iā ʻoe, ʻaʻole ia naʻu iho i hana; no ka mea, ua kākau ʻia ka puke i mua oʻu, a ma luna o nā papa lani ua hoʻonohonoho ʻia ka māhele ʻana o nā lā, o poina lākou i nā ʻahaʻaina o ka berita a hele e like me nā ʻahaʻaina o nā lāhui kanaka ʻē ma hope o ko lākou kuhihewa a ma hope o ko lākou naʻaupō.
36 No ka mea, aia nō ka poʻe e nānā pono ana i ka mahina - pehea ia e hoʻopilikia ai i nā kau a hiki mai i kēlā makahiki a i kēia makahiki he ʻumi lā koke loa.
37 No kēia kumu, e hiki mai ana nā makahiki ma luna o lākou i ka wā e hoʻopilikia ai lākou (i ke kauoha), a e hoʻolilo i kahi lā hoʻopailua (lā) i ka lā hōʻike, a me kahi lā haumia i lā ʻahaʻaina, a e hoʻohuikau lākou i nā lā a pau, ka mea hoʻāno me ka mea haumia, a me ka lā haumia me ka mea hoʻāno; no ka mea, e hele hewa lākou e pili ana i nā mahina a me nā Sābati a me nā ʻahaʻaina a me nā Iubile.
38 No kēia kumu, ke kauoha aku nei au a ke hōʻike aku nei iā ʻoe e hōʻike aku iā lākou; no ka mea, ma hope o kou make ʻana, e hoʻopilikia kāu poʻe keiki (iā lākou), i ʻole lākou e hana i ka makahiki he ʻekolu haneri kanaonokumamāhā mau lā wale nō, a no kēia kumu e hele hewa ai lākou e pili ana i nā mahina hou a me nā kau a me

nā Sābati a me nā ʻahaʻaina, a e ʻai lākou i nā ʻano koko a pau me nā ʻano ʻiʻo a pau.

MOKUNA 7

1 A i ka hiku o ka pule i ka makahiki mua [1317 AM] o ia mea, i loko o kēia Iubile, ua kanu ʻo Noa i nā kumu waina ma luna o ka mauna kahi i kau ai ka hale lana, i kapa ʻia ʻo Lubar, kekahi o nā Mauna ʻArarata, a ua hua mai lākou i ka hua i ka hā o ka makahiki, [1320 AM] a ua mālama ʻo ia i kā lākou hua, a ua hōʻiliʻili iā ia i kēia makahiki i ka hiku o ka malama.
2 Hana ihola ʻo ia i ka waina mai loko mai o ia mea a waiho ihola i loko o kahi ipu, a mālama ihola a hiki i ka makahiki ʻelima, [1321 AM] a hiki i ka lā mua, ma ka mahina hou o ka malama mua.
3 A hoʻolauleʻa ʻo ia me ka ʻoliʻoli i ka lā o kēia ʻahaʻaina, a kaumaha akula i mōhai kuni na Iēhova, hoʻokahi bipi kāne ʻōpiopio, hoʻokahi hipa kāne, a me ʻehiku hipa kāne, hoʻokahi makahiki, a me ke keiki kao, i mea e kalahala ai nona iho a no kāna mau keiki kāne.
4 A hoʻomākaukau mua ʻo ia i ke keiki kao, a kau akula i kekahi o kona koko ma luna o ka ʻiʻo ma luna o ke kuahu āna i hana ai; a kau ihola i ke kaikea a pau ma luna o ke kuahu kahi āna i kaumaha ai i ka mōhai kuni, a me ka bipi kāne, a me ka hipa kāne, a me ka hipa kāne, a kau akula i ko lākou ʻiʻo a pau ma luna o ke kuahu.
5 A kau akula ʻo ia i kā lākou mau mōhai a pau i kāwili ʻia me ka ʻaila ma luna, a ma hope iho, kāpīpī ihola ʻo ia i ka waina ma luna o ke ahi āna i hana mua ai ma luna o ke kuahu, a kau akula i ka mea ʻala ma luna o ke kuahu, a hoʻāla aʻela i ka mea ʻala ʻono i mua o Iēhova kona Akua.
6 A hauʻoli ihola ʻo ia a inu ihola i kēia waina, ʻo ia a me kāna mau keiki me ka hauʻoli.
7 A ahiahi aʻela, komo aʻela ia i loko o kona halelewa, a ʻona ihola, moe ihola ia i lalo a hiamoe ihola; a ua uhi ʻole ʻia kona kapa i loko o kona halelewa i kona hiamoe ʻana.
8 ʻIke akula ʻo Hama iā Noa i kona makuakāne, he ʻōlohelohe kona, a hele akula ia i waho, a haʻi akula i kona mau hoahānau ʻelua ma waho.
9 Lālau aʻela ʻo Sema i kona ʻaʻahu, kū aʻela, ʻo ia a me Iapeta, a kau ihola i ke ʻaʻahu ma luna o ko lāua mau poʻohiwi, a hele hope akula, a uhi ihola i ka hilahila o ko lāua makua kāne; a huli hope ko lāua mau maka.
10 Ala aʻela ʻo Noa mai kona hiamoe ʻana, a ʻike ihola ia i nā mea a pau a kāna keiki muli loa i hana aku ai iā ia. Hōʻino akula ia i kāna keiki, ʻī akula, E hōʻino ʻia ʻo Kanaʻana; e lilo ia i kauwā hoʻoluhi na kona poʻe hoahānau.
11 Hoʻomaikaʻi akula ʻo ia iā Sema, ʻī akula, E hoʻomaikaʻi ʻia ʻo Iēhova ke Akua o Sema, a e lilo ʻo Kanaʻana i kauwā nāna.
12 E hoʻonui ke Akua iā Iapeta, a e noho nō ke Akua ma ka halelewa o Sema; a e lilo ʻo Kanaʻana i kauwā nāna.
13 A ʻike ihola ʻo Hama ua hōʻino kona makuakāne i kāna keiki muli loa, a huhū ihola ia i kona hōʻino ʻana i kāna keiki, a haʻalele ihola ia i kona makuakāne, ʻo ia a me kāna mau keiki kāne me ia, ʻo Kusa, ʻo Mizeraima, ʻo Puta, a me Kanaʻana.
14 A kūkulu aʻela ia i kūlanakauhale nona iho, a kapa ihola i kona inoa ma muli o ka inoa o kāna wahine ʻo Neʻelatamaʻuk.
15 A ʻike akula ʻo Iapeta ia mea, lili ihola ia i kona kaikuaʻana, a kūkulu ihola ia i kūlanakauhale nona iho, a kapa ihola i kona inoa ʻo ʻAdatana.
16 Noho pū ʻo Sema me kona makua kāne ʻo Noa, a kūkulu ihola ia i kūlanakauhale ma kahi kokoke i kona makua kāne ma ka mauna, a kapa akula ʻo ia i kona inoa ma muli o ka inoa o kāna wahine ʻo Sedekatelebaba.
17 Aia hoʻi kēia mau kūlanakauhale ʻekolu kokoke i ka mauna ʻo Lubar; ʻo Sedeqetelebab e kū pono ana i ka mauna ma kona hikina; a ʻo Naʻeltamaʻuk ma ka hema; ʻo 'Adatan'eses ma ke komohana.
18 Eia nā keiki kāne a Sema: ʻo ʻElama, ʻo ʻAsura, a ʻo ʻArepakada - ua hānau ʻia kēia (keiki) ʻelua makahiki ma hope o ke kaiakahinalii - a ʻo Luda, a ʻo ʻArama.
19 ʻO nā keiki kāne a Iapeta; ʻo Gomera, ʻo Magoga, ʻo Madai, ʻo Iavana, ʻo Tubala, ʻo Meseka, a ʻo Tirasa: ʻo lākou nā keiki kāne a Noa.
20 A i ka Iubile iwakāluakūmāwalu [1324-1372 AM] hoʻomaka ʻo Noa e kauoha aku i nā keiki kāne a kāna mau keiki kāne i nā ʻōlelo hoʻoholo a me nā kauoha, a me nā hoʻoponopono a pau āna i ʻike ai, a ua paipai ʻo ia i kāna mau keiki kāne e mālama i ka pono, a e uhi i ka hilahila o ko lākou kino, a e hoʻomaikaʻi i ko lākou Mea nāna i hana, a e hoʻohanohano i ka makuakāne a me ka makuahine, a e aloha i ko lākou hoalauna, a e mālama i ko lākou ʻuhane mai ka moekolohe a me ka haumia a me nā hewa a pau.
21 No kēia mau mea ʻekolu i hiki mai ai ke kai a Kahinaliʻi ma luna o ka honua, ʻo ia hoʻi, ma muli o ka moekolohe kahi i hele aku ai nā Kiaʻi e kūʻē i ke kānāwai o kā lākou mau ʻōlelo hoʻokō i ka moekolohe ma hope o nā kaikamāhine a kānaka, a lawe i nā wāhine a lākou a pau i koho ai: a hana lākou i ka hoʻomaka o ka haumia.
22 A hānau maila lākou i nā keiki kāne, ʻo nā Naphidim, a ʻaʻole like lākou a pau, a ua ʻai lākou kekahi i kekahi: a pepehi akula nā Pilikua i ka Naphil, a pepehi akula ka Naphil i ka ʻEljo, a me nā kānaka ʻEljo, a me kekahi kanaka i kekahi.
23 A kūʻai aku kēlā kanaka kēia kanaka iā ia iho e hana i ka hewa a e hoʻokahe i ke koko he nui, a ua piha ka honua i ka hewa.
24 A ma hope iho o kēia, hana hewa lākou i nā holoholona a me nā manu, a me nā mea a pau e kolo ana a e hele ana ma ka honua: a ua hoʻokahe nui ʻia ke koko ma ka honua, a ua noʻonoʻo mau nā manaʻo a me nā makemake a pau o kānaka i ka lapuwale a me ka hewa.
25 A luku akula ʻo Iēhova i nā mea a pau mai ka honua aku; no ka hewa o kā lākou hana ʻana, a no ke koko a lākou i hoʻokahe ai ma waenakonu o ka honua, ua luku akula ʻo ia i nā mea a pau.
26 A ua koe mākou, ʻo wau a me ʻoukou, kaʻu mau keiki kāne, a me nā mea a pau i komo pū me mākou i loko o ka hale lana, a aia hoʻi, ke ʻike nei au i kā ʻoukou mau hana i mua oʻu, ʻaʻole ʻoukou e hele ma ka pono: no ka mea, ma ke ala o ka luku ua hoʻomaka ʻoukou e hele, a ke hoʻokaʻawale nei ʻoukou kekahi i kekahi, a ke lili nei kekahi i kekahi, a (pēlā i hiki mai ai) ʻaʻole ʻoukou i kūlike, e kaʻu mau keiki kāne, kēlā me kēia me kona kaikaina.
27 No ka mea, ke ʻike nei au, a aia hoʻi, ua hoʻomaka nā daimonio e hoʻowalewale iā ʻoukou a me kā ʻoukou poʻe keiki; a ke makaʻu nei au no ʻoukou, ma hope o koʻu make

ʻana, e hoʻokahe ʻoukou i ke koko o kānaka ma ka honua, a e luku ʻia hoʻi ʻoukou mai ka honua aku.
28 No ka mea, ʻo ka mea nāna e hoʻokahe i ke koko o kānaka, a ʻo ka mea nāna e ʻai i ke koko o kekahi ʻiʻo, e luku ʻia ʻo ia mai ka honua aku.
29 ʻAʻole e koe kekahi kanaka e ʻai ana i ke koko, a e hoʻokahe ana i ke koko o ke kanaka ma ka honua, ʻAʻole hoʻi e koe kekahi hua a mamo paha nona e ola ana ma lalo o ka lani; No ka mea, e hele lākou i loko o ka lua kupapaʻu, A i loko o kahi e hoʻohewa ʻia ai e iho lākou, A i loko o ka pouli o ka hohonu e lawe ʻia aku ai lākou a pau e ka make ʻino.
30 ʻAʻole e ʻike ʻia ke koko ma luna o ʻoukou; i nā lā a pau a ʻoukou i pepehi ai i nā holoholona a me nā bipi kāne a me nā mea lele ma luna o ka honua, a e hana ʻoukou i ka hana maikaʻi no ko ʻoukou mau ʻuhane ma ka uhi ʻana i ka mea i hoʻokahe ʻia ma luna o ka honua.
31 Mai like ʻoukou me ka mea ʻai me ke koko, akā, e mālama iā ʻoukou iho i ʻole e ʻai kekahi i ke koko i mua o ʻoukou: e uhi i ke koko, no ka mea, pēlā wau i kauoha ʻia mai ai e hōʻike aku iā ʻoukou a me kā ʻoukou poʻe keiki, me nā mea ʻiʻo a pau.
32 Mai ʻae ʻoe e ʻai pū ʻia ka ʻuhane me ka ʻiʻo, i ʻole e koi ʻia kou koko, ʻo ia hoʻi kou ola, mai ka lima o kekahi ʻiʻo e hoʻokahe ana ma ka honua.
33 No ka mea, ʻaʻole e maʻemaʻe ka honua mai ke koko i hoʻokahe ʻia ma luna ona; no ka mea, ma ke koko o ka mea nāna ia i hoʻokahe, e hoʻomaʻemaʻe ʻia ka honua i kona mau hanauna a pau.
34 Ano, e kaʻu mau keiki, e hoʻolohe mai: e hana i ka hoʻopono a me ka pono i kanu ʻia ai ʻoukou ma ka pono ma luna o ka honua holoʻokoʻa, a e hoʻokiʻekiʻe ʻia ko ʻoukou nani i mua o koʻu Akua, nāna i hoʻōla mai iaʻu mai nā wai o ke kaiakahinalii.
35 Aia hoʻi, e hele ʻoukou a kūkulu i nā kūlanakauhale no ʻoukou iho, a e kanu i nā mea kanu a pau ma ka honua, a me nā lāʻau hua a pau.
36 No nā makahiki ʻekolu, ʻaʻole e hōʻiliʻili ʻia nā hua o nā mea a pau i ʻai ʻia: a i ka makahiki ʻehā, e manaʻo ʻia kona hua he laʻa, he mea ʻoluʻolu i mua o ke Akua Kiʻekiʻe Loa, nāna i hana ka lani a me ka honua a me nā mea a pau. E hāʻawi nui lākou i ka waina mua a me ka ʻaila (ma ke ʻano he) hua mua ma luna o ke kuahu o Iēhova, ka mea nāna e lawe mai, a ʻo ke koena e ʻai nā kauwā o ka hale o Iēhova i mua o ke kuahu nāna e lawe mai.
37 A i ka makahiki ʻelima, e hoʻokuʻu ʻoukou i ka mea kanu ma ka pono a me ka pololei, a e lilo ʻoukou i poʻe pono, a e pōmaikaʻi nā mea a pau a ʻoukou e kanu ai.
38 No ka mea, pēlā i kauoha aku ai ʻo ʻEnoka, ka makua kāne o kou makua kāne iā Metusala, kāna keiki, a me Metusala kāna keiki ʻo Lameka, a kauoha mai ʻo Lameka iaʻu i nā mea a pau a kona mau kūpuna i kauoha aku ai iā ia.
39 A e kauoha aku nō hoʻi au iā ʻoukou, e kaʻu mau keiki kāne, e like me kā ʻEnoka i kauoha aku ai i kāna keiki kāne i ka Iubile mua: ʻoiai ʻo ia e ola ana, ʻo ia ka hiku o kona hanauna, ua kauoha aku ʻo ia a hōʻike aku i kāna keiki kāne a me nā keiki kāne a kāna keiki kāne a hiki i ka lā o kona make ʻana.

MOKUNA 8

1 I ka Iubile iwakāluakūmāiwa, i ka pule mua, [1373 AM] i ka hoʻomaka ʻana o ia mea, ua lawe ʻo ʻArepachada i wahine nāna, ʻo Rasuʻeja kona inoa, ke kaikamahine a Susana, ke kaikamahine a ʻElama, a hānau maila ʻo ia i keiki kāne nāna i ke kolu o ka makahiki i kēia pule, [1375 AM] a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Kainam.
2 A ulu aʻela ke keiki, a aʻo akula kona makuakāne iā ia i ke kākau ʻana, a hele akula ia e ʻimi i kahi nona e hiki ai iā ia ke lawe i ke kūlanakauhale nona iho.
3 A loaʻa iā ia kahi palapala a nā hanauna kahiko i kālai ai ma luna o ka pōhaku, a heluhelu ʻo ia i ka mea ma luna, a kākau ihola ʻo ia ia mea a hana hewa ma muli o ia mea; no ka mea, aia i loko ke aʻo ʻana a nā Kiaʻi e like me kā lākou i hoʻomaʻamaʻa ai i nā hōʻailona o ka lā a me ka mahina a me nā hōkū ma nā hōʻailona a pau o ka lani.
4 A kākau ihola ʻo ia ia mea, ʻaʻole i ʻōlelo iki e pili ana i ia mea; no ka mea, ua makaʻu ʻo ia e kamaʻilio me Noa no ia mea o huhū mai ʻo ia iā ia no ia mea.
5 A i ka Iubile kanakolu, [1429 AM] i ka lua o ka pule, i ka makahiki mua o ia mea, ua lawe ʻo ia i wahine nāna, ʻo Meleka kona inoa, ke kaikamahine a Madai, ke keiki a Iapeta, a i ka hā o ka makahiki [1432 AM] ua hānau ʻo ia i keiki kāne, a kapa akula i kona inoa ʻo Sela; no ka mea, ʻī maila ia, "ʻOiaʻiʻo, ua hoʻouna ʻia mai au.'
6 [A i ka makahiki ʻehā, ua hānau ʻia ʻo ia], a ulu aʻela ʻo Sela, a lawe ʻo ia i wahine nāna, ʻo Muʻak kona inoa, ke kaikamahine a Keseda, ke kaikunāne o kona makuakāne, i ka Iubile kanakolukumamākahi, i ka pule ʻelima, i ka makahiki mua [1499 AM] o ia mea.
7 A hānau maila ʻo ia i keiki kāne nāna i ka makahiki ʻelima [1503 AM] o ia manawa, a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo ʻEbera: a lawe ʻo ia i wahine nāna, a ʻo ʻAzûrâd kona inoa, ke kaikamahine a Neberoda, i ka Iubile kanakolukumamālua, i ka hiku o ka pule, i ke kolu o ka makahiki o ia manawa. [1564 AM]
8 A i ke ono o ka makahiki [1567 AM] o ia manawa, ua hānau ʻo ia i keiki kāne nāna, a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Pelega; no ka mea, i nā lā i hānau ʻia ai ʻo ia, hoʻomaka nā keiki a Noa e māhele i ka honua ma waena o lākou iho: no ia mea, kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Pelega.
9 A māhele malū lākou iā lākou iho, a haʻi akula iā Noa.
10 A i ka hoʻomaka ʻana o ka Iubile kanakolukumamākolu [1569 AM] ua māhele lākou i ka honua i ʻekolu ʻāpana, no Sema lāua ʻo Hama lāua ʻo Iapeta, e like me ka hoʻoilina o kēlā me kēia, i ka makahiki mua o ka pule mua, i ka wā i noho pū ai kekahi o mākou i hoʻouna ʻia me lākou.
11 A kāhea akula ʻo ia i kāna mau keiki kāne, a hoʻokokoke akula lākou iā ia, ʻo lākou a me kā lākou mau keiki, a māhele ihola ʻo ia i ka honua i nā ʻāpana, a kāna mau keiki kāne ʻekolu e lilo ai, a kīkoʻo akula lākou i ko lākou mau lima, a lawe akula i ka palapala mai loko mai o ka umauma o Noa, ko lākou makuakāne.
12 A puka mai ma ke kākau ʻana ma ke ʻano he kuleana no Sema ka waena o ka honua āna e lawe ai i hoʻoilina nona iho a no kāna mau keiki kāne no nā hanauna o ka wā pau ʻole, mai waenakonu o ka pae mauna ʻo Rafa, mai ka waha o ka wai mai ka muliwai ʻo Tina, a hele kona ʻāpana i ke komohana ma waena o kēia muliwai, a hoʻolōʻihi ia a hiki i ka wai o nā lua hohonu, kahi e puka aku ai kēia muliwai a ninini i kona mau wai i loko o ke kai ʻo Meʻat, a kahe kēia

muliwai i loko o ke kai nui. A ʻo nā mea a pau ma ka ʻākau,
no Iapeta ia, a ʻo nā mea a pau ma ka hema, no Sema ia.
13 A hohola akula ia a hiki i Karaso: aia kēia ma ka
umauma o ke alelo e nānā ana i ka hema.
14 A ua moe kona ʻāpana ma ke kai nui, a moe pololei ia a
hiki i ke komohana o ke awāwa e kū pono ana i ka hema:
no ka mea, ua kapa ʻia kēia kai ʻo ke awāwa o ke Kai
ʻAigupita.
15 A huli ia mai ʻaneʻi i ka hema i ka nuku o ke kai nui ma
ke kahakai o kona mau wai, a hele aku ia i ke komohana a
hiki i ʻApera, a hele aku ia a hiki i nā wai o ka muliwai ʻo
Gihona, a ma ka hema o nā wai o Gihona, a hiki i nā kapa o
kēia muliwai.
16 A hohola aku ia i ka hikina, a hiki i ka Māla ʻo ʻEdena,
ma ka hema o laila, [i ka hema] a mai ka hikina o ka ʻāina
holoʻokoʻa o ʻEdena a me ka hikina holoʻokoʻa, huli ia i ka
hikina a hoʻomau a hiki i ka hikina o ka mauna i kapa ʻia ʻo
Rafa, a iho ia i ke kapa o ka nuku o ka muliwai ʻo Tina.
17 Ua puka mai kēia ʻāina no Sema a no kāna mau keiki
kāne ma ka hailona ʻana, e lilo mau loa aku ia no lākou i
kāna mau hanauna a mau loa aku.
18 A hauʻoli ʻo Noa i ka puka ʻana mai o kēia ʻāpana no
Sema a no kāna mau keiki kāne, a hoʻomanaʻo ihola ia i nā
mea a pau āna i ʻōlelo ai me kona waha ma ka wānana; no
ka mea, ua ʻōlelo ʻo ia, 'E hoʻomaikaʻi ʻia ʻo Iēhova ke
Akua o Sema A e noho ʻo Iēhova ma ka hale o Sema.'
19 A ua ʻike ʻo ia ʻo ka Māla ʻo ʻEdena kahi hoʻāno loa, a
me ka hale noho o Iēhova, a ʻo ka mauna ʻo Sinai ke
kikowaena o ka wao nahele, a me ka mauna ʻo Ziona - ke
kikowaena o ka piko o ka honua: ua hana ʻia kēia mau mea
ʻekolu i mau wahi hoʻāno e kū pono ana kekahi i kekahi.
20 A hoʻomaikaʻi akula ʻo ia i ke Akua o nā akua, nāna i
hāʻawi mai i ka ʻōlelo a Iēhova i loko o kona waha, a iā
Iēhova a mau loa aku.
21 A ua ʻike ʻo ia ua hiki mai kahi ʻāpana hoʻomaikaʻi a
me ka hoʻomaikaʻi iā Sema a me kāna mau keiki kāne a
hiki i nā hanauna a mau loa aku - ʻo ka ʻāina holoʻokoʻa ʻo
ʻEdena a me ka ʻāina holoʻokoʻa o ke Kaiʻula, a me ka
ʻāina holoʻokoʻa o ka hikina a me India, a ma ke Kaiʻula a
me nā mauna o laila, a me ka ʻāina holoʻokoʻa o Basana, a
me ka ʻāina holoʻokoʻa o Lebanona a me nā mokupuni ʻo
Kaftur, a me nā mauna a pau o Sanir a me ʻAmana, a me nā
mauna o ʻAsuria ma ka ʻākau, a me ka ʻāina holoʻokoʻa o
ʻElama, ʻAsuria, a me Babela, a me Susana a me Maʻedai,
a me nā mauna a pau o ʻArarata, a me ka ʻāina a pau ma
kēlā ʻaoʻao o ke kai, aia ma kēlā ʻaoʻao o nā mauna o
ʻAsuria ma ka ʻākau, he ʻāina hoʻomaikaʻi a ākea, a ʻo nā
mea a pau i loko he maikaʻi loa ia.
22 A no Hama i puka mai ai ka lua o ka ʻāpana, ma ʻō aku
o Gihona ma ka hema ma ka ʻākau o ka Māla, a hohola aku
ia i ka hema a hohola aku ia i nā mauna ahi a pau, a hohola
aku ia i ke komohana a hiki i ke kai ʻo ʻAtel a hohola aku
ia i ke komohana a hiki i ke kai ʻo Maʻuk - ʻo ia (ke kai)
kahi e iho ai nā mea a pau i luku ʻole ʻia.
23 A hele akula ia i ka ʻākau a hiki i nā palena o Gadir, a
hele akula ia i ke kahakai o nā wai o ke kai a hiki i nā wai o
ke kai nui a hiki i kona kokoke ʻana i ka muliwai ʻo Gihona,
a hele akula ma ke kahawai ʻo Gihona a hiki i ka ʻākau o
ka Māla ʻo ʻEdena.
24 A ʻo kēia ka ʻāina i puka mai no Hama ma ke ʻāpana
āna e noho mau ai nona iho, a no kāna mau keiki kāne, a
hiki i ko lākou mau hanauna a mau loa aku.
25 A no Iapeta mai ka hapakolu ma kēlā ʻaoʻao o ka
muliwai ʻo Tina ma ka ʻākau o ke kahe ʻana o kona mau
wai, a hele aku ia ma ka ʻākau hikina a hiki i ka ʻāina
holoʻokoʻa o Goga, a i ka ʻāina hikina a pau.
26 A hele akula ia i ka ʻākau i ke kūkulu ʻākau, a hele
akula ia i nā mauna ʻo Qelt i ke kūkulu ʻākau, a i ke kai ʻo
Maʻuk, a hele akula ia i ka hikina o Gadir a hiki i ka ʻāina o
nā wai o ke kai.
27 A hoʻolōʻihi ia a hiki i kona hoʻokokoke ʻana i ke
komohana o Fara a hoʻi ia i ʻAferag, a hoʻolōʻihi ia ma ka
hikina a hiki i nā wai o ke kai ʻo Meʻat.
28 A hoʻolōʻihi ia a hiki i ka ʻāpana o ka muliwai ʻo Tina
ma ke kuhikuhi ʻākau-hikina a hiki i kona hoʻokokoke ʻana
i ka palena o kona mau wai i ka mauna ʻo Rafa, a huli aʻe
ia i ke kūkulu ʻākau.
29 ʻO kēia ka ʻāina i puka mai no Iapeta a me kāna mau
keiki kāne ma ke ʻano he ʻāpana o kona hoʻoilina e lilo ai
nona iho a me kāna mau keiki kāne, no ko lākou mau
hanauna a mau loa aku; ʻelima mau mokupuni nui, a me
kahi ʻāina nui ma ka ʻākau.
30 Akā, ua anu, a ua wela ka ʻāina ʻo Hama, ʻaʻole hoʻi i
wela a ʻaʻole hoʻi i anu ka ʻāina ʻo Sema, akā, ua hui pū ʻia
ke anu a me ka wela.

MOKUNA 9

1 Ua puʻunaue ʻia ʻo Hama ma waena o kāna mau keiki
kāne, a ua puka mai ka ʻāpana mua no Kusa ma ka hikina,
a ma ke komohana ona no Mizeraima, a ma ke komohana
ona no Puta, a ma ke komohana ona [a ma ke komohana
ona] ma ke kai no Kanaʻana.
2 A ua puʻunaue pū ʻo Sema i waena o kāna mau keiki
kāne, a ua puka mai ka hapa mua no Hama a me kāna mau
keiki kāne, ma ka hikina o ka muliwai ʻo Tigris a hiki i ka
hikina, ʻo ka ʻāina holoʻokoʻa o India, a ma ke Kaiʻula ma
kona kahakai, a me nā wai o Dedana, a me nā mauna a pau
o Meberi a me ʻEla, a me ka ʻāina a pau o Susana a me nā
mea a pau ma ka ʻaoʻao o Paranaka a hiki i ke Kaiʻula a me
ka muliwai ʻo Tina.
3 A no ʻAsuria i puka mai ai ka ʻĀpana ʻelua, ʻo ka ʻāina a
pau o ʻAsuria a me Nineva a me Sinara a hiki i ka palena ʻo
ʻĪnia, a piʻi aʻe ia a puni ka muliwai.
4 A no ʻArepakada i puka mai ai ke kolu o ka ʻāpana, ʻo ka
ʻāina a pau o ka ʻāina o ko Kaledea ma ka hikina o ka
ʻEuperate, e pili ana i ke Kaiʻula, a me nā wai a pau o ka
wao nahele e kokoke ana i ke kaha o ke kai e kū pono ana i
ʻAigupita, ʻo ka ʻāina a pau o Lebanona a me Sanira a me
ʻAmana a hiki i ka palena o ka ʻEuperate.
5 A no ʻArama i puka mai ai ka hapa ʻehā, ʻo ka ʻāina a
pau o Mesopotamia ma waena o Tigris a me ʻEuperate ma
ka ʻākau o ko Kaledea a hiki i ka palena o nā mauna ʻo
ʻAsura a me ka ʻāina ʻo ʻArara.
6 A puka mai la no Luda ka hapalima, na mauna o Asuria a
me na mea a pau e pili ana ia lakou a hiki i ke Kai Nui, a
hiki i ka hikina o Asuria kona kaikaina.
7 A puʻunaue ihola ʻo Iapeta i ka ʻāina o kona hoʻoilina no
kāna mau keiki kāne.

8 A puka mai ka ʻāpana mua no Gomera ma ka hikina mai ka ʻaoʻao ʻākau a i ka muliwai ʻo Tina; a ma ka ʻākau i puka mai ai no Magoga nā ʻāpana kūloko a pau o ka ʻākau a hiki i ke kai ʻo Meʻat.
9 A no ka mea, ua puka mai ʻo Madai ma ke ʻano he ʻāpana nona e lilo ai mai ke komohana o kona mau kaikunāne ʻelua a hiki i nā mokupuni, a hiki i nā kahakai o nā mokupuni.
10 A no Iavana i puka mai ai ka hapahā o kēlā me kēia mokupuni a me nā mokupuni e kū pono ana i ka palena ʻo Luda.
11 A no Tubala, ua puka mai ka hapa ʻelima ma waenakonu o ke alelo e hoʻokokoke ana i ka palena o ka ʻāpana o Luda a hiki i ka lua o ke alelo, i ka ʻāpana ma ʻō aku o ka lua o ke alelo a hiki i ke kolu o ke alelo.
12 A no Meseka i puka mai ai ka ʻāpana ʻeono, ʻo ka ʻāina a pau ma ʻō aku o ke kolu o ke alelo a hiki i kona hoʻokokoke ʻana aku i ka hikina o Gadir.
13 A no Tirasa mai ka ʻāpana ʻehiku, ʻehā mau mokupuni nui ma waenakonu o ke kai, e hiki aku ana i ka ʻāpana o Hama [a ua puka mai nā mokupuni ʻo Kamaturi ma ka hailona no nā keiki kāne a ʻArepakada ma ke ʻano he hoʻoilina nona].
14 A pēlā i māhele ai nā keiki kāne a Noa i kā lākou mau keiki kāne i mua o Noa ko lākou makuakāne, a hoʻopaʻa ʻo ia iā lākou a pau me kahi hoʻohiki, e hōʻino ana i kēlā me kēia mea i ʻimi e hopu i ka ʻāpana i hāʻule ʻole (iā ia) ma kāna hailona.
15 ʻĪ maila lākou a pau, 'Pēlā nō; pēlā nō' no lākou iho a me kā lākou poʻe keiki a mau loa aku i ko lākou mau hanauna a hiki i ka lā hoʻokolokolo, kahi a Iēhova ke Akua e hoʻokolokolo ai iā lākou me ka pahi kaua a me ke ahi no nā hewa haumia a pau o ko lākou mau hewa, a lākou i hoʻopiha ai i ka honua me ka lawehala a me ka haumia a me ka moekolohe a me ka hewa.

MOKUNA 10

1 A i ke kolu o ka pule o kēia Iubile, hoʻomaka nā daimonio haumia e alakaʻi hewa i nā keiki a nā keiki a Noa, a e hoʻopunipuni a luku iā lākou.
2 A hele maila nā keiki kāne a Noa i o Noa lā, ko lākou makuakāne, a haʻi akula iā ia e pili ana i nā daimonio e alakaʻi hewa ana, e hoʻomakapō ana, a e pepehi ana i nā keiki kāne a kāna mau keiki kāne.
3 A pule akula ia i mua o Iēhova kona Akua, ʻī akula, E ke Akua o nā ʻuhane o nā kānaka a pau, nāna i hōʻike mai i ke aloha iaʻu. A ua hoʻopakele mai ʻoe iaʻu a me kaʻu mau keiki mai ka wai o ke kaiakahinalii, ʻAʻole hoʻi ʻoe i hoʻopau iaʻu e like me kāu i hana ai i nā keiki o ka make; No ka mea, ua nui kou lokomaikaʻi iaʻu, A ua nui kou lokomaikaʻi i koʻu ʻuhane; E kau mai kou lokomaikaʻi ma luna o kaʻu mau keiki, A mai hoʻokuʻu i nā ʻuhane ʻino e noho aliʻi ma luna o lākou. O luku mai lākou iā lākou mai ka honua aku.
4 Akā, e hoʻopōmaikaʻi mai ʻoe iaʻu a me kaʻu mau keiki kāne, i hoʻomāhuahua ai mākou, a hoʻonui, a hoʻopiha i ka honua.
5 A ua ʻike ʻoe i ke ʻano o kāu poʻe kiaʻi, nā mākua o kēia mau ʻuhane, i hana ai i koʻu lā: a no kēia mau ʻuhane e ola nei, e hoʻopaʻa iā lākou a hoʻopaʻa iā lākou ma kahi o ka hoʻohewa ʻia, a mai ʻae iā lākou e lawe mai i ka luku ma luna o nā keiki kāne a kāu kauwā, e koʻu Akua; no ka mea, he poʻe ʻino kēia, a ua hana ʻia e luku.
6 A mai hoʻokuʻu iā lākou e noho aliʻi ma luna o nā ʻuhane o ka poʻe ola; no ka mea, ʻo ʻoe wale nō ke hiki ke hoʻomalu iā lākou. A mai hoʻokuʻu iā lākou e noho mana ma luna o nā keiki a ka poʻe pono mai kēia manawa aku a mau loa aku.
7 A ua kauoha mai ʻo Iēhova ko kākou Akua iā kākou e hoʻopaʻa i nā mea a pau.
8 A hele maila ke aliʻi o nā ʻuhane, ʻo Mastêmâ, a ʻī maila: 'E ka Haku, e ka Mea Hana, e waiho mai i kekahi o lākou i mua oʻu, a e hoʻolohe lākou i koʻu leo, a e hana i nā mea a pau aʻu e ʻōlelo aku ai iā lākou; no ka mea, inā ʻaʻole i waiho ʻia kekahi o lākou iaʻu, ʻaʻole hiki iaʻu ke hoʻokō i ka mana o koʻu makemake ma luna o nā keiki a kānaka; no ka mea, he mea kēia no ka palaho a me ke alakaʻi hewa ʻana i mua o koʻu hoʻokolokolo ʻana, no ka mea, nui ka hewa o nā keiki a kānaka.'
9 A ʻī maila ia: E waiho ka hapaʻumi o lākou i mua ona, a e iho nā ʻāpana ʻeiwa i kahi o ka hoʻohewa ʻia.
10 A kauoha mai la ia i kekahi o makou e ao aku ia Noa i ka lakou mau laau lapaau a pau; no ka mea, ua ike oia aole lakou e hele ma ka pololei, aole hoi e paio ma ka pono.
11 A hana mākou e like me kāna mau ʻōlelo a pau: ua nakinaki mākou i nā mea ʻino a pau ma kahi o ka hoʻohewa ʻia a ua waiho mākou i ka hapaʻumi o lākou i hiki iā lākou ke hoʻokauwā ʻia i mua o Sātana ma ka honua.
12 A ua wehewehe mākou iā Noa i nā lāʻau lapaʻau a pau o ko lākou mau maʻi, a me ko lākou mau hoʻowalewale ʻana, pehea lā e hiki ai iā ia ke hoʻōla iā lākou me nā mea kanu o ka honua.
13 A kākau ihola ʻo Noa i nā mea a pau i loko o kahi puke e like me kā mākou i kuhikuhi aku ai iā ia e pili ana i kēlā me kēia ʻano lāʻau lapaʻau. Pēlā i pale ʻia ai nā ʻuhane ʻino mai ka (hōʻeha ʻana) i nā keiki kāne a Noa.
14 A hāʻawi akula ia i nā mea a pau āna i kākau ai iā Sema, kāna keiki hiapo; no ka mea, ua aloha nui aku ʻo ia iā ia ma mua o kāna mau keiki kāne a pau.
15 A hiamoe ihola ʻo Noa me kona poʻe kūpuna, a kanu ʻia ihola ʻo ia ma ka mauna ʻo Lubara, ma ka ʻāina ʻo ʻArarata.
16 ʻEiwa haneri a me kanalima makahiki āna i hoʻopau ai i kona ola ʻana, ʻumikūmāiwa iubile a me ʻelua pule a me ʻelima makahiki. [1659 AM]
17 A i kona ola ʻana ma ka honua, ua ʻoi aku ʻo ia ma mua o nā keiki a kānaka koe wale nō ʻo ʻEnoka ma muli o ka pono, kahi i hemolele ai ʻo ia. No ka mea, ua hoʻonoho ʻia ke keʻena o ʻEnoka i mea hōʻike i nā hanauna o ke ao nei, i hiki ai iā ia ke haʻi aku i nā hana a pau o kēlā hanauna a i kēia hanauna, a hiki i ka lā hoʻokolokolo.
18 A i ka Iubile kanakolukumamākolu, i ka makahiki mua i ka lua o ka pule, ua lawe ʻo Pelega i wahine nāna, ʻo Lomna kona inoa ke kaikamahine a Sinaʻara, a hānau maila ʻo ia i keiki kāne nāna i ka hā o ka makahiki o kēia pule, a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Reu; no ka mea, ʻī maila ʻo ia: 'Eia hoʻi, ua lilo nā keiki a kānaka i mea ʻino ma o ka manaʻo hewa o ke kūkulu ʻana i kūlanakauhale a me ka hale kiaʻi no lākou iho ma ka ʻāina ʻo Sinar.'
19 No ka mea, ua hele aku lākou mai ka ʻāina ʻo ʻArarata a hiki i ka hikina a i Sinara; no ka mea, i kona mau lā, ua

kūkulu lākou i ke kūlanakauhale a me ka hale kiaʻi, me ka ʻī ʻana, E hele kākou, e piʻi aku i laila i ka lani.
20 A hoʻomaka lākou e kūkulu, a i ka hā o ka pule, hana lākou i nā piliki me ke ahi, a lilo nā piliki iā lākou i pōhaku, a ʻo ka lepo a lākou i hoʻopaʻa ai iā lākou, he ʻalapalapa ia i puka mai mai ke kai mai, a mai nā pūnāwai wai ma ka ʻāina ʻo Sinara.
21 A kūkulu lākou ia mea: he kanahākumamākolu makahiki [1645-1688 AM] ko lākou kūkulu ʻana ia mea; ʻo kona laulā he 203 mau pōhaku lepo, a ʻo ke kiʻekiʻe (o ka pōhaku lepo) ʻo ia ke kolu o kekahi; ʻo kona kiʻekiʻe he 5433 kūbita a me 2 mau pāma, a (ʻo ka laulā o kekahi pā he ʻumikumamākolu setadio (a ʻo kekahi he kanakolu setadio).
22 A ʻōlelo maila ʻo Iēhova ko kākou Akua iā kākou: Aia hoʻi, hoʻokahi lākou poʻe kānaka, a ke hoʻomaka nei lākou e hana, a i kēia manawa, ʻaʻohe mea e kāohi ʻia mai iā lākou. E hele kākou, e iho kākou a hoʻokahuli i kā lākou ʻōlelo, i ʻole lākou e hoʻomaopopo i ka ʻōlelo a kekahi, a e hoʻopuehu ʻia lākou i loko o nā kūlanakauhale a me nā lāhui kanaka, a ʻaʻole e noho hou kekahi manaʻo me lākou a hiki i ka lā hoʻokolokolo.
23 A iho mai la ka Haku, a iho pu aku la makou me ia e ike i ke kulanakauhale a me ka hale kiai a na keiki a kanaka i kukulu ai.
24 A hoʻokahuli ihola ia i kā lākou ʻōlelo, ʻaʻole lākou i hoʻomaopopo hou i ka ʻōlelo a kekahi i kekahi. A laila oki ihola lākou i ke kūkulu ʻana i ke kūlanakauhale a me ka hale kiaʻi.
25 No ia mea, ua kapa ʻia ka ʻāina a pau ʻo Sinara, ʻo Babela; no ka mea, ma laila i hoʻokahuli ai ʻo Iēhova i nā ʻōlelo a pau a nā keiki a kānaka; a mai laila aku lākou i hoʻopuehu ʻia ai i ko lākou mau kūlanakauhale, ʻo kēlā kanaka kēia kanaka e like me kāna ʻōlelo, a me kona lāhui kanaka.
26 A hoʻouna maila ʻo Iēhova i ka makani ikaika i ka hale kiaʻi, a hoʻohiolo ihola ia mea ma ka honua; aia hoʻi, aia ia ma waena o ʻAsuria a me Babulona ma ka ʻāina ʻo Sinara, a kapa akula lākou i kona inoa ʻo ʻOluʻolu.
27 I ka pule ʻehā o ka makahiki mua [1688 AM] i ka hoʻomaka ʻana o ia mea i ka Iubile kanakolukumamāhā, ua hoʻopuehu ʻia lākou mai ka ʻāina ʻo Sinara aku.
28 A hele akula ʻo Hama a me kāna mau keiki kāne i ka ʻāina āna e noho ai, ka mea āna i loaʻa ai ma ke kūkulu hema.
29 A ʻike akula ʻo Kanaʻana i ka ʻāina ʻo Lebanona a hiki i ka muliwai ʻo ʻAigupita, he maikaʻi loa ia, ʻaʻole ia i hele i ka ʻāina o kona hoʻoilina ma ke komohana (ʻo ia hoʻi) ke kai, a noho ihola ia ma ka ʻāina ʻo Lebanona, ma ka hikina a me ke komohana mai ka palena ʻo Ioredane a mai ka palena ʻo ke kai.
30 A ʻōlelo akula ʻo Hama, kona makuakāne, a me Kusa lāua ʻo Mizeraima kona mau hoahānau iā ia, Ua noho ʻoe ma kahi ʻāina ʻaʻole nou, ʻaʻole hoʻi i hāʻule iā mākou ma ka hailona: mai hana ʻoe pēlā; no ka mea, inā ʻoe e hana pēlā, e hāʻule ʻoe a me kāu mau keiki kāne ma ka ʻāina a e hōʻino ʻia ma ke kipi; no ka mea, ma ke kipi ua noho ʻoe, a ma ke kipi e hāʻule ai kāu mau keiki, a e uhuki ʻia ʻoe a mau loa aku.
31 Mai noho ʻoukou ma ka hale o Sema; no ka mea, ua hiki mai ia iā Sema a me kāna mau keiki kāne ma ko lākou ʻāina.
32 E hōʻino ʻia ʻoe, a e hōʻino ʻia ʻoe ma mua o nā keiki kāne a pau a Noa, ma o ka hōʻino a mākou i hoʻopaʻa ai iā mākou iho ma kahi hoʻohiki i mua o ke alo o ka Luna kānāwai hemolele, a i mua hoʻi o Noa ko mākou makuakāne.
33 Akā, ʻaʻole ia i hoʻolohe iā lākou, a noho ihola ma ka ʻāina ʻo Lebanona, mai Hamata a hiki i ke komo ʻana i ʻAigupita, ʻo ia a me kāna mau keiki a hiki i kēia lā.
34 No laila, ua kapa ʻia kēlā ʻāina ʻo Kanaʻana.
35 A hele akula ʻo Iapeta a me kāna mau keiki kāne i ke kai, a noho ihola ma ka ʻāina o ko lākou ʻāpana, a ʻike akula ʻo Madai i ka ʻāina o ke kai, ʻaʻole naʻe ia i ʻoluʻolu iā ia, a noi akula ʻo ia i kahi (ʻāpana) mai Hama a me ʻAsuria a me ʻArepakada, ke kaikunāne o kāna wahine, a noho ihola ʻo ia ma ka ʻāina ʻo Media, kokoke i ke kaikunāne o kāna wahine a hiki i kēia lā.
36 A kapa akula ʻo ia i kona wahi noho, a me kahi i noho ai kāna mau keiki kāne, ʻo Media, ma muli o ka inoa o ko lākou makua kāne ʻo Madai.

MOKUNA 11

1 A i ka Iubile kanakolukumamālima, i ke kolu o ka pule, i ka makahiki mua [1681 AM] o ia mea, ua lawe ʻo Reu i wahine nāna, ʻo ʻÔrâ kona inoa, ke kaikamahine a ʻÛr, ke keiki a Keseda, a hānau maila ʻo ia i keiki kāne nāna, a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Sêrôh, i ka hiku o ka makahiki o kēia pule i kēia Iubile. [1687 AM]
2 A hoʻomaka nā keiki kāne a Noa e kaua kekahi i kekahi, e lawe pio a pepehi kekahi i kekahi, a e hoʻokahe i ke koko o kānaka ma ka honua, a e ʻai i ke koko, a e kūkulu i nā kūlanakauhale paʻa, a me nā pā, a me nā hale kiaʻi, a hoʻomaka nā kānaka e hoʻokiʻekiʻe iā lākou iho ma luna o ka lāhui, a hoʻokumu i nā hoʻomaka ʻana o nā aupuni, a e hele e kaua i nā kānaka e kūʻē i nā kānaka, a me kekahi lāhui e kūʻē i kekahi lāhui, a me kekahi kūlanakauhale e kūʻē i kekahi kūlanakauhale, a hoʻomaka nā mea a pau e hana hewa, a e loaʻa nā mea kaua, a e aʻo aku i kā lākou mau keiki kāne e kaua, a hoʻomaka lākou e lawe pio i nā kūlanakauhale, a kūʻai aku i nā kauā kāne a me nā kauā wahine.
3 A kūkulu ʻo ʻśar, ke keiki a Keseda, i ke kūlanakauhale ʻo ʻAra o ko Kaledea, a kapa akula i kona inoa ma muli o kona inoa ponoʻī a me ka inoa o kona makuakāne. A hana lākou i nā kiʻi i hoʻoheheʻe ʻia no lākou iho, a hoʻomana akula kēlā me kēia i ke akua, ke kiʻi i hoʻohehe'e ʻia a lākou i hana ai no lākou iho, a hoʻomaka lākou e hana i nā kiʻi kālai ʻia a me nā simulacra haumia, a kōkua nā ʻuhane ʻino a hoʻowalewale (iā lākou) i ka hana hewa a me ka haumia.
4 A hoʻoikaika ke keiki aliʻi ʻo Mastêmâ e hana i kēia mau mea a pau, a hoʻouna akula ʻo ia i nā ʻuhane ʻē aʻe, ka poʻe i hoʻolilo ʻia ma lalo o kona lima, e hana i nā ʻano hewa a pau a me nā hewa, a me nā ʻano lawehala a pau, e hōʻino a luku, a e hoʻokahe i ke koko ma luna o ka honua.
5 No ia mea, kapa akula ʻo ia i ka inoa ʻo Serôh, ʻo Serug, no ka mea, ua huli kēlā kanaka kēia kanaka e hana i nā ʻano hewa a me nā lawehala a pau.
6 A ua ulu aʻe ʻo ia, a noho ihola ma ʻUra o ko Kaledea, kokoke i ka makuakāne o ka makuahine o kāna wahine, a hoʻomana akula ʻo ia i nā akua kiʻi, a lawe ʻo ia i wahine

nāna iho i ka Iubile kanakolukumamāono, i ka pule ʻelima, i ka makahiki mua o ia mea, [1744 AM] a ʻo Meleka kona inoa, ke kaikamahine a Kabera, ke kaikamahine a ke kaikunāne o kona makuakāne.
7 A hānau maila ʻo ia iā Nahora nāna, i ka makahiki mua o kēia pule, a ulu aʻela ʻo ia a noho ihola ma ʻUra o ko Kaledea, a ua aʻo aku kona makuakāne iā ia i nā noiʻi a ko Kaledea e kilokilo a e wānana, e like me nā hōʻailona o ka lani.
8 A i ka Iubile kanakolukumamāhiku i ka pule ʻeono, i ka makahiki mua o ia mea, [1800 AM] ua lawe ʻo ia i wahine nāna, a ʻo 'Ijaska kona inoa, ke kaikamahine a Nestag o ko Kaledea.
9 A hānau maila ʻo ia iā Tera nāna i ka hiku o ka makahiki o kēia pule. [1806 AM]
10 A hoʻouna akula ke aliʻi ʻo Mastêmā i nā manu koraka e ʻai i ka hua i lūlū ʻia ma ka ʻāina, i mea e luku ai i ka ʻāina, a e hao i ka hana a nā keiki a kānaka. Ma mua o ko lākou hiki ʻana ke mahi i ka hua, ua ʻohi nā manu koraka mai luna mai o ka honua.
11 No ia mea, kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Tera, no ka mea, ua hoʻonele nā manu koraka a me nā manu iā lākou, a ua ʻai i kā lākou hua.
12 A hoʻomaka nā makahiki e hua ʻole, ma muli o nā manu, a ua ʻai lākou i nā hua a pau o nā lāʻau mai nā lāʻau mai: me ka hoʻoikaika nui wale nō i hiki ai iā lākou ke mālama i kahi liʻiliʻi o nā hua a pau o ka honua i ko lākou mau lā.
13 A i kēia Iubile kanakolukumamāiwa, i ka lua o ka pule o ka makahiki mua, [1870 AM] ua lawe ʻo Tera i wahine nāna, ʻo ʻEdena kona inoa, ke kaikamahine a ʻAbrama, ke kaikamahine a ke kaikuahine o kona makuakāne. A i ka hiku o ka makahiki o kēia pule [1876 AM] ua hānau ʻo ia i keiki kāne nāna, a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo ʻAberama, ma ka inoa o ka makuakāne o kona makuahine;
14 no ka mea, ua make ʻo ia ma mua o ka hāpai ʻana o kāna kaikamahine i ke keiki kāne.
15 A hoʻomaka ke keiki e hoʻomaopopo i nā hewa o ka honua i hele hewa ai nā mea a pau ma hope o nā kiʻi kālai ʻia a ma hope o ka haumia, a ua aʻo kona makuakāne iā ia i ke kākau ʻana, a ʻelua pule kona mau makahiki, [1890 AM] a hoʻokaʻawale ʻo ia iā ia iho mai kona makuakāne mai, i ʻole ai ʻo ia e hoʻomana i nā kiʻi me ia.
16 A hoʻomaka ʻo ia e pule i ka Mea nāna i hana nā mea a pau i hoʻopakele iā ia mai nā hewa o nā keiki a kānaka, a i ʻole e hāʻule kona ʻāpana i ka hewa ma hope o ka haumia a me ka mea ʻino.
17 A hiki mai ka manawa lūlū no ka lūlū ʻana i nā hua ma ka ʻāina, a hele pū akula lākou a pau e pale i kā lākou hua mai nā manu koraka, a hele pū akula ʻo ʻAberama me ka poʻe i hele pū, a he ʻumikumamāhā makahiki o ke keiki.
18 A hele maila ke ao o nā manu koraka e ʻai i ka hua, a holo akula ʻo ʻAberama e hālāwai me lākou ma mua o ko lākou noho ʻana ma ka honua, a kāhea akula iā lākou ma mua o ko lākou noho ʻana ma ka honua e ʻai i ka hua, ʻī akula, Mai iho ʻoukou: e hoʻi i kahi a ʻoukou i hele mai ai, a hoʻi akula lākou.
19 A hoʻihoʻi maila ia i nā ao o nā koraka i hope i kēlā lā, he kanahiku hoʻi: ʻaʻole loa i noho kekahi o nā koraka ma ka ʻāina a pau a ʻAberama i noho ai.
20 A ʻike akula ka poʻe a pau me ia ma ka ʻāina a pau iā ia e uwē ana, a huli aʻela nā manu koraka a pau: a lilo ihola kona inoa i mea kaulana ma ka ʻāina a pau o ko Kaledea.
21 A hele maila i ona lā i kēia makahiki ka poʻe a pau i makemake e lūlū, a hele pū akula ʻo ia me lākou a hiki i ka pau ʻana o ka lūlū ʻana: a lūlū lākou i ko lākou ʻāina, a i kēlā makahiki ua lawe mai lākou i ka palaoa i lawa i ka home a ʻai ihola a māʻona.
22 A i ka makahiki mua o ka pule ʻelima [1891 AM] ua aʻo aku ʻo ʻAberama i ka poʻe hana i nā mea hana no nā bipi, nā mea hana lāʻau, a hana lākou i ipu ma luna o ka lepo, e kū pono ana i ke kumu o ka palau, i mea e kau ai i ka hua ma luna, a hāʻule ka hua mai laila mai ma luna o ka ʻāpana o ka palau, a ua hūnā ʻia i loko o ka lepo, a ʻaʻole lākou i makaʻu hou i nā manu koraka.
23 A ma kēia ʻano lākou i hana ai i nā ipu ma luna o ka honua ma luna o nā papa a pau o nā palau, a lūlū lākou a mahi i ka ʻāina a pau, e like me kā ʻAberahama i kauoha ai iā lākou, a ʻaʻole lākou i makaʻu hou i nā manu.

MOKUNA 12

1 A i ke ono o ka pule, i ka hiku o ka makahiki, [1904 AM] ʻī akula ʻo ʻAberama iā Tera kona makua kāne, ʻī akula, E ka makua!
2 ʻĪ maila ia, Eia nō wau, e kuʻu keiki. ʻĪ maila ia,
'He aha ke kōkua a me ka pono i loaʻa iā mākou mai kēlā mau akua kiʻi āu e hoʻomana nei,
A i mua ona ʻoe e kūlou ai?
3 No ka mea, ʻaʻohe ʻuhane i loko o lākou,
No ka mea, he mau ʻōlelo lapuwale lākou, a he mea hoʻopunipuni i ka naʻau.
Mai hoʻomana iā lākou:
4 E hoʻomana i ke Akua o ka lani,
ʻO wai ka mea e hāʻule ai ka ua a me ka hau ma luna o ka honua?
A hana i nā mea a pau ma ka honua,
A ua hana i nā mea a pau ma kāna ʻōlelo,
A ʻo nā mea ola a pau, mai mua mai o kona alo ia.
5 No ke aha lā ʻoukou e hoʻomana ai i nā mea ʻaʻohe uhane i loko o lākou?
No ka mea, he hana ia na nā lima (o kānaka),
A ma luna o ko ʻoukou mau poʻohiwi e hali ai ʻoukou ia mau mea,
ʻAʻohe kōkua o lākou iā ʻoukou,
Akā, he mea hilahila nui lākou i ka poʻe nāna lākou i hana,
A me ka mea hoʻopunipuni o ka naʻau i ka poʻe hoʻomana iā lākou:
Mai hoʻomana iā lākou.
6 ʻĪ maila kona makua kāne iā ia, Ua ʻike nō hoʻi au, e kuʻu keiki, akā, he aha kaʻu e hana aku ai i ka poʻe kānaka i hoʻokauwā mai iaʻu i mua o lākou?
7 A inā e haʻi aku au iā lākou i ka ʻoiaʻiʻo, e pepehi mai lākou iaʻu; no ka mea, ua pili ko lākou ʻuhane iā lākou e hoʻomana iā lākou a e hoʻohanohano iā lākou.
8 E noho mālie, e kuʻu keiki, o pepehi mai lākou iā ʻoe.' A ʻōlelo akula ʻo ia i kēia mau ʻōlelo i kona mau kaikunāne ʻelua, a huhū ihola lākou iā ia a noho mālie ihola ia.
9 A i ka Iubile kanahā, i ka lua o ka pule, i ka hiku o ka makahiki, [1925 AM] lawe ʻo ʻAberama i wahine nāna, ʻo

Sarai kona inoa, ke kaikamahine a kona makua kāne, a lilo ia i wahine nāna.
10 A lawe ʻo Harana, kona kaikaina, i wahine nāna i ke kolu o ka makahiki o ke kolu o ka pule, [1928 AM] a hānau maila ia i keiki kāne nāna i ka hiku o ka makahiki o kēia pule, [1932 AM] a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Lota.
11 A lawe aʻela ʻo Nahora, kona kaikaina, i wahine nāna.
12 A i ka makahiki kanaono o ke ola ʻana o ʻAberama, ʻo ia hoʻi, i ka hebedoma ʻehā, i ka makahiki ʻehā o ia mea, [1936 AM] ala aʻela ʻo ʻAberama i ka pō, a puhi ihola i ka hale o nā akua kiʻi, a puhi ihola i nā mea a pau o loko o ka hale, ʻaʻohe kanaka i ʻike.
13 A ala aʻela lākou i ka pō, a ʻimi ihola e hoʻopakele i ko lākou mau akua mai waenakonu mai o ke ahi.
14 A wikiwiki akula ʻo Harana e hoʻopakele iā lākou, akā, ua ʻā ke ahi ma luna ona, a ua puhi ʻia ʻo ia i ke ahi, a make ihola ʻo ia ma ʻUra o ko Kaledea i mua o kona makuakāne ʻo Tera, a kanu ihola lākou iā ia ma ʻUra o ko Kaledea.
15 Hele akula ʻo Tera mai ʻUra mai o ko Kaledea, ʻo ia a me kāna mau keiki kāne, e hele i ka ʻāina ʻo Lebanona a i ka ʻāina ʻo Kanaʻana, a noho ihola ia ma ka ʻāina ʻo Harana, a noho pū ʻo ʻAberama me kona makuakāne ʻo Tera ma Harana i ʻelua pule o nā makahiki.
16 A i ke ono o ka pule, i ka makahiki ʻelima o ia mea, [1951 AM] noho ihola ʻo ʻAberama i luna i ka pō a pau i ka mahina hou o ka hiku o ka malama e nānā i nā hōkū mai ke ahiahi a hiki i ke kakahiaka, i mea e ʻike ai i ke ʻano o ka makahiki e pili ana i nā ua, a ʻo ia wale nō i kona noho ʻana a nānā.
17 A komo mai kahi ʻōlelo i loko o kona naʻau, ʻī akula ia, Aia nā hōʻailona a pau o nā hōkū, a me nā hōʻailona o ka mahina a me ka lā i loko o ka lima o Iēhova. No ke aha lā wau e ʻimi ai (iā lākou)?
18 Inā makemake ʻo ia, hoʻoua mai nō ia i ke kakahiaka a me ke ahiahi;
A inā makemake ʻo ia, e hōʻole ʻo ia ia mea,
A aia nā mea a pau i loko o kona lima.
19 A pule akula ia i kēlā pō, ʻī akula,
'E ku'u Akua, e ke Akua Ki'eki'e Loa, 'O 'oe wale nō ko'u Akua,
A ʻo ʻoe a me kou aupuni, ua koho aku au.
A nau nō i hana i nā mea a pau,
A me nā mea a pau a kou mau lima i hana ai.
20 E hoʻopakele mai iaʻu mai nā lima o nā ʻuhane ʻino e noho aliʻi ana ma luna o nā manaʻo o ka naʻau o kānaka,
A mai hoʻokuʻu iā lākou e alakaʻi hewa iaʻu mai ou aku lā, e kuʻu Akua.
A e hoʻokūpaʻa mai ʻoe iaʻu a me kaʻu hua a mau loa aku
I ʻole ai kākou e hele hewa mai kēia manawa aku a mau loa aku.
21 ʻĪ maila ia, E hoʻi anei au i ʻUra o ko Kaledea, ka poʻe e ʻimi mai ana i kuʻu alo i hoʻi aku ai au iā lākou, e noho anei au ma ʻaneʻi ma kēia wahi? ʻO ke ala kūpono i mua ou e hoʻopōmaikaʻi ia mea ma nā lima o kāu kauwā i hiki ai iā ia ke hoʻokō (ia) a i ʻole au e hele ma ka hoʻopunipuni o koʻu naʻau, e kuʻu Akua.
22 A hoʻopau ʻo ia i kāna ʻōlelo ʻana a me kāna pule ʻana, aia hoʻi, ua hoʻouna ʻia mai ka ʻōlelo a Iēhova iā ia ma oʻu nei, i ka ʻī ʻana mai, E hele aku ʻoe mai kou ʻāina aku, a mai kou poʻe hoahānau aku, a mai ka hale aku o kou makua kāne aku, a i ka ʻāina aʻu e hōʻike aku ai iā ʻoe, a e hoʻolilo aku au iā ʻoe i lāhui kanaka nui a lehulehu loa.
23 A e hoʻomaikaʻi aku au iā ʻoe
A e hoʻonani au i kou inoa,
A e hoʻopōmaikaʻi ʻia ʻoe ma ka honua,
A ma ou lā e hoʻopōmaikaʻi ʻia ai nā ʻohana a pau o ka honua,
A e hoʻomaikaʻi aku au i ka poʻe hoʻomaikaʻi iā ʻoe,
A e hōʻino aku i ka poʻe hōʻino iā ʻoe.
24 A ʻo wau nō ke Akua nou, a no kāu keiki, a no kāu keiki, a no kāu poʻe mamo, a no kāu poʻe mamo a pau. Mai makaʻu ʻoe, mai kēia manawa aku a hiki i nā hanauna a pau o ka honua, ʻo wau nō kou Akua.
25 ʻĪ maila ʻo Iēhova ke Akua, E wehe i kona waha a me kona mau pepeiao, i lohe ai ʻo ia a ʻōlelo aku me kona waha, me ka ʻōlelo i hōʻike ʻia; no ka mea, ua pau ia mai ka waha o nā keiki a pau a kānaka mai ka lā i hoʻokahuli ʻia ai (ʻo Babulona).
26 A wehe aʻela au i kona waha, a me kona mau pepeiao, a me kona mau lehelehe, a hoʻomaka ihola au e ʻōlelo pū me ia ma ka ʻōlelo Hebera, ma ka ʻōlelo a ka poʻe i hana ʻia.
27 A lawe ʻo ia i nā puke a kona mau kūpuna, a ua kākau ʻia kēia mau mea ma ka ʻōlelo Hebera, a kākau ihola ʻo ia iā lākou, a hoʻomaka ʻo ia mai ia manawa aku e aʻo iā lākou, a ua hōʻike aku au iā ia i ka mea hiki ʻole iā ia ke hoʻomaopopo, a ua aʻo ʻo ia iā lākou i nā mahina ua ʻeono.
28 A i ka hiku o ka makahiki o ka pule ʻeono [1953 AM] ua kamaʻilio ʻo ia me kona makuakāne a haʻi aku iā ia, e haʻalele ʻo ia iā Harana e hele i ka ʻāina ʻo Kanaʻana e ʻike a hoʻi i ona lā.
29 ʻĪ maila kona makua kāne ʻo Tera iā ia, E hele ʻoe me ka maluhia.
Na ke Akua mau loa e hoʻopololei i kou ala.
A na Iēhova [(e) pū me ʻoe, a] e mālama iā ʻoe mai nā mea ʻino a pau,
A e hāʻawi mai iā ʻoe i ka lokomaikaʻi, ke aloha a me ka lokomaikaʻi i mua o ka poʻe e ʻike iā ʻoe,
A ʻaʻohe o nā keiki a kānaka e loaʻa ka mana ma luna ou e hana ʻino iā ʻoe;
E hele me ka maluhia.
30 A inā ʻike ʻoe i ka ʻāina maikaʻi i kou mau maka e noho ai, a laila e kū aʻe ʻoe, e lawe mai iaʻu i ou lā, a e lawe pū me ʻoe iā Lota, ke keiki a Harana, kou kaikuaʻana, i keiki ponoʻī nāu: e noho pū ʻo Iēhova me ʻoe.
31 A e hele pū mai ʻoe me aʻu, e Nahora, kou kaikuaʻana, a hoʻi mai ʻoe me ka maluhia, a laila e hele pū kākou me ʻoe.

MOKUNA 13

1 HELE aku la o Aberama mai Harana aku, a lawe aku la ia ia Sarai, kana wahine, a me Lota, ke keiki a kona kaikaina o Harana, i ka aina o Kanaana, a hele aku la ia i Asura, a hele aku la i Sekema, a noho iho la ma kahi kokoke i kahi laau oka kiekie.
2 A ʻike akula ia, aia hoʻi, ua ʻoluʻolu loa ka ʻāina mai ke komo ʻana o Hamata a hiki i ka lāʻau ʻoka kiʻekiʻe.
3 ʻĪ maila ʻo Iēhova iā ia, E hāʻawi aku nō wau i kēia ʻāina nou, a no kāu poʻe mamo.
4 Hana ihola ia i kuahu ma laila, a kaumaha akula ma luna o laila i mōhai kuni iā Iēhova, ka mea i ʻike ʻia e ia.

5 Hele akula ia mai laila aku a ka mauna . . . ʻo Betela ma ke komohana, a ʻo ʻAi ma ka hikina; a kūkulu ihola i kona halelewa ma laila.
6 A ʻike akula ia, aia hoʻi, ua ākea a maikaʻi ka ʻāina, a ua ulu nā mea a pau ma luna ona—nā kumu waina, nā fiku, nā pomegerane, nā ʻoka, nā ʻilika, nā ʻoka nui, nā lāʻau ʻaila, nā kedera, nā lāʻau kuʻi, a me nā lāʻau date, a me nā lāʻau a pau o ke kula, a he wai ma luna o nā mauna.
7 A hoʻomaikaʻi akula ʻo ia iā Iēhova, nāna i alakaʻi iā ia mai ʻUra mai o ko Kaledea, a nāna hoʻi i lawe mai iā ia i kēia ʻāina.
8 A i ka makahiki mua, i ka hiku o ka pule, i ka mahina hou o ka malama mua, 1954 AM] kūkulu ihola ia i kuahu ma luna o kēia mauna, a kāhea akula i ka inoa ʻo Iēhova: "O ʻoe, ke Akua mau loa, koʻu Akua.'
9 A kaumaha akula ʻo ia ma luna o ke kuahu i mōhai kuni iā Iēhova, i noho pū ai ʻo ia me ia, ʻaʻole hoʻi e haʻalele iā ia i nā lā a pau o kona ola ʻana.
10 A hele akula ia mai laila aku a hele akula i ke kūkulu hema, a hiki akula i Heberona, a ua kūkulu ʻia ʻo Heberona i ia manawa, a noho ihola ʻo ia ma laila i ʻelua makahiki, a hele akula ia (ma laila aku) i ka ʻāina o ke kūkulu hema, i Bealota, a he wī ma ka ʻāina.
11 A hele akula ʻo ʻAberama i ʻAigupita i ke kolu o ka makahiki o ka hebedoma, a noho ihola ʻo ia ma ʻAigupita i ʻelima mau makahiki ma mua o ka lawe ʻia ʻana aku o kāna wahine mai ona aku lā.
12 Ua kūkulu ʻia ʻo Taana ma ʻAigupita ia manawa—ʻehiku makahiki ma hope o Heberona.
13 A i ka wā i hopu aku ai ʻo Paraʻo iā Sarai ka wahine a ʻAberama, hoʻoʻeha maila ʻo Iēhova iā Paraʻo a me kona ʻohana i nā maʻi ʻino loa, no Sarai ka wahine a ʻAberama.
14 Ua waiwai nui ʻo ʻAberama i nā hipa, nā bipi, nā hoki, nā lio, nā kāmelo, nā kauwā kāne a me nā kauwā wahine, a me ke kālā a me ke gula he nui loa: a ua waiwai nui ʻo Lota ke keiki a kona kaikaina.
15 Hoʻihoʻi akula ʻo Paraʻo iā Sarai, ka wahine a ʻAberama, a hoʻouna akula iā ia mai ka ʻāina ʻo ʻAigupita mai. A hele akula ia i kahi āna i kūkulu ai i kona halelewa ma mua, i kahi o ke kuahu, me ʻAi ma ka hikina, a me Betela ma ke komohana; a hoʻomaikaʻi akula ia iā Iēhova kona Akua, nāna i hoʻihoʻi mai iā ia me ka maluhia.
16 A i ka Iubile kanahakumamākahi i ke kolu o ka makahiki o ka pule mua, [1963 AM] ua hoʻi mai ʻo ia i kēia wahi a kaumaha akula ma luna o laila i mōhai kuni, a kāhea akula i ka inoa ʻo Iēhova, a ʻī akula: "O ʻoe, ke Akua kiʻekiʻe loa, ʻo koʻu Akua no ka wā pau ʻole.'
17 A i ka makahiki ʻehā o kēia pule [1964 AM] ua haʻalele ʻo Lota iā ia, a noho ʻo Lota ma Sodoma, a ua hewa loa nā kānaka o Sodoma.
18 Ua kaumaha loa kona naʻau i ka haʻalele ʻana o ke keiki a kona kaikaina iā ia; no ka mea, ʻaʻohe āna keiki.
19 I kēlā makahiki i lawe pio ʻia ai ʻo Lota, ʻōlelo maila ʻo Iēhova iā ʻAberama, ma hope o ko Lota hoʻokaʻawale ʻana mai ona aku lā, i ka hā o ka makahiki o kēia pule, E ʻalawa aʻe kou mau maka mai kou wahi e noho nei, i ke kūkulu ʻākau a i ke kūkulu hema, a i ke komohana a i ka hikina.
20 No ka mea, ʻo ka ʻāina a pau āu e ʻike nei, naʻu ia e hāʻawi aku nou, a no kāu poʻe mamo a mau loa aku; a e hoʻolilo au i kāu poʻe mamo e like me ke one o ke kai: inā e hiki i ke kanaka ke helu i ka lepo o ka honua, ʻaʻole naʻe e hiki ke helu ʻia kāu poʻe mamo.
21 E kū aʻe, e kaʻahele ma ka ʻāina ma kona loa a me kona laulā, a e ʻike i nā mea a pau; no ka mea, e hāʻawi aku nō wau ia i kāu poʻe mamo. A hele akula ʻo ʻAberama i Heberona, a noho ihola ma laila.
22 I loko o kēia makahiki, hele maila ʻo Kedorelaomera ke aliʻi o ʻElama, a me ʻAmerapela ke aliʻi o Sinara, a me ʻArioka ke aliʻi o Selasara, a me Teregala ke aliʻi o Gomona, a pepehi ihola i ke aliʻi o Gomora. Holo akula ke aliʻi o Sodoma, a nui ka poʻe i hāʻule i loko o nā ʻeha ma ke awāwa ʻo Sidima ma ke Kai Paʻakai.
23 A lawe pio akula lākou iā Sodoma a me ʻAdamu a me Zeboima, a lawe pio akula hoʻi iā Lota, ke keiki a ke kaikaina o ʻAberama, a me kāna waiwai a pau, a hele akula lākou i Dana.
24 A hele maila kekahi i pakele, a haʻi akula iā ʻAberama ua lawe pio ʻia ke keiki a kona kaikaina, a ua hoʻouka kaua akula (ʻo ʻAberama) i kāna poʻe kauwā o ka hale . . .
25 . . . . no ʻAberama, a no kāna poʻe mamo, i ka hapaʻumi o nā hua mua iā Iēhova, a ua kauoha ʻo Iēhova ia mea i kānāwai mau loa e hāʻawi aku ai lākou i nā kāhuna e lawelawe ana i mua ona, i lilo ai ia no lākou a mau loa aku.
26 ʻAʻohe palena o nā lā i kēia kānāwai; no ka mea, ua hoʻoholo ʻo ia no nā hanauna a mau loa aku, i hāʻawi lākou iā Iēhova i ka hapaʻumi o nā mea a pau, o ka hua a me ka waina a me ka ʻaila a me nā bipi a me nā hipa.
27 A hāʻawi akula ia i kāna poʻe kāhuna e ʻai a e inu me ka hauʻoli i mua ona.
28 A hele maila ke aliʻi o Sodoma i ona lā, kūlou ihola i mua ona, ʻī akula, E ko mākou Haku, e ʻAberama, e hāʻawi mai iā mākou i nā ʻuhane āu i hoʻopakele ai, akā, e lilo ka waiwai pio i ou lā.
29 ʻĪ akula ʻo ʻAberama iā ia, Ke hāpai nei au i kuʻu mau lima i ke Akua Kiʻekiʻe Loa, ʻaʻole au e lawe i kekahi mea āu, mai ke kaula a hiki i ke kaula kāmaʻa, o ʻōlelo auaneʻi ʻoe, Ua hoʻowaiwai au iā ʻAberama; ʻo ka mea wale nō a nā kānaka ʻōpiopio i ʻai ai, a me ka puʻu a nā kānaka i hele pū me aʻu, ʻo ʻAnera, ʻo ʻEsekola, a ʻo Mamere. E lawe lākou i ko lākou puʻu.

MOKUNA 14

1 MAHOPE iho o keia mau mea, i ka ha o ka makahiki o keia pule, i ka mahina hou o ke kolu o ka malama, hiki mai la ka olelo a Iehova ia Aberama ma ka moeuhane, i mai la, Mai makau oe, e Aberama; owau no kou pale, a e nui loa aku kou uku.
2 ʻĪ akula ia, E ka Haku, e ka Haku, he aha kāu e hāʻawi mai ai iaʻu, no ka mea, ke hele keiki ʻole nei au ma ʻaneʻi, a ʻo ke keiki a Maseki, ke keiki a kaʻu kauwā wahine, ʻo ia ʻo ʻEliezera no Damaseko: ʻo ia koʻu hoʻoilina, ʻaʻole hoʻi ʻoe i hāʻawi mai i keiki naʻu.
3 ʻĪ maila kēlā iā ia, ʻAʻole kēia kanaka e lilo i kou hoʻoilina, akā, ʻo ka mea e puka mai ana mai loko mai o kou ʻōpū ponoʻī, ʻo ia kou hoʻoilina.
4 A lawe akula ʻo ia iā ia i waho, ʻī maila iā ia, E nānā aku i ka lani, a e helu i nā hōkū, inā hiki iā ʻoe ke helu.
5 Nānā akula ia i ka lani, a ʻike akula i nā hōkū. ʻĪ maila kēlā iā ia, Pēlā nō kāu poʻe mamo.

6 A manaʻoʻiʻo akula ʻo ia iā Iēhova, a ua hoʻolilo ʻia ia i pono nona.
7 ʻĪ maila kēlā iā ia, ʻO wau nō Iēhova nāna ʻoe i lawe mai nei, mai ʻUra mai o ko Kaledea, e hāʻawi aku iā ʻoe i ka ʻāina o ko Kanaʻana, i wahi e noho mau ai ʻoe; a ʻo wau nō ke Akua nou, a no kāu poʻe mamo ma hope ou.
8 ʻĪ akula ia, E ka Haku, e ka Haku, pehea lā wau e ʻike ai e lilo ana iaʻu?
9 ʻĪ maila kēlā iā ia, E lawe ʻoe naʻu i bipi wahine ʻekolu makahiki, a me ke kao wahine ʻekolu makahiki, a me ka hipa kāne ʻekolu makahiki, a me ka manu nūnū, a me ka manu nūnū.
10 Lawe akula ʻo ia i kēia mau mea a pau i waenakonu o ka malama, a noho ihola ma ka lāʻau ʻoka o Mamere, aia ma kahi kokoke iā Heberona.
11 Hana ihola ia i kuahu ma laila, a mōhai akula i kēia mau mea a pau; a ninini ihola i ko lākou koko ma luna o ke kuahu, a māhele aʻela iā lākou ma waena, a hoʻonoho ihola iā lākou e kū pono ana kekahi i kekahi; akā, ʻaʻole ia i māhele i nā manu.
12 A lele mai la na manu maluna o na apana, a kipaku aku la o Aberama ia lakou, aole i ae aku i na manu e hoopa ia lakou.
13 A i ka napoʻo ʻana o ka lā, ua kau mai ka weliweli ma luna o ʻAberama; aia hoʻi, ua kau mai ka weliweli o ka pouli nui ma luna ona, a ua ʻōlelo ʻia mai iā ʻAberama, E ʻike pono ʻoe, e lilo ana kāu poʻe mamo i malihini ma ka ʻāina ʻaʻole no lākou, a e hoʻokauwā aku lākou iā lākou, a e hoʻomāinoino mai iā lākou i ʻehā haneri makahiki.
14 A ʻo ka lāhui kanaka hoʻi nāna lākou e hoʻoluhi, naʻu nō lākou e hoʻohewa aku: a ma hope iho, e puka mai lākou i waho me ka waiwai nui.
15 A e hui ʻia aku ʻoe i kou poʻe kūpuna me ka maluhia; a e kanu ʻia ʻoe i ka wā ʻelemakule maikaʻi.
16 Akā, i ka hā o ka hanauna, e hoʻi hou mai lākou i ʻaneʻi; no ka mea, ʻaʻole i piha ka hewa o ka ʻAmora i kēia manawa.
17 A ala aʻela ia mai kona hiamoe ʻana, a ala aʻela, a ua napoʻo ka lā, aia hoʻi, he lapalapa ahi, aia hoʻi! he umu ahi e uahi ana, a me ke lapalapa ahi e neʻe ana ma waena o ua mau ʻāpana lā.
18 Ia lā nō, hana ihola ʻo Iēhova i berita me ʻAberama, ʻī maila, E hāʻawi aku nō wau i kēia ʻāina no kāu poʻe mamo, mai ka muliwai ʻo ʻAigupita a hiki i ka muliwai nui ʻo ʻEuperate, ka muliwai ʻo Keni, a me ka Keniza, a me ka Kademona, a me ka Pereza, a me ka Repaima, a me ka Pakora, a me ka Hiva, a me ka ʻAmora, a me ka Kanaʻana, a me ka Giregasa, a me ka Iebusa.
19 A hala aʻela ka lā, kaumaha akula ʻo ʻAberama i nā ʻāpana, a me nā manu, a me kā lākou mōhai hua, a me kā lākou mōhai inu, a ua ʻai ʻia lākou e ke ahi.
20 A i kēlā lā, ua hana mākou i berita me ʻAberama, e like me kā mākou i berita ai me Noa i kēia mahina; a ua hoʻololi hou ʻo ʻAberama i ka ʻahaʻaina a me ke kānāwai nona iho no ka wā pau ʻole.
21 A hauʻoli ihola ʻo ʻAberama, a haʻi akula i kēia mau mea a pau iā Sarai kāna wahine; a manaʻoʻiʻo ihola ia e loaʻa iā ia nā hua, akā, ʻaʻole ʻo ia i hānau keiki.
22 A ʻōlelo akula ʻo Sarai i kāna kāne ʻo ʻAberama, ʻī akula iā ia, E komo aku ʻoe i loko i o Hagara lā i kuʻu kauwā wahine ʻAigupita lā; malia paha e hoʻoulu au i hua nau ma ona lā.
23 Hoʻolohe akula ʻo ʻAberama i ka leo o kāna wahine ʻo Sarai, ʻī akula iā ia, E hana ʻoe pēlā. Lawe aʻela ʻo Sarai iā Hagara, i kāna kauwā wahine no ʻAigupita, a hāʻawi akula iā ia na kāna kāne na ʻAberama i wahine nāna.
24 A komo akula ʻo ia i loko ona, a hāpai aʻela ʻo ia, a hānau maila i keiki kāne nāna, a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo ʻIsemaʻela, i ka makahiki ʻelima o kēia pule [1965 AM]; a ʻo ia ka makahiki kanawalukumamāono o ke ola ʻana o ʻAberama.

MOKUNA 15

1 A i ka makahiki ʻelima o ka hebedoma ʻehā o kēia Iubile, [1979 AM] i ke kolu o ka malama, i waenakonu o ka malama, ua mālama ʻo ʻAberama i ka ʻahaʻaina o nā hua mua o ka ʻohi palaoa.
2 A kaumaha akula ʻo ia i nā mōhai hou ma luna o ke kuahu, ʻo ia hoʻi nā hua mua o ka hua, iā Iēhova, he bipi wahine, a me ke kao, a me ka hipa ma luna o ke kuahu i mōhai kuni no Iēhova; a kaumaha akula ʻo ia i kā lākou mōhai hua, a me kā lākou mōhai inu ma luna o ke kuahu me ka mea ʻala.
3 ʻIkea aʻela ʻo Iēhova e ʻAberama, ʻī maila iā ia, ʻO wau nō ke Akua Mana loa; e hoʻāpono ʻoe iā ʻoe iho i mua oʻu, a e hemolele ʻoe.
4 A e hoʻopaʻa au i kaʻu berita ma waena oʻu a me ʻoe; a e hoʻonui aku au iā ʻoe a nui loa.
5 Moe ihola ʻo ʻAberama i lalo kona alo: a kamaʻilio maila ke Akua me ia, ʻī maila,
6 Aia hoʻi me ʻoe kaʻu ʻōlelo hoʻopono,
A e lilo ʻoe i kupuna no nā lāhui kanaka he nui.
7 ʻAʻole e kapa hou ʻia kou inoa, ʻo ʻAberama,
Akā, mai kēia manawa aku, a mau loa aku, e kapa ʻia ʻo ʻAberahama kou inoa.
No ka mea, ua hoʻolilo aku au iā ʻoe i makua no nā lāhui kanaka he nui.
8 A e hoʻolilo aku au iā ʻoe i mea nui loa,
A e hoʻolilo aku au iā ʻoe i lāhui kanaka,
A e puka mai nā aliʻi mai ou aku lā.
9 A e hoʻopaʻa nō hoʻi au i kaʻu berita ma waena oʻu a me ʻoe, a me kāu poʻe mamo ma hope ou, ma nā hanauna o lākou, i berita mau loa, i Akua noʻu, a no kāu poʻe mamo ma hope ou.
10 A e hāʻawi aku nō wau iā ʻoe, a no kāu poʻe mamo ma hope ou, i ka ʻāina āu i noho malihini ai, i ka ʻāina ʻo Kanaʻana, i lilo mau loa ai ʻoe ma ia wahi: a ʻo wau hoʻi ko lākou Akua.
11 ʻŌlelo maila ʻo Iēhova iā ʻAberahama, A ʻo ʻoe, e mālama ʻoe i kaʻu berita, ʻo ʻoe a me kāu poʻe mamo ma hope ou: e ʻoki poepoe i nā kāne a pau o ʻoukou, a e ʻoki poepoe i ko ʻoukou ʻili maka, a e lilo ia i hōʻailona o ka berita mau loa ma waena oʻu a me ʻoukou.
12 A i ka walu o ka lā, e ʻoki poepoe ʻoukou i nā keiki kāne a pau o nā hanauna o ʻoukou, ʻo ka mea i hānau ma kou hale, a ʻo ka mea a ʻoukou i kūʻai ai i ke kālā na ke kanaka ʻē aʻe āu i kūʻai ai, ʻaʻole na kāu hua mai.
13 ʻO ka mea i hānau ma kou hale, e ʻoki poepoe ʻia ʻo ia; a ʻo ka poʻe āu i kūʻai ai i ke kālā, e ʻoki poepoe ʻia lākou;

a e pili ana ka‘u berita ma ko ‘oukou ‘i‘o i kānāwai mau loa.
14 A ‘o ke kāne ‘oki poepoe ‘ole ‘ia, ke ‘oki poepoe ‘ole ‘ia ka ‘i‘o o kona ‘ōmaka i ka wālu o ka lā, e ‘oki ‘ia aku ia kanaka mai kona po‘e kānaka aku; no ka mea, ua uha‘i ‘o ia i ka‘u berita.
15 ‘Ōlelo maila ke Akua iā ‘Aberahama, A ‘o Sarai kāu wahine, ‘a‘ole e kapa hou ‘ia kona inoa ‘o Sarai, akā, ‘o Sara kona inoa.
16 A e ho‘opōmaika‘i aku au iā ia, a e hā‘awi aku ho‘i au iā ‘oe i keiki kāne nāna mai, a e ho‘opōmaika‘i aku nō ho‘i au iā ia, a e lilo ia i lāhui kanaka; a e puka mai nā ali‘i o nā lāhui kanaka mai ona mai.
17 Moe ihola ‘o ‘Aberahama i lalo kona maka, ‘oli‘oli ihola, a ‘ī ihola i loko o kona na‘au, E hānau ‘ia anei ke keiki kāne na ka mea nona nā makahiki he haneri? E hānau mai anei ‘o Sara, nona nā makahiki he kanaiwa?
18 ‘Ī akula ‘o ‘Aberahama i ke Akua, Inā wale nō ‘o ‘Isema‘ela e ola i mua ou!
19 ‘Ī maila ke Akua, ‘Ae, a e hānau mai nō ho‘i ‘o Sara i keiki kāne nāu, a e kapa aku ‘oe i kona inoa ‘o ‘Isa‘aka: a e ho‘opa‘a nō wau i ka‘u berita me ia, i berita mau loa, a no kāna po‘e mamo ma hope ona.
20 A no ‘Isema‘ela ho‘i, ua ho‘olohe au iā ‘oe: aia ho‘i, e ho‘opōmaika‘i aku au iā ia, a e ho‘onui au iā ia, a e ho‘onui loa aku iā ia; a e hānau nāna nā ali‘i he ‘umikumamālua, a e ho‘olilo au iā ia i lāhui kanaka nui.
21 Akā, e ho‘opa‘a auane‘i au i ka‘u berita me ‘Isa‘aka, ka mea a Sara e hānau ai nāu, i kēia mau lā aku, i ka makahiki e hiki mai ana.
22 A oki iho la kana kamailio ana me ia, hoi aku la ke Akua iluna mai o Aberahama aku.
23 Hana ihola ‘o ‘Aberahama e like me kā ke Akua i ‘ōlelo mai ai iā ia: a lālau akula ia i kāna keiki ‘o ‘Isema‘ela, a me nā mea a pau i hānau ma kona hale, a me nā mea āna i kū‘ai ai i kāna kālā, i nā kāne a pau o kona hale, a ‘oki poepoe ihola i ka ‘i‘o o ko lākou ‘ōmaka.
24 Ia lā ho‘okahi nō, i ‘oki poepoe ‘ia ai ‘o ‘Aberahama, a me nā kānaka a pau o kona ‘ōhua, a me nā mea i hānau ma kona hale, a me nā mea a pau āna i kū‘ai ai i ke kālā na nā keiki a ke kanaka ‘ē mai, ua ‘oki poepoe pū ‘ia me ia.
25 No nā hanauna a pau kēia kānāwai a mau loa aku, ‘a‘ohe ‘oki poepoe ‘ana o nā lā, ‘a‘ohe ho‘i e ha‘alele ‘ia kekahi lā mai loko mai o nā lā ‘ewalu; no ka mea, he kānāwai mau loa ia, i ho‘onohonoho ‘ia a kākau ‘ia ma nā papa lani.
26 A ‘o kēlā me kēia mea i hānau ‘ia, ‘a‘ole i ‘oki poepoe ‘ia ka ‘i‘o o kona ‘ōmaka i ka lā ‘ewalu, ‘a‘ole ia no nā keiki o ka berita a Iēhova i hana ai me ‘Aberahama, akā, no nā keiki o ka luku ‘ia; ‘a‘ohe ho‘i he hō‘ailona ma luna ona e pili ana iā Iēhova, akā, (ua ho‘oholo ‘ia ‘o ia) e luku ‘ia a e pepehi ‘ia mai ka honua aku, a e uhuki ‘ia mai ka honua aku, no ka mea, ua uha‘i ‘o ia i ka berita a Iēhova ko kākou Akua.
27 No ka mea, ua hana ‘ia nā ‘ānela a pau o ke alo a me nā ‘ānela a pau o ka ho‘āno ‘ia mai ka lā o ko lākou hana ‘ia ‘ana, a i mua o nā ‘ānela o ke alo a me nā ‘ānela o ka ho‘āno ‘ia ua ho‘āno ‘o ia i ka ‘Isera‘ela, i noho pū ai lākou me ia a me kāna mau ‘ānela hemolele.
28 A e kauoha aku ‘oe i nā mamo a ‘Isera‘ela, a e mālama lākou i ka hō‘ailona o kēia berita no ko lākou mau hanauna, ma ke ‘ano he kānāwai mau loa, i ‘ole ai lākou e ho‘opau ‘ia mai ka ‘āina aku.
29 No ka mea, ua kau ‘ia kēia kauoha no ka berita, e mālama mau lākou ia mea i waena o nā mamo a pau a ‘Isera‘ela.
30 No ‘Isema‘ela a me kāna mau keiki kāne a me kona mau hoahānau a me ‘Esau, ‘a‘ole i ho‘okokoke aku ‘o Iēhova iā ia, ‘a‘ole ho‘i ‘o ia i koho iā lākou no ka mea he po‘e mamo lākou na ‘Aberahama, no ka mea, ua ‘ike ‘o ia iā lākou, akā, ua koho ‘o ia iā ‘Isera‘ela i po‘e kānaka nona.
31 A ho‘āno ‘o ia ia mea, a hō‘ulu‘ulu mai ia mea mai waena mai o nā keiki a kānaka a pau; no ka mea, he nui nā lāhui kanaka a me nā kānaka he nui, a nona nā mea a pau, a ma luna o nā mea a pau ua ho‘onoho ‘o ia i nā ‘uhane me ka mana e alaka‘i hewa iā lākou mai ona aku.
32 Akā, ma luna o ka ‘Isera‘ela, ‘a‘ole ia i ho‘onoho i kekahi ‘ānela a i ‘ole ‘uhane, no ka mea, ‘o ia wale nō ko lākou ali‘i, a nāna lākou e mālama a koi aku iā lākou ma ka lima o kāna mau ‘ānela a me kona mau ‘uhane, a ma ka lima o kona mau mana a pau i mea e mālama ai ‘o ia iā lākou a ho‘omaika‘i iā lākou, a i lilo lākou nona a i lilo ‘o ia iā lākou mai kēia manawa aku a mau loa aku.
33 A ke ha‘i aku nei au iā ‘oe ‘a‘ole e mālama pono nā mamo a ‘Isera‘ela i kēia kānāwai, a ‘a‘ole lākou e ‘oki poepoe i kā lākou mau keiki kāne e like me kēia kānāwai a pau; no ka mea, ma ke kino o ko lākou ‘oki poepoe ‘ana, e kāpae lākou i kēia ‘oki poepoe ‘ana o kā lākou mau keiki kāne, a ‘o lākou a pau, nā keiki kāne a Beliar, e waiho i kā lākou mau keiki kāne i ‘oki poepoe ‘ole ‘ia e like me ko lākou hānau ‘ia ‘ana.
34 A e nui ka huhū mai o Iēhova mai i nā mamo a ‘Isera‘ela, no ka mea, ua ha‘alele lākou i kāna berita, a ua huli a‘e mai kāna ‘ōlelo aku, a ua ho‘onāukiuki a ua hō‘ino ho‘i, no ka mea, ‘a‘ole lākou i mālama i ke kānāwai o kēia kānāwai; no ka mea, ua hana lākou i ko lākou mau lālā e like me nā lāhui kanaka ‘ē, i hiki ai ke lawe ‘ia aku a uhuki ‘ia mai ka ‘āina aku. ‘A‘ole loa he kala ‘ana a he kala ‘ana iā lākou no nā hewa a pau o kēia hewa mau loa.

MOKUNA 16

1 A i ka mahina hou o ka hā o ka malama, ua ‘ike ‘ia mākou iā ‘Aberahama, ma ka lā‘au ‘oka o Mamere, a kama‘ilio pū mākou me ia, a ha‘i aku iā ia e hā‘awi ‘ia mai ana he keiki kāne nāna e Sara kāna wahine.
2 A ‘aka‘aka ‘o Sara, no ka mea, ua lohe ‘o ia ua ‘ōlelo mākou i kēia mau ‘ōlelo me ‘Aberahama, a ua a‘o aku mākou iā ia, a maka‘u ihola ia, a hō‘ole akula ‘a‘ole ‘o ia i ‘aka‘aka no nā ‘ōlelo.
3 A ua ha‘i aku mākou iā ia i ka inoa o kāna keiki kāne, e like me kona inoa i ho‘onohonoho ‘ia a kākau ‘ia ma nā papa lani (‘o ia ho‘i ‘o ‘Isa‘aka,
4 A i ko mākou ho‘i ‘ana aku iā ia i ka manawa i ho‘onohonoho ‘ia, ua hāpai ‘o ia i ke keiki kāne.
5 A i kēia malama, ua ho‘okō ‘o Iēhova i kāna mau ho‘opa‘i ma luna o Sodoma, a me Gomora, a me Zeboima, a me nā ‘āina a pau o Ioredane, a ua puhi ‘o ia iā lākou i ke ahi a me ka lua‘i pele, a ua luku aku iā lākou a hiki i kēia lā, e like me ka‘u i ha‘i aku ai iā ‘oe i kā lākou mau hana a pau, he po‘e hewa lākou a he po‘e hewa loa, a ua haumia lākou

iā lākou iho a ua moekolohe i loko o ko lākou kino, a ua hana i ka haumia ma ka honua.
6 A, ma ke ʻano like, e hoʻokō ke Akua i ka hoʻopaʻi ma luna o nā wahi a lākou i hana ai e like me ka haumia o ko Sodoma, e like me ka hoʻopaʻi ʻana o Sodoma.
7 Akā, ua hoʻōla kākou iā Lota; no ka mea, ua hoʻomanaʻo mai ke Akua iā ʻAberahama, a hoʻokuke akula iā ia mai waena mai o ka hoʻokahuli ʻia.
8 A hana hewa ihola ia a me kāna mau kaikamāhine ma ka honua, ʻaʻole i hana ʻia nā mea e like me ia ma ka honua mai nā lā o ʻAdamu a hiki i kona manawa; no ka mea, ua moe pū ke kanaka me kāna mau kaikamāhine.
9 A, aia hoʻi, ua kauoha ʻia a ua kahakaha ʻia no kāna poʻe mamo a pau, ma nā papa lani, e wehe iā lākou a e uhuki iā lākou, a e hoʻokō i ka hoʻopaʻi ma luna o lākou e like me ka hoʻopaʻi ʻana o Sodoma, a e waiho ʻole i kekahi mamo a ke kanaka ma ka honua i ka lā hoʻohewa.
10 A i kēia malama, hele akula ʻo ʻAberahama mai Heberona aku, a hele akula a noho ihola ma waena o Kadesa a me Sura ma nā mauna ʻo Gerara.
11 A i ka waena o ka malama ʻelima, neʻe akula ia mai laila aku, a noho ihola ma ka Punawai o ka Hoʻohiki.
12 A i waenakonu o ke ono o ka malama, ʻike maila ʻo Iēhova iā Sara, a hana maila iā ia e like me kāna i ʻōlelo mai ai, a hāpai ihola ʻo ia.
13 A hānau maila ʻo ia i keiki kāne i ke kolu o ka malama, a i ka waena o ia malama, i ka manawa a Iēhova i ʻōlelo mai ai iā ʻAberahama, i ka ʻahaʻaina o nā hua mua o ka ʻohi ʻai, ua hānau ʻo ʻIsaʻaka.
14 A ʻoki poepoe ihola ʻo ʻAberahama i kāna keiki i ka walu o ka lā: ʻo ia ka makahiapo i ʻoki poepoe ʻia e like me ka berita i hoʻopaʻa mau ʻia no ka wā pau ʻole.
15 A i ke ono o ka makahiki o ka pule ʻehā, ua hele mākou iā ʻAberahama, i ka Punawai o ka Hoʻohiki, a ua ʻike ʻia mākou iā ia [e like me kā mākou i haʻi aku ai iā Sara e hoʻi mākou iā ia, a ua hāpai ʻo ia i kahi keiki kāne.
16 A hoʻi mākou i ka hiku o ka malama, a loaʻa iā mākou ʻo Sara e hāpai ana i ke keiki ma mua o mākou] a hoʻomaikaʻi mākou iā ia, a haʻi aku iā ia i nā mea a pau i hoʻoholo ʻia nona, ʻaʻole ia e make a hiki i ka wā e hānau ai ʻo ia i ʻeono mau keiki kāne hou, a e ʻike iā lākou ma mua o kona make ʻana; akā, ma loko o ʻIsaʻaka e kapa ʻia ai kona inoa a me kāna hua.
17 A ʻo nā mamo a pau a kāna mau keiki kāne e lilo i poʻe ʻĒ, a e helu pū ʻia me nā ʻĒ; akā, mai loko mai o nā keiki kāne a ʻIsaʻaka, e lilo kekahi i mamo laʻa, a ʻaʻole hoʻi e helu pū ʻia me nā ʻĒ.
18 No ka mea, e lilo ʻo ia i ʻāpana o ka Mea Kiʻekiʻe Loa, a ua hāʻule kāna poʻe mamo a pau i loko o ka waiwai o ke Akua, i lilo ai ia i poʻe kānaka no Iēhova ma luna o nā lāhui kanaka a pau, a i lilo ai ia i aupuni, a i poʻe kāhuna, a i lāhui kanaka hoʻāno.
19 A hele akula mākou, a haʻi akula iā Sara i nā mea a pau a mākou i haʻi aku ai iā ia, a hauʻoli nui ihola lāua.
20 A laila kūkulu ihola ia i kuahu no Iēhova, nāna i hoʻopakele iā ia, a nāna hoʻi i hoʻohauʻoli iā ia ma ka ʻāina āna i noho malihini ai, a mālama ihola ia i ka ʻahaʻaina o ka ʻoliʻoli i loko o kēia malama i nā lā ʻehiku, kokoke i ke kuahu āna i kūkulu ai ma ka Punawai o ka Hoʻohiki.
21 A kūkulu ihola ʻo ia i nā halelewa nona iho a no kāna poʻe kauwā ma kēia ʻahaʻaina, a ʻo ia ka mea mua i hoʻolauleʻa i ka ʻahaʻaina halelewa ma ka honua.
22 A i loko o ia mau lā ʻehiku, i kēlā lā i kēia lā, ua kaumaha aku ʻo ia i ka mōhai kuni no Iēhova ma luna o ke kuahu, ʻelua bipi kāne, ʻelua hipa kāne, ʻehiku hipa kāne, hoʻokahi kao kāne, i mōhai hala, e hana ai i kalahala nona iho, a no kāna poʻe mamo.
23 A i mōhai hoʻomaikaʻi, ʻehiku hipa kāne, ʻehiku keiki kāne, ʻehiku hipa kāne, ʻehiku kao kāne, a me kā lākou mōhai hua a me kā lākou mōhai inu; a puhi ihola ʻo ia i kona momona a pau ma luna o ke kuahu, he mōhai i wae ʻia no Iēhova, i mea ʻala ʻono.
24 A i ke kakahiaka a me ke ahiahi, puhi ʻo ia i nā mea ʻala, a me ka libano, a me ke kalepanuma, a me ka tapa, a me ka nareda, a me ka mura, a me nā mea ʻala, a me ke kapa komo; a mōhai akula ʻo ia i kēia mau mea ʻehiku a pau, i kuʻi ʻia, a hui pū ʻia i nā ʻāpana like (a) maʻemaʻe.
25 A mālama ihola ʻo ia i kēia ʻahaʻaina i nā lā ʻehiku, me ka ʻoliʻoli me kona naʻau a pau, a me kona ʻuhane a pau, ʻo ia a me ka poʻe a pau o kona hale, ʻaʻohe malihini me ia, ʻaʻohe mea ʻoki poepoe ʻole ʻia.
26 A hoʻomaikaʻi akula ʻo ia i kona Mea nāna i hana iā ia i kona hanauna, no ka mea, ua hana ʻo ia iā ia e like me kona makemake maikaʻi; no ka mea, ua ʻike ʻo ia a ua ʻike maopopo hoʻi e kū mai ana ka mea kanu o ka pono no nā hanauna mau loa, a mai ona aku hoʻi kahi hua laʻa, i lilo ai ia e like me ka Mea nāna i hana nā mea a pau.
27 A hoʻomaikaʻi akula ia a hauʻoli ihola, a kapa akula i ka inoa o kēia ʻahaʻaina ʻo ka ʻahaʻaina a Iēhova, he ʻoliʻoli i ʻae ʻia e ke Akua Kiʻekiʻe Loa.
28 A ua hoʻomaikaʻi mākou iā ia no ka wā pau ʻole, a me kāna poʻe mamo a pau ma hope ona ma nā hanauna a pau o ka honua, no ka mea, ua hoʻolauleʻa ʻo ia i kēia ʻahaʻaina i kona manawa ponoʻī, e like me ka hōʻike a nā papa lani.
29 No kēia mea, ua kau ʻia ma nā papa lani no ka ʻIseraʻela, e mālama lākou i ka ʻahaʻaina o nā halelewa i nā lā ʻehiku me ka ʻoliʻoli, i ka hiku o ka malama, he mea ʻoluʻolu i mua o Iēhova - he kānāwai mau loa i ko lākou mau hanauna i kēlā makahiki i kēia makahiki.
30 ʻAʻohe palena o nā lā no kēia; no ka mea, ua hoʻopaʻa mau ʻia no ka ʻIseraʻela, e hoʻolauleʻa lākou ia mea, a e noho i loko o nā halelewa, a e kau i nā lei ma luna o ko lākou mau poʻo, a e lawe i nā lālā lau nahele, a me nā wilou mai ke kahawai mai.
31 A lawe aʻela ʻo ʻAberahama i nā lālā pāma, a me nā hua o nā lāʻau maikaʻi, a hele aʻela ia a puni ke kuahu i kēlā me kēia lā me nā lālā, ʻehiku manawa i ke kakahiaka, e hoʻomaikaʻi ana a e hoʻomaikaʻi aku ana i kona Akua no nā mea a pau me ka hauʻoli.

MOKUNA 17

1 A i ka makahiki mua o ka pule ʻelima, ua hoʻokahe ʻia ʻo ʻIsaʻaka i kēia Iubile, [1982 AM] a hana ihola ʻo ʻAberahama i ʻahaʻaina nui i ke kolu o ka malama, i ka lā i hoʻokahe ʻia ai kāna keiki ʻo ʻIsaʻaka.
2 A ʻo ʻIsemaʻela, ke keiki a Hagara no ʻAigupita, aia ʻo ia i mua o ke alo o ʻAberahama, kona makuakāne, ma kona wahi, a hauʻoli ʻo ʻAberahama a hoʻomaikaʻi akula i ke

Akua no ka mea, ua ʻike ʻo ia i kāna mau keiki kāne, ʻaʻole hoʻi i make me ke keiki ʻole.
3 A hoʻomanaʻo ihola ia i nā ʻōlelo āna i ʻōlelo mai ai iā ia i ka lā i haʻalele ai ʻo Lota iā ia, a hauʻoli ihola ia no ka mea, ua hāʻawi mai ʻo Iēhova iā ia i hua ma ka honua e hoʻoilina i ka honua, a ua hoʻomaikaʻi aku ʻo ia me kona waha a pau i ka Mea nāna i hana nā mea a pau.
4 A ʻike akula ʻo Sara iā ʻIsemaʻela e pāʻani ana a e hula ana, a iā ʻAberahama e hauʻoli nui ana, lili ihola ia iā ʻIsemaʻela, ʻī akula iā ʻAberahama, E kipaku aku i kēia kauwā wahine a me kāna keiki; no ka mea, ʻaʻole e hoʻoilina ke keiki a kēia kauwā wahine me kaʻu keiki, ʻo ʻIsaʻaka.
5 He mea ʻehaʻeha ia i ka manaʻo o ʻAberahama, no kāna kauwā wahine, a no kāna keiki, i kona kipaku ʻana iā lāua mai ona aku lā.
6 ʻĪ maila ke Akua iā ʻAberahama, Mai hoʻokaumaha ʻoe i kou manaʻo no ke keiki, a no ke kauwā wahine; e hoʻolohe ʻoe i kāna ʻōlelo i nā mea a pau a Sara i ʻōlelo mai ai iā ʻoe, a e hana aku ia mau mea; no ka mea, ma o ʻIsaʻaka lā e kapa ʻia ai kou inoa a me kou mamo.
7 Akā, e hoʻolilo auaneʻi au i ke keiki a kēia kauwā wahine iā ia i lāhui kanaka nui, no ka mea, no kāu hua ia.
8 Ala aʻela ʻo ʻAberahama i ke kakahiaka nui, lālau akula ia i ka berena a me ka wai i loko o ka ʻōmole, a kau ihola ma luna o nā poʻohiwi o Hagara a me ke keiki, a hoʻokuʻu akula iā ia.
9 Hele akula ia, a kuewa wale akula ma ka wao nahele ʻo Beʻereseba, a pau aʻela ka wai i loko o ka hue wai. Makewai ihola ke keiki, ʻaʻole hiki iā ia ke hele hou aku, a hina ihola ia i lalo.
10 Lawe aʻela kona makuahine iā ia, a hoʻolei ihola iā ia ma lalo o ka lāʻau ʻoliva, a hele akula a noho ihola i lalo i kona alo, ma kahi mamao aku o ka pana ʻana o ke kakaka; no ka mea, ʻī ihola ia, ʻAʻole au e ʻike i ka make ʻana o kaʻu keiki. A i kona noho ʻana, uwē ihola ia.
11 A ʻōlelo maila kekahi ʻānela o ke Akua, kekahi o nā haipule, iā ia, No ke aha ʻoe e uwē nei, e Hagara? E ala aʻe, e lawe i ke keiki, a e paʻa iā ia ma kou lima; no ka mea, ua lohe ke Akua i kou leo, a ua ʻike mai i ke keiki.
12 A laila, ʻakaʻaka aʻela ia i kona mau maka, a ʻike akula ia i kahi luawai: hele akula ia, a hoʻopiha i kona hue wai i ka wai, a hāʻawi akula i kāna keiki e inu. A kū aʻela ia, a hele akula i ka wao nahele ʻo Parana.
13 A nui aʻela ke keiki, a lilo aʻela ia i kanaka pana pua, a noho pū ke Akua me ia, a lawe aʻela kona makuwahine i wahine nāna, no waena mai o nā kaikamāhine o ʻAigupita.
14 A hānau maila ia i keiki kāne nāna, a kapa akula kēlā i kona inoa ʻo Nebaiota; no ka mea, ʻī maila ia, Ua kokoke mai ʻo Iēhova iaʻu i koʻu kāhea ʻana aku iā ia.
15 A i ka hiku o ka pule, i ka makahiki mua o ia mea, [2003 AM] i ka malama mua o kēia Iubile, i ka lā ʻumikūmālua o kēia malama, ua lohe ʻia nā leo ma ka lani e pili ana iā ʻAberahama, ua kūpaʻa ʻo ia i nā mea a pau āna i haʻi aku ai iā ia, a ua aloha ʻo ia iā Iēhova, a i loko o nā pōpilikia a pau ua kūpaʻa ʻo ia.
16 Hele maila ke aliʻi ʻo Mastêmā, ʻī akula i mua o ke Akua, Aia hoʻi, ke aloha nei ʻo ʻAberahama i kāna keiki iā ʻIsaʻaka, a ke ʻoluʻolu nei ʻo ia iā ia ma mua o nā mea a pau; e kauoha aku iā ia e hāʻawi iā ia i mōhai kuni ma luna o ke kuahu, a e ʻike ʻoe inā e hana ʻo ia i kēia kauoha, a e ʻike ʻoe inā he kūpaʻa ʻo ia i nā mea a pau āu e hoʻāʻo ai iā ia.
17 A ua ʻike ʻo Iēhova ua kūpaʻa ʻo ʻAberahama i kona mau pōpilikia a pau; no ka mea, ua hoʻāʻo ʻo ia iā ia ma o kona ʻāina a me ka wī, a ua hoʻāʻo iā ia me ka waiwai o nā aliʻi, a ua hoʻāʻo hou iā ia ma o kāna wahine, i kona wā i haehae ʻia ai (mai ona aku), a me ke ʻoki poepoe ʻana; a ua hoʻāʻo iā ia ma o ʻIsemaʻela lāua ʻo Hagara, kāna kauwā wahine, i kona hoʻokuʻu ʻana iā lāua.
18 A ma nā mea a pau āna i hoʻāʻo ai iā ia, ua ʻike ʻia ʻo ia he kūpaʻa, ʻaʻole hoʻi i lohi kona ʻuhane, ʻaʻole hoʻi i lohi i ka hana; no ka mea, ua kūpaʻa ʻo ia a ua aloha i ka Haku.

MOKUNA 18

1 ʻĪ maila ke Akua iā ia, E ʻAberahama, e ʻAberahama: ʻī akula kēlā, Eia nō wau.
2 ʻĪ maila ia, E lawe ʻoe i kāu keiki punahele āu e aloha nei, ʻo ʻIsaʻaka, a e hele aku i ka ʻāina kiʻekiʻe, a e kaumaha aku iā ia ma luna o kekahi o nā mauna aʻu e kuhikuhi aku ai iā ʻoe.
3 Ala aʻela ia i kakahiaka nui, kau akula i ka noho ma luna o kona hoki, lawe pū akula i kāna mau kānaka uʻi ʻelua me ia, a me ʻIsaʻaka kāna keiki, a ʻokiʻoki ihola i ka wahie no ka mōhai kuni, a hele akula i laila i ke kolu o ka lā, a ʻike akula ia i ia wahi ma kahi mamao aku.
4 A hiki akula ia i ka luawai, ʻī akula ia i kāna mau kānaka uʻi, E noho ʻolua ma ʻaneʻi me ka hoki, a hele māua me ke keiki i ʻō, a pau kā māua hoʻomana ʻana, a laila hoʻi hou mai māua i o ʻolua nei.
5 Lawe aʻela ʻo ia i ka wahie no ka mōhai kuni, a kau ihola ma luna o kāna keiki ʻo ʻIsaʻaka, a lawe akula hoʻi i ke ahi a me ka pahi ma kona lima, a hele pū akula lāua i laila.
6 ʻĪ akula ʻo ʻIsaʻaka i kona makua kāne, E kuʻu makua kāne: ʻī maila kēlā, Eia wau, e kuʻu keiki. ʻĪ maila kēlā iā ia, Eia ke ahi, a me ka pahi, a me ka wahie; akā, ʻauhea ka hipa no ka mōhai kuni, e kuʻu makua kāne?
7 ʻĪ maila ia, E kuʻu keiki, na ke Akua nō e hoʻomākaukau i hipa nona iho i mōhai kuni: a hoʻokokoke akula ia i kahi o ka mauna o ke Akua.
8 Hana ihola ʻo ia i kuahu, a kau akula i ka wahie ma luna o ke kuahu, nakinaki ihola i kāna keiki iā ʻIsaʻaka, a kau ihola iā ia ma luna o ka wahie ma luna o ke kuahu. ʻŌ akula ia i kona lima e lālau i ka pahi e pepehi i kāna keiki iā ʻIsaʻaka.
9 A kū akula au i mua ona, a i mua hoʻi o ke aliʻi ʻo Mastêmâ, a ʻī maila ka Haku, 'Mai ʻōlelo aku iā ia e kau i kona lima ma luna o ke keiki, ʻaʻole hoʻi e hana i kekahi mea iā ia, no ka mea, ua hōʻike aku au i kona makaʻu iā Iēhova.'
10 A kāhea akula au iā ia mai ka lani mai, ʻī akula iā ia, E ʻAberahama, e ʻAberahama; a makaʻu loa ihola ia, ʻī akula, Eia wau.
11 ʻĪ akula au iā ia, Mai kau aku ʻoe i kou lima ma luna o ke keiki, ʻaʻole hoʻi e hana aku i kekahi mea iā ia; no ka mea, ua hōʻike aku au i kēia manawa ua makaʻu ʻoe iā Iēhova, ʻaʻole hoʻi ʻoe i kāohi i kāu keiki, i kāu keiki hiapo, mai oʻu aku nei.
12 A hilahila ihola ke keiki aliʻi ʻo Mastêmâ; a ʻalawa aʻela nā maka o ʻAberahama i luna, a nānā akula, aia hoʻi, he hipa kāne i hihia . . . i kona mau pepeiaohao, hele akula ʻo

ʻAberahama, a lawe akula i ka hipa kāne, a kaumaha akula iā ia i mōhai kuni ma kahi o kāna keiki.
13 Kapa akula ʻo ʻAberahama i kēlā wahi, ʻUa ʻike ʻo Iēhova: no laila, ua ʻōlelo ʻia ma ka mauna ʻo Ua ʻike ʻo Iēhova, ʻo ia hoʻi ka mauna ʻo Ziona.
14 A kāhea hou maila ʻo Iēhova iā ʻAberahama ma kona inoa mai ka lani mai, i kona hoʻike ʻana mai iā mākou e kamaʻilio me ia ma ka inoa ʻo Iēhova.
15 ʻĪ maila ia, Ma oʻu iho nei au i hoʻohiki ai, wahi a Iēhova, No kāu hana ʻana i kēia mea, ʻaʻole hoʻi ʻoe i kāohi i kāu keiki, i kāu keiki aloha, mai oʻu aku nei, e hoʻomaikaʻi aku au iā ʻoe me ka hoʻomaikaʻi ʻana, a e hoʻonui aku au i kāu poʻe mamo e like me nā hōkū o ka lani, a me ke one ma ke kahakai. A e loaʻa i kāu poʻe mamo nā kūlanakauhale o kona poʻe ʻenemi.
16 A ma kāu hua e hoʻopōmaikaʻi ʻia ai nā lāhui kanaka a pau o ka honua; No ka mea, ua hoʻolohe mai ʻoe i koʻu leo, a ua hōʻike aku au i nā mea a pau ua kūpaʻa ʻoe iaʻu ma nā mea a pau aʻu i ʻōlelo aku ai iā ʻoe: E hele me ka maluhia.
17 Hele akula ʻo ʻAberahama i kona mau kānaka uʻi, kū aʻela lāua a hele pū akula i Beʻereseba; a noho ihola ʻo ʻAberahama ma ka luawai o ka hoʻohiki.
18 A mālama ʻo ia i kēia ʻahaʻaina i kēlā me kēia makahiki, ʻehiku lā me ka ʻoliʻoli, a kapa akula ʻo ia ia mea ʻo ka ʻahaʻaina a Iēhova e like me nā lā ʻehiku āna i hele ai a hoʻi mai me ka maluhia.
19 A pēlā i kauoha ʻia ai a kākau ʻia ma nā papa lani e pili ana iā ʻIseraʻela a me kāna poʻe mamo e mālama lākou i kēia ʻahaʻaina i nā lā ʻehiku me ka hauʻoli o ka ʻahaʻaina.

MOKUNA 19

1 A i ka makahiki mua o ka hebedoma mua i ka Iubile kanahakumamālua, hoʻi maila ʻo ʻAberahama a noho ihola ma ke alo o Heberona, ʻo ia hoʻi ʻo Kiriata ʻAreba, ʻelua pule o nā makahiki.
2 A i ka makahiki mua o ke kolu o ka pule o kēia Iubile, ua hala nā lā o ke ola ʻana o Sara, a make ihola ia ma Heberona.
3 A hele akula ʻo ʻAberahama e kanikau nona a kanu iā ia, a hoʻāʻo mākou iā ia [e ʻike] inā ua ahonui kona ʻuhane a ʻaʻole paha ia i huhū i nā ʻōlelo a kona waha; a ua ʻike ʻia ʻo ia ua ahonui i kēia, ʻaʻole hoʻi i hopohopo.
4 No ka mea, me ke ahonui o ka naʻau, ua kamaʻilio pū ʻo ia me nā mamo a Heta, i ka manaʻo e hāʻawi lākou iā ia i wahi e kanu ai i kāna poʻe make.
5 A hāʻawi maila ʻo Iēhova iā ia i ka lokomaikaʻi i mua o ka poʻe a pau i ʻike iā ia, a noi mālie akula ia i nā mamo a Heta, a hāʻawi akula lākou iā ia i ka ʻāina o ke ana ʻo Mekelea ma ke alo o Mamere, ʻo ia hoʻi ʻo Heberona, no nā ʻāpana kālā ʻehā haneri.
6 Noi mai la lakou ia ia, i mai la, E haawi wale aku makou ia mea ia oe; aka, aole ia i lawe wale aku ia mea mai ko lakou lima mai, no ka mea, ua haawi aku oia i ke kala a pau no ia wahi, a kulou iho la ia ilalo i mua o lakou, i elua manawa, a mahope iho, kanu iho la ia i kona poe make iloko o ke ana lua.
7 A ʻo nā lā a pau o ke ola ʻana o Sara, hoʻokahi haneri me ka iwakāluakumamāhiku makahiki, ʻo ia hoʻi, ʻelua Iubile, ʻehā pule, a me hoʻokahi makahiki: ʻo ia nā lā o nā makahiki o ke ola ʻana o Sara.
8 ʻO kēia ka ʻumi o ka hoʻāʻo ʻia ʻana o ʻAberahama, a ua ʻike ʻia ʻo ia he kūpaʻa, he ahonui hoʻi ma ka ʻuhane.
9 ʻAʻole ia i ʻōlelo iki e pili ana i ka lono ma ka ʻāina, ua ʻōlelo ke Akua e hāʻawi mai ia iā ia a me kāna poʻe mamo ma hope ona, a ua noi aku ʻo ia i wahi ma laila e kanu ai i kona poʻe make; no ka mea, ua ʻike ʻia ʻo ia he kūpaʻa, a ua kākau ʻia ma nā papa lani he hoaaloha o ke Akua.
10 A i ka hā o ka makahiki, ua lawe ʻo ia i wahine na kāna keiki ʻo ʻIsaʻaka, a ʻo Rebeka kona inoa [2020 AM] [ke kaikamahine a Betuʻela, ke keiki a Nahora, ke kaikaina o ʻAberahama] ke kaikuahine o Labana a me ke kaikamahine a Betuʻela; a ʻo Betuʻela ke keiki a Meleka, ʻo ia ka wahine a Nahora, ke kaikaina o ʻAberahama.
11 A lawe ʻo ʻAberahama i wahine ʻekolu nona, ʻo Ketura kona inoa, no waena mai o nā kaikamāhine a kāna mau kauwā hale, no ka mea, ua make ʻo Hagara ma mua o Sara. A hānau maila ʻo ia i nā keiki kāne ʻeono nāna, ʻo Zimarama, a me Iokasana, a me Medana, a me Midiana, a me ʻIsebaka, a me Sua, i loko o nā hebedoma ʻelua o nā makahiki.
12 A i ke ono o ka pule, i ka lua o ka makahiki, ua hānau ʻo Rebeka i nā keiki kāne ʻelua na ʻIsaʻaka, ʻo Iakoba lāua ʻo ʻEsau.
13 He kanaka palupalu a pololei ʻo Iakoba [2046 AM], akā, he kanaka koa ʻo ʻEsau, he kanaka no ke kula, a he huluhulu, a noho ʻo Iakoba ma nā halelewa.
14 A ulu aʻela nā keiki, a aʻo ihola ʻo Iakoba i ke kākau ʻana; akā, ʻaʻole i aʻo ʻo ʻEsau, no ka mea, he kanaka no ke kula, a he kanaka hahai holoholona, a ua aʻo ʻo ia i ke kaua, a he ikaika kāna mau hana a pau.
15 Aloha akula ʻo ʻAberahama iā Iakoba, akā, aloha akula ʻo ʻIsaʻaka iā ʻEsau.
16 A ʻike akula ʻo ʻAberahama i nā hana a ʻEsau, a ʻike ihola ia e kapa ʻia kona inoa a me kāna hua ma o Iakoba; a kapa akula ʻo ia iā Rebeka a kauoha akula no Iakoba, no ka mea, ua ʻike ʻo ia ua ʻoi aku kona aloha iā Iakoba ma mua o ʻEsau.
17 ʻĪ maila ia iā ia, E kuʻu kaikamahine, e mālama i kaʻu keiki ʻo Iakoba, No ka mea, e lilo ʻo ia i koʻu hakahaka ma ka honua, A i mea e hoʻomaikaʻi ai i waena o nā keiki a kānaka, A no ka hoʻonani ʻana i nā hua a pau a Sema.
18 No ka mea, ua ʻike au e koho mai ana ʻo Iēhova iā ia i poʻe kānaka nona iho, ma mua o nā kānaka a pau ma luna o ka honua.
19 Aia hoʻi, ʻoi aku ke aloha o kaʻu keiki ʻo ʻIsaʻaka iā ʻEsau ma mua o Iakoba, akā, ke ʻike nei au ua aloha maoli ʻoe iā Iakoba.
20 E hoʻonui hou aku i kou lokomaikaʻi iā ia, A e kau kou mau maka ma luna ona me ke aloha; No ka mea, e lilo ʻo ia i mea hoʻomaikaʻi iā kākou ma ka honua mai kēia manawa aku a hiki i nā hanauna a pau o ka honua.
21 E hoʻoikaika i kou mau lima, a e ʻoliʻoli kou naʻau i kāu keiki ʻo Iakoba; No ka mea, ua aloha nui aku au iā ia ma mua o kaʻu mau keiki kāne a pau. E hoʻomaikaʻi mau loa ʻia ʻo ia, a e hoʻopiha kāna hua i ka honua a pau.
22 Inā e hiki i ke kanaka ke helu i ke one o ka honua, e helu ʻia nō hoʻi kāna hua.
23 A ʻo nā hoʻomaikaʻi a pau a Iēhova i hoʻopōmaikaʻi mai ai iaʻu a me kaʻu poʻe mamo, e lilo nō ia iā Iakoba a me kāna poʻe mamo a mau loa aku.

24 A ma kāna poʻe mamo e hoʻomaikaʻi ʻia ai koʻu inoa, a me ka inoa o koʻu poʻe kūpuna, ʻo Sema, a ʻo Noaba, a ʻo ʻEnoka, a ʻo Mahalaleela, a ʻo ʻEnosa, a ʻo Seta, a me ʻAdamu.
25 A e hoʻokumu kēia mau mea i ka lani, a e hoʻoikaika i ka honua, a e hoʻohou i nā kukui a pau o ka lewa.
26 Kāhea akula ʻo ia iā Iakoba i mua o nā maka o kona makuahine ʻo Rebeka, honi akula iā ia, a hoʻomaikaʻi akula iā ia, ʻī akula,
27 E Iakoba, kaʻu keiki aloha, ka mea a koʻu ʻuhane i aloha ai, na ke Akua e hoʻomaikaʻi iā ʻoe mai luna mai o ka lewa, a na ia e hāʻawi iā ʻoe i nā hoʻomaikaʻi a pau āna i hoʻomaikaʻi ai iā ʻAdamu, a me ʻEnoka, a me Noa, a me Sema; a ʻo nā mea a pau āna i haʻi mai ai iaʻu, a me nā mea a pau āna i hoʻohiki mai ai e hāʻawi mai iaʻu, na ia e hoʻopili iā ʻoe a me kāu poʻe mamo a mau loa aku, e like me nā lā o ka lani ma luna o ka honua.
28 ʻAʻole e noho aliʻi nā ʻUhane o Mastêm ma luna ou, ʻaʻole hoʻi ma luna o kāu poʻe mamo e hoʻohuli iā ʻoe mai Iēhova aku, ʻo ia kou Akua mai kēia manawa aku a mau loa aku.
29 A ʻo Iēhova ke Akua, ʻo ia ka Makua nou, a no ʻoe ke keiki hiapo, a no nā kānaka a mau loa aku.
30 E hele me ka maluhia, e kuʻu keiki. A hele pū akula lāua mai o ʻAberahama aku.
31 Aloha nui akula ʻo Rebeka iā Iakoba me kona naʻau a pau a me kona ʻuhane a pau ma mua o ʻEsau; akā, ʻoi aku ke aloha o ʻIsaʻaka iā ʻEsau ma mua o Iakoba.

MOKUNA 20

1 A i ka Iubile kanahakumamālua, i ka makahiki mua o ka pule ʻehiku, ua kāhea aku ʻo ʻAberahama iā ʻIsemaʻela, [2052 (2045?) AM] a me kāna mau keiki kāne he ʻumikumamālua, a me ʻIsaʻaka a me kāna mau keiki kāne ʻelua, a me nā keiki kāne ʻeono a Ketura, a me kā lākou mau keiki kāne.
2 A kauoha akula ʻo ia iā lākou e mālama i ke ala o Iēhova; e hana lākou i ka pono, a e aloha kekahi i kekahi i kona hoalauna, a e hana ma kēia ʻano i waena o nā kānaka a pau; i hele pū ai kēlā me kēia me lākou e hana i ka hoʻopono a me ka pono ma ka honua.
3 E ʻoki poepoe lākou i kā lākou mau keiki kāne, e like me ka berita āna i hana ai me lākou, ʻaʻole hoʻi e huli ma ka ʻākau a ma ka hema paha o nā ala a pau a Iēhova i kauoha mai ai iā kākou; a e mālama kākou iā kākou iho mai ka moekolohe a me ka haumia a pau, [a e hōʻole aku mai waena o kākou i ka moekolohe a me ka haumia a pau].
4 A inā e moekolohe kekahi wahine a wahine paha i waena o ʻoukou, e puhi iā ia i ke ahi, a mai hoʻokuke aku iā ia e moekolohe ma muli o ko lākou mau maka a me ko lākou naʻau; a mai lawe lākou i nā wāhine na lākou iho no nā kaikamāhine o Kanaʻana; no ka mea, e uhuki ʻia aku nā mamo a Kanaʻana mai ka ʻāina aku.
5 A haʻi akula ʻo ia iā lākou i ka hoʻohewa ʻia ʻana o nā kānaka nunui, a me ka hoʻohewa ʻia ʻana o nā Sodoma, pehea lākou i hoʻohewa ʻia ai no ko lākou hewa, a ua make lākou no ko lākou moekolohe, a me ka haumia, a me ka palaho like ʻana ma o ka moekolohe.
6 E mālama iā ʻoukou iho mai ka moekolohe a me ka haumia a pau, A mai nā mea haumia a pau o ka hewa, O hoʻolilo ʻoukou i ko mākou inoa i mea hōʻino, A i ko ʻoukou ola a pau i mea hoʻowahāwahā, A e luku ʻia kā ʻoukou mau keiki kāne a pau i ka pahi kaua, A e hōʻino ʻia ʻoukou e like me Sodoma, A me ko ʻoukou koena a pau e like me nā keiki a Gomora.
7 Ke noi aku nei au iā ʻoukou, e kaʻu mau keiki kāne, e aloha aku i ke Akua o ka lani, a e hoʻopaʻa i kāna mau kauoha a pau. Mai hele ma muli o ko lākou mau akua kiʻi, a ma muli o ko lākou haumia.
8 Mai hana ʻoukou i nā akua i hoʻoheheʻe ʻia a i kālai ʻia no ʻoukou iho; no ka mea, he mea lapuwale lākou, ʻaʻohe ʻuhane i loko o lākou; no ka mea, he hana lākou na nā lima o kānaka; a ʻo ka poʻe a pau e hilinaʻi iā lākou, ʻaʻohe mea e hilinaʻi ai.
9 Mai hoʻokauwā aku iā lākou, a mai hoʻomana aku iā lākou, akā, e hoʻokauwā aku i ke Akua kiʻekiʻe loa, a e hoʻomana mau aku iā ia: A e lana ka manaʻo no kona alo i nā manawa a pau, A e hana i ka pono a me ka pono i mua ona, I ʻoluʻolu ai ʻo ia iā ʻoukou a hāʻawi mai i kona aloha iā ʻoukou, A e hoʻouna mai i ka ua ma luna o ʻoukou i ke kakahiaka a me ke ahiahi, A e hoʻomaikaʻi i kā ʻoukou mau hana a pau a ʻoukou i hana ai ma ka honua, A e hoʻomaikaʻi i kāu berena a me kou wai, A e hoʻomaikaʻi i ka hua o kou ʻōpū a me ka hua o kou ʻāina, A me nā bipi o kāu mau bipi, a me nā hipa o kāu poʻe hipa.
10 A e lilo ʻoe i mea e hoʻomaikaʻi ʻia ai ma ka honua, A e makemake mai nā lāhui kanaka a pau o ka honua iā ʻoe, A e hoʻomaikaʻi aku i kāu poʻe keiki ma koʻu inoa, I hoʻomaikaʻi ʻia ai lākou e like me aʻu.
11 A hāʻawi akula ia i nā makana iā ʻIsemaʻela, a i kāna mau keiki kāne, a i nā keiki kāne a Ketura, a hoʻouna akula iā lākou mai kāna keiki aku ʻo ʻIsaʻaka, a hāʻawi akula ʻo ia i nā mea a pau iā kāna keiki ʻo ʻIsaʻaka.
12 A hele pū akula ʻo ʻIsemaʻela a me kāna mau keiki kāne, a me nā keiki kāne a Ketura a me kā lākou mau keiki kāne, a noho ihola mai Parana a hiki i ke komo ʻana i Babulona ma ka ʻāina a pau ma ka hikina e kū pono ana i ka wao nahele.
13 A ua hui pū lākou me kekahi i kekahi, a ua kapa ʻia ko lākou inoa he poʻe ʻArabia, a me ʻIsemaʻela.

MOKUNA 21

1 A i ke ono o ka makahiki o ka hiku o ka pule o kēia Iubile, kāhea akula ʻo ʻAberahama iā ʻIsaʻaka kāna keiki, a [2057 (2050?) AM] kauoha akula iā ia: ʻī akula, 'Ua ʻelemakule au, ʻaʻole hoʻi au i ʻike i ka lā o koʻu make ʻana, a ua piha hoʻi au i koʻu mau lā.
2 Aia hoʻi, hoʻokahi haneri kanahikukumamālima koʻu mau makahiki, a i nā lā a pau o koʻu ola ʻana, ua hoʻomanaʻo wau i ka Haku, a ua ʻimi au me koʻu naʻau a pau e hana i kona makemake, a e hele pololei ma kona mau ʻaoʻao a pau.
3 Ua inaina koʻu ʻuhane i nā akua kiʻi, <a ua hoʻowahāwahā au i ka poʻe i mālama iā lākou, a ua hāʻawi aku au i koʻu naʻau a me koʻu ʻuhane> i hiki iaʻu ke mālama e hana i ka makemake o ka Mea nāna au i hana.
4 No ka mea, ʻo ia ke Akua ola, a he hemolele a he kūpaʻa hoʻi, a he pono ʻo ia ma mua o nā mea a pau, ʻaʻohe ona manaʻo i nā kānaka a me nā makana; no ka mea, he pono

ke Akua, a hoʻohewa ʻo ia i ka poʻe a pau e uhaki i kāna mau kauoha a hoʻowahāwahā i kāna berita.
5 Akā, e kuʻu keiki, e mālama ʻoe i kāna mau kauoha a me kāna mau ʻōlelo kūpaʻa a me kāna mau ʻōlelo hoʻopono, a mai hele ma muli o nā mea hoʻopailua a me nā kiʻi kālai ʻia a me nā kiʻi i hoʻoheheʻe ʻia.
6 Mai ʻai iki i ke koko o nā holoholona a me nā bipi kāne, a me ke koko o nā manu e lele ana ma ka lewa.
7 A inā e pepehi ʻoe i ka mōhai i mōhai hoʻomalu, e pepehi ʻoe ia mea, a e ninini i kona koko ma luna o ke kuahu, a ʻo ke kaikea a pau o ka mōhai e mōhai aku ai ma luna o ke kuahu me ka palaoa wali a me ka mōhai ʻai i hui pū ʻia me ka ʻaila, me kāna mōhai inu—e mōhai pū ʻoe iā lākou a pau ma luna o ke kuahu o ka mōhai kuni; he mea ʻala ʻono ia i mua o Iēhova.
8 A e kaumaha aku ʻoe i ke kaikea o ka mōhai hoʻomaikaʻi ma luna o ke ahi ma luna o ke kuahu, a me ke kaikea ma luna o ka ʻōpū, a me ke kaikea a pau ma luna o ka naʻau, a me nā puʻupaʻa ʻelua, a me ke kaikea a pau ma luna o lākou, a ma luna o ka pūhaka a me ke akepaʻa, me nā puʻupaʻa.
9 A e kaumaha aku ʻoe i kēia mau mea a pau i mea ʻala ʻoluʻolu i mua o Iēhova, me kāna mōhai ʻai, a me kāna mōhai inu, i mea ʻala ʻoluʻolu, ʻo ka berena o ka mōhai no Iēhova.
10 A e ʻai i kāna ʻiʻo i kēlā lā a i ka lua o ka lā, a mai napoʻo ka lā ma luna o ia mea a pau ia i ka ʻai ʻia, a mai waiho i kekahi mea no ke kolu o ka lā; no ka mea, ʻaʻole ia i ʻae ʻia [no ka mea, ʻaʻole i ʻae ʻia] a mai ʻai hou ʻia, a ʻo ka poʻe a pau e ʻai ia mea, e lawe mai lākou i ka hewa ma luna o lākou iho; no ka mea, pēlā wau i ʻike ai ua kākau ʻia ma nā puke a koʻu mau kūpuna, a ma nā ʻōlelo a ʻEnoka, a ma nā ʻōlelo a Noa.
11 A e kāpīpī ʻoe i ka paʻakai ma luna o kāu mau mōhai a pau, ʻaʻole hoʻi e hoʻonele ʻia ka paʻakai o ke kānāwai i kāu mau mōhai a pau i mua o Iēhova.
12 A no ka wahie o nā mōhai, e makaʻala ʻoe o lawe mai i kahi wahie (ʻē aʻe) no ke kuahu me kēia mau mea: ka lāʻau kuʻi, ka lāʻau bay, ka lāʻau ʻalemona, ka lāʻau paina, ka lāʻau kedera, ka lāʻau savin, ka lāʻau fiku, ka lāʻau ʻoliva, ka lāʻau mura, ka lāʻau laurel, ka lāʻau ʻapala.
13 A o keia mau ano laau e kau ai maluna o ke kuahu malalo o ka mohai, o na mea i hoao ia e like me ko lakou ano, a mai kau (maluna) i kekahi laau nahaha a eleele paha, (akā) he paakiki a maemae, me ka hemahema ole, he ulu maikai a hou; a mai kau (maluna) i ka laau kahiko, [no ka mea, ua pau kona ala] no ka mea, aole he ala hou iloko e like me mamua.
14 ʻAʻohe mea ʻē aʻe āu e kau ai ma luna o ke kuahu, no ka mea, ua puehu ke ʻala, a ʻaʻole hoʻi e piʻi i luna ke ʻala o kona ʻala i ka lani.
15 E mālama i kēia kauoha a e hana ia mea, e kuʻu keiki, i pololei ai ʻoe i kāu mau hana a pau.
16 E maʻemaʻe mau ʻoe i kou kino, a e holoi iā ʻoe iho me ka wai ma mua o kou hoʻokokoke ʻana e kaumaha ma luna o ke kuahu, a e holoi i kou mau lima a me kou mau wāwae ma mua o kou hoʻokokoke ʻana i ke kuahu; a i ka pau ʻana o kāu mōhai ʻana, e holoi hou i kou mau lima a me kou mau wāwae.
17 Mai ʻike ʻia ke koko ma luna ou, ʻaʻole hoʻi ma luna o kou mau lole; e makaʻala, e kuʻu keiki, i ke koko, e makaʻala nui loa; e uhi iā ia me ka lepo.
18 Mai ʻai ʻoe i ke koko, no ka mea, ʻo ia ke ola; mai ʻai ʻoe i ke koko i kekahi mea.
19 A mai lawe i nā makana no ke koko o ke kanaka, o hoʻokahe ʻia me ka hoʻopaʻi ʻole ʻia, me ka hoʻohewa ʻole ʻia; no ka mea, ʻo ke koko i hoʻokahe ʻia ke kumu o ka honua e hana hewa ai, a ʻaʻole hiki ke hoʻomaʻemaʻe ʻia ka honua mai ke koko o ke kanaka ke ʻole ma ke koko o ka mea nāna ia i hoʻokahe.
20 Mai lawe ʻoe i ka makana a i ʻole ka makana no ke koko o ke kanaka: ʻo ke koko no ke koko, i ʻae ʻia ai ʻoe i mua o Iēhova, ke Akua Kiʻekiʻe Loa; no ka mea, ʻo ia ka pale o ka poʻe maikaʻi: a i mālama ʻia ai ʻoe mai nā hewa a pau, a i hoʻopakele mai ai ʻo ia iā ʻoe mai nā ʻano make a pau.
21 Ke ʻike nei au, e kuʻu keiki, ʻo nā hana a pau a nā keiki a kānaka, he hewa a he hewa ia, a ʻo kā lākou mau hana a pau, he haumia a he mea hoʻopailua a he mea haumia, ʻaʻohe pono me lākou.
22 E makaʻala, o hele ʻoe ma ko lākou mau ʻaoʻao, a e hele ma ko lākou mau alahele, a e hana hewa i ka hewa a hiki i ka make i mua o ke Akua Kiʻekiʻe Loa; a i ʻole e hūnā ʻo ia i kona maka mai ou aku lā, a e hoʻihoʻi iā ʻoe i loko o nā lima o kou lawehala, a e uhuki aku iā ʻoe mai ka ʻāina aku, a me kāu poʻe mamo mai lalo aku o ka lani, a e nalo aku kou inoa a me kāu poʻe mamo mai ka honua a pau.
23 E huli aʻe mai kā lākou mau hana a pau, a me ko lākou haumia a pau, a e mālama i ke kānāwai o ke Akua Kiʻekiʻe Loa, a e hana i kona makemake, a e kū pololei i nā mea a pau.
24 A e hoʻomaikaʻi mai ʻo ia iā ʻoe ma kāu mau hana a pau, a e hoʻāla mai ia mai ou aku i kahi mea kanu o ka pono ma ka honua a pau, ma nā hanauna a pau o ka honua, ʻaʻole hoʻi e poina ʻia koʻu inoa a me kou inoa ma lalo o ka lani a mau loa aku.
25 E hele ʻoe, e kuʻu keiki me ka maluhia. Na ke Akua Kiʻekiʻe Loa, koʻu Akua a me kou Akua, e hoʻoikaika iā ʻoe e hana i kona makemake, A na ia e hoʻomaikaʻi i kāu poʻe mamo a pau a me ke koena o kāu poʻe mamo no nā hanauna a mau loa aku, me nā hoʻomaikaʻi pono a pau, I lilo ʻoe i mea hoʻomaikaʻi ma ka honua a pau.
26 A hele akula ia i waho, mai ona aku lā me ka ʻoliʻoli.

MOKUNA 22

1 A i ka pule mua o ka Iubile kanahākumamāhā, i ka lua o ka makahiki, ʻo ia hoʻi ka makahiki i make ai ʻo ʻAberahama, ua hele mai ʻo ʻIsaʻaka lāua ʻo ʻIsemaʻela mai ka Punawai o ka Hoʻohiki e hoʻolauleʻa i ka ʻahaʻaina o nā hebedoma - ʻo ia hoʻi, ka ʻahaʻaina o nā hua mua o ka ʻohi ʻai - iā ʻAberahama, ko lāua makuakāne, a ua hauʻoli ʻo ʻAberahama no ka hiki ʻana mai o kāna mau keiki kāne ʻelua.
2 No ka mea, he nui ka waiwai o ʻIsaʻaka ma Beʻereseba, a ua mau iā ʻIsaʻaka ka hele ʻana e ʻike i kāna waiwai a hoʻi i kona makuakāne.
3 A i kēlā mau lā, hele maila ʻo ʻIsemaʻela e ʻike i kona makuakāne, a hele pū lāua, a kaumaha akula ʻo ʻIsaʻaka i mōhai kuni, a kaumaha akula ma luna o ke kuahu o kona makuakāne āna i hana ai ma Heberona.

4 A mōhai akula ia i ka mōhai hoʻomaikaʻi, a hana ihola i ʻahaʻaina hauʻoli i mua o ʻIsemaʻela, kona kaikaina: a hana ihola ʻo Rebeka i mau pōpō palaoa hou mai ka palaoa hou mai, a hāʻawi akula iā Iakoba, kāna keiki, e lawe aku iā ʻAberahama, kona makuakāne, mai nā hua mua o ka ʻāina, i ʻai ai ʻo ia a hoʻomaikaʻi aku i ka Mea nāna i hana nā mea a pau ma mua o kona make ʻana.
5 A hoʻouna akula hoʻi ʻo ʻIsaʻaka ma ka lima o Iakoba i mōhai hoʻomaikaʻi maikaʻi loa iā ʻAberahama, i ʻai ai ʻo ia a i inu hoʻi.
6 A ʻai ihola ia, a inu ihola, a hoʻomaikaʻi akula i ke Akua Kiʻekiʻe Loa, nāna i hana ka lani a me ka honua, nāna i hana nā mea momona a pau o ka honua, a hāʻawi akula iā lākou i nā keiki a kānaka, i ʻai ai lākou, a inu hoʻi, a hoʻomaikaʻi aku i ko lākou Mea nāna i hana.
7 ʻĀnō, ke hoʻomaikaʻi aku nei au iā ʻoe, e kuʻu Akua, no kou hōʻike ʻana mai iaʻu i kēia lā: aia hoʻi, hoʻokahi haneri me kanaono kumamālima koʻu mau makahiki, he ʻelemakule a piha i nā lā, a ua maluhia koʻu mau lā a pau iaʻu.
8 ʻAʻole i lanakila ka pahi kaua o ka ʻenemi ma luna oʻu i nā mea a pau āu i hāʻawi mai ai iaʻu a me kaʻu poʻe keiki i nā lā a pau o koʻu ola ʻana a hiki i kēia lā.
9 E kuʻu Akua, e kau mai kou aloha a me kou maluhia ma luna o kāu kauwā, a ma luna o nā mamo a kāna mau keiki kāne, i lilo ai lākou iā ʻoe i lāhui i wae ʻia a i hoʻoilina mai waena mai o nā lāhui a pau o ka honua mai kēia manawa a hiki i nā lā a pau o nā hanauna o ka honua, a hiki i nā makahiki a pau.
10 A kāhea akula ʻo ia iā Iakoba, ʻī akula, E kuʻu keiki, e Iakoba, na ke Akua o nā mea a pau e hoʻopōmaikaʻi iā ʻoe, a e hoʻoikaika iā ʻoe e hana i ka pono, a me kona makemake i mua ona, a e koho mai ʻo ia iā ʻoe a me kāu poʻe mamo i lilo ʻoe i poʻe kānaka nona e like me kona makemake a mau loa aku.
11 A ʻo ʻoe, e kuʻu keiki, e Iakoba, e honi mai iaʻu. Hele akula ia a honi iā ia, ʻī maila, E hoʻomaikaʻi ʻia kaʻu keiki ʻo Iakoba, a me nā keiki a pau a ke Akua Kiʻekiʻe Loa, a hiki i nā makahiki a pau: E hāʻawi mai ke Akua iā ʻoe i hua o ka pono; A e hoʻāno ʻia kekahi o kāu mau keiki ma waenakonu o ka honua a pau; E hoʻokauwā nā lāhui kanaka iā ʻoe, A e kūlou nā lāhui kanaka a pau i mua o kāu poʻe mamo.
12 E ikaika i mua o kānaka, a e hoʻomalu i nā mamo a pau a Seta. A laila e hoʻāpono ʻia kou mau ʻaoʻao a me nā ʻaoʻao o kāu mau keiki kāne, i lilo ai lākou i lāhui laʻa.
13 Na ke Akua Kiʻekiʻe Loa e hāʻawi mai iā ʻoe i nā hoʻomaikaʻi a pau, Nā mea āna i hoʻomaikaʻi mai ai iaʻu, A Nā mea āna i hoʻomaikaʻi mai ai iā Noa lāua ʻo ʻAdamu; E kau lāua ma luna o ke poʻo laʻa o kāu poʻe mamo mai kēlā hanauna a kēia hanauna a mau loa aku.
14 A e hoʻomaʻemaʻe ʻo ia iā ʻoe mai nā hewa a pau a me nā mea haumia, i kala ʻia ai ʻoe i nā hewa a pau āu i hana naʻaupō ai. A e hoʻoikaika ʻo ia iā ʻoe, a e hoʻomaikaʻi iā ʻoe. A e hoʻoilina ʻoe i ka honua a pau,
15 A e hoʻohou ʻo ia i kāna berita me ʻoe. I lilo ʻoe i lāhui nona no nā makahiki a pau, a i lilo ʻo ia i Akua nou, a no kāu poʻe mamo, i Akua ma ka ʻoiaʻiʻo a me ka pono, i nā lā a pau o ka honua.
16 A ʻo ʻoe, e kuʻu keiki ʻo Iakoba, e hoʻomanaʻo i kaʻu mau ʻōlelo, a e mālama i nā kauoha a ʻAberahama, kou kupuna kāne: e hoʻokaʻawale iā ʻoe iho mai nā lāhui kanaka aku, a mai ʻai pū me lākou: a mai hana e like me kā lākou mau hana, a mai lilo i hoa pili no lākou; no ka mea, he haumia kā lākou mau hana, a he haumia ko lākou mau ʻaoʻao a pau.
17 Hāʻawi lākou i kā lākou mau mōhai i ka poʻe make, A hoʻomana lākou i nā ʻuhane ʻino, A ʻai lākou ma luna o nā ilina, A he lapuwale a he mea ʻole kā lākou hana a pau.
18 ʻAʻohe o lākou naʻau e hoʻomaopopo ai, ʻAʻole hoʻi e ʻike ko lākou mau maka i kā lākou hana, A pehea lākou i kuhihewa ai i ka ʻōlelo ʻana i kahi ʻāpana lāʻau, ʻO ʻoe koʻu Akua, A i kahi pōhaku, ʻO ʻoe koʻu Haku, a ʻo ʻoe koʻu mea hoʻōla. [A ʻaʻohe o lākou naʻau.]
19 A ʻo ʻoe hoʻi, e kuʻu keiki ʻo Iakoba, na ke Akua Kiʻekiʻe Loa e kōkua mai iā ʻoe, a na ke Akua o ka lani e hoʻomaikaʻi mai iā ʻoe, a e hoʻokaʻawale aku iā ʻoe mai ko lākou haumia a me ko lākou hewa a pau.
20 E makaʻala ʻoe, e kuʻu keiki ʻo Iakoba, mai lawe ʻoe i wahine na kekahi hua o nā kaikamāhine a Kanaʻana; No ka mea, e uhuki ʻia aku kāna hua a pau mai ka honua aku.
21 No ka mea, no ka lawehala ʻana o Hama, ua kuhihewa ʻo Kanaʻana, a e luku ʻia kāna poʻe mamo a pau mai ka honua aku a me nā mea i koe a pau, ʻaʻohe mea e kupu mai ana mai ona aku e ola i ka lā hoʻokolokolo.
22 A no ka poʻe hoʻomana kiʻi a pau a me ka poʻe haumia
(a) ʻAʻohe manaʻolana no lākou ma ka ʻāina o ka poʻe e ola ana;
(b) ʻAʻole hoʻi e hoʻomanaʻo ʻia lākou ma ka honua;
(c) No ka mea, e iho lākou i lalo i ka lua kupapaʻu,
(d) A i loko o kahi o ka hoʻohewa ʻia e hele lākou,
E like me ka lawe ʻia ʻana aku o nā keiki a Sodoma mai ka honua aku, Pēlā nō e lawe ʻia aku ai ka poʻe a pau e hoʻomana aku i nā kiʻi.
23 Mai makaʻu, e kuʻu keiki e Iakoba, Mai hopohopo hoʻi, e ke keiki a ʻAberahama: Na ke Akua Kiʻekiʻe Loa ʻoe e mālama mai ka luku ʻia, A na nā ala a pau o ka hewa e hoʻopakele iā ʻoe.
24 Ua kūkulu au i kēia hale noʻu iho, i mea e kau ai au i koʻu inoa ma luna ona ma ka honua: [ua hāʻawi ʻia aku ia iā ʻoe a i kāu poʻe mamo a mau loa aku], a e kapa ʻia ʻo ia ʻo ka ʻohana a ʻAberahama; ua hāʻawi ʻia aku ia iā ʻoe a i kāu poʻe mamo a mau loa aku; no ka mea, e kūkulu ʻoe i koʻu hale a e hoʻokūpaʻa i koʻu inoa i mua o ke Akua a mau loa aku: e mau ana kāu poʻe mamo a me kou inoa ma nā hanauna a pau o ka honua.
25 A pau aʻela kāna kauoha ʻana iā ia a me ka hoʻomaikaʻi ʻana iā ia.
26 A moe pū ihola lāua ma luna o ka moe hoʻokahi; a hiamoe ihola ʻo Iakoba ma ka poli o ʻAberahama, ka makua kāne o kona makua kāne, a honi akula ʻo ia iā ia i ʻehiku honi ʻana, a ʻoliʻoli ihola kona aloha a me kona naʻau iā ia.
27 A hoʻomaikaʻi akula ʻo ia iā ia me kona naʻau a pau, ʻī akula, ʻO ke Akua Kiʻekiʻe Loa, ke Akua o nā mea a pau, a me ka Mea nāna i hana nā mea a pau, nāna au i lawe mai mai ʻUra mai o ko Kaledea mai, i hāʻawi mai ai ʻo ia iaʻu i kēia ʻāina e noho ai no ka wā pau ʻole, a i hoʻokumu ai au i hua laʻa—e hoʻomaikaʻi ʻia ka Mea Kiʻekiʻe Loa no ka wā pau ʻole.
28 A hoʻomaikaʻi akula ʻo ia iā Iakoba, ʻī akula, E kuʻu keiki, ka mea aʻu e hauʻoli nei me koʻu naʻau a pau a me

koʻu aloha a pau, e kau ʻia kou lokomaikaʻi ma luna ona a ma luna o kāna poʻe mamo a mau loa aku.
29 A mai haʻalele ʻoe iā ia, ʻaʻole hoʻi e hoʻowahāwahā iā ia mai kēia manawa a hiki i nā lā a pau loa, a e wehe ʻia kou mau maka ma luna ona a ma luna o kāna poʻe mamo, i mālama ai ʻoe iā ia, a hoʻomaikaʻi iā ia, a hoʻāno iā ia i lāhui no kou hoʻoilina;
30 A e hoʻomaikaʻi iā ia me kāu mau hoʻomaikaʻi a pau mai kēia manawa a hiki i nā lā a pau o ke ao pau ʻole, a e hoʻohou i kāu berita a me kou lokomaikaʻi me ia a me kāna hua e like me kou makemake a pau i nā hanauna a pau o ka honua.

MOKUNA 23

1 A kau akula ʻo ia i nā manamana lima ʻelua o Iakoba ma luna o kona mau maka, a hoʻomaikaʻi akula i ke Akua o nā akua, a uhi ihola i kona maka, a kīkoʻo aʻela i kona mau wāwae, a hiamoe ihola i ka hiamoe mau loa, a hui pū ʻia akula me kona poʻe kūpuna.
2 A ʻoiai hoʻi kēia mau mea a pau, ua moe nō ʻo Iakoba ma kona poli, ʻaʻole ia i ʻike ua make ʻo ʻAberahama, ka makua kāne o kona makua kāne.
3 A ala aʻela ʻo Iakoba mai kona hiamoe ʻana, aia hoʻi, ua anu ʻo ʻAberahama e like me ka hau, a ʻī akula ia, E kuʻu makua, e kuʻu makua; ʻaʻohe mea nāna i ʻōlelo mai, a ʻike ihola ia ua make ia.
4 Ala aʻela ia mai kona umauma mai, a holo akula, a haʻi akula iā Rebeka, i kona makuahine; a hele akula ʻo Rebeka i o ʻIsaʻaka lā i ka pō, a haʻi akula iā ia; a hele pū akula lāua, a me Iakoba pū me lāua, a he kukui ma kona lima; a i ko lākou komo ʻana, loaʻa ihola iā lāua ʻo ʻAberahama e moe ana ua make.
5 Moe ihola ʻo ʻIsaʻaka ma ka maka o kona makua kāne, uwē ihola, a honi akula iā ia.
6 A lohe ʻia nā leo ma ka hale o ʻAberahama, kū aʻela ʻo ʻIsemaʻela kāna keiki, a hele akula i o ʻAberahama lā, i kona makua kāne, a uwē ihola ma luna o ʻAberahama, ʻo ia a me ko ka hale a pau o ʻAberahama, a uwē nui ihola lākou.
7 A kanu akula kāna mau keiki kāne ʻo ʻIsaʻaka lāua ʻo ʻIsemaʻela iā ia ma loko o ke ana ma luna o ka lua, ma kahi kokoke i kāna wahine ʻo Sara; a uwē ihola lākou nona i nā lā he kanahā, ʻo nā kāne a pau o kona hale, ʻo ʻIsaʻaka lāua ʻo ʻIsemaʻela, a me kā lākou mau keiki kāne a pau, a me nā keiki kāne a pau a Ketura ma ko lākou wahi; a pau aʻela nā lā o ke uwē ʻana no ʻAberahama.
8 A ola ʻo ia i ʻekolu Iubile a me ʻehā pule o nā makahiki, hoʻokahi haneri a me kanahikukumamālima mau makahiki, a hoʻopau i nā lā o kona ola ʻana, ua ʻelemakule a piha i nā lā.
9 No ka mea, ʻo nā lā o nā kūpuna, o ko lākou ola ʻana, he ʻumikumamāiwa Iubile; a ma hope o ke Kai Kaiakahinalii, hoʻomaka lākou e ulu ma lalo o ʻumikumamāiwa Iubile, a e emi iho i nā Iubile, a e ʻelemakule koke, a e piha i ko lākou mau lā ma muli o nā pilikia he nui a me ka hewa o ko lākou mau ʻaoʻao, koe wale nō ʻo ʻAberahama.
10 No ka mea, ua hemolele ʻo ʻAberahama i kāna mau hana a pau i mua o Iēhova, a ua ʻoluʻolu hoʻi i ka pono i nā lā a pau o kona ola ʻana; aia hoʻi, ʻaʻole ʻo ia i hoʻopau i nā Iubile ʻehā i kona ola ʻana, i kona wā i ʻelemakule ai ma muli o ka hewa, a ua piha i kona mau lā.
11 A ʻo nā hanauna a pau e kū mai ana mai kēia manawa a hiki i ka lā o ka hoʻokolokolo nui e ʻelemakule koke lākou, ma mua o ko lākou hoʻopau ʻana i ʻelua Iubile, a e haʻalele ko lākou ʻike iā lākou ma muli o ko lākou ʻelemakule ʻĀina e nalo aku ko lākou ʻike a pau.
12 A i kēlā mau lā, inā e ola ke kanaka i ka Iubile a me ka hapa o nā makahiki, e ʻōlelo lākou nona: 'Ua ola lōʻihi ʻo ia, a ʻo ka hapa nui o kona mau lā he ʻeha a me ke kaumaha a me ka pilikia, ʻaʻohe maluhia:
13 No ka mea, e hahai ana ka pōʻino ma luna o ka pōʻino, a me ka ʻeha ma luna o ka ʻeha, a me ka pilikia ma luna o ka pilikia, a me nā lono ʻino ma luna o nā lono ʻino, a me ka maʻi ma luna o ka maʻi, a me nā hoʻopaʻi ʻino a pau e like me kēia, kekahi me kekahi, ka maʻi a me ka hoʻokahuli ʻana, a me ka hau a me ka hau, a me ke kuni, a me ke anu, a me ka lulilui, a me ka wī, a me ka make, a me ka pahi kaua, a me ke pio ʻana, a me nā ʻano pōʻino a me nā ʻeha a pau.
14 A e hiki mai ana kēia mau mea a pau ma luna o kahi hanauna ʻino, ka poʻe e hana hewa ana ma ka honua: ʻo kā lākou mau hana he haumia a me ka moekolohe, a me ka haumia a me nā mea hoʻopailua.
15 A laila e ʻōlelo lākou: 'Ua nui nā lā o nā kūpuna (a hiki i hoʻokahi tausani makahiki), a ua maikaʻi; akā, aia hoʻi, ʻo nā lā o ko kākou ola, inā ua ola ke kanaka i nā makahiki he nui, he kanaono makahiki a me ka ʻumi, a inā ikaika ʻo ia, he kanaono makahiki, a ʻo kēlā mau mea ʻino, ʻaʻohe maluhia i nā lā o kēia hanauna ʻino.'
16 A i kēlā hanauna, e hoʻāhewa nā keiki i ko lākou mau mākua kāne a me ko lākou poʻe ʻelemakule no ka hewa a me ka pono ʻole, a no nā ʻōlelo a ko lākou waha a me nā hewa nui a lākou e hana ai, a no ko lākou haʻalele ʻana i ka berita a Iēhova i hana ai ma waena o lākou a me ia, e mālama a hana i kāna mau kauoha a pau a me kāna mau ʻōlelo kūpaʻa a me kāna mau kānāwai a pau, me ka ʻole e huli i ka ʻākau a i ka hema paha.
17 No ka mea, ua hana hewa nā mea a pau, a ʻōlelo nā waha a pau i ka hewa; a he haumia a he mea hoʻopailua kā lākou mau hana a pau, a he haumia a he luku ko lākou mau ʻaoʻao a pau.
18 Aia hoʻi, e luku ʻia ka honua no kā lākou mau hana a pau, ʻaʻohe hua o ke kumu waina, ʻaʻohe ʻaila; no ka mea, he hoʻopunipuni loa kā lākou mau hana, a e make pū lākou a pau, nā holoholona a me nā bipi a me nā manu, a me nā iʻa a pau o ke kai, no nā keiki a kānaka.
19 A e hakakā lākou kekahi me kekahi, ʻo ka poʻe ʻōpio me ka poʻe ʻelemakule, a ʻo ka poʻe ʻelemakule me ka poʻe ʻōpio, ʻo ka poʻe ʻilihune me ka poʻe waiwai, ʻo ka poʻe haʻahaʻa me ka poʻe nui, a ʻo ka poʻe ʻilihune me ke aliʻi, no ke kānāwai a me ka berita; no ka mea, ua poina iā lākou ke kauoha, a me ka berita, a me nā ʻahaʻaina, a me nā mahina, a me nā Sābati, a me nā Iubile, a me nā hoʻoponopono a pau.
20 A e kū lākou me nā kakaka a me nā pahi kaua a me ke kaua e hoʻihoʻi iā lākou ma ke ala; akā, ʻaʻole lākou e hoʻi a hiki i ka wā e hoʻokahe nui ʻia ai ke koko ma ka honua, kekahi ma kekahi.
21 A ʻo ka poʻe i pakele, ʻaʻole lākou e hoʻi mai ko lākou hewa a i ke ala o ka pono, akā, e hoʻokiʻekiʻe lākou a pau iā lākou iho i ka hoʻopunipuni a me ka waiwai, i hiki ai i kēlā me kēia ke lawe i nā mea a pau a kona hoalauna, a e

kapa aku lākou i ka inoa nui, ʻaʻole naʻe ma ka ʻoiaʻiʻo, ʻaʻole ma ka pono, a e hoʻohaumia lākou i kahi hoʻāno loa me ko lākou haumia a me ka palaho o ko lākou haumia.

22 A e kau mai ana ka hoʻopaʻi nui i nā hana a kēia hanauna mai Iēhova mai, a e hāʻawi aku ʻo ia iā lākou i ka pahi kaua a i ka hoʻopaʻi ʻia a i ka lawe pio ʻia, a e hao ʻia a e ʻai ʻia.

23 A e hoʻāla ʻo ia e kūʻē iā lākou i ka poʻe hewa o nā lāhui kanaka, ka poʻe i nele i ke aloha a me ke aloha ʻole, a ʻaʻole hoʻi e mahalo i ke kanaka, ʻaʻole ka poʻe ʻelemakule a me ka poʻe ʻōpio, ʻaʻole hoʻi i kekahi, no ka mea, ʻoi aku ko lākou hewa a me ko lākou ikaika e hana hewa ma mua o nā keiki a pau a kānaka. A e hoʻohana lākou i ka hana ʻino i ka ʻIseraʻela a me ka lawehala ʻana iā Iakoba, A e nui ke koko e hoʻokahe ʻia ma ka honua, ʻAʻohe mea nāna e hōʻiliʻili a ʻaʻohe mea nāna e kanu.

24 I kēlā mau lā, e kāhea nui aku lākou, a e kāhea aku, a e pule aku, i hoʻōla ʻia mai lākou mai ka lima o ka poʻe hewa, ʻo nā lāhui kanaka ʻē; akā, ʻaʻohe mea e hoʻōla ʻia.

25 A e keʻokeʻo nā poʻo o nā keiki me ka lauoho hina, A e ʻike ʻia ke keiki o nā hebedoma ʻekolu e like me ke kanaka hoʻokahi haneri makahiki, A e luku ʻia ko lākou kūlana kiʻekiʻe e ka pilikia a me ka hoʻoluhi hewa ʻia.

26 A i kēlā mau lā, e hoʻomaka nā keiki e aʻo i nā kānāwai, A e ʻimi i nā kauoha, A e hoʻi i ke ala o ka pono.

27 A e hoʻomaka nā lā e ulu nui a hoʻonui ʻia i waena o kēlā mau keiki a kānaka a hiki i ko lākou mau lā e kokoke mai i hoʻokahi tausani makahiki. A ʻoi aku ka nui o nā makahiki ma mua o (ma mua) ka helu o nā lā.

28 ʻAʻohe kanaka ʻelemakule, ʻaʻohe mea i māʻona ʻole i kona mau lā, No ka mea, e like auaneʻi nā keiki a me nā ʻōpio a pau.

29 A e hoʻopau lākou i ko lākou mau lā a pau a e noho me ka maluhia a me ka hauʻoli, ʻAʻohe Sātana a me ka mea luku ʻino; No ka mea, ʻo ko lākou mau lā a pau, he mau lā ia o ka hoʻomaikaʻi a me ka ho'ōla.

30 A i kēlā manawa, e ho'ōla mai ʻo Iēhova i kāna poʻe kauwā, A e kū aʻe lākou a ʻike i ka maluhia nui, A e kipaku aku i ko lākou poʻe ʻenemi. A e ʻike ka poʻe pono a e mahalo, A e hauʻoli me ka hauʻoli no ka wā pau ʻole, A e ʻike lākou i kā lākou hoʻopaʻi a pau a me kā lākou hōʻino a pau ma luna o ko lākou poʻe ʻenemi.

31 A e hoʻomaha ko lākou mau iwi ma ka honua, A e hauʻoli nui ko lākou mau ʻuhane, A e ʻike lākou ʻo Iēhova ka mea nāna e hoʻoponopono, A e hōʻike ana i ke aloha i nā haneli a me nā tausani a me ka poʻe a pau i aloha iā ia.

32 A ʻo ʻoe, e Mose, e kākau i lalo i kēia mau ʻōlelo; no ka mea, pēlā lākou i kākau ʻia ai, a ke hoʻopaʻa nei lākou (ia mau mea) ma nā papa lani i mea hōʻike no nā hanauna a mau loa aku.

MOKUNA 24

1 A ma hope iho o ka make ʻana o ʻAberahama, hoʻomaikaʻi maila ʻo Iēhova iā ʻIsaʻaka i kāna keiki, a kū aʻela ia mai Heberona aku, a hele akula a noho ihola ma ka Punawai o ka ʻIke i ka makahiki mua o ke kolu o ka pule [2073 AM] o kēia Iubile, ʻehiku makahiki.

2 A i ka makahiki mua o ka hebedoma ʻehā, hoʻomaka ka wī ma ka ʻāina, [2080 AM] ʻokoʻa ka wī mua, ka mea i loaʻa i nā lā o ʻAberahama.

3 A hoʻolapalapa ʻo Iakoba i ka mea ʻai lentil, a hoʻi maila ʻo ʻEsau mai ke kula mai me ka pōloli. ʻĪ akula ia iā Iakoba, i kona kaikuaʻana, E hāʻawi mai iaʻu i kēia mea ʻai ʻulaʻula. ʻĪ akula ʻo Iakoba iā ia, E kūʻai mai ʻoe iaʻu i kou kuleana hānau mua, a e hāʻawi aku au iā ʻoe i ka berena, a me kekahi o kēia mea ʻai lentil.

4 ʻĪ ihola ʻo ʻEsau i loko o kona naʻau, E make ana au; he aha lā koʻu pono i kēia hānau mua?

5 ʻĪ maila ia iā Iakoba, Ke hāʻawi aku nei au ia mea iā ʻoe. ʻĪ akula ʻo Iakoba, E hoʻohiki mai ʻoe iaʻu i kēia lā. A hoʻohiki akula ia iā ia.

6 Hāʻawi akula ʻo Iakoba i kona kaikuaʻana iā ʻEsau i ka berena a me ka mea hoʻolapalapa, a ʻai ihola ia a māʻona; hoʻowahāwahā ihola ʻo ʻEsau i kona pono hānau mua: no laila, ua kapa ʻia ka inoa ʻo ʻEsau ʻo ʻEdoma, no ka mea, ua hāʻawi aku ʻo Iakoba iā ia no kona pono hānau mua.

7 A lilo ʻo Iakoba i hiapo, a ua hoʻohaʻahaʻa ʻia ʻo ʻEsau mai kona hanohano aku.

8 A ua wī ka ʻāina, a hele akula ʻo ʻIsaʻaka e iho i ʻAigupita i ka lua o ka makahiki o kēia pule, a hele akula i ke aliʻi o ko Pilisetia ma Gerara, iā ʻAbimeleka.

9 ʻIkea akula ʻo Iēhova iā ia, ʻī maila iā ia, Mai hele ʻoe i lalo i ʻAigupita; e noho ma ka ʻāina aʻu e haʻi aku ai iā ʻoe, a e noho malihini ma kēia ʻāina, a e noho pū nō wau me ʻoe, a e hoʻomaikaʻi aku iā ʻoe.

10 No ka mea, e hāʻawi aku auaneʻi au i kēia ʻāina a pau nou, a no kāu poʻe mamo; a e hoʻokō auaneʻi au i kaʻu hoʻohiki aʻu i hoʻohiki ai iā ʻAberahama, kou kupuna kāne, a e hoʻonui aku au i kāu poʻe mamo e like me nā hōkū o ka lani, a e hāʻawi aku nō hoʻi au i kēia ʻāina a pau no kāu poʻe mamo.

11 A ma kāu mamo e hoʻopōmaikaʻi ʻia ai nā lāhui kanaka a pau o ka honua, no ka mea, ua hoʻolohe mai kou makua kāne i koʻu leo, a ua mālama i kaʻu mau kauoha, a me kaʻu mau kauoha, a me kaʻu mau kānāwai, a me kaʻu mau ʻōlelo kūpaʻa, a me kaʻu berita: no laila, e hoʻolohe mai ʻoe i koʻu leo, a e noho ma kēia ʻāina.

12 A noho ihola ia ma Gelar i ʻekolu pule o nā makahiki.

13 A kauoha akula ʻo ʻAbimeleka nona, [2080-2101 AM] a no kāna mau mea a pau, ʻī akula, ʻO ke kanaka e hoʻopā aku iā ia, a i ʻole i kāna mau mea a pau, e make nō ia.

14 A lilo aʻela ʻo ʻIsaʻaka i mea ikaika i waena o ko Pilisetia, a loaʻa iā ia nā waiwai he nui, nā bipi kāne, nā hipa, nā kāmelo, nā hoki, a me nā ʻohana he nui.

15 A lūlū ihola ia ma ka ʻāina o ko Pilisetia, a hua mai la i ka hua he haneri: a lilo aʻela ʻo ʻIsaʻaka i mea nui loa, a lili akula ko Pilisetia iā ia.

16 A ʻo nā luawai a pau a nā kauwā a ʻAberahama i ʻeli ai i ka wā o ʻAberahama, ua hūnā ko Pilisetia ia mau mea ma hope o ka make ʻana o ʻAberahama, a hoʻopiha ihola i ka lepo.

17 ʻĪ maila ʻo ʻAbimeleka iā ʻIsaʻaka, E hele aku ʻoe mai o mākou aku, no ka mea, ua ʻoi aku kou mana ma mua o mākou, a hele akula ʻo ʻIsaʻaka mai laila aku i ka makahiki mua o ka hebedoma ʻehiku, a noho malihini ihola ma nā awāwa ʻo Gerara.

18 ʻEli hou ihola lākou i nā luawai a nā kauwā a kona makua kāne i ʻeli ai, a pani ihola ko Pilisetia ma hope o ka make ʻana o ʻAberahama kona makua kāne; a kapa ihola ia i ko lākou mau inoa e like me ka inoa a ʻAberahama a kona makua kāne i kapa ai.

19 ʻEli ihola nā kauwā a ʻIsaʻaka i ka luawai ma ke awāwa, a loaʻa iā lākou ka wai ola: a hakakā ihola nā kahu hipa o Gerara me nā kahu hipa o ʻIsaʻaka, me ka ʻī ʻana, No mākou kēia wai: a kapa akula ʻo ʻIsaʻaka i ka inoa o ka luawai, ʻo “Perversity,” no ka mea, ua hana kolohe lākou me mākou.
20 ʻEli ihola lākou i luawai ʻelua, a hakakā pū lākou no ia mea, a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo ʻEmity. A kū aʻela ia mai laila aku, a ʻeli ihola lākou i luawai ʻē aʻe, ʻaʻole naʻe lākou i hakakā no ia mea, a kapa ihola ʻo ia i kona inoa ʻo ʻRoom. ʻĪ akula ʻo ʻIsaʻaka, "ʻĀnō, ua hāʻawi mai ʻo Iēhova i kahi ākea no kākou, a ua hoʻonui kākou ma ka ʻāina."
21 A piʻi akula ia mai laila aku a i ka Punawai o ka Hoʻohiki i ka makahiki mua o ka hebedoma mua i ka Iubile kanahākumamāhā [2108 AM].
22 A ʻikea maila ʻo Iēhova iā ia i kēlā pō, i ka mahina hou o ka malama mua, ʻī maila iā ia, ʻO wau nō ke Akua o ʻAberahama kou makua kāne; mai makaʻu ʻoe, no ka mea, ʻo wau pū me ʻoe, a e hoʻomaikaʻi aku au iā ʻoe, a e hoʻonui aku au i kāu poʻe mamo e like me ke one o ka honua, no ka mea, no ʻAberahama kaʻu kauwā.
23 Hana ihola ia i kuahu ma laila, ka mea a ʻAberahama kona makua kāne i hana mua ai: a kāhea akula ia i ka inoa ʻo Iēhova, a kaumaha akula i nā mōhai i ke Akua o ʻAberahama kona makua kāne.
24 ʻEli ihola lākou i luawai, a loaʻa iā lākou ka wai ola.
25 ʻEli aʻela nā kauwā a ʻIsaʻaka i ka luawai ʻē aʻe, ʻaʻole naʻe i loaʻa iā lākou ka wai. Hele akula lākou, a haʻi akula iā ʻIsaʻaka, ʻaʻole naʻe i loaʻa iā lākou ka wai. ʻĪ akula ʻo ʻIsaʻaka, Ua hoʻohiki au i kēia lā i ko Pilisetia, a ua haʻi ʻia mai kēia mea iā mākou.
26 A kapa akula ia i ka inoa o ia wahi, ʻo Punawai o ka Hoʻohiki; no ka mea, ma laila ʻo ia i hoʻohiki ai iā ʻAbimeleka, a me ʻAhuzata i kona hoalauna, a me Pikola ke aliʻi o kona pūʻali koa.
27 A ʻike ihola ʻo ʻIsaʻaka i ia lā, ua hoʻohiki ʻo ia me lākou ma lalo o ke koi ʻia, e hana i kuʻikahi me lākou.
28 Ia lā, hōʻino akula ʻo ʻIsaʻaka i nā Pilisetia, ʻī akula, E hōʻino ʻia nā Pilisetia a hiki i ka lā o ka huhū a me ka inaina mai waena mai o nā lāhui kanaka a pau; e hoʻolilo ke Akua iā lākou i mea hoʻowahāwahā ʻia, a i mea hōʻino, a i mea e huhū ai, a me ka inaina i loko o nā lima o ka poʻe hewa o nā lāhui kanaka ʻē, a ma loko o nā lima o ka poʻe Kitima.
29 A ʻo ka mea pakele i ka pahi kaua o ka ʻenemi a me ka poʻe Kitima, na ka lāhui pono e uhuki i ka hoʻokolokolo mai lalo o ka lani mai; no ka mea, e lilo lākou i poʻe ʻenemi a me nā ʻenemi o kaʻu poʻe keiki i ko lākou mau hanauna ma ka honua.
30 ʻAʻohe koena e koe no lākou, ʻAʻohe mea e hoʻōla ʻia i ka lā o ka huhū o ka hoʻokolokolo; No ka mea, ʻo ka luku ʻia ʻana, a me ka uhuki ʻia ʻana, a me ka kipaku ʻia ʻana mai ka honua aku, ʻo ia ka hua a pau o ko Pilisetia (e mālama ʻia), ʻAʻole hoʻi e koe hou aku no kēia poʻe Kapetora ka inoa, a me ka hua ma ka honua.
31 No ka mea, inā paha e piʻi ʻo ia i ka lani, mai laila aku e hoʻohaʻahaʻa ʻia ai ʻo ia, a inā paha e hoʻoikaika ʻo ia iā ia iho ma ka honua, mai laila aku e huki ʻia ai ʻo ia i waho, a inā paha e peʻe ʻo ia i waena o nā lāhui kanaka, mai laila aku e uhuki ʻia ai ʻo ia; a inā paha e iho ʻo ia i ka lua kupapaʻu, ma laila nō hoʻi e nui ai kona hoʻohewa ʻia, a ma laila hoʻi, ʻaʻole ona maluhia.
32 A inā e hele pio ʻo ia, ma ka lima o ka poʻe e ʻimi ana i kona ola e pepehi lākou iā ia ma ke ala, ʻAʻole hoʻi e waiho ʻia kona inoa a me kona hua ma ka honua a pau; No ka mea, e hele aku ʻo ia i loko o ka hōʻino mau loa.
33 A pēlā i kākau ʻia ai a kahakaha ʻia nona ma nā papa lani, e hana aku ai iā ia i ka lā hoʻokolokolo, i uhuki ʻia ai ʻo ia mai ka honua aku.

MOKUNA 25

1 A i ka lua o ka makahiki o kēia pule i kēia Iubile, kāhea akula ʻo Rebeka iā Iakoba kāna keiki kāne, a ʻōlelo akula iā ia [2109 AM], ʻī akula: 'E kuʻu keiki, mai lawe ʻoe i wahine nau no nā kaikamāhine a Kanaʻana, e like me ʻEsau, kou kaikuaʻana, nāna i lawe i ʻelua mau wāhine no nā kaikamāhine a Kanaʻana, a ua hoʻonāukiuki lākou i koʻu ʻuhane me kā lākou mau hana haumia a pau: no ka mea, he moekolohe a me ke kuko kā lākou mau hana a pau, ʻaʻohe pono me lākou, no ka mea, he hewa (kā lākou mau hana).
2 A ʻo wau, e kaʻu keiki, ke aloha nui nei iā ʻoe, a ke hoʻomaikaʻi aku nei koʻu naʻau a me koʻu aloha iā ʻoe i kēlā me kēia hola o ke ao a me ka wati o ka pō.
3 ʻĀnō hoʻi, e kuʻu keiki, e hoʻolohe mai i kuʻu leo, a e hana i ka makemake o kou makuahine, a mai lawe ʻoe i wahine nau no nā kaikamāhine o kēia ʻāina, akā, no ka ʻohana wale nō o koʻu makuakāne, a no nā hoahānau o koʻu makuakāne. E lawe ʻoe i wahine nau no ka ʻohana o koʻu makuakāne, a e hoʻomaikaʻi mai ke Akua Kiʻekiʻe Loa iā ʻoe, a e lilo kāu mau keiki i hanauna pono a he hua hemolele.
4 A laila, ʻōlelo akula ʻo Iakoba iā Rebeka, kona makuahine, ʻī akula iā ia, 'Eia hoʻi, e kuʻu makuahine, ʻeiwa pule koʻu mau makahiki, ʻaʻole au i ʻike, ʻaʻole hoʻi au i hoʻopā i kekahi wahine, ʻaʻole hoʻi au i hoʻopalau naʻu iho i kekahi, ʻaʻole hoʻi au i manaʻo e lawe i wahine naʻu no nā kaikamāhine o Kanaʻana.
5 No ka mea, ke hoʻomanaʻo nei au, e kuʻu makuahine, i nā ʻōlelo a ʻAberahama, ko kākou makuakāne, no ka mea, ua kauoha mai ʻo ia iaʻu, ʻaʻole e lawe i wahine na nā kaikamāhine o Kanaʻana, akā, e lawe i wahine naʻu mai loko mai o ka ʻohana o koʻu makuakāne a mai koʻu ʻohana.
6 Ua lohe au ma mua ua hānau ʻia nā kaikamāhine na Labana, kou kaikunāne, a ua kau koʻu manaʻo ma luna o lākou e lawe i wahine na lākou.
7 No kēia kumu, ua mālama au iaʻu iho i loko o koʻu ʻuhane mai ka hana hewa ʻana a me ka haumia ʻana i koʻu mau ʻaoʻao a pau i nā lā a pau o koʻu ola ʻana; no ka mea, no ke kuko a me ka moekolohe, ua kauoha mai ʻo ʻAberahama koʻu makua iaʻu i nā kauoha he nui.
8 A, ʻoiai nā mea a pau āna i kauoha mai ai iaʻu, i kēia mau makahiki he iwakāluakumamālua, ua paio mai koʻu kaikunāne iaʻu, a ua ʻōlelo pinepine mai iaʻu, ʻī mai, E kuʻu kaikunāne, e lawe i kahi kaikuahine o kaʻu mau wāhine ʻelua i wahine naʻu; akā, ke hōʻole nei au e hana e like me kāna i hana ai.
9 Ke hoʻohiki nei au i mua ou, e kuʻu makuahine, ʻaʻole au e lawe i wahine naʻu no nā kaikamāhine a nā mamo a Kanaʻana i nā lā a pau o koʻu ola ʻana, a ʻaʻole hoʻi au e hana hewa e like me ka hana a koʻu kaikunāne.

10 Mai maka‘u, e ku‘u makuahine; e hō‘oia‘i‘o ‘oe e hana wau i kou makemake a e hele pololei, ‘a‘ole ho‘i e ho‘ohaumia i ko‘u mau ‘ao‘ao a mau loa aku.
11 A laila, hāpai a‘ela ‘o ia i kona maka i ka lani, a kīko‘o akula i nā manamana lima o kona mau lima, a hāmama a‘ela kona waha, a ho‘omaika‘i akula i ke Akua Ki‘eki‘e Loa, nāna i hana ka lani a me ka honua, a ho‘omaika‘i akula iā ia a ho‘omaika‘i akula.
12 ‘Ī maila ia, E ho‘omaika‘i ‘ia ‘o Iēhova ke Akua, a e ho‘omaika‘i ‘ia kona inoa ho‘āno a mau loa aku, nāna i hā‘awi mai ia‘u iā Iakoba i keiki ma‘ema‘e a i hua ho‘āno; no ka mea, nou ia, a e mau ana kāna hua nou, a i nā hanauna a pau a mau loa aku.
13 E ho‘omaika‘i iā ia, e Iēhova, a e waiho i loko o ko‘u waha i ka ho‘omaika‘i ‘ana o ka pono, i ho‘omaika‘i aku ai au iā ia.
14 A i kēlā hola, i ka wā i iho mai ai ka ‘uhane o ka pono i loko o kona waha, kau ihola ‘o ia i kona mau lima ma luna o ke po‘o o Iakoba, a ‘ī akula:
15 E ho‘omaika‘i ‘ia ‘oe, e ka Haku o ka pono a me ke Akua o nā manawa a pau, A na ‘o ia e ho‘omaika‘i iā ‘oe ma mua o nā hanauna a pau o kānaka. E hā‘awi mai ‘o ia iā ‘oe, e ka‘u Keiki, i ke ala o ka pono, A e hō‘ike i ka pono i kāu po‘e mamo.
16 A e ho‘onui ‘o ia i kāu mau keiki kāne i kou ola ‘ana, A e kū a‘e lākou e like me ka helu o nā mahina o ka makahiki. A e nui a‘e kā lākou mau keiki kāne ma mua o nā hōkū o ka lani, A e ‘oi aku ko lākou helu ma mua o ke one o ke kai.
17 A e hā‘awi mai ‘o ia iā lākou i kēia ‘āina maika‘i—e like me kāna i ‘ōlelo ai e hā‘awi aku ia iā ‘Aberahama a me kāna po‘e mamo ma hope ona a mau loa aku—A e ho‘opa‘a mau lākou ia mea i waiwai no lākou a mau loa aku.
18 A e ‘ike aku au iā ‘oe, e ku‘u keiki, i nā keiki pōmaika‘i i ko‘u wā e ola ana, A e lilo kāu po‘e hua a pau i hua pōmaika‘i a hemolele.
19 A e like me kou ho‘omaha ‘ana i ka ‘uhane o kou makuahine i kona wā e ola ana, pēlā e ho‘omaika‘i aku ai ka ‘ōpū o ka mea nāna ‘oe i hānau, [ko‘u aloha] a ho‘omaika‘i aku ko‘u mau umauma iā ‘oe, a e ho‘omaika‘i nui aku ko‘u waha a me ko‘u alelo iā ‘oe.
20 E ho‘ohua a e laha ma luna o ka honua, A e hemolele kāu po‘e hua i ka ‘oli‘oli o ka lani a me ka honua a mau loa aku; A e hau‘oli kāu po‘e hua, A i ka lā nui o ka maluhia e loa‘a iā ia ka maluhia.
21 A e mau kou inoa a me kāu po‘e mamo i nā manawa a pau, A e lilo ke Akua Ki‘eki‘e Loa i Akua no lākou, A e noho pū ke Akua o ka pono me lākou, A e kūkulu ‘ia kona wahi ho‘āno ma o lākou lā a mau loa aku.
22 E ho‘omaika‘i ‘ia ka mea ho‘omaika‘i iā ‘oe, a e hō‘ino ‘ia nā mea ‘ino a pau e hō‘ino wahahe‘e iā ‘oe.
23 A honi akula ‘o ia iā ia, ‘ī akula iā ia, ‘E aloha mai ke Akua o ke ao nei iā ‘oe e like me ka hau‘oli ‘ana o ka na‘au o kou makuahine a me kona aloha iā ‘oe, a ho‘omaika‘i aku iā ‘oe.’ A oki ihola kāna ho‘omaika‘i ‘ana.

MOKUNA 26

1 A i ka hiku o ka makahiki o kēia pule, kāhea akula ‘o ‘Isa‘aka iā ‘Esau, kāna keiki hiapo, ‘ī akula iā ia, Ua ‘elemakule au [2114 AM] e ku‘u keiki, a ua pōwehiwehi ko‘u mau maka i ka ‘ike ‘ana, ‘a‘ole ho‘i au i ‘ike i ka lā o ko‘u make ‘ana.
2 ‘Ānō ho‘i, e lawe ‘oe i kāu mau mea kaua hahai holoholona, i kāu ‘a‘a pua a me kāu kakaka, e hele aku i ke kula, e hahai holoholona a hopu i ka‘u ‘i‘o hihiu, e ku‘u keiki; a e hana ‘oe i ka mea ‘ono na‘u, i ka mea a ko‘u na‘au i ‘ono ai; a e lawe mai i o‘u nei, i ‘ai ai au, a i ho‘omaika‘i aku ko‘u na‘au iā ‘oe ma mua o ko‘u make ‘ana.
3 A lohe a‘ela ‘o Rebeka iā ‘Isa‘aka e ‘ōlelo ana iā ‘Esau.
4 A hele akula ‘o ‘Esau i ke kakahiaka nui i ke kula e hahai holoholona, a e hopu i ka holoholona, a e lawe mai i kona makua kāne.
5 A laila, kāhea akula ‘o Rebeka iā Iakoba i kāna keiki, ‘ī akula iā ia, Eia ho‘i, ua lohe au iā ‘Isa‘aka kou makua kāne e ‘ōlelo ana iā ‘Esau kou kaikua‘ana, i ka ‘ī ‘ana mai, E ‘imi mai ‘oe ia‘u, a e hana i ka mea ‘ono na‘u, a e lawe mai i o‘u nei i ka mea‘ai a‘u e ‘ai ai.
6 E ‘ai au a e ho‘omaika‘i aku iā ‘oe i mua o Iēhova ma mua o ko‘u make ‘ana. ‘Ānō ho‘i, e ku‘u keiki, e ho‘olohe mai ‘oe i ko‘u leo ma ka mea a‘u e kauoha aku nei iā ‘oe. E hele aku ‘oe i kāu po‘e holoholona, a e lawe mai i ‘elua keiki kao maika‘i na‘u, a na‘u nō e hana i ka mea ‘ono na kou makua kāne, i kāna mea e ‘ono ai; a e lawe mai ‘oe ia mea i kou makua kāne, i ‘ai ai ‘o ia, a i ho‘omaika‘i aku iā ‘oe i mua o Iēhova ma mua o kona make ‘ana, a i ho‘omaika‘i ‘ia ai ‘oe.
7 ‘Ī akula ‘o Iakoba iā Rebeka kona makuahine, E ku‘u makuahine, ‘a‘ole au e hō‘ole i kekahi mea a ko‘u makuakāne e ‘ai ai, a i mea e ‘olu‘olu ai iā ia: akā, ke maka‘u nei au, e ku‘u makuahine, o ‘ike mai ‘o ia i ko‘u leo, a makemake e ho‘opā mai ia‘u.
8 A ua ‘ike ‘oe he pahee wau, a he huluhulu ko‘u kaikaina ‘o ‘Esau, a e ‘ike ‘ia au i mua o kona mau maka me he mea hana hewa lā, a e hana au i kahi hana āna i kauoha ‘ole mai ai ia‘u, a e huhū mai ‘o ia ia‘u, a e lawe mai au i ka hō‘ino ma luna o‘u iho, ‘a‘ole ka ho‘omaika‘i.
9 ‘Ī akula ‘o Rebeka kona makuahine iā ia, Ma luna o‘u kou hō‘ino, e ku‘u keiki; e ho‘olohe wale mai ‘oe i ko‘u leo.
10 Ho‘olohe akula ‘o Iakoba i ka leo o Rebeka kona makuahine, a hele akula ia, a lawe maila i ‘elua keiki kao maika‘i a momona, a lawe maila iā lāua i kona makuahine; a hana ihola kona makuahine i ka mea ‘ono na lāua, a me kāna mea i makemake ai.
11 Lawe a‘ela ‘o Rebeka i ka ‘a‘ahu maika‘i o ‘Esau, kāna keiki hiapo, ka mea me ia i loko o ka hale, a hō‘a‘ahu ihola iā Iakoba, kāna keiki muli loa, (me ia mau mea), a ho‘opili ihola i nā ‘ili o nā keiki kao ma luna o kona mau lima, a ma luna o nā wahi i hō‘ike ‘ia o kona ‘ā‘ī.
12 Hā‘awi akula ia i ka ‘i‘o a me ka berena āna i ho‘omākaukau ai i ka lima o Iakoba kāna keiki.
13 A hele akula ‘o Iakoba i kona makua kāne, ‘ī akula, ‘O wau nō kāu keiki; ua hana au i kāu mea i kauoha mai ai ia‘u; e ala a‘e, e noho a e ‘ai iho i ka mea a‘u i hopu ai, e ku‘u makua kāne, i ho‘omaika‘i mai kou ‘uhane ia‘u.
14 ‘Ī maila ‘o ‘Isa‘aka i kāna keiki, Pehea lā ka ‘ea o kou loa‘a ‘ana pēlā, e ku‘u keiki?
15 ‘Ī akula ‘o Iakoba, No ka mea, na Iēhova kou Akua i ho‘olilo mai ia‘u.

16 ʻĪ maila ʻo ʻIsaʻaka iā ia, E neʻe mai a kokoke, i hoʻopā aku ai au iā ʻoe, e kuʻu keiki, i ʻike au ʻo ʻEsau ʻoe a ʻaʻole paha.
17 Neʻe akula ʻo Iakoba i o ʻIsaʻaka lā kona makua kāne: a hoʻopā maila ʻo ia iā ia, ʻī maila, ʻO ka leo, ʻo ka leo ia o Iakoba, akā, ʻo nā lima, ʻo nā lima ia o ʻEsau.
18 ʻAʻole naʻe ʻo ia i ʻike iā ia, no ka mea, he ʻōlelo hoʻokuʻu ia mai ka lani mai e lawe aku i kona mana ʻike akā ʻaʻole naʻe ʻo ʻIsaʻaka i ʻike, no ka mea, ua huluhulu kona mau lima e like me ko kona kaikuaʻana ʻo ʻEsau, no laila i hoʻomaikaʻi aku ai ʻo ia iā ia.
19 ʻĪ maila ia, ʻO ʻoe anei kaʻu keiki ʻo ʻEsau? ʻĪ maila ia, ʻO kāu keiki nō wau. ʻĪ maila ia, E lawe mai i oʻu nei, i ʻai ai au i ka mea āu i hopu ai, e kuʻu keiki, i hoʻomaikaʻi aku ai kuʻu ʻuhane iā ʻoe.
20 Lawe akula ʻo ia i ona lā, a ʻai ihola kēlā: lawe akula hoʻi ʻo ia i ka waina nāna, a inu ihola ia.
21 ʻŌlelo maila ʻo ʻIsaʻaka kona makua kāne iā ia, E hele mai ʻoe a honi mai iaʻu, e kuʻu keiki.
22 Hele akula ʻo ia a honi akula iā ia: a honi ihola ʻo ʻIsaʻaka i ke ʻala o kona ʻaʻahu, hoʻomaikaʻi akula iā ia, ʻī maila, Aia hoʻi, ʻo ke ʻala o kuʻu keiki, ua like me ke ʻala o ka mahina ʻai nui a Iēhova i hoʻomaikaʻi ai.
23 A e hāʻawi mai ʻo Iēhova iā ʻoe i ka hau o ka lani, a me ka hau o ka honua, a me ka palaoa a me ka ʻaila he nui: e hoʻokauwā mai nā lāhui kanaka iā ʻoe, a e kūlou hoʻi nā lāhui kanaka i mua ou.
24 E lilo ʻoe i haku ma luna o kou poʻe hoahānau, a e kūlou iho nā keiki a kou makuahine i mua ou; a e hāʻawi ʻia aku nā hoʻomaikaʻi a pau a Iēhova i hoʻomaikaʻi mai ai iaʻu, a i hoʻomaikaʻi mai ai iā ʻAberahama, i koʻu makua kāne, iā ʻoe, a i kāu poʻe mamo a mau loa aku. E hōʻino ʻia ka mea e hōʻino aku iā ʻoe, a e hoʻomaikaʻi ʻia ka mea e hoʻomaikaʻi aku iā ʻoe.
25 A pau aʻela ka hoʻomaikaʻi ʻana a ʻIsaʻaka i kāna keiki iā Iakoba, a hele akula ʻo Iakoba mai ke alo aku o ʻIsaʻaka kona makua kāne, peʻe ihola ia a komo maila ʻo ʻEsau kona kaikuaʻana mai kāna hahai holoholona ʻana.
26 Hana nō hoʻi ʻo ia i ka mea ʻono, lawe mai ia mea i kona makua kāne, ʻī akula ia i kona makua kāne, E ala mai ʻoe, e kuʻu makua kāne, a e ʻai iho i kaʻu ʻiʻo hihiu, i hoʻomaikaʻi mai ai kou ʻuhane iaʻu.
27 Nīnau maila ʻo ʻIsaʻaka kona makua kāne iā ia, ʻO wai ʻoe? ʻĪ akula kēlā, ʻO wau nō kāu keiki hiapo, ʻo ʻEsau; ua hana au i kāu mea i kauoha mai ai iaʻu.
28 A kāhāhā nui loa ihola ʻo ʻIsaʻaka, ʻī maila, ʻO wai ka mea i hahai holoholona, a hopu, a lawe mai hoʻi i oʻu nei? Ua ʻai iho nei au i nā mea a pau ma mua o kou hiki ʻana mai, a ua hoʻomaikaʻi aku au iā ia: a e hoʻomaikaʻi ʻia ʻo ia, a me kāna poʻe mamo a pau no ka manawa pau ʻole.
29 A lohe aʻela ʻo ʻEsau i ka ʻōlelo a kona makua kāne ʻo ʻIsaʻaka, uwē ihola ia me ka uwē nui loa, ʻī akula ia i kona makua kāne, E hoʻomaikaʻi mai iaʻu, iaʻu hoʻi, e kuʻu makua kāne.
30 ʻĪ maila kēlā iā ia, Ua hele mai kou kaikaina me ka maalea, a ua kāʻili aku i kou hoʻomaikaʻi ʻana. ʻĪ maila ia, Ua ʻike au i ke kumu i kapa ʻia ai kona inoa ʻo Iakoba: aia hoʻi, ua hoʻopunipuni mai ʻo ia iaʻu i kēia mau manawa ʻelua: ua kāʻili ʻo ia i koʻu pono hānau mua; a i kēia manawa, ua kāʻili ʻo ia i koʻu hoʻomaikaʻi ʻana.
31 ʻĪ akula ia, ʻAʻole anei ʻoe i mālama i kekahi hoʻomaikaʻi noʻu, e kuʻu makua? ʻŌlelo maila ʻo ʻIsaʻaka iā ʻEsau, Aia hoʻi, ua hoʻolilo aku au iā ia i haku nou, a ua hāʻawi aku au i kona poʻe hoahānau a pau i poʻe kauwā nāna; a ua hoʻoikaika aku au iā ia me ka palaoa, ka waina, a me ka ʻaila he nui: a he aha kaʻu e hana aku ai nāu, e kuʻu keiki?
32 ʻĪ akula ʻo ʻEsau iā ʻIsaʻaka i kona makua kāne, Hoʻokahi wale nō anei kāu hoʻomaikaʻi ʻana, e kuʻu makua kāne? E hoʻomaikaʻi mai iaʻu hoʻi, e kuʻu makua kāne.
33 Hoʻokiʻekiʻe aʻela ʻo ʻEsau i kona leo, a uwē ihola. ʻŌlelo maila ʻo ʻIsaʻaka, ʻī maila iā ia, Aia hoʻi, ma kahi ʻē aku kou wahi e noho ai, mai ka hau o ka honua mai, a ma kahi ʻē aku hoʻi mai ka hau o ka lani mai luna mai.
34 A ma kāu pahi kaua e ola ai ʻoe, a e hoʻokauwā aku ʻoe na kou kaikaina. A i kou wā e lilo ai ʻoe i mea nui, a e lulu ʻoe i kāna ʻauamo mai kou ʻāʻī aku, e hana hewa loa ʻoe a hiki i ka make, a e uhuki ʻia aku kāu poʻe mamo mai lalo aku o ka lani.
35 Hoʻoweliweli akula ʻo ʻEsau iā Iakoba no ka hoʻomaikaʻi ʻana a kona makua kāne i hoʻomaikaʻi aku ai iā ia: ʻī ihola ia i loko o kona naʻau, E hiki mai ana nā lā e kanikau ai no kuʻu makua kāne, i pepehi ai au i kuʻu kaikaina iā Iakoba.

MOKUNA 27

1 A ua haʻi ʻia aku nā ʻōlelo a ʻEsau iā Rebeka ma ka moeʻuhane, a hoʻouna akula ʻo Rebeka e kiʻi iā Iakoba i kāna keiki muli iho.
2 ʻĪ maila ʻo ia iā ia, Aia hoʻi, e hoʻopaʻi mai ana kou kaikuaʻana ʻo ʻEsau iā ʻoe, a e pepehi iā ʻoe.
3 ʻĀnō hoʻi, e kuʻu keiki, e hoʻolohe mai ʻoe i kuʻu leo, e kū aʻe ʻoe, e holo aku i o Labana lā, i kuʻu kaikunāne ma Harana, a e noho pū me ia i kekahi mau lā, a hala ka huhū o kou kaikunāne, a e hoʻopoina ʻo ia i nā mea a pau āu i hana ai; a laila, e hoʻouna aku nō wau e kiʻi iā ʻoe mai laila mai.
4 ʻĪ akula ʻo Iakoba, ʻAʻole au makaʻu; inā makemake ʻo ia e pepehi mai iaʻu, e pepehi nō wau iā ia.
5 ʻĪ maila kēlā iā ia, Mai hoʻonele ʻia au e kaʻu mau keiki kāne ʻelua i ka lā hoʻokahi.
6 ʻĪ akula ʻo Iakoba iā Rebeka i kona makuahine, Aia hoʻi, ua ʻike ʻoe ua ʻelemakule koʻu makuakāne, ʻaʻole hoʻi ia e ʻike, no ka mea, ua pouli kona mau maka. A inā e haʻalele au iā ia, e ʻino ia i kona maka, no ka mea, e haʻalele au iā ia a e haʻalele aku iā ʻoe, a e huhū mai koʻu makuakāne, a e hōʻino mai iaʻu. ʻAʻole au e hele; a i ka wā e hoʻouna mai ai ʻo ia iaʻu, a laila wale nō wau e hele ai.
7 ʻĪ akula ʻo Rebeka iā Iakoba, E hele aku au e kamaʻilio me ia, a e hoʻokuʻu aku ʻo ia iā ʻoe.
8 Hele akula ʻo Rebeka i loko, ʻī akula iā ʻIsaʻaka, Ke hoʻopailua nei au i kuʻu ola no nā kaikamāhine ʻelua a Heta, a ʻEsau i lawe ai i wahine nāna: a inā e lawe ʻo Iakoba i wahine na nā kaikamāhine o ka ʻāina e like me kēia, no ke aha lā wau e ola hou ai, no ka mea, he poʻe ʻino nā kaikamāhine a Kanaʻana.
9 A laila, kāhea akula ʻo ʻIsaʻaka iā Iakoba, hoʻomaikaʻi akula iā ia, a aʻo akula iā ia, ʻī akula, Mai lawe ʻoe i wahine nāu no kekahi o nā kaikamāhine a Kanaʻana;

10 E kū aʻe, e hele aku i Mesopotamia, i ka hale o Betuʻela, ka makua kāne o kou makuahine; a e lawe ʻoe i wahine nāu no laila, no nā kaikamāhine a Labana, ke kaikunāne o kou makuahine.
11 A e hoʻomaikaʻi mai ke Akua Mana Loa iā ʻoe, a e hoʻomāhuahua iā ʻoe, a e hoʻonui iā ʻoe, i lilo ʻoe i poʻe lāhui kanaka, a e hāʻawi mai iā ʻoe i nā hoʻomaikaʻi a koʻu makua kāne ʻo ʻAberahama, iā ʻoe, a i kāu poʻe mamo ma hope ou, i lilo ai ʻoe i ka ʻāina āu e noho malihini nei, a me ka ʻāina a pau a ke Akua i hāʻawi mai ai iā ʻAberahama: e hele ʻoe me ka maluhia, e kuʻu keiki.
12 Hoʻouna akula ʻo ʻIsaʻaka iā Iakoba: a hele akula ia i Mesopotamia, i o Labana lā, ke keiki a Betuʻela no Suria, ke kaikunāne o Rebeka, ka makuahine o Iakoba.
13 A ma hope iho o ko Iakoba kū ʻana e hele i Mesopotamia, ua kaumaha ka naʻau o Rebeka ma hope o kāna keiki, a uwē ihola ia.
14 ʻĪ akula ʻo ʻIsaʻaka iā Rebeka, E kuʻu kaikuahine, mai uwē ʻoe no Iakoba, e kuʻu keiki; no ka mea, e hele aku ana ʻo ia me ka maluhia, a e hoʻi mai ana ʻo ia me ka maluhia.
15 E mālama mai ke Akua Kiʻekiʻe Loa iā ia mai nā ʻino a pau, a e noho pū me ia; no ka mea, ʻaʻole ia e haʻalele iā ia i kona mau lā a pau;
16 No ka mea, ua ʻike au e pōmaikaʻi ana kona ʻaoʻao ma nā mea a pau āna e hele ai, a hiki i kona hoʻi ʻana mai me ka maluhia iā kākou, a ʻike kākou iā ia me ka maluhia.
17 Mai makaʻu ʻoe nona, e kuʻu kaikuahine, no ka mea, aia ʻo ia ma ke ala pololei a he kanaka hemolele ʻo ia: a he kūpaʻa ʻo ia, ʻaʻole e make. Mai uē ʻoe.
18 Hoʻoluʻolu akula ʻo ʻIsaʻaka iā Rebeka no kāna keiki ʻo Iakoba, a hoʻomaikaʻi akula iā ia.
19 Hele akula ʻo Iakoba mai ka Punawai o ka Hoʻohiki ʻana aku e hele i Harana i ka makahiki mua o ka pule ʻelua o ka Iubile kanahākumamāhā, a hiki akula ia i Luza ma nā mauna, ʻo ia hoʻi ʻo Betela, i ka mahina hou o ka malama mua o kēia pule, [2115 AM] a hiki akula ia i kahi i ke ahiahi, a huli aʻela ia mai ke ala aku ma ke komohana o ke alanui i kēlā pō: a moe ihola ia ma laila; no ka mea, ua napoʻo ka lā.
20 Lawe aʻela ia i kekahi o nā pōhaku o ia wahi, a kau ihola i luna ma lalo o ka lāʻau, a hele wale akula ia, a hiamoe ihola.
21 Moe ihola ia i ka moeʻuhane i ka pō, aia hoʻi, ua kū mai kekahi alapiʻi ma luna o ka honua, a hiki akula kona wēlau i ka lani; aia hoʻi, ua piʻi aʻe nā ʻānela o Iēhova, a ua iho mai ma luna ona; aia hoʻi, kū maila ʻo Iēhova ma luna o ia alapiʻi.
22 ʻŌlelo maila ʻo ia iā Iakoba, ʻī maila, ʻO wau nō ʻo Iēhova ke Akua o ʻAberahama, kou kupuna kāne, a ke Akua o ʻIsaʻaka: ʻo ka ʻāina āu e moe nei, e hāʻawi aku nō wau ia nou, a no kāu poʻe mamo ma hope ou.
23 A e like auaneʻi ka nui o kāu poʻe mamo me ka lepo o ka honua, a e ulu aʻe ʻoe i ke komohana, a i ka hikina, i ke kūkulu ʻākau, a i ke kūkulu hema: a iā ʻoe a i kāu poʻe mamo e hoʻopōmaikaʻi ʻia ai nā ʻohana a pau o nā lāhui kanaka.
24 Aia hoʻi, eia pū nō wau me ʻoe, a e mālama aku au iā ʻoe i nā wahi a pau āu e hele ai, a e hoʻihoʻi mai nō wau iā ʻoe i kēia ʻāina me ka maluhia; no ka mea, ʻaʻole au e haʻalele iā ʻoe a hiki i ka wā e hana ai au i nā mea a pau aʻu i ʻōlelo aku ai iā ʻoe.
25 Ala aʻela ʻo Iakoba mai kona hiamoe ʻana, ʻī ihola ia, He ʻoiaʻiʻo, ʻo kēia kahi ka hale o Iēhova, ʻaʻole naʻe au i ʻike. Makaʻu ihola ia, ʻī ihola, He wahi weliweli kēia, ʻaʻohe mea ʻē aʻe o ka hale o ke Akua, a ʻo kēia ka puka o ka lani.
26 Ala aʻela ʻo Iakoba i kakahiaka nui, lālau aʻela ia i ka pōhaku āna i kau ai ma lalo o kona poʻo, hoʻokū aʻela ia mea i kia, a ninini ihola ia i ka ʻaila ma luna o kona wēlau. Kapa akula ia i ka inoa o ia wahi, ʻo Betela: akā, ʻo Luza ka inoa ma mua o ia wahi.
27 A hoʻohiki akula ʻo Iakoba i ka hoʻohiki ʻana iā Iēhova, ʻī akula, Inā e noho pū ʻo Iēhova me aʻu, a e mālama mai iaʻu ma kēia ala aʻu e hele nei, a e hāʻawi mai iaʻu i ka ʻai e ʻai ai, a me ka lole e ʻaʻahu ai, a hoʻi hou aku au i ka hale o koʻu makua kāne me ka maluhia, a laila ʻo Iēhova koʻu Akua, a ʻo kēia pōhaku aʻu i hoʻokū ai i kia hōʻailona ma kēia wahi, e lilo ia i hale no Iēhova: a ʻo nā mea a pau āu e hāʻawi mai ai iaʻu, e hāʻawi aku nō wau i ka hapaʻumi iā ʻoe, e kuʻu Akua.

MOKUNA 28

1 A hele akula ia, a hiki akula i ka ʻāina hikina i o Labana lā, ke kaikunāne o Rebeka, a noho pū ihola ia me ia, a hoʻokauwā akula ʻo ia nāna no Rāhela, kāna kaikamahine, i hoʻokahi pule.
2 A i ka makahiki mua o ke kolu o ka pule [2122 AM] ʻī maila ʻo ia iā ia, 'E hāʻawi mai ʻoe i kaʻu wahine, ka mea aʻu i hoʻoikaika aku ai iā ʻoe i nā makahiki ʻehiku'; ʻĪ maila ʻo Labana iā Iakoba, 'E hāʻawi aku nō wau i kāu wahine nāu.'
3 Hana ihola ʻo Labana i ʻahaʻaina, a lawe aʻela i kāna kaikamahine hiapo ʻo Lea, a hāʻawi akula iā ia i wahine na Iakoba, a hāʻawi akula hoʻi iā Zilepa i kāna kauwā wahine i kauwā wahine nāna; ʻaʻole ʻike ʻo Iakoba, no ka mea, ua manaʻo ʻo ia ʻo Rāhela ia.
4 A komo akula ia i ona lā, aia hoʻi, ʻo Lea ia: a huhū ihola ʻo Iakoba iā Labana, ʻī akula iā ia, No ke aha lā ʻoe i hana mai ai iaʻu pēlā? ʻAʻole anei au i hoʻokauwā aku nāu no Rāhela, ʻaʻole no Lea? No ke aha lā ʻoe i hana ʻino mai ai iaʻu?
5 E lawe ʻoe i kāu kaikamahine, a e hele aku au; no ka mea, ua hana ʻino mai ʻoe iaʻu. No ka mea, ua ʻoi aku ke aloha o Iakoba iā Rāhela ma mua o Lea; no ka mea, ua palupalu nā maka o Lea, akā, ua maikaʻi loa kona helehelena; akā, he maka maikaʻi ko Rāhela, a he helehelena maikaʻi a maikaʻi hoʻi.
6 ʻĪ maila ʻo Labana iā Iakoba, ʻAʻole ia he mea e hana ʻia ma ko mākou ʻāina, ke hāʻawi aku i ke kaikaina ma mua o ka hiapo. ʻAʻole pono ke hana i kēia; no ka mea, pēlā i kauoha ʻia a kākau ʻia ma nā papa lani, ʻaʻole e hāʻawi kekahi i kāna kaikamahine muli ma mua o ka hiapo; akā, ʻo ke hiapo, hāʻawi mua kekahi a ma hope ona i ke kaikaina - a ʻo ke kanaka e hana pēlā, hoʻopaʻa lākou i ka hewa iā ia ma ka lani, ʻaʻohe mea pono e hana i kēia mea, no ka mea, he hewa kēia hana i mua o Iēhova.
7 A e kauoha aku ʻoe i nā mamo a ʻIseraʻela, mai hana lākou i kēia mea: mai lawe lākou, ʻaʻole hoʻi e hāʻawi aku i ka mea ʻōpiopio ma mua o ka hāʻawi ʻana aku i ka mea mua; no ka mea, he mea hewa loa ia.

8 ʻĪ maila ʻo Labana iā Iakoba, E hala nā lā ʻehiku o ka ʻahaʻaina o kēia mea, a e hāʻawi aku au iā Rāhela nāu, i hoʻokauwā mai ʻoe iaʻu i ʻehiku makahiki hou aku, i hānai ai ʻoe i kaʻu poʻe hipa e like me kāu hana ʻana i ka hebedoma ma mua.
9 A i ka hala ʻana o nā lā ʻehiku o ka ʻahaʻaina a Lea, hāʻawi akula ʻo Labana iā Rāhela na Iakoba, i hoʻokauwā aku ai ʻo ia nāna i ʻehiku makahiki hou aku, a hāʻawi akula hoʻi ʻo ia iā Bileha, ke kaikuwahine o Zilepa, i kauwā wahine na Rāhela.
10 A hoʻoikaika akula ia i ʻehiku mau makahiki hou aku no Rāhela; no ka mea, ua hāʻawi wale ʻia ʻo Lea nāna.
11 A wehe aʻela ʻo Iēhova i ka ʻōpū o Lea, a hāpai aʻela ia, a hānau maila i keiki kāne na Iakoba, a kapa ihola ʻo ia i kona inoa ʻo Reubena, i ka lā ʻumikumamāhā o ka malama ʻeiwa, i ka makahiki mua o ke kolu o ka pule. [2122 AM]
12 Akā, ua pani ʻia ka ʻōpū o Rāhela; no ka mea, ua ʻike ʻo Iēhova ua hoʻowahāwahā ʻia ʻo Lea, a ua aloha ʻia ʻo Rāhela.
13 A komo hou akula ʻo Iakoba i loko i o Lea lā, a hāpai aʻela ʻo ia, a hānau maila i ka lua o ke keiki kāne na Iakoba, a kapa akula ʻo ia i kona inoa ʻo Simeona, i ka lā iwakāluakūmākahi o ka malama ʻumi, a i ke kolu o ka makahiki o kēia pule. [2124 AM]
14 A komo hou akula ʻo Iakoba i loko i o Lea lā, a hāpai aʻela ʻo ia, a hānau maila i ke kolu o ke keiki kāne nāna, a kapa ihola ʻo ia i kona inoa ʻo Levi, i ka mahina hou o ka malama mua i ke ono o ka makahiki o kēia pule. [2127 AM]
15 A komo hou akula ʻo Iakoba i ona lā, a hāpai aʻela ia, a hānau maila i keiki kāne ʻehā nāna, a kapa ihola ʻo ia i kona inoa ʻo Iuda, i ka lā ʻumikumamālima o ke kolu o ka malama, i ka makahiki mua o ka hebedoma ʻehā. [2129 AM]
16 No kēia mau mea a pau, lili akula ʻo Rāhela iā Lea, no ka mea, ʻaʻole ia i hānau keiki; ʻī akula ia iā Iakoba, E hāʻawi mai ʻoe i nā keiki naʻu. ʻĪ akula ʻo Iakoba, Ua kāohi anei au i nā hua o kou ʻōpū? Ua haʻalele anei au iā ʻoe?
17 A ʻike akula ʻo Rāhela ua hānau ʻo Lea i nā keiki kāne ʻehā na Iakoba, ʻo Reubena, ʻo Simeona, ʻo Levi, a ʻo Iuda, ʻī akula ia iā ia, E komo aku ʻoe i loko i kuʻu kauwā wahine ʻo Bileha; a e hāpai nō ia, a e hānau mai i keiki kāne naʻu. (A hāʻawi akula ʻo ia iā Bileha i kāna kauwā wahine i wahine na ia.)
18 A komo akula ʻo ia i ona lā, a hāpai aʻela ʻo ia, a hānau maila i keiki kāne nāna, a kapa ihola ʻo ia i kona inoa ʻo Dana, i ka lā ʻeiwa o ka malama ʻeono, i ke ono o ka makahiki o ke kolu o ka pule. [2127 AM]
19 A hele hou akula ʻo Iakoba i o Bileha lā, ʻo ka lua ia o ka manawa, a hāpai aʻela ia, a hānau hou maila i keiki kāne na Iakoba, a kapa akula ʻo Rāhela i kona inoa ʻo Napetali, i ka lā ʻelima o ka malama ʻehiku, i ka lua o ka makahiki o ka hebedoma ʻehā.
20 A ʻike akula ʻo Lea ua paʻa ʻo ia, ʻaʻole hoʻi i hānau keiki, lili akula ia iā Rāhela, a hāʻawi akula hoʻi ʻo ia i kāna kauwā wahine ʻo Zilepa i wahine na Iakoba, a hāpai aʻela ʻo ia, a hānau maila he keiki kāne, a kapa akula ʻo Lea i kona inoa ʻo Gada, i ka lā ʻumikumamālua o ka malama ʻewalu, i ke kolu o ka makahiki o ka pule ʻehā. [2131 AM]
21 A komo hou akula ʻo ia i ona lā, a hāpai aʻela ʻo ia, a hānau maila i ka lua o ke keiki kāne nāna, a kapa akula ʻo Lea i kona inoa ʻo ʻAsera, i ka lua o ka malama ʻumikumamākahi, i ka makahiki ʻelima o ka pule ʻehā. [2133 AM]
22 A komo akula ʻo Iakoba i loko i o Lea lā, a hāpai aʻela ʻo ia, a hānau maila he keiki kāne, a kapa ihola ia i kona inoa ʻo ʻIsakara, i ka hā o ka lā ʻelima o ka malama, i ka hā o ka makahiki o ka hā o ka pule,[2132 AM] a hāʻawi akula ʻo ia iā ia i kahi kahu hānai.
23 A komo hou akula ʻo Iakoba i ona lā, a hāpai aʻela ia, a hānau maila i ʻelua (mau keiki kāne), he keiki kāne a he kaikamahine, a kapa ihola ia i ka inoa o ke keiki kāne ʻo Zebuluna, a me ka inoa o ke kaikamahine ʻo Dina, i ka hiku o ka lā o ka hiku o ka malama, i ke ono o ka makahiki o ka hā o ka pule. [2134 AM]
24 A lokomaikaʻi maila ʻo Iēhova iā Rāhela, a wehe aʻela i kona ʻōpū, a hāpai aʻela ia, a hānau maila i keiki kāne, a kapa ihola ia i kona inoa ʻo Iosepa, i ka mahina hou o ka malama ʻehā, i ke ono o ka makahiki i kēia pule ʻehā. [2134 AM]
25 A i nā lā i hānau ʻia ai ʻo Iosepa, ʻī akula ʻo Iakoba iā Labana, E hāʻawi mai ʻoe i kaʻu mau wāhine a me kaʻu mau keiki kāne, a e hele au i koʻu makua kāne iā ʻIsaʻaka, a e hana au i hale noʻu: no ka mea, ua hoʻopau au i nā makahiki aʻu i hoʻoikaika aku ai iā ʻoe no kāu mau kaikamahine ʻelua, a e hele au i ka hale o koʻu makua kāne.
26 ʻĪ maila ʻo Labana iā Iakoba, E noho pū ʻoe me aʻu no kāu uku, a e hānai hou mai i kaʻu poʻe holoholona, a e lawe ʻoe i kāu uku.
27 A ua ʻaelike pū lākou kekahi i kekahi e hāʻawi iā ia i kāna uku no nā keiki hipa a me nā keiki kao i hānau ʻia he ʻeleʻele, he kiko, a he keʻokeʻo, (ʻo ia hoʻi kāna uku.)
28 Hānau maila nā hipa a pau i nā keiki kikokiko, kikokiko, a ʻeleʻele, a ʻōniʻoniʻo like ʻole; a hānau hou maila lākou i nā keiki hipa e like me lākou iho; a ʻo nā mea kikokiko a pau, na Iakoba lākou, a ʻo nā mea ʻaʻole, na Labana lākou.
29 A ua nui loa ka waiwai o Iakoba: a loaʻa iā ia nā bipi kāne, nā hipa, nā hoki, nā kāmelo, a me nā kauwā kāne a me nā kauwā wahine.
30 Huāhuā ʻo Labana a me kāna mau keiki kāne iā Iakoba, a kāʻili akula ʻo Labana i kāna poʻe hipa mai ona aku lā, a nānā akula ʻo ia iā ia me ka manaʻo ʻino.

MOKUNA 29

1 A i ka wā i hānau ai ʻo Rāhela iā Iosepa, hele akula ʻo Labana e ʻako i kāna poʻe hipa; no ka mea, ʻekolu lā ka lōʻihi o ko lākou hele ʻana mai ona aku lā.
2 A ʻike akula ʻo Iakoba e hele ana ʻo Labana e ʻako i kāna poʻe hipa, kāhea akula ʻo Iakoba iā Lea lāua ʻo Rāhela, ʻōlelo lokomaikaʻi akula iā lāua e hele pū me ia i ka ʻāina ʻo Kanaʻana.
3 No ka mea, ua haʻi aku ʻo ia iā lākou i kona ʻike ʻana i nā mea a pau ma ka moeʻuhane, ʻo nā mea a pau āna i ʻōlelo mai ai iā ia e hoʻi i ka hale o kona makuakāne, a ʻī akula lākou, 'I nā wahi a pau āu e hele ai, e hele pū mākou me ʻoe.'
4 A hoʻomaikaʻi akula ʻo Iakoba i ke Akua o ʻIsaʻaka kona makua kāne, a me ke Akua o ʻAberahama ka makua kāne o kona makua kāne, kū aʻela ia, a piʻi akula i luna me kāna mau wāhine a me kāna mau keiki, a lawe akula i kāna waiwai a pau, a hele akula ma kēlā ʻaoʻao o ka muliwai, a

hiki akula i ka ʻāina ʻo Gileada: a hūnā ihola ʻo Iakoba i kona manaʻo mai Labana aku, ʻaʻole hoʻi i haʻi aku iā ia.
5 A i ka hiku o ka makahiki o ka ʻehā o ka pule, huli aʻela ʻo Iakoba i Gileada i ka malama mua, i ka lā iwakāluakūmākahi o ia malama. [2135 AM] Hahai akula ʻo Labana iā ia, a loaʻa iā ia ʻo Iakoba ma ka mauna ʻo Gileada i ke kolu o ka malama, i ka lā ʻumikumamākolu o ia malama.
6 ʻAʻole ʻo Iēhova i ʻae iā ia e hana ʻino iā Iakoba: no ka mea, ua ʻike ʻia ʻo ia e ia ma ka moeʻuhane i ka pō. A ʻōlelo maila ʻo Labana iā Iakoba.
7 A i ka lā ʻumikumamālima o ia mau lā, hana ihola ʻo Iakoba i ʻahaʻaina no Labana, a no ka poʻe a pau i hele pū me ia, a hoʻohiki akula ʻo Iakoba iā Labana ia lā, a iā Labana hoʻi iā Iakoba, ʻaʻole hoʻi e hele ma waena o ka mauna ʻo Gileada a i kekahi me ka manaʻo ʻino.
8 A hana ihola ia i puʻu ma laila i mea hōʻike; no laila, ua kapa ʻia ka inoa o ia wahi, ʻo Ka Puʻu Hōʻike, ma muli o kēia puʻu.
9 Akā, ma mua, ua kapa ʻia ka ʻāina ʻo Gileada ʻo ka ʻāina o ka poʻe Repaima; no ka mea, ʻo ia ka ʻāina o ka poʻe Repaima, a ua hānau ʻia ka poʻe Repaima (ma laila), he poʻe nunui ko lākou kiʻekiʻe he ʻumi, ʻeiwa, ʻewalu a hiki i ʻehiku kūbita.
10 A ʻo ko lākou wahi noho ai, mai ka ʻāina o nā mamo a ʻAmona a hiki i ka mauna ʻo Heremona, a ʻo nā noho aliʻi o ko lākou aupuni, ʻo Kanaima, a me ʻAsetarota, a me ʻEderei, a me Misura, a me Beona.
11 A luku akula ʻo Iēhova iā lākou no ka hewa o kā lākou hana ʻana; no ka mea, ua ʻino loa lākou, a noho ihola ka ʻAmora ma ko lākou hakahaka, he poʻe hewa a he poʻe hewa, ʻaʻohe kānaka i kēia lā i hana piha i kā lākou mau hewa a pau, a ʻaʻohe lōʻihi o ko lākou ola ma ka honua.
12 Hoʻouna akula ʻo Iakoba iā Labana, a hele akula ia i Mesopotamia, ka ʻāina hikina, a hoʻi akula ʻo Iakoba i ka ʻāina ʻo Gileada.
13 A hele akula ia ma kēlā ʻaoʻao o Iaboka i ka iwa o ka malama, ʻo ia hoʻi ka ʻumikumamākahi o ia malama. Ia lā nō, hele maila ʻo ʻEsau, kona kaikuaʻana, iā ia, a hoʻokuʻikahi ihola ʻo ia me ia, a hele akula mai ona aku lā a i ka ʻāina ʻo Seira; akā, noho ihola ʻo Iakoba ma nā halelewa.
14 A i ka makahiki mua o ka pule ʻelima i kēia Iubile [2136 AM] ua hele ʻo ia ma kēlā ʻaoʻao o Ioredane, a noho ma kēlā ʻaoʻao o Ioredane, a hānai ʻo ia i kāna mau hipa mai ke kai o ka puʻu a hiki i Beteseana, a i Dotana a i ka ululāʻau ʻo ʻAkarabima.
15 Hoʻouna akula ia i kona makua kāne iā ʻIsaʻaka i kona waiwai a pau, i nā lole, i ka ʻai, i ka ʻiʻo, i ka mea inu, i ka waiū, i ka pata, i ka tīhi, a me kekahi mau lā o ke awāwa.
16 A i kona makuahine ʻo Rebeka hoʻi, ʻehā manawa i ka makahiki, ma waena o nā mahina, ma waena o ka mahi ʻana a me ka ʻohi ʻana, a ma waena o ka hāʻule a me ka ua (kau) a ma waena o ka hoʻoilo a me ka pūnāwai, i ka hale kiaʻi o ʻAberahama.
17 No ka mea, ua hoʻi mai ʻo ʻIsaʻaka mai ka pūnāwai o ka hoʻohiki ʻana, a piʻi akula ia i ka hale kiaʻi o kona makua kāne ʻo ʻAberahama; a noho ihola ia ma laila me ke kaʻawale o kāna keiki ʻo ʻEsau.
18 No ka mea, i ka wā i hele ai ʻo Iakoba i Mesopotamia, lawe aʻela ʻo ʻEsau iā Mahalata, ke kaikamahine a ʻIsemaʻela, i wahine nāna: a hōʻuluʻulu aʻela ia i nā holoholona a pau a kona makua kāne a me kāna mau wāhine, a piʻi akula a noho ihola ma ka mauna ʻo Seira, a waiho ihola i kona makua kāne ʻo ʻIsaʻaka ma ka pūnāwai o ka hoʻohiki wale nō.
19 Piʻi aʻela ʻo ʻIsaʻaka mai luna aku o ka Punawai o ka Hoʻohiki, a noho ihola ma ka hale kiaʻi o ʻAberahama kona makua kāne ma nā mauna ʻo Heberona.
20 A hoʻouna akula ʻo Iakoba i laila i nā mea a pau āna i hoʻouna aku ai i kona makua kāne a me kona makuahine i kēlā manawa i kēia manawa, i nā mea a pau a lāua e pono ai, a hoʻomaikaʻi akula lākou iā Iakoba me ko lāua naʻau a pau a me ko lāua ʻuhane a pau.

MOKUNA 30

1 A i ka makahiki mua o ka pule ʻeono [2143 AM] piʻi akula ʻo ia i Salema, ma ka hikina o Sekema, me ka maluhia, i ka malama ʻehā.
2 A laila lawe akula lākou iā Dina, ke kaikamahine a Iakoba, i loko o ka hale o Sekema, ke keiki a Hamora no ka Hivi, ke aliʻi o ia ʻāina; a moe ihola ʻo ia me ia, a hoʻohaumia iā ia. He kaikamahine ʻuʻuku ia, he ʻumikumamālua ona makahiki.
3 A nonoi akula ʻo ia i kona makuakāne a me kona mau kaikunāne e hāʻawi ʻia ʻo ia i wahine nāna. A huhū ihola ʻo Iakoba a me kāna mau keiki kāne i nā kānaka o Sekema; no ka mea, ua hoʻohaumia lākou iā Dina, i ko lākou kaikuwahine, a ʻōlelo ʻino akula lākou iā lākou, a hana hoʻopunipuni akula iā lākou, a hoʻopunipuni akula iā lākou.
4 A hele maila ʻo Simeona lāua ʻo Levi i Sekema me ka manaʻo ʻole, a hoʻopaʻi akula i nā kānaka a pau o Sekema, a pepehi ihola i nā kānaka a pau a lāua i loaʻa ai ma laila, ʻaʻole i waiho i kekahi i koe ma laila: pepehi ihola lāua a pau me ka ʻeha nui no ka mea, ua hoʻohaumia lāua iā Dina i ko lāua kaikuwahine.
5 A pēlā, ʻaʻole e hana hou ʻia mai kēia manawa aku ke hoʻohaumia ʻia kekahi kaikamahine a ʻIseraʻela; no ka mea, ua kau ʻia ka hoʻopaʻi ma ka lani e kūʻē iā lākou, e luku aku lākou me ka pahi kaua i nā kānaka a pau o Sekema no ka mea, ua hana lākou i ka mea hilahila ma ka ʻIseraʻela.
6 A hāʻawi akula ʻo Iēhova iā lākou i loko o ka lima o nā keiki a Iakoba, i luku aku ai lākou iā lākou me ka pahi kaua, a i hoʻopaʻi aku iā lākou, i ʻole e hana hou ʻia pēlā ma ka ʻIseraʻela ke hoʻohaumia ʻia kekahi wahine puʻupaʻa o ka ʻIseraʻela.
7 A inā he kanaka ma ka ʻIseraʻela e makemake ana e hāʻawi i kāna kaikamahine a i kona kaikuahine paha i kekahi kanaka o nā hua o nā lāhui kanaka ʻē, e make ʻiʻo nō ia, a e hailuku lākou iā ia me nā pōhaku; no ka mea, ua hana ʻo ia i ka mea hilahila ma ka ʻIseraʻela; a e puhi lākou i ka wahine i ke ahi, no ka mea, ua hoʻohaʻahaʻa ʻo ia i ka inoa o ka ʻohana o kona makuakāne, a e uhuki ʻia aku ʻo ia mai ka ʻIseraʻela aku.
8 ʻAʻole loaʻa ka wahine moekolohe a me ka haumia i loko o ka ʻIseraʻela i nā lā a pau o nā hanauna o ka honua; no ka mea, he laʻa ka ʻIseraʻela no Iēhova; a ʻo ke kanaka a pau nāna i hoʻohaumia, e make ʻiʻo nō ia: e hailuku lākou iā ia me nā pōhaku.
9 No ka mea, ua hoʻonohonoho ʻia a ua kākau ʻia ma nā papa lani no nā mamo a pau a ʻIseraʻela: ʻo ka mea e

hoʻohaumia (ia mea) e make ʻiʻo nō ia, a e hailuku ʻia ʻo ia me nā pōhaku.
10 ʻAʻohe palena o nā lā ma kēia kānāwai, ʻaʻohe kala ʻana, ʻaʻohe kalahala: akā, ʻo ke kāne i hoʻohaumia i kāna kaikamahine, e hoʻopau ʻia ʻo ia mai waena aku o ka ʻIseraʻela a pau, no ka mea, ua hāʻawi ʻo ia i kekahi o kāna keiki iā Moloka, a ua hana hewa ʻo ia e hoʻohaumia ai iā ia.
11 A ʻo ʻoe, e Mose, e kauoha aku i nā mamo a ʻIseraʻela, a e paipai aku iā lākou, ʻaʻole e hāʻawi aku i kā lākou mau kaikamāhine i nā lāhui kanaka ʻē, a ʻaʻole hoʻi e lawe i kekahi o nā kaikamāhine a nā lāhui kanaka ʻē na kā lākou mau keiki kāne, no ka mea, he mea hoʻopailua kēia i mua o Iēhova.
12 No laila, ua kākau aku au no ʻoukou ma nā ʻōlelo o ke kānāwai i nā hana a pau a ko Sekema, a lākou i hana aku ai iā Dina, a me nā keiki kāne a Iakoba i ʻōlelo mai ai, ʻAʻole mākou e hāʻawi aku i kā mākou kaikamahine i ke kanaka i ʻoki poepoe ʻole ʻia; no ka mea, he mea hōʻino ia no mākou.
13 A he mea hōʻino ia i ka ʻIseraʻela, i ka poʻe e ola ana, a i ka poʻe e mare ana i nā kaikamāhine a nā lāhui kanaka ʻē; no ka mea, he mea haumia kēia a he mea hoʻopailua i ka ʻIseraʻela.
14 ʻAʻole e hoʻokuʻu ʻia ʻo ʻIseraʻela mai kēia haumia inā he wahine kāna no nā kaikamāhine a nā lāhui kanaka ʻē, a inā paha ua hāʻawi aku i kekahi o kāna mau kaikamāhine i ke kāne no kekahi o nā lāhui kanaka ʻē.
15 No ka mea, e kau mai ana ke ahulau ma luna o ke ahulau, a me ka hōʻino ma luna o ka hōʻino, a e hiki mai ana kēlā me kēia hoʻopaʻi a me ke ahulau a me ka hōʻino ma luna ona: inā hana ʻo ia i kēia mea, a hūnā paha i kona mau maka mai ka poʻe e hana ana i ka haumia, a i ʻole ka poʻe e hoʻohaumia i ka luakini o Iēhova, a i ʻole ka poʻe e hōʻino ana i kona inoa hoʻāno, (a laila) e hoʻokolokolo pū ʻia ka lāhui holoʻokoʻa no ka haumia a me ka haumia a pau o kēia kanaka.
16 ʻAʻohe manaʻo pilikino i nā kānaka [a ʻaʻohe manaʻo i nā kānaka] a ʻaʻohe lawe ʻana mai kona lima aku i nā huaʻai a me nā mōhai a me nā mōhai kuni a me ka momona, ʻaʻole hoʻi ke ʻala o ka ʻala ʻono, i mea e ʻae ai: a pēlā nō kēlā me kēia kāne a wahine paha i loko o ka ʻIseraʻela e hoʻohaumia ana i kahi hoʻāno.
17 No kēia mea, ua kauoha aku au iā ʻoe, i ka ʻī ʻana aku, E hōʻike i kēia hōʻike iā ʻIseraʻela: e nānā i ke ʻano o ka noho ʻana o ko Sekema a me kā lākou mau keiki kāne: pehea lākou i hāʻawi ʻia ai i loko o nā lima o nā keiki kāne ʻelua a Iakoba, a pepehi lākou iā lākou ma lalo o ka hoʻomāinoino ʻia, a ua (manaʻo ʻia) ia iā lākou no ka pono, a ua kākau ʻia i lalo iā lākou no ka pono.
18 A ua koho ʻia nā mamo a Levi no ke kahuna pule, a e lilo i Levi, i hiki iā lākou ke lawelawe i mua o Iēhova, e like me mākou, i nā manawa a pau, a i hoʻomaikaʻi ʻia ai ʻo Levi a me kāna mau keiki kāne a mau loa aku; no ka mea, ua ikaika ʻo ia e hoʻokō i ka pono a me ka hoʻopono a me ka hoʻopaʻi ma luna o ka poʻe a pau i kūʻē i ka ʻIseraʻela.
19 A pēlā lākou e kākau ai ma luna o nā papa lani i mea hōʻike no kona lokomaikaʻi ʻana i ka hoʻomaikaʻi a me ka pono i mua o ke Akua o nā mea a pau:
20 A ke hoʻomanaʻo nei mākou i ka pono a ke kanaka i hoʻokō ai i kona wā e ola ana, i nā manawa a pau o ka makahiki; a hiki i nā hanauna he tausani e hoʻopaʻa ai lākou ia mea, a e hiki mai ia iā ia a i kāna poʻe mamo ma hope ona, a ua hoʻopaʻa ʻia ʻo ia ma nā papa lani ma ke ʻano he hoaaloha a he kanaka pono.
21 Ua kākau au i kēia moʻolelo a pau nou, a ua kauoha aku au iā ʻoe e ʻōlelo aku i nā mamo a ʻIseraʻela, ʻaʻole lākou e hana hewa, ʻaʻole hoʻi e hoʻopaʻa i nā kānāwai, ʻaʻole hoʻi e uhaki i ka berita i kau ʻia no lākou, (akā) e hoʻokō lākou ia mea a e hoʻopaʻa ʻia ma ke ʻano he mau hoaaloha.
22 Akā, inā e lawehala lākou a hana i ka haumia ma nā ʻano a pau, e kākau ʻia lākou ma nā papa lani he poʻe ʻenemi, a e luku ʻia lākou mai loko mai o ka puke o ke ola, a e kākau ʻia lākou ma ka puke o ka poʻe e luku ʻia a me ka poʻe e uhuki ʻia mai ka honua aku.
23 A i ka lā i pepehi ai nā keiki kāne a Iakoba iā Sekema, ua kākau ʻia kekahi palapala no ko lākou lokomaikaʻi ma ka lani ua hana lākou i ka pono a me ka pololei a me ka hoʻopaʻi ma luna o ka poʻe hewa, a ua kākau ʻia ia no ka hoʻomaikaʻi ʻana.
24 A lawe akula lākou iā Dina, i ko lākou kaikuwahine, mai loko mai o ka hale o Sekema, a lawe pio akula i nā mea a pau o Sekema, i kā lākou hipa, i kā lākou bipi, i kā lākou hoki, i ko lākou waiwai a pau, a me kā lākou holoholona a pau, a lawe maila iā lākou a pau i o Iakoba lā, i ko lākou makua kāne.
25 A hoʻāhewa akula ʻo ia iā lākou, no ka mea, ua pepehi lākou i ke kūlanakauhale me ka pahi kaua; no ka mea, ua makaʻu ʻo ia i ka poʻe e noho ana ma ia ʻāina, i ka poʻe Kanaʻana a me ka poʻe Pereza.
26 A kau mai ka makaʻu iā Iēhova ma luna o nā kūlanakauhale a pau a puni ʻo Sekema, ʻaʻole hoʻi lākou i kū aʻe e alualu i nā keiki a Iakoba; no ka mea, ua kau mai ka makaʻu ma luna o lākou.

MOKUNA 31

1 A i ka mahina hou o ka malama, ʻōlelo akula ʻo Iakoba i nā kānaka a pau o kona hale, ʻī akula, E huikala ʻoukou iā ʻoukou iho, a e ʻaʻahu hou i ko ʻoukou mau lole, a e kū aʻe kākou, a e piʻi aku i Betela, kahi aʻu i hoʻohiki ai iā ia i ka lā aʻu i holo aku ai mai ke alo aku o koʻu kaikuaʻana ʻo ʻEsau, no ka mea, ua noho pū ʻo ia me aʻu, a ua lawe mai iaʻu i kēia ʻāina me ka maluhia; a e hoʻolei aku ʻoukou i nā akua ʻē e noho ana i waena o ʻoukou.
2 A haʻalele akula lākou i nā akua ʻē a me nā mea i loko o ko lākou mau pepeiao a me nā mea ma ko lākou ʻāʻī, a me nā kiʻi a Rāhela i ʻaihue ai mai Labana mai kona makuakāne, hāʻawi wale akula ʻo ia iā Iakoba. A puhi ihola ʻo ia iā lākou a wāwahi ihola, a luku akula iā lākou, a hūnā ihola iā lākou ma lalo o kahi lāʻau ʻoka ma ka ʻāina ʻo Sekema.
3 Piʻi akula ia i Betela i ka mahina hou o ka hiku o ka malama, a kūkulu ihola i kuahu ma kahi āna i moe ai, a hoʻokū ihola i kia ma laila, a hoʻouna akula i ka ʻōlelo iā ʻIsaʻaka kona makua kāne e hele mai i ona lā i kāna mōhai, a iā Rebeka kona makuahine.
4 ʻĪ maila ʻo ʻIsaʻaka, E hele mai kaʻu keiki ʻo Iakoba, a e ʻike au iā ia ma mua o koʻu make ʻana.
5 Hele akula ʻo Iakoba i kona makua kāne ʻo ʻIsaʻaka, a me kona makuahine ʻo Rebeka, i ka hale o kona makua kāne ʻo ʻAberahama, a lawe pū akula i kāna mau keiki kāne ʻelua, ʻo Levi lāua ʻo Iuda.

6 Hele maila ʻo Rebeka mai loko mai o ka hale kiaʻi a i mua o ka hale kiaʻi e honi iā Iakoba, a e ʻapo iā ia: no ka mea, ua ola hou kona naʻau i kona lohe ʻana, Eia hoʻi, ua hiki mai kāu keiki, ʻo Iakoba.

7 A ʻike akula ʻo ia i kāna mau keiki kāne ʻelua, ʻike ihola ʻo ia iā lāua, a ʻī akula iā ia, ʻO kāu mau keiki anei kēia, e kuʻu keiki? ʻApo akula ʻo ia iā lāua, honi ihola, a hoʻomaikaʻi akula iā lāua, me ka ʻī ʻana, Ma o ʻolua lā e lilo ai ka mamo a ʻAberahama i mea kaulana, a e lilo ʻoukou i mea hoʻomaikaʻi ma ka honua.

8 Hele akula ʻo Iakoba i loko o kona makua kāne iā ʻIsaʻaka, i loko o ke keʻena moe, kahi āna i moe ai, a me kāna mau keiki kāne ʻelua me ia. Lālau akula ia i ka lima o kona makua kāne, kūlou ihola, a honi akula iā ia; ʻapo akula ʻo ʻIsaʻaka ma ka ʻāʻī o Iakoba, kāna keiki, a uwē ihola ma kona ʻāʻī.

9 A ua pouli nā maka o ʻIsaʻaka, a ʻike akula ia i nā keiki kāne ʻelua a Iakoba, ʻo Levi lāua ʻo Iuda, ʻī akula ia, ʻO kāu mau keiki anei kēia, e kuʻu keiki? no ka mea, ua like lākou me ʻoe.

10 A ʻī akula ʻo ia iā ia, he mau keiki kāne maoli nō lākou nāna: 'A ua ʻike maoli ʻoe he mau keiki kāne maoli nō lākou naʻu.'

11 A hoʻokokoke maila lāua i ona lā, hāliu maila ia, honi ihola iā lāua, a ʻapo ihola iā lāua a ʻelua.

12 A iho mai ka ʻuhane o ke kāula i loko o kona waha, a lālau akula ʻo ia iā Levi ma kona lima ʻākau a me Iuda ma kona lima hema.

13 A huli mua akula ʻo ia iā Levi, a hoʻomaka ihola e hoʻomaikaʻi iā ia, a ʻī akula iā ia, Na ke Akua o nā mea a pau, ʻo Iēhova o nā makahiki a pau, e hoʻomaikaʻi iā ʻoe a me kāu poʻe mamo a hiki i nā makahiki a pau.

14 A na Iēhova e hāʻawi iā ʻoe a me kāu poʻe mamo i ka nui a me ka hoʻonani nui, a e hoʻokokoke aku iā ʻoe a me kāu poʻe mamo, mai waena mai o nā kānaka a pau, e lawelawe i loko o kona wahi hoʻāno e like me nā ʻānela o ke alo a me ka poʻe hemolele. (E like me lākou, e like me lākou, e lilo nā mamo a kāu mau keiki kāne i mea hoʻonani a nui a hemolele, a e hoʻolilo ʻo ia iā lākou i mea nui a mau loa aku.

15 A e lilo lākou i mau luna kānāwai a me nā aliʻi, a me nā luna o nā hua a pau a nā keiki a Iakoba; E ʻōlelo lākou i ka ʻōlelo a Iēhova ma ka pono, A e hoʻoponopono lākou i kāna mau hoʻoponopono a pau ma ka pono. A e haʻi aku lākou i koʻu mau ʻaoʻao iā Iakoba A me koʻu mau ala iā ʻIseraʻela. E hāʻawi ʻia ka hoʻomaikaʻi ʻana o Iēhova ma ko lākou waha E hoʻomaikaʻi i nā hua a pau a ka poʻe aloha.

16 Ua kapa kou makuahine i kou inoa ʻo Levi, a ua kapa pono ʻo ia i kou inoa; e pili pū ʻoe me Iēhova, a e lilo ʻoe i hoa no nā keiki a pau a Iakoba; e lilo kāna papa ʻaina iā ʻoe, a e ʻai ʻoe a me kāu mau keiki kāne i laila; a e piha kāu papa ʻaina i nā hanauna a pau, a ʻaʻole e pau kāu ʻai a mau loa aku.

17 A e moe i lalo i mua ou ka poʻe a pau e inaina iā ʻoe, A e luku ʻia kou poʻe ʻenemi a pau; A e hoʻomaikaʻi ʻia ka mea hoʻomaikaʻi iā ʻoe, A e hōʻino ʻia nā lāhui a pau e hōʻino iā ʻoe.

18 A iā Iuda, ʻī akula ia, 'E hāʻawi mai ʻo Iēhova iā ʻoe i ka ikaika a me ka mana e hehi i lalo i ka poʻe a pau e inaina mai iā ʻoe; e lilo ʻoe i aliʻi, ʻo ʻoe a me kekahi o kāu mau keiki kāne, ma luna o nā keiki kāne a Iakoba; e hele aku kou inoa a me ka inoa o kāu mau keiki kāne a hele i nā ʻāina a pau a me nā ʻāina. A laila e makaʻu nā lāhui kanaka i mua ou, a e haʻalulu nā lāhui kanaka a pau.

19 I loko ou e loaʻa ai ke kōkua o Iakoba, a i loko ou e loaʻa ai ke ola o ʻIseraʻela.

20 A i kou noho ʻana ma luna o ka noho aliʻi o ka hanohano o kou pono, e nui ka maluhia no nā hua a pau o nā keiki a ka mea aloha; e hoʻomaikaʻi ʻia ka mea hoʻomaikaʻi iā ʻoe, a ʻo ka poʻe a pau e inaina iā ʻoe, a e hoʻoluhi iā ʻoe, a e hōʻino iā ʻoe, e uhuki ʻia lākou a e luku ʻia aku mai ka honua aku, a e hōʻino ʻia lākou.

21 Hāliu hou maila ia, honi ihola iā ia, ʻapo maila iā ia, a ʻoliʻoli nui ihola ia, no ka mea, ua ʻike ʻoiaʻiʻo nō ia i nā keiki a Iakoba.

22 Hele akula ia mai waena mai o kona mau wāwae, a kūlou ihola i lalo i mua ona, a hoʻomaikaʻi akula iā lāua, a moe ihola ma laila me ʻIsaʻaka kona makua kāne i ia pō, a ʻai ihola lāua a inu hoʻi me ka ʻoliʻoli.

23 A hoʻomoe ihola ʻo ia i nā keiki kāne ʻelua a Iakoba, ʻo kekahi ma kona lima ʻākau, a ʻo kekahi ma kona lima hema; a ua manaʻo ʻia ia he pono nona.

24 A haʻi akula ʻo Iakoba i kona makuakāne i nā mea a pau i ka pō, i ke aloha nui a Iēhova iā ia, a me kona hoʻopōmaikaʻi ʻana iā ia ma kona mau ʻaoʻao a pau, a me kona mālama ʻana iā ia mai nā mea ʻino a pau.

25 A hoʻomaikaʻi akula ʻo ʻIsaʻaka i ke Akua o kona makua kāne ʻo ʻAberahama, ka mea i hoʻonele ʻole i kona aloha a me kona pono mai nā keiki a kāna kauwā ʻo ʻIsaʻaka.

26 A kakahiaka aʻela, haʻi akula ʻo Iakoba i kona makua kāne iā ʻIsaʻaka i kāna hoʻohiki ʻana iā Iēhova, a me ka hihiʻo āna i ʻike ai, a ua kūkulu ʻo ia i kuahu, a ua mākaukau nā mea a pau no ka mōhai ʻana i mua o Iēhova e like me kāna i hoʻohiki ai, a ua hele mai ʻo ia e kau iā ia ma luna o ka hoki.

27 ʻĪ akula ʻo ʻIsaʻaka iā Iakoba i kāna keiki, ʻAʻole hiki iaʻu ke hele pū me ʻoe; no ka mea, ua ʻelemakule wau, ʻaʻole hiki iaʻu ke hoʻomanawanui i ke ala: e hele aku ʻoe, e kuʻu keiki, me ka maluhia; no ka mea, hoʻokahi haneri me kanaonokumamālima koʻu mau makahiki i kēia lā; ʻaʻole hiki iaʻu ke hele hou aku; e kau i kou makuahine (ma luna o ka hoki) a e hoʻokuʻu aku iā ia e hele pū me ʻoe.

28 A ua ʻike au, e kuʻu keiki, ua hele mai ʻoe noʻu, a e hoʻomaikaʻi ʻia kēia lā no kou ʻike ʻana mai iaʻu e ola ana, a ua ʻike nō hoʻi au iā ʻoe, e kuʻu keiki.

29 E pōmaikaʻi ʻoe a e hoʻokō i ka hoʻohiki āu i hoʻohiki ai; mai hoʻopaneʻe i kāu hoʻohiki; no ka mea, e hoʻopaʻi ʻia ʻoe no ka hoʻohiki ʻana; no laila, e wikiwiki ʻoe e hoʻokō, a e ʻoluʻolu ka Mea nāna i hana nā mea a pau, ka mea āu i hoʻohiki ai.

30 ʻĪ maila ʻo ia iā Rebeka, E hele pū me kāu keiki me Iakoba; a hele pū akula ʻo Rebeka me kāna keiki me Iakoba, a me Debora pū me ia, a hiki akula lāua i Betela.

31 Hoʻomanaʻo ihola ʻo Iakoba i ka pule a kona makuakāne i hoʻomaikaʻi aku ai iā ia a me kāna mau keiki kāne ʻelua, ʻo Levi lāua ʻo Iuda, a hauʻoli ihola ia, a hoʻomaikaʻi akula i ke Akua o kona mau kūpuna, ʻo ʻAberahama lāua ʻo ʻIsaʻaka.

32 A ʻī maila ia: 'I kēia manawa, ua ʻike au he manaʻolana mau loa koʻu, a me kaʻu mau keiki kāne hoʻi, i mua o ke Akua o nā mea a pau'; a pēlā i hoʻonohonoho ʻia ai no nā

mea ʻelua; a hoʻopaʻa lākou ia mea ma ke ʻano he hōʻike mau loa iā lākou ma nā papa lani i ka hoʻomaikaʻi ʻana o ʻIsaʻaka iā lākou.

MOKUNA 32

1 A noho ihola ia ma Betela i ia pō, a moeʻuhane ihola ʻo Levi ua hoʻolaʻa lākou iā ia, a ua hoʻolilo iā ia i kahuna na ke Akua Kiʻekiʻe Loa, ʻo ia a me kāna mau keiki kāne a mau loa aku; a ala aʻela ia mai kona hiamoe ʻana, a hoʻomaikaʻi akula iā Iēhova.
2 Ala aʻela ʻo Iakoba i kakahiaka nui i ka lā ʻumikumamāhā o kēia malama, a hāʻawi akula ia i ka hapaʻumi o nā mea a pau i hele pū me ia, ʻo nā kānaka a me nā holoholona, ʻo ke gula a me nā ipu a pau a me nā ʻaʻahu; ʻoiaʻiʻo, hāʻawi akula ia i ka hapaʻumi o nā mea a pau.
3 A i kēlā mau lā, ua hāpai ʻo Rāhela i kāna keiki kāne ʻo Beniamina. A helu akula ʻo Iakoba i kāna mau keiki kāne mai ona aku a luna, a hāʻule ihola ʻo Levi i ka ʻāpana o Iēhova, a ua hōʻaʻahu kona makuakāne iā ia i nā lole o ke kahuna pule, a hoʻopiha i kona mau lima.
4 A i ka lā ʻumikumamālima o kēia malama, lawe akula ʻo ia i nā bipi kāne he ʻumikumamāhā mai waena mai o nā bipi kāne, a me nā hipa kāne he iwakāluakumamāwalu, a me nā hipa kāne he kanahākumamāiwa, a me nā keiki hipa ʻehiku, a me nā keiki kao he iwakāluakumamākahi, i mōhai kuni ma luna o ke kuahu mōhai, he mea ʻono ia i mea ʻala ʻono i mua o ke Akua.
5 ʻO kāna mōhai kēia, ma muli o ka hoʻohiki āna i hoʻohiki ai e hāʻawi i ka hapaʻumi, me kā lākou mōhai hua a me kā lākou mōhai inu.
6 A i ka pau ʻana o ke ahi i ka ʻai ʻia, kuni ihola ia i ka mea ʻala ma luna o ke ahi, a no ka mōhai hoʻomaikaʻi, ʻelua bipi kāne, ʻehā hipa kāne, ʻehā hipa kāne, ʻehā kao kāne, ʻelua hipa kāne o ka makahiki hoʻokahi, a me ʻelua keiki kao kāne; a pēlā ʻo ia i hana ai i kēlā me kēia lā i nā lā ʻehiku.
7 A ʻai ihola ʻo ia me kāna mau keiki kāne a pau, a me kona poʻe kānaka me ka ʻoliʻoli ma laila i nā lā ʻehiku, a hoʻomaikaʻi akula a hoʻomaikaʻi akula iā Iēhova, nāna i hoʻopakele iā ia mai loko mai o kona pōpilikia a pau, a hāʻawi akula iā ia i kāna hoʻohiki.
8 A lawe akula ia i ka hapaʻumi o nā holoholona maʻemaʻe a pau, a kaumaha akula i mōhai kuni, akā, ʻo nā holoholona haumia, ʻaʻole ia i hāʻawi aku iā Levi kāna keiki, a hāʻawi akula iā ia i nā ʻuhane a pau o nā kānaka nona.
9 A ua hoʻokuʻu aku ʻo Levi i ka ʻoihana kahuna ma Betela ma mua o Iakoba kona makuakāne ma mua o kona mau hoahānau he ʻumi, a he kahuna ʻo ia ma laila, a ua hoʻohiki ʻo Iakoba: pēlā ʻo ia i hāʻawi hou aku ai i ka hapaʻumi i ka Haku a hoʻolaʻa ia mea, a lilo ia i mea laʻa nona.
10 A no kēia kumu, ua kau ʻia ma nā papa lani i kānāwai no ka hāʻawi ʻana i ka hapaʻumi a me ka hapaʻumi e ʻai ai i mua o Iēhova i kēlā makahiki a i kēia makahiki, ma kahi i koho ʻia ai e noho ai kona inoa, a ʻaʻohe palena o nā lā no kēia kānāwai a mau loa aku.
11 Ua kākau ʻia kēia kānāwai i mea e hoʻokō ʻia ai i kēlā makahiki a i kēia makahiki ma ka ʻai ʻana i ka hapaʻumi ʻelua i mua o Iēhova ma kahi i koho ʻia ai, ʻaʻole hoʻi e koe kekahi mea mai ia mea mai kēia makahiki a i kēia makahiki a i ka makahiki aʻe.
12 No ka mea, i kona makahiki e ʻai ʻia ai ka hua a hiki i nā lā o ka ʻohi ʻana i ka hua o ka makahiki, a me ka waina a hiki i nā lā o ka waina, a me ka ʻaila a hiki i nā lā o kona kau.
13 A ʻo nā mea a pau i koe i ka wā e ʻelemakule ai, e manaʻo ʻia he haumia ia; e puhi ʻia i ke ahi, no ka mea, he haumia ia.
14 A pēlā lākou e ʻai pū ai ia mea ma kahi hoʻāno, a mai hoʻokuʻu iā ia e lilo i mea ʻelemakule.
15 A ʻo nā hapaʻumi a pau o nā bipi a me nā hipa, e laʻa ia no Iēhova, a e lilo ia i kona poʻe kāhuna, a lākou e ʻai ai i mua ona i kēlā makahiki a i kēia makahiki; no ka mea, pēlā i hoʻonohonoho ʻia ai a ua kahakaha ʻia e pili ana i ka hapaʻumi ma nā papa lani.
16 A i ka pō aʻe, i ka lā iwakāluakūmālua o kēia malama, ua hoʻoholo ʻo Iakoba e kūkulu i kēlā wahi, a e hoʻopuni i ka pā hale me ka pā, a e hoʻāno ia mea a hoʻāno mau loa aku, nona iho a me kāna poʻe mamo ma hope ona.
17 A ʻikea aʻela ʻo Iēhova iā ia i ka pō, a hoʻomaikaʻi maila iā ia, ʻĪ maila iā ia, ʻAʻole e kapa ʻia kou inoa ʻo Iakoba; akā, e kapa ʻia kou inoa ʻo ʻIseraʻela.
18 ʻĪ hou maila ʻo ia iā ia, ʻO wau nō ʻo Iēhova ka mea nāna i hana ka lani a me ka honua, a e hoʻonui aku au iā ʻoe, a e hoʻonui loa aku iā ʻoe, a e puka mai nā aliʻi mai ou aku lā, a e hoʻoponopono lākou ma nā wahi a pau a ka wāwae o nā keiki a kānaka i hehi ai.
19 A e hāʻawi aku au i kāu poʻe mamo i ka honua a pau ma lalo o ka lani, a e hoʻoponopono lākou i nā lāhui kanaka a pau e like me ko lākou makemake, a ma hope o kēlā e lilo iā lākou ka honua a pau a e noho mau loa aku ia.
20 A pau kāna kamaʻilio ʻana me ia, piʻi akula ia mai ona aku lā: a nānā akula ʻo Iakoba a piʻi aʻela i luna i ka lani.
21 A ʻike akula ia ma ka hihiʻo o ka pō, aia hoʻi, he ʻānela e iho mai ana mai ka lani mai me nā papa ʻehiku ma kona lima, a hāʻawi akula ia iā Iakoba, a heluhelu ihola ia, a ʻike ihola i nā mea a pau i kākau ʻia ma laila, nā mea e hiki mai ana iā ia a me kāna mau keiki kāne i nā hanauna a pau.
22 A hōʻike akula ʻo ia iā ia i nā mea a pau i kākau ʻia ma luna o nā papa, ʻĪ akula iā ia, Mai kūkulu ʻoe i kēia wahi, a mai hana iā ia i luakini mau loa, a mai noho ma ʻaneʻi; no ka mea, ʻaʻole kēia kahi. E hele ʻoe i ka hale o ʻAberahama kou kupuna kāne, a e noho pū me ʻIsaʻaka kou kupuna kāne a hiki i ka lā e make ai kou makuakāne.
23 No ka mea, ma ʻAigupita ʻoe e make ai me ka maluhia, a ma kēia ʻāina ʻoe e kanu ʻia ai me ka hanohano ma ka hale kupapaʻu o kou poʻe kūpuna, me ʻAberahama lāua ʻo ʻIsaʻaka.
24 Mai makaʻu, no ka mea, e like me kāu i ʻike ai a heluhelu ai, pēlā nō ia e hana ʻia ai nā mea a pau; a e kākau iho ʻoe i nā mea a pau āu i ʻike ai a heluhelu ai.
25 ʻĪ akula ʻo Iakoba: 'E ka Haku, pehea lā e hiki ai iaʻu ke hoʻomanaʻo i nā mea a pau aʻu i heluhelu ai a ʻike ai? ''Ī maila kēlā iā ia, 'E hoʻomanaʻo mai au iā ʻoe i nā mea a pau.'
26 Piʻi aʻela ia mai ona aku, a ala aʻela ia mai kona hiamoe ʻana, a hoʻomanaʻo ihola ia i nā mea a pau āna i heluhelu ai a i ʻike ai, a kākau ihola ia i nā ʻōlelo a pau āna i heluhelu ai a i ʻike ai.

27 A hoʻolauleʻa hou akula ʻo ia ma laila i kekahi lā ʻē aʻe, a mōhai akula ma luna o laila e like me nā mea a pau āna i mōhai ai i nā lā ma mua, a kapa akula i kona inoa ʻo 'Hoʻohui,' no ka mea, ua hoʻohui ʻia kēia lā a kapa akula ʻo ia i nā lā ma mua ʻo 'Ka ʻAhaʻaina.'

28 A pēlā i hōʻike ʻia ai e hiki mai ana ia, a ua kākau ʻia ma nā papa lani: no laila, ua hōʻike ʻia iā ia e hoʻolauleʻa ʻo ia ia mea, a e hoʻohui iā ia i nā lā ʻehiku o ka ʻahaʻaina.

29 A ua kapa ʻia kona inoa ʻo 'Addition,' no ka mea, ua kākau ʻia ia i waena o nā lā o nā lā ʻahaʻaina, e like me ka helu ʻana o nā lā o ka makahiki.

30 A i ka pō, i ka lā iwakāluakūmākolu o kēia malama, make ihola ʻo Debora ke kahu hānai o Rebeka, a kanu ihola lākou iā ia ma lalo o ke kūlanakauhale ma lalo o ka lāʻau ʻoka o ka muliwai, a kapa akula ʻo ia i ka inoa o ia wahi, ʻo ka muliwai o Debora, a ʻo ka lāʻau ʻoka, ʻo ka lāʻau ʻoka o ke kanikau ʻana o Debora.

31 Hele akula ʻo Rebeka a hoʻi akula i kona hale i kona makua kāne iā ʻIsaʻaka; a hoʻouna akula ʻo Iakoba ma kona lima i nā hipa kāne, a me nā hipa, a me nā kao kāne, e hoʻomākaukau ai i ka ʻai na kona makua kāne e like me kāna i makemake ai.

32 A hahai akula ʻo ia i kona makuahine a hiki i ka ʻāina ʻo Kabratan, a noho ihola ia ma laila.

33 A hānau maila ʻo Rāhela i keiki kāne i ka pō, a kapa akula i kona inoa ʻo 'Ke keiki a koʻu ʻeha'; no ka mea, ua ʻeha ʻo ia i ka hānau ʻana iā ia: akā, kapa akula kona makuakāne i kona inoa ʻo Beniamina, i ka lā ʻumikumamākahi o ka malama ʻewalu i ka lā mua o ke ono o ka pule o kēia Iubile. [2143 AM]

34 Ma laila i make ai ʻo Rāhela, a ua kanu ʻia ʻo ia ma ka ʻāina ʻo ʻEperata, ʻo ia hoʻi ʻo Betelehema. A kūkulu ihola ʻo Iakoba i kia ma luna o ka hale kupapaʻu o Rāhela, ma ke alanui ma luna o kona hale kupapaʻu.

MOKUNA 33

1 A hele akula ʻo Iakoba a noho ihola ma ka hema o Magedaladraʻef. A hele akula ʻo ia i kona makua kāne ʻo ʻIsaʻaka, ʻo ia a me kāna wahine ʻo Lea, i ka mahina hou o ka malama ʻumi.

2 ʻIke akula ʻo Reubena iā Bileha, ke kauwā wahine a Rāhela, ka haiā wahine a kona makua kāne, e ʻauʻau ana i ka wai ma kahi malū, a aloha aʻela ʻo ia iā ia.

3 Peʻe ihola ʻo ia i ka pō, a komo akula i loko o ka hale o Bileha, a loaʻa akula ia e hiamoe ana ma luna o kahi moe i loko o kona hale.

4 A moe ihola ia me ia, a ala aʻela ia, a ʻike akula, aia hoʻi, e moe ana ʻo Reubena me ia ma kahi moe, wehe aʻela ia i kona kapa moe, lālau akula iā ia, a uwē akula, a ʻike ihola ia, ʻo Reubena ia.

5 A hilahila ihola ia nona, a hoʻokuʻu akula i kona lima mai ona aku lā, a holo akula ia.

6 A kaumaha nui ihola ia no kēia mea, ʻaʻole hoʻi i haʻi aku i kekahi.

7 A hoʻi maila ʻo Iakoba a ʻimi iā ia, ʻī maila kēlā iā ia, ʻAʻole au i maʻemaʻe nou, no ka mea, ua haumia au iā ʻoe; no ka mea, ua hoʻohaumia ʻo Reubena iaʻu, a ua moe pū me aʻu i ka pō, a hiamoe ihola au, ʻaʻole i ʻike a hiki i kona wehe ʻana i kuʻu kapa komo a moe pū me aʻu.

8 Huhū loa ihola ʻo Iakoba iā Reubena, no ka mea, ua moe pū ʻo ia me Bileha, no ka mea, ua wehe aʻe ʻo ia i ke kapa komo o kona makua kāne.

9 ʻAʻole i hoʻopili hou aku ʻo Iakoba iā ia, no ka mea, ua hoʻohaumia ʻo Reubena iā ia: a ʻo ke kanaka e wehe i ke kapa komo o kona makua kāne, he mea hewa loa kāna hana; no ka mea, he mea hoʻopailua ia i mua o Iēhova.

10 No kēia mea, ua kākau ʻia a ua hoʻoholo ʻia ma nā papa lani, ʻaʻole e moe ke kāne me ka wahine a kona makuakāne, ʻaʻole hoʻi e wehe i ke kapa komo o kona makuakāne, no ka mea, he mea haumia kēia: e make pū lāua, ʻo ke kāne e moe ana me ka wahine a kona makuakāne, a me ka wahine pū kekahi, no ka mea, ua hana lāua i ka mea haumia ma ka honua.

11 ʻAʻohe mea haumia i mua o ko kākou Akua i loko o ka lāhui āna i koho ai nona iho.

12 A ua palapala hou ʻia no ka lua o ka manawa: 'E hōʻino ʻia ka mea e moe me ka wahine a kona makuakāne, no ka mea, ua wehe ʻo ia i ka hilahila o kona makuakāne'; a ʻōlelo maila nā haipule a pau o Iēhova, 'Pēlā nō; pēlā nō.'

13 A ʻo ʻoe, e Mose, e kauoha aku i nā mamo a ʻIseraʻela e mālama lākou i kēia ʻōlelo; no ka mea, he hoʻopaʻi make ia; a he haumia ia, ʻaʻohe kalahala no ka manawa pau ʻole e kala ai no ke kanaka nāna i hana i kēia, akā, e pepehi ʻia ʻo ia a e pepehi ʻia, a e hailuku ʻia me nā pōhaku, a e uhuki ʻia aku mai waenakonu aku o nā kānaka o ko kākou Akua.

14 No ka mea, ʻaʻole e ʻae ʻia ke ola ʻana o kekahi kanaka e hana pēlā ma ka ʻIseraʻela i hoʻokahi lā ma ka honua, no ka mea, he mea haumia ia a he haumia hoʻi.

15 Mai ʻōlelo lākou, ua hāʻawi ʻia iā Reubena ke ola a me ke kala ʻana ma hope o kona moe ʻana me ka haiā wahine a kona makuakāne, a iā ia hoʻi, ʻoiai he kāne kāna, a ʻo kāna kāne ʻo Iakoba, kona makuakāne, ke ola nei nō.

16 No ka mea, a hiki i kēlā manawa, ʻaʻole i hōʻike ʻia ke kānāwai a me ka hoʻopono a me ke kānāwai i kona piha ʻana no nā mea a pau, akā, i kou mau lā (ua hōʻike ʻia) he kānāwai no nā kau a me nā lā, a he kānāwai mau loa no nā hanauna mau loa.

17 A no kēia kānāwai, ʻaʻohe hoʻopau ʻana i nā lā, ʻaʻohe kalahala no ia mea, akā, pono e hoʻopau ʻia lāua ʻelua i waena o ka lāhui kanaka: i ka lā a lāua i hana ai, e pepehi lākou iā lāua.

18 A ʻo ʻoe, e Mose, e kākau ia mea no ka ʻIseraʻela, i mālama ai lākou ia mea, a e hana e like me kēia mau ʻōlelo, i ʻole e hana hewa i ka make; no ka mea, ʻo Iēhova ko kākou Akua, ʻo ia ka Luna kānāwai, ʻaʻole ia e manaʻo i ko ke kanaka, ʻaʻole hoʻi e lawe i nā makana.

19 A e haʻi aku ʻoe iā lākou i kēia mau ʻōlelo o ka berita, i lohe ai lākou, a i mālama hoʻi, a i makaʻala hoʻi iā lākou, i ʻole e luku ʻia a uhuki ʻia aku mai ka ʻāina aku; no ka mea, he mea haumia, he mea hoʻopailua, he mea haumia, a he mea haumia, ʻo ka poʻe a pau e hana ana ia mea ma ka honua i mua o ko kākou Akua.

20 ʻAʻohe hewa nui aʻe ma mua o ka moekolohe a lākou e hana ai ma ka honua; no ka mea, he lāhui laʻa ʻo ʻIseraʻela no Iēhova kona Akua, a he lāhui hoʻoilina, a he lāhui kahuna a he lāhui aliʻi a no kona waiwai ponoʻī; a ʻaʻole e ʻike ʻia kekahi haumia e like me ia ma waena o ka lāhui laʻa.

21 A i ke kolu o ka makahiki o kēia ʻeono pule [2145 AM] hele akula ʻo Iakoba a me kāna mau keiki kāne a pau a

noho ihola ma ka hale o ʻAberahama, kokoke iā ʻIsaʻaka kona makuakāne a me Rebeka kona makuahine.
22 Eia nā inoa o nā keiki kāne a Iakoba: ʻo Reubena ka hiapo, ʻo Simeona, ʻo Levi, ʻo Iuda, ʻo ʻIsakara, a ʻo Zebuluna, nā keiki kāne a Lea; a ʻo nā keiki kāne a Rāhela, ʻo Iosepa lāua ʻo Beniamina; a ʻo nā keiki kāne a Bileha, ʻo Dana lāua ʻo Napetali; a ʻo nā keiki kāne a Zilepa, ʻo Gada lāua ʻo ʻAsera; a ʻo Dina ke kaikamahine a Lea, ke kaikamahine hoʻokahi a Iakoba.
23 Hele maila lākou a kūlou ihola i mua o ʻIsaʻaka lāua ʻo Rebeka: a i ko lākou ʻike ʻana iā lāua, hoʻomaikaʻi akula lākou iā Iakoba a me kāna mau keiki kāne a pau. Hauʻoli nui ihola ʻo ʻIsaʻaka, no ka mea, ʻike akula ʻo ia i nā keiki kāne a Iakoba, kāna keiki muli loa, a hoʻomaikaʻi akula ʻo ia iā lāua.

MOKUNA 34

1 A i ke ono o ka makahiki o kēia pule o kēia Iubile kanahakumamāhā [2148 AM] hoʻouna akula ʻo Iakoba i kāna mau keiki kāne e hānai i kā lākou mau hipa, a me kāna mau kauwā me lākou i nā wahi mahiʻai o Sekema.
2 A ʻākoakoa maila nā aliʻi ʻehiku o ka ʻAmora e kūʻē iā lākou, e peʻe iā lākou ma lalo o nā lāʻau, a e lawe aku i kā lākou poʻe holoholona i waiwai pio.
3 A ʻo Iakoba, ʻo Levi, ʻo Iuda, a me Iosepa, aia i loko o ka hale me ʻIsaʻaka ko lāua makua kāne; no ka mea, ua kaumaha kona ʻuhane, ʻaʻole hiki iā lākou ke haʻalele iā ia: a ʻo Beniamina ka muli loa, a no kēia kumu i noho ai me kona makuakāne.
4 A hele maila ke aliʻi o Tapu, a me ke aliʻi o ʻAresa, a me ke aliʻi o Seragan, a me ke aliʻi o Selo, a me ke aliʻi o Gaʻasa, a me ke aliʻi o Betorona, a me ke aliʻi o Maʻanisakir, a me ka poʻe a pau e noho ana ma kēia mau mauna, a e noho ana ma ka ululāʻau ma ka ʻāina ʻo Kanaʻana.
5 A haʻi akula lākou i kēia iā Iakoba, ʻī akula, Aia hoʻi, ua hoʻopuni mai nā aliʻi o ka ʻAmora i kāu mau keiki kāne, a ua hao aku i kā lākou poʻe holoholona.
6 A kū aʻela ia mai kona hale aku, ʻo ia a me kāna mau keiki kāne ʻekolu, a me nā kauwā a pau a kona makua kāne, a me kāna mau kauwā ponoʻī, a hele akula ia e kūʻē iā lākou me nā kānaka ʻeono tausani, he poʻe lawe pahi kaua.
7 A pepehi akula ʻo ia iā lākou ma nā wahi hānai o Sekema, a alualu akula i ka poʻe i holo aku, a pepehi ihola ʻo ia iā lākou me ka maka o ka pahi kaua, a pepehi ihola ʻo ia iā ʻAresa a me Tapu a me Saregana a me Selo a me ʻAmani-sakira a me Ga[ga]ʻas, a loaʻa hou iā ia kāna mau holoholona.
8 A lanakila ʻo ia ma luna o lākou, a kau akula i ka ʻauhau ma luna o lākou i ʻauhau ai lākou iā ia, ʻelima hua o ko lākou ʻāina, a kūkulu ihola ʻo ia iā Robela a me Tamnatares.
9 A hoʻi akula ia me ka maluhia, a hana i kuʻikahi me lākou, a lilo lākou i poʻe kauwā nāna, a hiki i ka lā i iho ai ʻo ia a me kāna mau keiki i lalo i ʻAigupita.
10 A i ka hiku o ka makahiki o kēia pule [2149 AM] hoʻouna akula ʻo ia iā Iosepa e ʻike i ke ola o kona poʻe hoahānau mai kona hale aku a i ka ʻāina ʻo Sekema, a loaʻa iā ia lākou ma ka ʻāina ʻo Dotana.
11 Pea naʻa nau fai kākāʻī ia, ʻo nau fai ha faʻufaʻu ke tāmateʻi ia, ka naʻe liliu honau maʻu, ʻo nau ʻaiʻo ia ki he kau fefaʻatauaʻi ʻIsemaʻeli, pea nau ʻave ia ki ʻIsipite, pea nau ʻaiʻo ia kia Potipala, ko e ʻiuno ʻo Felo, ko e pule ʻoe kau kuka, ko e taulaʻeiki ʻo e kolo ko ʻIliu.
12 A pepehi ihola nā keiki kāne a Iakoba i ke keiki kao, a hoʻoluʻu ihola i ke kapa o Iosepa i loko o ke koko, a hoʻouna akula iā ia i o Iakoba lā, ko lākou makua kāne, i ka lā ʻumi o ka malama ʻehiku.
13 A kanikau ʻo ia ia pō a pau, no ka mea, ua lawe mai lākou ia mea iā ia i ke ahiahi, a lilo ihola ia i kuni no ke kanikau ʻana no kona make ʻana, a ʻī ihola ia: 'Ua ʻai ʻia ʻo Iosepa e kahi holoholona ʻino;' a ʻo nā ʻohana a pau o kona hale [ua kanikau pū me ia i ia lā, a ua kanikau pū lākou me ia i ia lā a pau.
14 Kū aʻela kāna mau keiki kāne a me kāna kaikamahine e hōʻoluʻolu iā ia; akā, hōʻole akula ia, ʻaʻole e hōʻoluʻolu ʻia no kāna keiki.
15 A ia lā, lohe aʻela ʻo Bileha ua make ʻo Iosepa, a make ihola ia me ke kanikau iā ia, a noho ihola ia ma Kafratef, a make ihola hoʻi ʻo Dina, kāna kaikamahine, ma hope o ka make ʻana o Iosepa.
16 A hiki mai kēia mau kanikau ʻekolu ma luna o ka ʻIseraʻela i hoʻokahi malama; a kanu lākou iā Bileha ma ke alo o ka hale kupapaʻu o Rāhela; a kanu pū lākou iā Dina i kāna kaikamahine ma laila.
17 Kanikau ihola ia no Iosepa i hoʻokahi makahiki, ʻaʻole i hoʻōki; no ka mea, ʻī akula ia, E iho au i lalo i ka lua kupapaʻu e kanikau ana no kaʻu keiki.
18 No kēia kumu, ua kauoha ʻia no nā mamo a ʻIseraʻela e hoʻohaʻahaʻa lākou iā lākou iho i ka lā ʻumi o ka malama ʻehiku - i ka lā i hiki mai ai ka lono nāna i uē no Iosepa iā Iakoba kona makuakāne - e hana lākou i kalahala no lākou iho ma luna o laila me kahi kao keiki i ka lā ʻumi o ka malama ʻehiku, hoʻokahi manawa i ka makahiki, no ko lākou mau hewa; no ka mea, ua hoʻokaumaha lākou i ke aloha o ko lākou makuakāne no Iosepa kāna keiki.
19 A ua hoʻoholo ʻia kēia lā e kanikau ai lākou no ko lākou mau hewa, a no ko lākou mau lawehala a pau, a no ko lākou mau hewa a pau, i hiki ai iā lākou ke hoʻomaʻemaʻe iā lākou iho i kēlā lā i hoʻokahi manawa i ka makahiki.
20 A ma hope o ka make ʻana o Iosepa, ua lawe nā keiki kāne a Iakoba i mau wāhine na lākou iho. ʻO ʻAda ka inoa o ka wahine a Reubena; a ʻo ʻAdlbaʻa ka inoa o ka wahine a Simeona, he Kanaʻana; a ʻo Meleka ka inoa o ka wahine a Levi, no nā kaikamāhine a ʻArama, no nā mamo a nā keiki kāne a Tera; a ʻo Betasuʻela ka inoa o ka wahine a Iuda, he Kanaʻana; a ʻo Hezaka ka inoa o ka wahine a ʻIsakara: a ʻo Niʻimana ka inoa o ka wahine a Zebuluna; a ʻo ʻEkala ka inoa o ka wahine a Dana; a ʻo Rasuʻu ka inoa o ka wahine a Napetali no Mesopotamia; a ʻo Maka ka inoa o ka wahine a Gad; a ʻo ʻIjona ka inoa o ka wahine a ʻAsera; a ʻo ʻAsenata ka inoa o ka wahine a Iosepa no ʻAigupita; a ʻo ʻIjasaka ka inoa o ka wahine a Beniamina.
21 A mihi ihola ʻo Simeona, a lawe aʻela i ka lua o kāna wahine mai Mesopotamia mai, i mau hoahānau nona.

MOKUNA 35

1 A i ka makahiki mua o ka pule mua o ka Iubile kanahakumamālima [2157 AM] kāhea akula ʻo Rebeka iā Iakoba, kāna keiki, a kauoha akula iā ia no kona

makuakāne a no kona kaikaina, e hoʻohanohano ʻo ia iā lāua i nā lā a pau o kona ola ʻana.
2 ʻĪ akula ʻo Iakoba, E hana nō wau i nā mea a pau āu i kauoha mai ai iaʻu; no ka mea, he mea ia e hanohano ai a e nui ai iaʻu, a e pono ai hoʻi i mua o Iēhova, i koʻu hoʻohanohano ʻana iā lākou.
3 A ʻo ʻoe hoʻi, e ka makuahine, ua ʻike ʻoe mai koʻu wā i hānau ʻia ai a hiki i kēia lā, i kaʻu mau hana a pau a me nā mea a pau i loko o koʻu puʻuwai, ke manaʻo mau nei au i ka maikaʻi no nā mea a pau.
4 Pehea lā wau e hana ʻole ai i kēia mea āu i kauoha mai ai iaʻu, e hoʻomaikaʻi aku i koʻu makua kāne a me koʻu kaikaina!
5 E haʻi mai iaʻu, e ka makuahine, he aha ka hewa āu i ʻike ai i loko oʻu, a e haʻalele au ia mea, a e aloha mai iaʻu.
6 ʻĪ maila kēlā iā ia, E kuʻu keiki, ʻaʻole au i ʻike i loko ou i koʻu mau lā a pau i kekahi mea kolohe, akā, i nā hana pono wale nō. Akā, e haʻi aku au iā ʻoe i ka ʻoiaʻiʻo, e kuʻu keiki: E make ana au i kēia makahiki, ʻaʻole hoʻi au e ola i kēia makahiki i koʻu ola ʻana; no ka mea, ua ʻike au ma ka moeʻuhane i ka lā o koʻu make ʻana, ʻaʻole au e ola ma mua o hoʻokahi haneri me kanalimakumamālima makahiki: a aia hoʻi, ua hoʻopau au i nā lā a pau o koʻu ola e ola ai au.
7 ʻAkaʻaka ihola ʻo Iakoba i nā ʻōlelo a kona makuahine, no ka mea, ua ʻōlelo mai kona makuahine iā ia e make ana ʻo ia; a ua noho ʻo ia i mua ona me kona ikaika, ʻaʻole naʻe i nāwaliwali kona ikaika; no ka mea, ua hele ʻo ia i loko a i waho a ʻike, a ua ikaika kona mau niho, ʻaʻohe maʻi i hoʻopā iā ia i nā lā a pau o kona ola ʻana.
8 ʻĪ akula ʻo Iakoba iā ia, Pomaikaʻi wau, e kuʻu makuahine, inā e kokoke mai koʻu mau lā i nā lā o kou ola ʻana, a e mau koʻu ikaika me aʻu e like me kou ikaika: a ʻaʻole ʻoe e make, no ka mea, ke hoʻohenehene lapuwale nei ʻoe iaʻu no kou make ʻana.
9 A hele akula ia i o ʻIsaʻaka lā, ʻī akula iā ia, Hoʻokahi kaʻu e noi aku nei iā ʻoe: e hoʻohiki ʻoe iā ʻEsau, ʻaʻole ia e hana ʻino iā Iakoba, ʻaʻole hoʻi e alualu iā ia me ka inaina; no ka mea, ua ʻike ʻoe i nā manaʻo o ʻEsau he mea kolohe ia mai kona wā ʻōpiopio mai, ʻaʻohe pono i loko ona; no ka mea, makemake ʻo ia e pepehi iā ia ma hope o kou make ʻana.
10 A ua ʻike ʻoe i nā mea a pau āna i hana ai mai ka lā i hele aku ai ʻo Iakoba kona kaikaina i Harana a hiki i kēia lā: pehea ʻo ia i haʻalele ai iā mākou me kona naʻau a pau, a ua hana ʻino mai iā mākou; ua lawe ʻo ia i kāu poʻe holoholona nona iho, a ua lawe aku i kāu waiwai a pau mai kou alo aku.
11 A i ko mākou nonoi ʻana aku iā ia no kā mākou ponoʻī, ua hana mai ʻo ia me he kanaka lā i aloha mai iā mākou.
12 A ua ʻawaʻawa ʻo ia iā ʻoe no kou hoʻomaikaʻi ʻana iā Iakoba i kāu keiki hemolele a pololei; no ka mea, ʻaʻohe hewa akā ʻo ka maikaʻi wale nō i loko ona, a mai kona hele ʻana mai mai Harana a hiki i kēia lā, ʻaʻole ʻo ia i hao i kā mākou mea, no ka mea, lawe mai ʻo ia iā mākou i nā mea āpau i kona manawa mau, a hauʻoli me kona naʻau a pau ke lawe mākou i kona mau lima a hoʻomaikaʻi mai ʻo ia iā mākou, ʻaʻole hoʻi i haʻalele iā mākou mai kona hele ʻana mai mai Harana a hiki i kēia lā, a noho mau ʻo ia me mākou ma ka home e hoʻohanohano ana iā mākou.
13 ʻĪ maila ʻo ʻIsaʻaka iā ia, Ua ʻike nō hoʻi au i nā hana a Iakoba me kākou, pehea lā ʻo ia e hoʻohanohano mai ai iā kākou me kona naʻau a pau; akā, ua aloha au iā ʻEsau ma mua ma mua o Iakoba, no ka mea, ʻo ia ke hiapo; akā, i kēia manawa, ua aloha au iā Iakoba ma mua o ʻEsau, no ka mea, ua hana ʻo ia i nā hana ʻino he nui, ʻaʻohe pono i loko ona, no ka mea, he hewa a he hana ʻino kona mau ʻaoʻao a pau, [ʻaʻohe pono a puni ona.]
14 Ano, ua kaumaha koʻu naʻau no kāna mau hana a pau, ʻaʻole hoʻi ʻo ia a me kāna hua e hoʻōla ʻia, no ka mea, ʻo lākou ka poʻe e luku ʻia mai ka honua aku, a e uhuki ʻia aku hoʻi mai lalo o ka lani mai, no ka mea, ua haʻalele ʻo ia i ke Akua o ʻAberahama, a ua hahai aku i kāna mau wāhine, a ma hope o ko lākou haumia, a ma hope o ko lākou hewa, ʻo ia a me kāna mau keiki.
15 A ke kauoha mai nei ʻoe iaʻu e hoʻohiki iā ia ʻaʻole ia e pepehi iā Iakoba kona kaikaina; inā paha e hoʻohiki ʻo ia, ʻaʻole ia e mālama i kāna hoʻohiki ʻana, ʻaʻole hoʻi ia e hana i ka maikaʻi, akā, i ka hewa wale nō.
16 Akā, inā makemake ʻo ia e pepehi iā Iakoba, i kona kaikaina, i loko o nā lima o Iakoba, e hāʻawi ʻia ʻo ia, ʻaʻole naʻe ia e pakele mai kona mau lima aku, [no ka mea, e iho ʻo ia i loko o kona mau lima.]
17 Mai makaʻu ʻoe no Iakoba; no ka mea, he nui a he mana ke kahu o Iakoba, a he hanohano, a ua ʻoi aku kona mahalo ʻia ma mua o ke kahu o ʻEsau.
18 Hoʻouna akula ʻo Rebeka e kāhea iā ʻEsau, a hele maila ia i ona lā, ʻī akula kēlā iā ia, He mea noi kaʻu iā ʻoe, e kuʻu keiki, a e hoʻohiki mai ʻoe e hana ia mea, e kuʻu keiki.
19 ʻĪ maila kēlā, ʻO nā mea a pau āu e ʻōlelo mai ai, e hana nō wau ia mea, ʻaʻole hoʻi au e hōʻole i kāu noi ʻana mai.
20 ʻĪ akula kēlā iā ia, 'Ke noi aku nei au iā ʻoe, i ka lā e make ai au, e lawe ʻoe iaʻu a kanu iaʻu ma kahi kokoke iā Sara, ka makuahine o kou makuakāne, a e aloha ʻoe a me Iakoba kekahi i kekahi, ʻaʻole hoʻi e makemake i ka hewa i kekahi, akā, i ke aloha like wale nō, a pēlā ʻolua e pōmaikaʻi ai, e kaʻu mau keiki kāne, a e hoʻohanohano ʻia ʻolua ma waena o ka ʻāina, a ʻaʻohe ʻenemi e hauʻoli ma luna o ʻolua, a e lilo ʻolua i mea hoʻomaikaʻi a me ke aloha i mua o ka poʻe a pau e aloha mai iā ʻolua.'
21 ʻĪ maila kēlā, E hana nō wau i nā mea a pau āu i ʻōlelo mai ai iaʻu, a e kanu aku au iā ʻoe i ka lā e make ai ʻoe ma kahi kokoke iā Sara, ka makuahine o koʻu makuakāne, e like me kāu i makemake ai e pili kokoke mai kona mau iwi i kou mau iwi.
22 A ʻo Iakoba hoʻi, koʻu kaikaina, e aloha aku au ma mua o nā kānaka a pau; no ka mea, ʻaʻohe oʻu kaikaina ma ka honua a pau, ʻo ia wale nō: ʻaʻole kēia he pono nui iaʻu ke aloha aku au iā ia; no ka mea, ʻo ia koʻu kaikaina, a ua lūlū pū ʻia kāua i loko o kou kino, a ua puka pū mai kāua mai loko mai o kou ʻōpū, a inā ʻaʻole au e aloha i koʻu kaikaina, ʻo wai lā kaʻu e aloha aku ai?
23 A ʻo wau iho, ke noi aku nei au iā ʻoe e paipai aku iā Iakoba noʻu a no kaʻu mau keiki kāne, no ka mea, ua ʻike au e lilo ʻo ia i aliʻi ma luna oʻu a me kaʻu mau keiki kāne, no ka mea, i ka lā a koʻu makuakāne i hoʻomaikaʻi ai iā ia, ua hoʻolilo ʻo ia iā ia i mea kiʻekiʻe a ʻo wau i mea haʻahaʻa.
24 A ke hoʻohiki aku nei au iā ʻoe, e aloha aku au iā ia, ʻaʻole hoʻi e makemake i ka hewa iā ia i nā lā a pau o koʻu ola ʻana, akā, i ka maikaʻi wale nō.
25 A hoʻohiki akula ʻo ia iā ia no kēia mau mea a pau. A kāhea akula ʻo ia iā Iakoba i mua o nā maka o ʻEsau, a

kauoha akula iā ia e like me nā ʻōlelo āna i ʻōlelo aku ai iā ʻEsau.
26 ʻĪ maila kēlā, E hana nō wau i kou makemake; e manaʻoʻiʻo mai iaʻu, ʻaʻohe hewa e puka mai ana mai oʻu aku nei a mai kaʻu mau keiki mai e kūʻē iā ʻEsau, a ʻo wau wale nō ke aloha.
27 A ʻai ihola lākou a inu hoʻi, ʻo ia a me kāna mau keiki kāne ia pō, a make ihola ʻo ia, ʻekolu Iubile a me hoʻokahi pule a me hoʻokahi makahiki, ia pō, a kanu akula kāna mau keiki kāne ʻelua, ʻo ʻEsau lāua ʻo Iakoba iā ia ma ke ana pālua kokoke iā Sara, ka makuahine o ko lāua makuakāne.

MOKUNA 36

1 A i ke ono o ka makahiki o kēia pule [2162 AM] kāhea akula ʻo ʻIsaʻaka i kāna mau keiki kāne ʻelua ʻo ʻEsau lāua ʻo Iakoba, a hele maila lāua i ona lā, ʻī akula ʻo ia iā lāua: 'E nā keiki aʻu, ke hele nei au ma ke ala o koʻu mau kūpuna, i ka hale mau loa kahi e noho ai koʻu mau kūpuna.
2 No laila, e kanu ʻoe iaʻu ma kahi kokoke iā ʻAberahama koʻu makua kāne, ma ke ana ma ke kula ʻo ʻEperona no ka Heta, kahi a ʻAberahama i kūʻai ai i hale kupapaʻu noʻu; ma ka hale kupapaʻu aʻu i ʻeli ai noʻu, ma laila ʻoe e kanu ai iaʻu.
3 Eia kaʻu e kauoha aku nei iā ʻoukou, e kaʻu mau keiki kāne, e hana ʻoukou i ka pono a me ka pololei ma ka honua, i hoʻoili mai ai ʻo Iēhova ma luna o ʻoukou i nā mea a pau a Iēhova i ʻōlelo mai ai e hana iā ʻAberahama a me kāna poʻe mamo.
4 A e aloha aku kekahi i kekahi, e nā keiki kāne aʻu, i ko ʻoukou mau hoahānau e like me ke kanaka e aloha ana i kona ʻuhane ponoʻī, a e ʻimi kēlā me kēia i ka mea e pono ai kona hoahānau, a e hana pū ma ka honua; a e aloha lākou kekahi i kekahi e like me ko lākou ʻuhane ponoʻī.
5 A no ka nīnau e pili ana i nā kiʻi, ke kauoha aku nei au a ke aʻo aku nei iā ʻoukou e hōʻole iā lākou a e inaina iā lākou, a mai aloha iā lākou, no ka mea, ua piha lākou i ka hoʻopunipuni no ka poʻe e hoʻomana iā lākou a no ka poʻe e kūlou ana iā lākou.
6 E hoʻomanaʻo, e kaʻu mau keiki, iā Iēhova ke Akua o ʻAberahama ko ʻoukou kupuna, a pehea hoʻi au i hoʻomana aku ai iā ia, a i mālama aku ai iā ia ma ka pono a me ka ʻoliʻoli, i hoʻonui ai ʻo ia iā ʻoukou, a hoʻonui i kā ʻoukou hua e like me nā hōkū o ka lani i ka nui, a hoʻokūpaʻa iā ʻoukou ma ka honua e like me ka mea kanu o ka pono, ʻaʻole e uhuki ʻia i nā hanauna a pau a mau loa aku.
7 Ano, e hoʻohiki aku au iā ʻoukou i kahi hoʻohiki nui—no ka mea, ʻaʻohe hoʻohiki i ʻoi aku ma mua o ia ma ka inoa hanohano a hanohano a nui a nani a kupaianaha a mana, ka mea nāna i hana i nā lani a me ka honua a me nā mea a pau—e makaʻu ʻoukou iā ia a e hoʻomana iā ia.
8 A e aloha aku kēlā me kēia i kona hoahānau me ke aloha a me ka pono, a ʻaʻole hoʻi e makemake i ka hewa i kona hoahānau mai kēia manawa aku a mau loa aku i nā lā a pau o kou ola ʻana, i pōmaikaʻi ai ʻoukou i kā ʻoukou mau hana a pau, a i ʻole e luku ʻia.
9 A inā e noʻonoʻo hewa kekahi o ʻoukou i kona hoahānau, e ʻike pono ʻoukou, mai kēia manawa aku, ʻo ka mea e noʻonoʻo hewa ana i kona hoahānau, e hāʻule nō ia i loko o kona lima, a e uhuki ʻia aku ia mai ka ʻāina o ka poʻe ola mai, a e luku ʻia aku kāna hua mai lalo aku o ka lani.
10 Akā, i ka lā o ka haunaele a me ka hōʻino a me ka huhū a me ka inaina, me ke ahi e lapalapa ana e hoʻopau ana e like me kāna puhi ʻana iā Sodoma, pēlā nō ʻo ia e puhi ai i kona ʻāina a me kona kūlanakauhale a me nā mea a pau āna, a e holoi ʻia ʻo ia mai loko mai o ka puke o ke aʻo ʻana o nā keiki a kānaka, ʻaʻole hoʻi e kākau ʻia ma ka puke o ke ola, akā, ma ka mea i hoʻoholo ʻia no ka luku ʻia, a e hele aku ʻo ia i ka hōʻino mau loa; i hiki ai ke hoʻohou hou ʻia ko lākou hoʻohewa ʻia ʻana i ka inaina a me ka hōʻino a me ka huhū a me ka ʻeha a me ka huhū a me nā ahulau a me nā maʻi ahulau a me nā maʻi ahulau a mau loa aku.
11 Ke ʻōlelo aku nei au a ke hōʻike aku nei iā ʻoukou, e kaʻu mau keiki kāne, e like me ka hoʻopaʻi e hiki mai ana ma luna o ke kanaka e makemake ana e hōʻeha i kona kaikaina.
12 A puʻunaue ihola ʻo ia i kāna waiwai a pau ma waena o nā mea ʻelua i ia lā, a hāʻawi akula i ka ʻāpana nui i ka hiapo, a me ka hale kiaʻi a me nā mea a pau e pili ana, a me nā mea a pau a ʻAberahama i loaʻa ai ma ka Punawai o ka Hoʻohiki.
13 ʻĪ maila ia, E hāʻawi aku au i kēia ʻāpana nui i ka hiapo.
14 ʻĪ maila ʻo ʻEsau, Ua kūʻai aku au iā Iakoba, a ua hāʻawi aku au i koʻu hānau mua iā Iakoba: e hāʻawi ʻia aku ia nona: ʻaʻohe aʻu mea e ʻōlelo aku ai no ia mea, no ka mea, nona ia.
15 ʻĪ maila ʻo ʻIsaʻaka, E kau mai ka hoʻomaikaʻi ma luna o ʻoukou, e kaʻu mau keiki, a ma luna o kā ʻoukou poʻe mamo i kēia lā; no ka mea, ua hāʻawi mai ʻoukou iaʻu i ka hoʻomaha, ʻaʻole hoʻi e ʻeha koʻu naʻau no ka pono o ka hānau mua, o hana hewa auaneʻi ʻoukou no ia mea.
16 E hoʻomaikaʻi ke Akua Kiʻekiʻe Loa i ke kanaka e hana ana i ka pono, ʻo ia a me kāna poʻe mamo a mau loa aku.
17 A pau kāna kauoha ʻana iā lākou a me kāna hoʻomaikaʻi ʻana iā lākou, a ʻai pū lākou a inu pū i mua ona, a hauʻoli ihola ʻo ia no ka mea, hoʻokahi ko lākou manaʻo ma waena o lākou, a hele akula lākou mai ona aku lā a hoʻomaha ihola i ia lā a hiamoe ihola.
18 A hiamoe ihola ʻo ʻIsaʻaka ma luna o kona wahi moe i ia lā me ka hauʻoli; a hiamoe ihola ia i ka hiamoe mau loa, a make ihola i hoʻokahi haneri me kanawalu makahiki. Ua pau iā ia he iwakāluakūmālima pule a me ʻelima makahiki; a kanu ihola kāna mau keiki kāne ʻelua, ʻo ʻEsau lāua ʻo Iakoba, iā ia.
19 A hele akula ʻo ʻEsau i ka ʻāina ʻo ʻEdoma, i ka mauna ʻo Seira, a noho ihola ma laila.
20 A noho ihola ʻo Iakoba ma nā mauna ʻo Heberona, ma ka hale kiaʻi o ka ʻāina i noho malihini ai kona makua kāne ʻo ʻAberahama, a hoʻomana akula ʻo ia iā Iēhova me kona naʻau a pau, a e like me nā kauoha i ʻike ʻia, e like me kāna i māhele ai i nā lā o kona mau hanauna.
21 A make akula ʻo Lea kāna wahine i ka makahiki ʻehā o ka pule ʻelua o ka Iubile kanahākumamālima, [2167 AM] a kanu ihola ʻo ia iā ia i loko o ke ana pālua kokoke iā Rebeka kona makuahine ma ka ʻaoʻao hema o ka lua kupapaʻu o Sara, ka makuahine o kona makuakāne.
22 Hele maila kāna mau keiki kāne a pau a me kāna mau keiki kāne e uwē pū me ia no kāna wahine ʻo Lea, a e hōʻoluʻolu iā ia nona: no ka mea, ua uwē ʻo ia iā ia, no ka mea, ua nui kona aloha iā ia ma hope o ka make ʻana o Rāhela, kona kaikuahine.

23 No ka mea, ua hemolele a ua pololei ʻo ia ma kona mau ʻaoʻao a pau, a ua hoʻohanohano ʻo ia iā Iakoba, a i nā lā a pau āna i noho pū ai me ia, ʻaʻole ia i lohe i ka ʻōlelo ʻino mai kona waha mai; no ka mea, ua akahai ʻo ia, a ua noho mālie, a ua pololei, a ua hanohano.
24 Hoʻomanaʻo ihola ʻo ia i kāna mau hana a pau āna i hana ai i kona wā e ola ana, a kanikau nui ihola iā ia; no ka mea, ua aloha ʻo ia iā ia me kona naʻau a pau, a me kona ʻuhane a pau.

MOKUNA 37

1 A i ka lā i make ai ʻo ʻIsaʻaka, ka makua kāne o Iakoba lāua ʻo ʻEsau, [2162 AM] lohe nā keiki a ʻEsau ua hāʻawi ʻo ʻIsaʻaka i ka ʻāpana o ka hiapo i kāna keiki muli loa ʻo Iakoba, a huhū loa ihola lākou.
2 Hakakā ihola lākou me ko lākou makua kāne, ʻī akula, No ke aha lā i hāʻawi aku ai kou makua kāne iā Iakoba i ka ʻāpana o ka hiapo, a hala akula iā ʻoe, ʻoiai ʻo ʻoe ka hiapo, a ʻo Iakoba ka muli loa?
3 ʻĪ akula ʻo ia iā lākou, No ka mea, ua kūʻai aku au i kuʻu kuleana hānau mua iā Iakoba no kahi ʻāpana lentil liʻiliʻi, a i ka lā i hoʻouna mai ai koʻu makuakāne iaʻu e hahai holoholona, a e hopu, a e lawe mai i kahi mea āna e ʻai ai, a e hoʻomaikaʻi mai iaʻu, ua hele mai ʻo ia me ka hoʻopunipuni, a lawe mai i ka ʻai a me ka mea inu na koʻu makuakāne, a hoʻomaikaʻi mai koʻu makuakāne iā ia, a hoʻolilo mai iaʻu ma lalo o kona lima.
4 ʻĀnō hoʻi, ua hoʻohiki mai ko māua makua kāne, ʻo wau a me ia, ʻaʻole māua e hana hewa kekahi i kekahi, ʻaʻole hoʻi e kūʻē i kona kaikaina, a e noho mau māua me ke aloha a me ka maluhia me kona kaikaina, a ʻaʻole hoʻi e hoʻohaumia i ko māua mau ʻaoʻao.
5 ʻĪ maila lākou iā ia, ʻAʻole mākou e hoʻolohe iā ʻoe e hana i kuʻikahi me ia; no ka mea, ʻoi aku ko mākou ikaika ma mua o kona ikaika, a ʻoi aku ko mākou ikaika ma mua ona; e hele aku mākou iā ia a pepehi iā ia, a e luku aku iā ia a me kāna mau keiki kāne. A inā ʻaʻole ʻoe e hele pū me mākou, e hana ʻino aku nō hoʻi mākou iā ʻoe.
6 ʻĀnō hoʻi, e hoʻolohe mai iā mākou: E hoʻouna aku kākou i ʻArama a me Pilisetia a me Moaba a me ʻAmona, a e koho kākou no kākou iho i nā kānaka i wae ʻia e akamai i ke kaua, a e hele aku kākou e kūʻē iā ia a e kaua aku iā ia, a e luku aku iā ia mai ka honua aku ma mua o kona ikaika ʻana.
7 ʻĪ akula ko lākou makua kāne iā lākou, Mai hele ʻoukou, a mai kaua aku iā ia, o hāʻule ʻoukou i mua ona.
8 ʻĪ maila lākou iā ia, ʻO kēia nō hoʻi kāu hana mai kou wā ʻōpiopio a hiki i kēia lā, a ke kau nei ʻoe i kou ʻāʻī ma lalo o kāna ʻauamo.
9 ʻAʻole mākou e hoʻolohe i kēia mau ʻōlelo.' A hoʻouna akula lākou i ʻArama, a i ʻAdurama i ka hoaaloha o ko lākou makua kāne, a hoʻolimalima pū lākou me lākou i hoʻokahi tausani kānaka koa, nā kānaka kaua i wae ʻia.
10 A hele maila i o lākou lā, mai Moaba mai, a mai nā mamo a ʻAmona mai, ka poʻe i hoʻolimalima ʻia, hoʻokahi tausani kānaka i wae ʻia, a mai Pilisetia mai, hoʻokahi tausani kānaka i wae ʻia no ke kaua, a mai ʻEdoma mai, a mai Hora mai, hoʻokahi tausani kānaka i wae ʻia no ke kaua, a mai Kitima mai, nā kānaka ikaika o ke kaua.
11 A ʻī akula lākou i ko lākou makuakāne, E hele pū me lākou, a e alakaʻi iā lākou, a i ʻole e pepehi mākou iā ʻoe.
12 A ua piha ʻo ia i ka huhū a me ka inaina i kona ʻike ʻana ua koi aku kāna mau keiki kāne iā ia e hele i mua (o lākou) e alakaʻi iā lākou e kūʻē iā Iakoba kona kaikaina.
13 A ma hope iho, hoʻomanaʻo ihola ia i ka ʻino a pau i hūnā ʻia i loko o kona naʻau no Iakoba kona kaikaina; ʻaʻole hoʻi ia i hoʻomanaʻo i ka hoʻohiki āna i hoʻohiki ai i kona makua kāne a me kona makuahine, ʻaʻole ia e hana ʻino aku iā Iakoba kona kaikaina i kona mau lā a pau.
14 A me kēia mau mea a pau, ʻaʻole i ʻike ʻo Iakoba e hele mai ana lākou e kaua iā ia, a e kanikau ana ʻo ia no Lea, kāna wahine, a hiki i ko lākou hoʻokokoke ʻana aku i ka hale kiaʻi me nā koa ʻehā tausani a me nā kānaka kaua i wae ʻia.
15 Hoʻouna akula nā kānaka o Heberona i ona lā, ʻī akula, Aia hoʻi, ke hele mai nei kou kaikaina e kūʻē iā ʻoe, e kaua aku iā ʻoe, me ʻehā tausani i kāhiko ʻia i ka pahi kaua, a lawe lākou i nā pale kaua a me nā mea kaua; no ka mea, ua ʻoi aku ko lākou aloha iā Iakoba ma mua o ʻEsau. Pēlā lākou i haʻi aku ai iā ia; no ka mea, he kanaka lokomaikaʻi a lokomaikaʻi ʻo Iakoba ma mua o ʻEsau.
16 ʻAʻole naʻe i manaʻoʻiʻo ʻo Iakoba a hiki lākou a kokoke i ka hale kiaʻi.
17 A pani ihola ia i nā puka o ka hale kiaʻi; a kū ihola ia ma luna o nā pā kaua, a ʻōlelo akula i kona kaikaina ʻo ʻEsau, ʻī akula, He hanohano ka hōʻoluʻolu āu i hele mai ai e hōʻoluʻolu iaʻu no kaʻu wahine i make. ʻO kēia anei ka hoʻohiki āu i hoʻohiki ai i kou makuakāne a i kou makuahine hoʻi ma mua o ko lāua make ʻana? Ua uhaʻi ʻoe i ka hoʻohiki, a i ka manawa āu i hoʻohiki ai i kou makuakāne, ua hoʻāhewa ʻia ʻoe.
18 A laila ʻōlelo akula ʻo ʻEsau iā ia, ʻī akula, ʻAʻohe hoʻohiki pono a nā keiki a kānaka, ʻaʻole hoʻi a nā holoholona o ka honua, a ua hoʻohiki mau loa lākou i ka hoʻohiki ʻana; akā, i kēlā lā i kēia lā, ke noʻonoʻo nei lākou i ka hewa e kūʻē i kekahi, a pehea e pepehi ai kēlā me kēia i kona ʻenemi a me kona hoa paio.
19 A ke inaina mai nei ʻoe iaʻu a me kaʻu poʻe keiki a mau loa aku. ʻAʻohe mea e mālama ai i ke kaula hoʻohānau me ʻoe.
20 E hoʻolohe mai i kēia mau ʻōlelo aʻu e haʻi aku nei iā ʻoe, Inā hiki i ka puaʻa puaʻa ke hoʻololi i kona ʻili a hoʻomālielie i kona huluhulu e like me ka hulu hipa, A inā hiki iā ia ke hoʻoulu i nā pepeiaohao ma luna o kona poʻo e like me nā pepeiaohao o ka dia a i ʻole o ka hipa, A laila e mālama au i ke kaula o ka hoahānau me ʻoe, A inā e hoʻokaʻawale nā ū iā lākou iho mai ko lākou makuahine, no ka mea, ʻaʻole ʻoe he kaikunāne noʻu.
21 A inā e hana nā ʻīlio hae i kuʻikahi me nā keiki hipa i ʻole e ʻai a hana ʻino paha iā lākou, A inā e pili ana ko lākou mau naʻau iā lākou no ka maikaʻi, A laila e loaʻa ka maluhia i loko o koʻu naʻau iā ʻoe.
22 A inā lilo ka liona i hoaaloha o ka bipi kāne a hana i kuʻikahi me ia, A inā ua nakinaki ʻia ʻo ia ma lalo o hoʻokahi ʻauamo me ia a mahiʻai pū me ia, A laila e hana wau i kuʻikahi me ʻoe.
23 A i ka wā e keʻokeʻo ai ka manu koraka e like me ka raza, a laila e ʻike ʻoe ua aloha au iā ʻoe, a e hana au i kuʻikahi me ʻoe, e uhuki ʻia ʻoe, a e uhuki ʻia kāu mau keiki kāne, ʻaʻohe maluhia nou.

24 A ʻike akula ʻo Iakoba ua manaʻo ʻino ʻo ia iā ia me kona naʻau a me kona ʻuhane a pau e pepehi iā ia, a ua lele mai ʻo ia e like me ka puaʻa hihiu e kū ana ma luna o ka ihe e hou ana a pepehi iā ia, a ʻaʻole hoʻi e pale aku mai ia mea;
25 A laila, ʻōlelo akula ia i kona poʻe ponoʻī a me kāna poʻe kauwā e hoʻouka aku lākou iā ia, a me kona poʻe hoa hele a pau.

MOKUNA 38

1 A ma hope iho, ʻōlelo akula ʻo Iuda iā Iakoba, kona makuakāne, ʻī akula iā ia, E kulou i kāu kakaka, e ka makua, a e hoʻouna aku i kāu mau pua, a e hoʻolei i ka ʻenemi, a e pepehi i ka ʻenemi; a e loaʻa iā ʻoe ka mana, no ka mea, ʻaʻole mākou e pepehi i kou kaikaina, no ka mea, ua like ʻo ia me ʻoe, a ua like ʻo ia me ʻoe, e hāʻawi aku kākou iā ia i kēia hanohano.
2 A laila, hoʻolei akula ʻo Iakoba i kāna kakaka, a pana akula i ka pua, a pepehi ihola iā ʻEsau, kona kaikaina (ma kona umauma ʻākau), a pepehi ihola iā ia.
3 A hoʻolei hou akula ia i ka pua a hahau akula iā ʻAdorana ke Suria ma ka umauma hema, a hoʻokuke akula iā ia i hope a pepehi ihola iā ia.
4 A laila, hele akula nā keiki kāne a Iakoba, ʻo lākou a me kā lākou poʻe kauwā, e māhele ana iā lākou iho i mau hui ma nā ʻaoʻao ʻehā o ka hale kiaʻi.
5 A hele akula ʻo Iuda ma mua, a ʻo Napetali, a me Gada pū me ia, a me nā kauwā he kanalima pū me ia, ma ka ʻaoʻao hema o ka hale kiaʻi; a pepehi akula lākou i nā mea a pau i loaʻa iā lākou i mua o lākou, ʻaʻole hoʻokahi o lākou i pakele.
6 A hele akula ʻo Levi, a me Dana, a me ʻAsera ma ka ʻaoʻao hikina o ka hale kiaʻi, a me nā kānaka he kanalima pū me lākou, a pepehi akula lākou i nā kānaka kaua o Moaba a me ʻAmona.
7 Hele akula ʻo Reubena, a me ʻIsakara, a me Zebulona, ma ka ʻaoʻao ʻākau o ka hale kiaʻi, a me nā kānaka he kanalima pū me lākou, a pepehi akula i nā kānaka kaua o ko Pilisetia.
8 A hele akula ʻo Simeona, a me Beniamina, a me ʻEnoka, ke keiki a Reubena, ma ka ʻaoʻao komohana o ka hale kiaʻi, a me kanalima (kānaka) pū me lākou, a pepehi akula lākou i ʻEdoma a me ka Horita i ʻehā haneri kānaka, he poʻe koa ikaika; a holo akula ʻeono haneri, a holo pū akula ʻehā o nā keiki a ʻEsau me lākou, a waiho ihola i ko lākou makuakāne e moe ana a make, i kona hāʻule ʻana ma ka puʻu ma ʻAdurama.
9 Hahai akula nā keiki kāne a Iakoba ma hope o lākou a hiki i nā mauna ʻo Seira. A kanu ihola ʻo Iakoba i kona kaikaina ma ka puʻu ʻo ʻAdurama, a hoʻi akula ia i kona hale.
10 A hoʻokaumaha nui akula nā keiki a Iakoba i nā keiki a ʻEsau ma nā mauna ʻo Seira, a kūlou ihola ko lākou ʻāʻī i lalo, a lilo lākou i poʻe kauwā na nā keiki a Iakoba.
11 A hoʻouna akula lākou i ko lākou makuakāne (e nīnau) inā paha e hana lākou i kuʻikahi me lākou a i ʻole e pepehi iā lākou.
12 Hoʻouna akula ʻo Iakoba i kāna mau keiki kāne e hana i kuʻikahi, a hana lākou i kuʻikahi me lākou, a kau akula i ka ʻauamo o ke kauā ma luna o lākou, i uku mau ai lākou i ka ʻauhau na Iakoba a me kāna mau keiki kāne.
13 A hoʻomau lākou i ka hoʻokupu iā Iakoba a hiki i ka lā i iho ai ʻo ia i ʻAigupita.
14 ʻAʻole i pakele nā mamo a ʻEdoma mai ke ʻauamo hoʻoluhi a nā keiki a Iakoba he ʻumikumamālua i kau ai ma luna o lākou a hiki i kēia lā.
15 Eia nā aliʻi i noho aliʻi ma ʻEdoma ma mua o ka noho aliʻi ʻana o kekahi aliʻi ma luna o nā mamo a ʻIseraʻela [a hiki i kēia lā] ma ka ʻāina ʻo ʻEdoma.
16 A ʻo Balaka ke keiki a Beora, ua noho aliʻi aʻela ia ma ʻEdoma: a ʻo Danaba ka inoa o kona kūlanakauhale.
17 A make ihola ʻo Balaka, a noho aliʻi aʻela ʻo Iobaba ke keiki a Zera no Bosera ma kona hakahaka.
18 Pea naʻe pekia ʻa Sobaba, pea naʻe fetongi ia ʻe ʻAsami, ʻo e fonua ʻo Temani.
19 A make ihola ʻo ʻAsama, noho aliʻi ihola ma kona hakahaka ʻo ʻAdata ke keiki a Barada, nāna i pepehi iā Midiana ma ke kula ʻo Moaba; a ʻo ʻAvita ka inoa o kona kūlanakauhale.
20 Pea mate ʻa ʻAtati, pea pule ʻa Salemani, ʻo ʻAmaseka, ʻo fetongi ia.
21 A make ihola ʻo Salemona, a noho aliʻi ihola ʻo Saula no Raʻabota (ma ka muliwai) ma kona hakahaka.
22 A make ihola ʻo Saula, a noho aliʻi aʻela ʻo Baʻelunan, ke keiki a ʻAkebora, ma kona hakahaka.
23 A make ihola ʻo Baʻelunan, ke keiki a ʻAkebora, a noho aliʻi ihola ʻo ʻAdata ma kona hakahaka, a ʻo Maitabita ka inoa o kāna wahine, ke kaikamahine a Matarata, ke kaikamahine a Metabedazaba.
24 Eia nā aliʻi i noho aliʻi ma ka ʻāina ʻo ʻEdoma.

MOKUNA 39

1 A NOHO iho la o Iakoba ma ka aina a kona makuakane i noho malihini ai, ma ka aina o Kanaana. Eia na hanauna o Iakoba.
2 He ʻumikumamāhiku ko Iosepa mau makahiki i ka wā i lawe ʻia ai ʻo ia i lalo i ka ʻāina ʻo ʻAigupita; a kūʻai ʻia akula ʻo ia e Potipara, he luna na Paraʻo, a he luna kuke nui.
3 A hoʻolilo akula ʻo ia iā Iosepa ma luna o kona hale a pau, a ua hoʻopōmaikaʻi ʻia ka hale o ua kanaka ʻAigupita lā e Iēhova no Iosepa, a ua hoʻopōmaikaʻi mai ʻo Iēhova iā ia i nā mea a pau āna i hana ai.
4 A waiho akula ke kanaka ʻAigupita i nā mea a pau i loko o ka lima o Iosepa; no ka mea, ua ʻike ʻo ia aia nō ʻo Iēhova me ia, a ua hoʻopōmaikaʻi mai ʻo Iēhova iā ia i nā mea a pau āna i hana ai.
5 Ua maikaʻi ke ʻano o Iosepa, a nānā aʻela ka wahine a kona haku i luna, a ʻike maila iā Iosepa, aloha maila ia iā ia, a nonoi akula iā ia e moe me ia.
6 Akā, ʻaʻole ia i hāʻawi pio i kona ʻuhane, a hoʻomanaʻo ihola ʻo ia i ka Haku a me nā ʻōlelo a Iakoba, kona makuakāne, i heluhelu ai mai waena mai o nā ʻōlelo a ʻAberahama, ʻaʻole pono ke kanaka e moekolohe me ka wahine i loaʻa iā ia ke kāne; ua hoʻoholo ʻia ka hoʻopaʻi make nona ma ka lani i mua o ke Akua Kiʻekiʻe Loa, a e hoʻopaʻa mau ʻia ka hewa e kūʻē iā ia ma nā puke mau loa i mua o Iēhova.
7 Hoʻomanaʻo ihola ʻo Iosepa i kēlā mau ʻōlelo, a hōʻole akula e moe me ia.
8 A noi akula ʻo ia iā ia i hoʻokahi makahiki, akā, hōʻole akula ia, ʻaʻole hoʻi i hoʻolohe mai.

9 Akā, ʻapo akula kēlā iā ia, a hoʻopaʻa akula iā ia i loko o ka hale, i mea e hoʻomoe ai iā ia me ia, a pani ihola i nā puka o ka hale, a hoʻopaʻa akula iā ia; akā, waiho ihola ia i kona kapa ma kona mau lima, a wāwahi ihola i ka puka, a holo akula i waho mai kona alo aku.
10 A ʻike akula ka wahine ʻaʻole ia e makemake e moe me ia, hoʻohewa akula ʻo ia iā ia i mua o kona haku, ʻī akula, ʻO kāu kauwā Hebera, ka mea āu i aloha ai, ua hoʻoikaika mai ʻo ia iaʻu e moe pū me aʻu: a i koʻu hoʻokiʻekiʻe ʻana i kuʻu leo, holo akula ia a waiho ihola i kona ʻaʻahu ma koʻu mau lima, a paʻa akula au iā ia, a wāwahi ihola ia i ka puka.
11 A ʻike akula ke kanaka ʻAigupita i ke kapa o Iosepa a me ka puka i haki, a lohe ihola i nā ʻōlelo a kāna wahine, a hoʻolei akula iā Iosepa i loko o ka hale paʻahao, kahi i hoʻopaʻa ʻia ai nā pio a ke aliʻi i hoʻopaʻa ai.
12 A laila ʻo ia i loko o ka hale paʻahao; a hāʻawi maila ʻo Iēhova iā Iosepa i ka lokomaikaʻi i mua o ka maka o ka luna o ka hale paʻahao, a me ke aloha i mua ona, no ka mea, ua ʻike ʻo ia aia nō ʻo Iēhova me ia, a ua hoʻopōmaikaʻi ʻo Iēhova i kāna hana a pau.
13 A waiho akula ʻo ia i nā mea a pau i loko o kona lima, ʻaʻole naʻe i ʻike ka luna o ka hale paʻahao i kekahi mea me ia, no ka mea, na Iosepa i hana nā mea a pau, a na Iēhova ia i hoʻokō.
14 Noho ihola ia ma laila i ʻelua makahiki. I kēlā mau lā, huhū maila ʻo Paraʻo, ke aliʻi o ʻAigupita, i kāna mau luna ʻelua, i ka luna lawe kīʻaha, a me ka luna berena. A hoʻokomo akula ʻo ia iā lāua i loko o ka hale paʻahao o ka hale kuke nui, ma ka hale paʻahao kahi i mālama ʻia ai ʻo Iosepa.
15 A hoʻonoho akula ke luna o ka hale paʻahao iā Iosepa e mālama iā lāua, a lawelawe akula ia i mua o lāua.
16 Moe ihola lāua a ʻelua i ka moe, ʻo ke luna lawe kīʻaha a me ka luna mea ʻai palaoa, a haʻi akula lāua ia Iosepa.
17 E like me kāna i hōʻike mai ai iā lāua, pēlā i hiki mai ai iā lāua: a hoʻihoʻi akula ʻo Paraʻo i ka luna lawe kīʻaha i kāna ʻoihana; a pepehi ihola ia i ka luna berena, e like me kā Iosepa i hōʻike mai ai iā lāua.
18 Poina iā Iosepa ka luna lawe kīʻaha i loko o ka hale paʻahao, ʻoiai ua haʻi aku ʻo ia iā ia i nā mea e hiki mai ana iā ia, ʻaʻole hoʻi ia i hoʻomanaʻo e haʻi aku iā Paraʻo i ka mea a Iosepa i haʻi aku ai iā ia; no ka mea, ua poina iā ia.

MOKUNA 40

1 I kēlā mau lā, ua moeʻuhane ʻo Paraʻo i ʻelua moeʻuhane i ka pō hoʻokahi, no ka wī e hiki mai ana ma ka ʻāina a pau. Ala aʻela ia mai kona hiamoe ʻana, a kāhea akula i nā mea wehewehe moe a pau ma ʻAigupita, a me nā kilokilo, a haʻi akula iā lākou i kāna mau moeʻuhane ʻelua; ʻaʻole naʻe i hiki iā lākou ke hoʻākāka mai.
2 A laila, hoʻomanaʻo aʻela ka luna lawe kīʻaha iā Iosepa, a haʻi akula i ke aliʻi nona, a lawe maila ʻo ia iā ia mai loko mai o ka hale paʻahao; a haʻi akula ʻo ia i kāna mau moeʻuhane ʻelua i mua ona.
3 ʻĪ akula ia i mua o Paraʻo, hoʻokahi nō kāna mau moeʻuhane ʻelua. ʻĪ akula ʻo ia iā ia, E hiki mai ana nā makahiki ʻehiku, e nui ai ka ʻai ma ka ʻāina ʻo ʻAigupita a pau; a ma hope iho o ia mau makahiki ʻehiku o ka wī, ʻaʻole hoʻi he wī e like me ia ma ka ʻāina a pau.
4 No laila hoʻi, e hoʻonoho ʻo Paraʻo i mau luna ma ka ʻāina ʻo ʻAigupita a pau, a e hoʻāhu lākou i ka ʻai ma loko o kēlā kūlanakauhale kēia kūlanakauhale, i nā makahiki o ka momona; a e mau ka ʻai no nā makahiki wī ʻehiku, ʻaʻole hoʻi e make ka ʻāina i ka wī, no ka mea, e nui loa ia.
5 A hāʻawi maila ʻo Iēhova iā Iosepa i ka lokomaikaʻi a me ke aloha i mua o Paraʻo, ʻī akula ʻo Paraʻo i kāna poʻe kauwā, ʻAʻole kākou e loaʻa i kekahi kanaka naʻauao a akamai e like me kēia kanaka, no ka mea, aia ka ʻUhane o Iēhova me ia.
6 A hoʻolilo aʻela ʻo ia iā ia i luna ma hope o kona aupuni a pau, a hāʻawi akula iā ia i luna ma luna o ʻAigupita a pau, a hoʻoholo aʻela iā ia ma ka lua o ke kaʻa o Paraʻo.
7 A hoʻaʻahu akula ʻo ia iā ia i nā lole olonā, a kau akula i ke kaula gula ma kona ʻāʻī, a hea akula i mua ona ʻo ʻEl ʻEl wa ʻAbirer, a kau akula i ke apo ma kona lima, a hoʻolilo iā ia i luna ma luna o kona hale a pau, a hoʻokiʻekiʻe iā ia, a ʻī akula iā ia, Ma luna wale nō o ka noho aliʻi e ʻoi aku ai au ma mua ou.
8 A noho aliʻi ʻo Iosepa ma luna o ka ʻāina a pau o ʻAigupita, a ua aloha nā luna a Paraʻo a pau, a me kāna mau kauwā a pau, a me ka poʻe a pau i hana i ka ʻoihana a ke aliʻi iā ia, no ka mea, ua hele pololei ʻo ia, no ka mea, ʻaʻohe ona haʻaheo a me ka hoʻokiʻekiʻe, ʻaʻole hoʻi i manaʻo i ka maka o ke kanaka, ʻaʻole hoʻi i lawe i nā makana, akā, ua hoʻoponopono pololei ʻo ia i nā kānaka a pau o ka ʻāina.
9 A ua maluhia ka ʻāina ʻo ʻAigupita i mua o Paraʻo no Iosepa, no ka mea, aia pū ʻo Iēhova me ia, a hāʻawi mai iā ia i ka lokomaikaʻi a me ke aloha no kona mau hanauna a pau i mua o ka poʻe a pau i ʻike iā ia a me ka poʻe i lohe nona, a ua hoʻonohonoho pono ʻia ke aupuni o Paraʻo, ʻaʻohe Sātana a ʻaʻohe mea ʻino (ma laila).
10 Kapa akula ke aliʻi i ka inoa o Iosepa ʻo Sepanetipana; a hāʻawi akula iā Iosepa i ke kaikamahine a Potipara, ke kaikamahine a ke kahuna o ʻOna, ke kuke nui.
11 A i ka lā i kū ai ʻo Iosepa i mua o Paraʻo, he kanakolu kona mau makahiki.
12 A i kēlā makahiki, make ihola ʻo ʻIsaʻaka. A e like me kā Iosepa ʻōlelo ʻana ma ke ʻano o kāna mau moeʻuhane ʻelua, e like me kāna i ʻōlelo mai ai, ʻehiku makahiki o ka momona ma ka ʻāina a pau o ʻAigupita, a ua nui ka hua o ka ʻāina ʻo ʻAigupita, hoʻokahi ana (hua mai) he ʻumikumamāwalu haneri ana.
13 A hōʻiliʻili ihola ʻo Iosepa i ka ʻai i loko o kēlā kūlanakauhale kēia kūlanakauhale, a piha aʻela lākou i ka palaoa, a hiki i ka wā i hiki ʻole ai iā lākou ke helu a me ke ana no ka nui o ia mea.

MOKUNA 41

1 A i ka Iubile kanahakumamālima, i ka lua o ka pule, (a) i ka lua o ka makahiki, [2165 AM] lawe ʻo Iuda i kāna hiapo ʻo ʻEra, he wahine na nā kaikamāhine a ʻArama, ʻo Tamara kona inoa.
2 Akā, ua inaina ʻo ia, ʻaʻole hoʻi i moe me ia, no ka mea, no nā kaikamāhine a Kanaʻana kona makuahine, a makemake ihola ia e lawe i wahine nāna, no nā hoahānau o kona makuahine, akā, ʻaʻole i ʻae ʻo Iuda, kona makuakāne, iā ia.

3 A ʻo kēia ʻEra, ka hiapo a Iuda, he mea hewa ia, a pepehi maila ʻo Iēhova iā ia.
4 ʻĪ akula ʻo Iuda iā ʻOnana, kona kaikuaʻana, E komo aku ʻoe i ka wahine a kou kaikuaʻana, e mālama iā ia ma ke ʻano he kaikunāne o ke kāne, a e hoʻoulu i keiki na kou kaikuaʻana.
5 ʻIke ihola ʻo ʻOnana ʻaʻole e lilo kāna keiki, akā, no kona kaikaina wale nō, a komo akula ia i loko o ka hale o ka wahine a kona kaikaina, a ninini ihola i ka hua ma ka lepo, a ua hewa ʻo ia i mua o Iēhova, a pepehi ihola ʻo ia iā ia.
6 ʻĪ akula ʻo Iuda iā Tamara, i kāna hūnōna wahine, E noho ʻoe ma ka hale o kou makua kāne, e like me ka wahine kāne make, a hiki i ka wā e nui ai kaʻu keiki kāne ʻo Sela, a laila e hāʻawi aku au iā ʻoe i wahine nāna.
7 A ulu aʻela ia; akā, ʻo Bedesuʻela, ka wahine a Iuda, ʻaʻole i ʻae i kāna keiki ʻo Sela e mare. A make ʻo Bedesuʻela, ka wahine a Iuda, [2168 AM] i ka makahiki ʻelima o kēia pule.
8 A i ke ono o ka makahiki, piʻi akula ʻo Iuda e ʻako i kāna mau hipa ma Timna. [2169 AM] A haʻi akula lākou iā Tamara, 'Eia hoʻi, ke piʻi nei kou makuahōnōwai kāne i Timna e ʻako i kāna mau hipa.'
9 A laila, wehe aʻela ia i kona mau kapa wahinekanemake, a ʻaʻahu ihola i ka pale maka, a kāhiko ihola iā ia iho, a noho ihola ma ka puka pā ma ke alanui e hele ai i Timena.
10 A i ko Iuda hele ʻana, loaʻa iā ia, a manaʻo ihola ia he wahine hoʻokamakama ia, ʻī akula ia iā ia, E ʻae mai ʻoe iaʻu e komo i ou lā. ʻĪ maila kēlā iā ia, E komo mai. A komo akula ia i loko.
11 ʻĪ maila kēlā iā ia, E hāʻawi mai iaʻu i kaʻu uku. ʻĪ maila kēlā iā ia, ʻAʻohe aʻu mea ma kuʻu lima, ʻo koʻu apo wale nō ma koʻu manamana lima, a me koʻu lei, a me koʻu koʻokoʻo ma kuʻu lima.
12 ʻĪ maila kēlā iā ia, E hāʻawi mai ʻoe ia mau mea iaʻu a hoʻouna mai ʻoe iaʻu i kaʻu uku. ʻĪ maila kēlā iā ia, E hoʻouna aku nō wau i kahi keiki kao iā ʻoe. A hāʻawi akula ʻo ia iā ia, a komo akula ia i ona lā, a hāpai ihola ia ma ona lā.
13 A hele akula ʻo Iuda i kāna poʻe hipa, a hele akula ia i ka hale o kona makua kāne.
14 Hoʻouna akula ʻo Iuda i ke keiki kao ma ka lima o kona kahu hipa, he ʻAdulama, ʻaʻole naʻe i loaʻa iā ia: a nīnau akula ia i nā kānaka o ia wahi, ʻī akula, ʻAuhea ka wahine hoʻokamakama ma ʻaneʻi? ʻĪ maila lākou iā ia, ʻAʻohe wahine hoʻokamakama ma ʻaneʻi me mākou.
15 A hoʻi maila ia a haʻi akula iā ia, ʻī akula iā ia, ʻaʻole i loaʻa iā ia: Ua nīnau aku au i nā kānaka o ia wahi, a ʻī maila lākou iaʻu, ʻAʻohe wahine hoʻokamakama ma ʻaneʻi.
16 ʻĪ maila ia, E mālama ʻo ia iā lāua, o lilo kākou i mea hoʻowahāwahā ʻia. A pau nā malama ʻekolu, ua hāpai ʻo ia. A haʻi akula lākou iā Iuda, ʻī akula, Aia hoʻi, ua hāpai ʻo Tamara, kāu hūnōna wahine, ma ka moekolohe.
17 A hele akula ʻo Iuda i ka hale o kona makua kāne, ʻī akula i kona makua kāne, a me kona mau kaikunāne, E lawe mai iā ia i waho, i puhi ai lākou iā ia i ke ahi; no ka mea, ua hana ʻo ia i ka mea haumia i loko o ka ʻIseraʻela.
18 A i ko lākou lawe ʻana iā ia i waho e puhi iā ia i ke ahi, hoʻouna akula ia i kona makuahōnōwai kāne i ke apo lima, a me ke lei, a me ke koʻokoʻo, me ka ʻī ʻana aku, E ʻike ʻoe i ka mea nāna kēia mau mea, no ka mea, na ia mai au i hāpai ai.
19 ʻIke akula ʻo Iuda, ʻī akula, Ua ʻoi aku ka pono o Tamara ma mua oʻu.
20 No laila, mai puhi lākou iā ia i ke ahi.' A no ia kumu, ʻaʻole i hāʻawi ʻia ʻo ia iā Sela, ʻaʻole hoʻi ʻo ia i hoʻokokoke hou aku iā ia.
21 A ma hope iho ua hānau ʻo ia i ʻelua mau keiki kāne, ʻo Perez [2170 AM] lāua ʻo Zera, i ka hiku o ka makahiki o kēia pule ʻelua.
22 A laila, pau aʻela nā makahiki ʻehiku o ka hua ʻai, a Iosepa i ʻōlelo aku ai iā Paraʻo.
23 A ʻae akula ʻo Iuda ua hewa ka hana āna i hana ai, no ka mea, ua moe ʻo ia me kāna hūnōna wahine, a ua manaʻo ʻo ia he mea hoʻowahāwahā ia i kona mau maka, a ʻae akula ua lawehala ʻo ia a ua hele hewa, no ka mea, ua wehe ʻo ia i ke kapa o kāna keiki, a hoʻomaka ihola ia e uwē a e nonoi aku i mua o Iēhova no kāna lawehala ʻana.
24 A ua haʻi aku mākou iā ia ma ka moeʻuhane ua kala ʻia kona hewa no ka mea, ua noi ikaika ʻo ia, a ua kanikau, a ʻaʻole hoʻi i hana hou.
25 A ua loaʻa iā ia ke kala ʻana no kona huli ʻana mai kona hewa a mai kona naʻaupō, no ka mea, ua hana hewa nui ʻo ia i mua o ko kākou Akua; a ʻo ka mea e hana pēlā, ʻo ka mea e moe me kona makuahōnōwai wahine, e puhi lākou iā ia i ke ahi i puhi ai ʻo ia i loko, no ka mea, he haumia a me ka haumia ma luna o lākou, e puhi lākou iā lākou i ke ahi.
26 A e kauoha aku ʻoe i nā mamo a ʻIseraʻela, i ʻole e haumia i waena o lākou, no ka mea, ʻo kēlā mea kēia mea e moe ana me kāna hūnōna wahine a me kona makuahōnōwai wahine, ua hana ʻo ia i ka haumia; e puhi lākou i ke ahi i ke kāne i moe me ia, a pēlā hoʻi ka wahine, a e hoʻohuli aku ʻo ia i ka huhū a me ka hoʻopaʻi mai ʻIseraʻela aku.
27 A iā Iuda, ua ʻōlelo mākou ʻaʻole i moe kāna mau keiki kāne ʻelua me ia, a no kēia kumu, ua hoʻokumu ʻia kāna hua no ka lua o ka hanauna, ʻaʻole hoʻi e hoʻopau ʻia.
28 No ka mea, me ka maka pono, ua hele aku ʻo ia a ʻimi i ka hoʻopaʻi, ʻo ia hoʻi, e like me ka hoʻoholo a ʻAberahama, āna i kauoha aku ai i kāna mau keiki kāne, ua ʻimi ʻo Iuda e puhi iā ia i ke ahi.

MOKUNA 42

1 A i ka makahiki mua o ke kolu o ka pule o ka Iubile kanahakumamālima, ua hoʻomaka ka wī e hiki mai i ka ʻāina [2171 AM], a ua hōʻole ka ua e hāʻawi ʻia i ka honua, no ka mea, ʻaʻohe mea i hāʻule.
2 A lilo ka ʻāina i mea ʻole, akā, ma ka ʻāina ʻo ʻAigupita, he ʻai nō, no ka mea, ua hōʻiliʻili ʻo Iosepa i nā hua o ka ʻāina i nā makahiki ʻehiku o ka momona a ua mālama ʻo ia ia mea.
3 Hele maila ko ʻAigupita i o Iosepa lā e hāʻawi mai iā lākou i ka ʻai, a wehe aʻela ʻo ia i nā hale waihona meaʻai, kahi i loaʻa ai ka ʻai o ka makahiki mua, a kūʻai akula ia mea i nā kānaka o ka ʻāina no ke gula.
4 A nui loa ka wī ma ka ʻāina ʻo Kanaʻana, a lohe aʻela ʻo Iakoba he ʻai ma ʻAigupita, hoʻouna akula ia i kāna mau keiki kāne he ʻumi e kūʻai i ʻai nāna ma ʻAigupita; akā, ʻaʻole ʻo ia i hoʻouna aku iā Beniamina, a hiki akula nā keiki kāne he ʻumi a Iakoba i ʻAigupita me ka poʻe i hele pū me ia.

5 A ʻike akula ʻo Iosepa iā lākou, ʻaʻole naʻe lākou i ʻike iā ia, a ʻōlelo akula ʻo ia iā lākou, a nīnau akula iā lākou, ʻī akula, ʻAʻole anei ʻoukou he poʻe kiu, ʻaʻole anei ʻoukou i hele mai e mākaʻikaʻi i nā wahi e komo mai ai ka ʻāina? A hoʻokomo ihola ʻo ia iā lākou i loko o ka hale paʻahao.
6 A ma hope iho, hoʻokuʻu hou akula ʻo ia iā lākou, a hoʻopaʻa iā Simeona wale nō, a hoʻouna akula i kona mau hoahānau ʻeiwa.
7 A hoʻopiha aʻela ia i kā lākou mau ʻeke me ka palaoa, a waiho ihola i kā lākou gula i loko o kā lākou mau ʻeke, ʻaʻole naʻe lākou i ʻike.
8 A kauoha akula ia iā lākou e lawe mai i ko lākou kaikaina, no ka mea, ua haʻi aku lākou iā ia e ola ana ko lākou makuakāne a me ko lākou kaikaina.
9 A piʻi akula lākou mai ka ʻāina ʻo ʻAigupita mai, a hiki akula i ka ʻāina ʻo Kanaʻana; a haʻi akula lākou i ko lākou makua kāne i nā mea a pau i loaʻa iā lākou, a me ka ʻōlelo ʻino a ke aliʻi o ka ʻāina iā lākou, a ua hopu ʻo ia iā Simeona a hiki i ka wā e lawe mai ai lākou iā Beniamina.
10 ʻĪ maila ʻo Iakoba, Ua hoʻonele mai ʻoukou iaʻu i kaʻu mau keiki. ʻAʻole ʻo Iosepa, ʻaʻole hoʻi ʻo Simeona, a e lawe aku ana ʻoukou iā Beniamina. Ua hiki mai ko ʻoukou hewa ma luna oʻu.
11 ʻĪ maila ia, ʻAʻole e iho pū kaʻu keiki me ʻoukou, o maʻi paha ia; no ka mea, ua hānau ko lāua makuahine i ʻelua keiki kāne, a ua make kekahi, a e lawe aku ʻoukou i kēia mai oʻu aku nei. Inā paha ua loaʻa iā ia ke kuni ma ke alanui, e hoʻihoʻi mai ʻoukou i koʻu ʻelemakule me ke kaumaha i ka make.
12 No ka mea, ua ʻike ʻo ia ua hoʻihoʻi ʻia kā lākou kālā i kēlā kanaka kēia kanaka i loko o kāna ʻeke, no ia mea, makaʻu ihola ia e hoʻouna aku iā ia.
13 A ua piʻi aʻe ka wī a ua nui loa ma ka ʻāina ʻo Kanaʻana, a ma nā ʻāina a pau koe wale nō ma ka ʻāina ʻo ʻAigupita, no ka mea, ua hōʻiliʻili ka nui o nā mamo a ko ʻAigupita i kā lākou hua no ka ʻai mai ka manawa a lākou i ʻike ai iā Iosepa e hōʻiliʻili ana i nā hua a waiho ana i loko o nā hale waihona a mālama iā ia no nā makahiki wī.
14 A ua ʻai nā kānaka o ʻAigupita iā lākou iho ma laila i ka makahiki mua o ko lākou wī.
15 A ʻike akula ʻo ʻIseraʻela ua nui loa ka wī ma ka ʻāina, ʻaʻohe hoʻopakele, ʻī akula ia i kāna mau keiki kāne, E hele hou ʻoukou, a e kūʻai i ʻai na kākou, i ʻole ai kākou e make.
16 ʻĪ maila lākou, ʻAʻole mākou e hele: ke hele ʻole mai ko mākou kaikaina me mākou, ʻaʻole mākou e hele.
17 A ʻike ihola ka ʻIseraʻela, inā ʻaʻole ia e hoʻouna pū me lākou, e make lākou a pau i ka wī.
18 ʻĪ maila ʻo Reubena, E hāʻawi mai ʻoe iā ia i kuʻu lima, a i ʻole au e hoʻihoʻi mai iā ia i ou lā, e pepehi mai ʻoe i kaʻu mau keiki ʻelua i uku no kona ola.
19 ʻĪ maila ia iā ia, ʻAʻole ia e hele pū me ʻoe. A laila hele maila ʻo Iuda a kokoke, ʻī akula, E hoʻouna mai ʻoe iā ia me aʻu, a i ʻole au e hoʻihoʻi mai iā ia i ou lā, e hoʻopaʻi au i kou hewa i nā lā a pau o koʻu ola ʻana.
20 A hoʻouna akula ʻo ia iā ia me lākou i ka lua o ka makahiki o kēia pule i ka lā mua o ka malama, a hiki maila lākou i ka ʻāina ʻo ʻAigupita me ka poʻe a pau i hele mai, a me nā makana ma ko lākou mau lima, ka stacte a me nā ʻalemona a me nā nati ʻoka a me ka meli maʻemaʻe.
21 Hele akula lākou, a kū i mua o Iosepa, a ʻike akula ʻo ia iā Beniamina, i kona kaikaina, a ʻike maila ʻo ia iā ia, ʻī akula iā lākou, ʻO ko ʻoukou kaikaina anei kēia? ʻĪ maila lākou iā ia, ʻO ia nō ia. ʻĪ maila ia, E aloha mai ʻo Iēhova iā ʻoe, e kuʻu keiki.
22 Hoʻouna akula ʻo ia iā ia i kona hale, a lawe maila iā Simeona i o lākou lā, a hana ihola ia i ʻahaʻaina na lākou, a hāʻawi akula lākou iā ia i ka makana a lākou i lawe mai ai ma ko lākou mau lima.
23 ʻAi ihola lākou i mua ona, a hāʻawi akula ia iā lākou a pau i kekahi ʻāpana, akā, ʻo ka ʻāpana a Beniamina, ʻehiku ka nui i ʻoi aku ma mua o kā kekahi o lākou.
24 ʻAi ihola lākou, a inu hoʻi, a kū aʻela, a noho ihola me kā lākou mau hoki.
25 A ua hoʻolālā ʻo Iosepa i kahi hoʻolālā e hiki ai iā ia ke ʻike i ko lākou mau manaʻo inā paha e lanakila ana nā manaʻo o ka maluhia ma waena o lākou, a ʻōlelo akula ia i ke kahu nāna i mālama i kona hale: 'E hoʻopiha i kā lākou mau ʻeke a pau me ka ʻai, a e hoʻihoʻi i kā lākou kālā iā lākou i loko o kā lākou mau ipu, a me kaʻu kīʻaha, ke kīʻaha kālā aʻu e inu ai, e waiho i loko o ka ʻeke a ka mea ʻōpiopio loa, a e hoʻouna aku iā lākou.'

MOKUNA 43

1 Hana ihola ia e like me kā Iosepa i ʻōlelo mai ai iā ia, a hoʻopiha ihola i kā lākou mau ʻeke a pau i ka ʻai, a waiho ihola i ke kālā a lākou i loko o kā lākou mau ʻeke, a waiho ihola hoʻi i ke kīʻaha i loko o ka ʻeke a Beniamina.
2 A i ke kakahiaka nui, hele akula lākou, a i ko lākou hele ʻana mai laila aku, ʻī akula ʻo Iosepa i ka luna o kona hale, E hahai ʻoe iā lākou, e holo aku a hopu iā lākou, me ka ʻī aku, "No ka pono, ua hoʻihoʻi mai ʻoukou iaʻu i ka hewa; ua ʻaihue ʻoukou mai oʻu aku nei i ke kīʻaha kālā a koʻu haku e inu ai." A e hoʻihoʻi mai i ko lākou kaikaina ʻōpiopio loa i oʻu nei, a e lawe koke mai iā ia ma mua o koʻu hele ʻana i koʻu noho hoʻokolokolo."
3 Holo akula ia ma hope o lākou, a ʻōlelo akula iā lākou e like me kēia mau ʻōlelo.
4 ʻĪ maila lākou iā ia, ʻAʻole loa e hana kāu poʻe kauwā i kēia mea, a e ʻaihue i nā mea a pau mai loko mai o ka hale o kou haku, a me ke kālā a mākou i loaʻa ai i loko o kā mākou mau ʻeke i ka wā mua, a kāu poʻe kauwā i lawe mai ai mai ka ʻāina ʻo Kanaʻana mai.
5 Pehea lā mākou e ʻaihue ai i kekahi kīʻaha? Eia mākou a me kā mākou mau ʻeke e ʻimi nei, a ma kahi āu e loaʻa ai ke kīʻaha i loko o ka ʻeke a kekahi kanaka o mākou, e pepehi ʻia ʻo ia, a e hoʻokauwā aku mākou a me kā mākou mau hoki i kou haku.
6 ʻĪ akula ia iā lākou, ʻAʻole pēlā, ʻo ke kanaka aʻu e loaʻa ai, ʻo ia wale nō kaʻu e lawe ai i kauwā, a e hoʻi ʻoukou i ko ʻoukou hale me ka maluhia.
7 A i kona ʻimi ʻana i loko o kā lākou mau ipu, mai ka hiapo a hiki i ka muli loa, a loaʻa ihola ia mea ma loko o ka ʻeke a Beniamina.
8 A haehae ihola lākou i ko lākou mau kapa, a kau akula i luna o ko lākou mau hoki, a hoʻi akula i ke kūlanakauhale, a hiki akula i ka hale o Iosepa; a kūlou ihola lākou a pau i lalo ke alo i ka honua i mua ona.
9 ʻĪ akula ʻo Iosepa iā lākou, Ua hana hewa ʻoukou. ʻĪ maila lākou, He aha kā mākou e ʻōlelo aku ai, a pehea lā mākou e pale aku ai iā mākou iho? Ua ʻike ko mākou haku

i ka hewa o kāna poʻe kauwā; eia hoʻi, he poʻe kauwā mākou na ko mākou haku, a me kā mākou mau hoki.
10 ʻĪ maila ʻo Iosepa iā lākou, Ke makaʻu nei hoʻi au iā Iēhova: a ʻo ʻoukou, e hoʻi i ko ʻoukou mau hale, a e lilo ko ʻoukou kaikaina i kauwā naʻu, no ka mea, ua hana hewa ʻoukou. ʻAʻole anei ʻoukou i ʻike he ʻoliʻoli ke kanaka i kāna kīʻaha e like me aʻu i kēia kīʻaha? Akā, ua ʻaihue ʻoukou ia mea mai oʻu aku nei.
11 ʻĪ akula ʻo Iuda, E kuʻu haku ē, ke noi aku nei au iā ʻoe, e ʻae mai ʻoe i kāu kauwā ke ʻōlelo aku i kahi ʻōlelo ma ka pepeiao o kuʻu haku: ʻElua mau kaikunāne a ka makuahine o kāu kauwā i hānau ai na ko mākou makua kāne; ua hala kekahi, a nalowale akula, ʻaʻole i loaʻa, ʻo ia wale nō ka mea i koe a kona makuahine; a ua aloha kāu kauwā a ko mākou makua kāne iā ia, a ua pili pū kona ola me ke ola o kēia keiki.
12 A hiki aku mākou i kāu kauwā i ko mākou makua kāne, ʻaʻole hoʻi ke keiki me mākou, a laila e make ia; a e hoʻihoʻi mākou i ko mākou makua kāne i lalo i ka make me ke kaumaha.
13 ʻĀnō hoʻi, e ʻae mai ʻoe iaʻu e noho kāu kauwā ma kahi o ke keiki, i kauwā na kuʻu haku; a e hoʻokuʻu aku au i ke keiki me kona poʻe hoahānau; no ka mea, ua lilo wau i mea hōʻaiʻē nona ma ka lima o kāu kauwā na ko mākou makua kāne: a i ʻole au e hoʻihoʻi mai iā ia, e hoʻolohe mau loa aku kāu kauwā i ka hewa o ko mākou makua kāne.
14 A ʻike akula ʻo Iosepa ua like ko lākou manaʻo me kekahi, ʻaʻole hiki iā ia ke kāohi iā ia iho, a haʻi akula ʻo ia iā lākou ʻo ia nō ʻo Iosepa.
15 A kamaʻilio akula ia me lākou ma ka ʻōlelo Hebera, a kau ihola ma luna o ko lākou ʻāʻī a uwē ihola.
16 Akā, ʻaʻole lākou i ʻike iā ia, a hoʻomaka lākou e uwē. ʻĪ maila ia iā lākou, Mai uwē ʻoukou iaʻu, akā, e wikiwiki ʻoukou e lawe mai i koʻu makuakāne i oʻu nei; a ke ʻike nei ʻoukou, ʻo koʻu waha ka mea e ʻōlelo ana, a ke ʻike nei nā maka o koʻu kaikaina ʻo Beniamina.
17 No ka mea, aia hoʻi, ʻo ka lua kēia o ka makahiki o ka wī, a ʻelima mau makahiki i koe me ka ʻole o ka ʻohi ʻana a me ka hua ʻana o nā lāʻau a me ka mahi ʻana.
18 E iho koke mai ʻoukou, ʻoukou, a me ko ʻoukou mau ʻohana, o make ʻoukou i ka wī, a mai kaumaha hoʻi ʻoukou no kā ʻoukou waiwai. No ka mea, na Iēhova au i hoʻouna mai ma mua o ʻoukou e hoʻoponopono i nā mea, i ola ai nā kānaka he nui.
19 A e haʻi aku ʻoukou i koʻu makua kāne, ke ola nei au, aia hoʻi, ke ʻike nei ʻoukou ua hoʻolilo mai ʻo Iēhova iaʻu i makua kāne no Paraʻo, a i luna hoʻi no kona hale, a ma luna o ka ʻāina ʻo ʻAigupita a pau.
20 A e haʻi aku i koʻu makuakāne i koʻu hanohano a pau, a me ka waiwai a pau a Iēhova i hāʻawi mai ai iaʻu.
21 A ma ke kauoha a Paraʻo, hāʻawi akula ia iā lākou i nā kaʻa kaua, a me nā meaʻai no ke ala, a hāʻawi akula hoʻi iā lākou a pau i nā lole ʻōniʻoniʻo a me ke kālā.
22 A hoʻouna akula ia i ko lākou makua kāne i nā lole a me ke kālā, a me nā hoki he ʻumi, e lawe ana i ka palaoa, a hoʻouna akula iā lākou.
23 Piʻi akula lākou, a haʻi akula i ko lākou makua kāne, ua ola ʻo Iosepa, a ke ana aku nei ʻo ia i ka palaoa ma nā lāhui kanaka a pau o ka honua, a ʻo ia ke aliʻi ma luna o ka ʻāina ʻo ʻAigupita a pau.
24 ʻAʻole i manaʻoʻiʻo ko lākou makuakāne, no ka mea, ua pupule kona manaʻo: akā, i kona ʻike ʻana i nā kaʻa a Iosepa i hoʻouna mai ai, ua ola hou aʻela kona ʻuhane, ʻī ihola ia, Inā e ola ana ʻo Iosepa, e iho au e ʻike iā ia ma mua o koʻu make ʻana.

MOKUNA 44

1 Hele akula ʻo ʻIseraʻela mai kona hale aku mai Harana aku i ke kolu o ka malama, i ka malama hou, a hele akula ia ma ke ala o ka Punawai Hoʻohiki, a mōhai akula i ke Akua o kona makua kāne ʻo ʻIsaʻaka i ka lā ʻehiku o ia malama.
2 Hoʻomanaʻo ihola ʻo Iakoba i ka moeʻuhane āna i ʻike ai ma Betela, a makaʻu ihola ia e iho i lalo i ʻAigupita.
3 A i kona manaʻo e hoʻouna aku i ka ʻōlelo iā Iosepa e hele mai i ona lā, a ʻaʻole hoʻi ia e hele i lalo, noho ihola ia ma laila i nā lā ʻehiku, inā paha e ʻike ʻo ia i ka hihiʻo inā paha e noho ʻo ia a e iho paha i lalo.
4 A hoʻolauleʻa ihola ʻo ia i ka ʻahaʻaina ʻohi mua o nā hua mua me ka palaoa kahiko, no ka mea, ʻaʻole i loaʻa ka hua ma ka ʻāina ʻo Kanaʻana a pau, no ka mea, ua kau ka wī ma luna o nā holoholona a pau, a me nā bipi a me nā manu, a ma luna hoʻi o kānaka.
5 A i ka lā ʻumikumamāono, ʻikea maila ʻo Iēhova iā ia, ʻī maila iā ia, E Iakoba, e Iakoba; ʻī maila kēlā, Eia nō wau. ʻĪ maila kēlā iā ia, ʻO wau nō ke Akua o kou poʻe kūpuna, ke Akua o ʻAberahama lāua ʻo ʻIsaʻaka; mai makaʻu ʻoe e iho i lalo i ʻAigupita, no ka mea, ma laila au e hoʻolilo ai iā ʻoe i lāhui kanaka nui, a e iho pū au me ʻoe, a e lawe hou mai au iā ʻoe i luna, a ma kēia ʻāina e kanu ʻia ai ʻoe, a e kau ʻo Iosepa i kona mau lima ma kou mau maka.
6 Mai makaʻu ʻoe; e iho i lalo i ʻAigupita.
7 A kū aʻela kāna mau keiki kāne, a me nā keiki kāne a kāna mau keiki kāne, a hoʻonoho ihola i ko lākou makuakāne a me kā lākou waiwai ma luna o nā kaʻa.
8 Kū aʻela ʻo ʻIseraʻela mai loko mai o ka Punawai o ka Hoʻohiki i ka lā ʻumikumamāono o kēia malama ʻekolu, a hele akula i ka ʻāina ʻo ʻAigupita.
9 A hoʻouna akula ʻo ʻIseraʻela iā Iuda ma mua ona i kāna keiki iā Iosepa, e mākaʻikaʻi i ka ʻāina ʻo Gosena; no ka mea, ua kauoha aku ʻo Iosepa i kona poʻe hoahānau, e hele mai lākou a noho ma laila, a e noho kokoke aku me ia.
10 ʻO kēia ka ʻāina maikaʻi loa ma ka ʻāina ʻo ʻAigupita, a kokoke iā ia, no lākou a pau, a no nā holoholona hoʻi.
11 Eia nā inoa o nā keiki kāne a Iakoba i hele pū me Iakoba ko lākou makua kāne i ʻAigupita.
12 ʻO Reubena, ka Makahiapo a ʻIseraʻela; a eia nā inoa o kāna mau keiki kāne, ʻo ʻEnoka, ʻo Palu, ʻo Hezerona, a ʻo Karemi-ʻelima.
13 ʻO Simeona a me kāna mau keiki kāne; a eia nā inoa o kāna mau keiki kāne; ʻo Iemuʻela, ʻo Iamina, ʻo ʻOhada, ʻo Iakina, ʻo Zohara, a ʻo Saula, ke keiki a ka wahine Zepatia, ʻehiku.
14 ʻO Levi a me kāna mau keiki kāne: a eia nā inoa o kāna mau keiki kāne, ʻo Geresona, ʻo Kohata, a ʻo Merari, ʻehā.
15 ʻO Iuda a me kāna mau keiki kāne; a eia nā inoa o kāna mau keiki kāne; ʻo Sela, ʻo Pareza, a ʻo Zera, ʻehā.
16 ʻO ʻIsakara a me kāna mau keiki kāne; a eia nā inoa o kāna mau keiki kāne; ʻo Tola, ʻo Pua, ʻo Iasuba, a ʻo Simerona, ʻelima.

17 ʻO Zebuluna a me kāna mau keiki kāne; a eia nā inoa o kāna mau keiki kāne; ʻo Sereda, ʻo ʻElona, a ʻo Iahelela, ʻehā.
18 Eia nā keiki kāne a Iakoba a me kā lākou mau keiki kāne a Lea i hānau ai na Iakoba ma Mesopotamia, ʻeono, a me ko lākou kaikuahine hoʻokahi, ʻo Dina, a me nā ʻuhane a pau o nā keiki kāne a Lea, a me kā lākou mau keiki kāne i hele pū me Iakoba ko lākou makuakāne i ʻAigupita, he iwakāluakūmāiwa lākou, a me Iakoba ko lākou makuakāne me lākou, he kanakolu lākou.
19 A ʻo nā keiki kāne a Zilepa, ke kauwā wahine a Lea, ka wahine a Iakoba, nāna i hānau na Iakoba ʻo Gada lāua ʻo ʻAsura.
20 Eia nā inoa o kā lākou mau keiki kāne i hele pū me ia i ʻAigupita: ʻO nā keiki kāne a Gada, ʻo Zipiona, ʻo Hagi, ʻo Suni, ʻo ʻEzebona, ʻo ʻEri, ʻo ʻAreli, a ʻo ʻArodiʻewalu.
21 ʻO nā keiki kāne a ʻAsera; ʻo ʻImena, ʻo ʻIsua, ʻo ʻIsuai, ʻo Beria, a ʻo Sera, ʻo ko lākou kaikuwahine hoʻokahi, ʻeono.
22 ʻO nā kānaka a pau, he ʻumikumamāhā; a ʻo nā kānaka a pau o Lea, he kanahākumamāhā.
23 ʻO nā keiki kāne a Rāhela, ka wahine a Iakoba; ʻo Iosepa lāua ʻo Beniamina.
24 A ua hānau ʻia na Iosepa ma ʻAigupita, ma mua o ka hiki ʻana mai o kona makua kāne i ʻAigupita, ʻo Manase lāua ʻo ʻEperaima, ʻekolu a ʻAsenata, ke kaikamahine a Potipara, ke kahuna no ʻOna.
25 A ʻo nā keiki kāne a Beniamina; ʻo Bela, ʻo Bekera, ʻo ʻAsebela, ʻo Gera, ʻo Naʻamana, ʻo ʻEhi, ʻo Rosa, ʻo Mupima, ʻo Hupima, a me ʻAreda-ʻumikumamākahi.
26 A ʻo nā ʻuhane a pau o Rāhela, he ʻumikumamāhā lākou.
27 ʻO nā keiki kāne a Bileha, ke kauwā wahine a Rāhela, ka wahine a Iakoba, āna i hānau ai na Iakoba, ʻo Dana lāua ʻo Napetali.
28 Eia nā inoa o kā lākou mau keiki kāne i hele pū me lākou i ʻAigupita. A ʻo nā keiki kāne a Dana, ʻo Husim, ʻo Samona, ʻo ʻAsudi, ʻo ʻIjaka, a ʻo Solomona, ʻeono.
29 A make ihola lākou i ka makahiki i komo ai lākou i ʻAigupita, a ua waiho wale ʻia no Dana Husima.
30 Pea ko e ngaahi hingoa eni ʻo e ngaahi foha ʻo Nafitalai, ʻa Sesieli, mo Kuni, mo Sesa, mo Salumi, mo ʻIv.
31 A ʻo ʻIv, ka mea i hānau ʻia ma hope o nā makahiki o ka wī, ua make ʻo ia ma ʻAigupita.
32 A ʻo nā ʻuhane a pau o Rāhela, he iwakāluakumamāono lākou.
33 ʻO nā kānaka a pau o Iakoba i hele mai i ʻAigupita, he kanahiku lākou. ʻO lākou kāna mau keiki a me nā keiki a kāna mau keiki, he kanahiku lākou a pau, akā, ʻelima i make ma ʻAigupita ma mua o Iosepa, ʻaʻohe a lākou keiki.
34 A ma ka ʻāina ʻo Kanaʻana, ua make nā keiki kāne ʻelua a Iuda, ʻo ʻEra lāua ʻo ʻOnana, ʻaʻohe a lāua keiki, a ua kanu nā mamo a ʻIseraʻela i ka poʻe i make, a ua helu ʻia lākou i waena o nā lāhui kanaka he kanahiku.

MOKUNA 45

1 A hele akula ʻo ʻIseraʻela i ka ʻāina ʻo ʻAigupita, i ka ʻāina ʻo Gosena, i ka mahina hou o ka hā o ka malama, i ka lua o ka makahiki o ke kolu o ka pule o ka Iubile kanahakumamālima.
2 Hele akula ʻo Iosepa e hālāwai me Iakoba, kona makua kāne, ma ka ʻāina ʻo Gosena, a kau ihola ia ma ka ʻāʻī o kona makua kāne, a uwē ihola.
3 ʻĪ akula ʻo ʻIseraʻela iā Iosepa, ʻĀnō, e make ana au no kuʻu ʻike ʻana iā ʻoe; ʻānō hoʻi, e hoʻomaikaʻi ʻia ʻo Iēhova ke Akua o ʻIseraʻela, ke Akua o ʻAberahama, a me ke Akua o ʻIsaʻaka, ka mea i hoʻonele ʻole i kona aloha a me kona lokomaikaʻi mai kāna kauwā ʻo Iakoba.
4 Ua lawa iaʻu koʻu ʻike ʻana i kou maka i koʻu wā e ola ana; ʻoiaʻiʻo nō ka hihiʻo aʻu i ʻike ai ma Betela. E hoʻomaikaʻi ʻia ʻo Iēhova koʻu Akua a mau loa aku, a e hoʻomaikaʻi ʻia kona inoa.
5 A ʻai ihola ʻo Iosepa a me kona mau hoahānau i ka berena i mua o ko lākou makuakāne a inu ihola i ka waina, a hauʻoli nui ihola ʻo Iakoba no kona ʻike ʻana iā Iosepa e ʻai pū ana me kona mau hoahānau a e inu ana i mua ona, a hoʻomaikaʻi akula ʻo ia i ka Mea nāna i hana nā mea a pau, nāna i mālama iā ia, a nāna hoʻi i mālama i kāna mau keiki kāne he ʻumikumamālua nona.
6 A ua hāʻawi aku ʻo Iosepa i kona makuakāne a me kona poʻe hoahānau i ke kuleana e noho ai ma ka ʻāina ʻo Gosena a ma Ramese a me nā ʻāina a puni āna i noho aliʻi ai i mua o Paraʻo. A noho ihola ʻo ʻIseraʻela a me kāna mau keiki kāne ma ka ʻāina ʻo Gosena, ʻo ia ka ʻāpana maikaʻi loa o ka ʻāina ʻo ʻAigupita, a hoʻokahi haneri a me kanakolu ko ʻIseraʻela mau makahiki i kona hiki ʻana mai i ʻAigupita.
7 Mālama akula ʻo Iosepa i kona makua kāne, a me kona poʻe hoahānau, a me kā lākou waiwai, i ka ʻai e lawa ai lākou no nā makahiki wī ʻehiku.
8 Ua pilikia ka ʻāina ʻo ʻAigupita i ka wī, a ua kūʻai aku ʻo Iosepa i ka ʻāina a pau o ʻAigupita no Paraʻo i uku no ka ʻai, a ua lilo iā ia nā kānaka a me kā lākou holoholona, a me nā mea a pau no Paraʻo.
9 A pau nā makahiki o ka wī, a hāʻawi akula ʻo Iosepa i nā kānaka o ka ʻāina i ka hua a me ka ʻai a lākou e lūlū ai (i ka ʻāina) i ka walu o ka makahiki, no ka mea, ua uhi ka muliwai i ka ʻāina a pau o ʻAigupita.
10 No ka mea, i loko o nā makahiki ʻehiku o ka wī, ʻaʻole ia i piha a ua hoʻoinu wale i kekahi mau wahi ma ke kapa o ka muliwai, akā i kēia manawa, ua piha aʻe ia a lūlū ka poʻe ʻAigupita i ka ʻāina, a hua nui mai ia i ka palaoa i kēlā makahiki.
11 A ʻo kēia ka makahiki mua o [2178 AM] ka hebedoma ʻehā o ka iubile kanahākumamālima.
12 A lawe aʻela ʻo Iosepa i ka hapalima o ka palaoa i ʻohi ʻia no ke aliʻi, a waiho ihola i ʻehā hapa no lākou no ka ʻai a no ka hua kanu, a hoʻolilo ihola ʻo Iosepa ia mea i kānāwai no ka ʻāina ʻo ʻAigupita a hiki i kēia lā.
13 A noho ihola ʻo ʻIseraʻela ma ka ʻāina ʻo ʻAigupita i nā makahiki he ʻumikumamāhiku, a ʻo nā lā a pau āna i ola ai, he ʻekolu Iubile, hoʻokahi haneri me kanahākumamāhiku makahiki, a make ihola ia i ka hā o ka makahiki o ka pule ʻelima o ka Iubile kanahākumamālima.
14 A hoʻomaikaʻi akula ʻo ʻIseraʻela i kāna mau keiki kāne ma mua o kona make ʻana, a haʻi akula iā lākou i nā mea a pau e hiki mai ana iā lākou ma ka ʻāina ʻo ʻAigupita; a hōʻike akula ʻo ia iā lākou i nā mea e hiki mai ana ma luna o lākou i nā lā hope, a hoʻomaikaʻi akula iā lākou, a hāʻawi akula iā Iosepa i ʻelua ʻāpana o ka ʻāina.

15 A hiamoe ihola ʻo ia me kona poʻe kūpuna, a kanu ʻia ihola ʻo ia ma ke ana ʻo Māhoe ma ka ʻāina ʻo Kanaʻana, ma kahi kokoke iā ʻAberahama kona makua kāne, ma ka lua kupapaʻu āna i ʻeli ai nona iho ma ke ana ʻo Māhoe ma ka ʻāina ʻo Heberona.
16 A hāʻawi akula ʻo ia i kāna mau puke a pau a me nā puke a kona poʻe kūpuna iā Levi kāna keiki, i hiki iā ia ke mālama a hoʻohou hou iā lākou no kāna mau keiki a hiki i kēia lā.

MOKUNA 46

1 A ma hope o ka make ʻana o Iakoba, ua māhuahua nā mamo a ʻIseraʻela ma ka ʻāina ʻo ʻAigupita, a lilo lākou i lāhui nui, a ua lokahi ko lākou naʻau, no laila, ua aloha ke kaikaina i ke kaikaina, a kōkua kēlā kanaka kēia kanaka i kona kaikaina, a ua ulu nui lākou a nui loa, he ʻumi [2242 AM] pule o nā makahiki, i nā lā a pau o ke ola ʻana o Iosepa.
2 ʻAʻohe Sātana a ʻaʻohe mea ʻino i nā lā a pau o ke ola ʻana o Iosepa ma hope o kona makua kāne ʻo Iakoba, no ka mea, ua hoʻohanohano ko ʻAigupita a pau i nā mamo a ʻIseraʻela i nā lā a pau o ke ola ʻana o Iosepa.
3 A make ihola ʻo Iosepa i ka makahiki hoʻokahi haneri a me ka ʻumi; he ʻumikumamāhiku makahiki kona noho ʻana ma ka ʻāina ʻo Kanaʻana, a he ʻumi makahiki kona noho kauwā ʻana, a he ʻekolu makahiki i loko o ka hale paʻahao, a he kanawalu makahiki kona noho ʻana ma lalo o ke aliʻi, e noho aliʻi ana ma ka ʻāina ʻo ʻAigupita a pau.
4 A make ihola ʻo ia, a me kona poʻe hoahānau a pau, a me ia hanauna a pau.
5 A kauoha akula ia i nā mamo a ʻIseraʻela ma mua o kona make ʻana e lawe pū lākou i kona mau iwi me lākou i ko lākou hele ʻana mai ka ʻāina ʻo ʻAigupita mai.
6 A hoʻohiki akula ʻo ia iā lākou no kona mau iwi, no ka mea, ua ʻike ʻo ia ʻaʻole e lawe hou mai ko ʻAigupita iā ia a kanu iā ia ma ka ʻāina ʻo Kanaʻana, no ka mea, ʻo Makamaron, ke aliʻi o Kanaʻana, i kona noho ʻana ma ka ʻāina ʻo ʻAsuria, ua kaua aku ʻo ia ma ke awāwa me ke aliʻi o ʻAigupita a pepehi ihola iā ia ma laila, a alualu akula i ko ʻAigupita a hiki i nā puka o ʻEremona.
7 ʻAʻole naʻe i hiki iā ia ke komo, no ka mea, ua lilo kekahi aliʻi ʻē aʻe, he aliʻi hou, i aliʻi no ʻAigupita, a ua ʻoi aku kona ikaika ma mua ona, a hoʻi akula ia i ka ʻāina ʻo Kanaʻana, a ua pani ʻia nā puka o ʻAigupita, ʻaʻohe mea i puka i waho, ʻaʻohe mea i hele i loko o ʻAigupita.
8 A make ihola ʻo Iosepa i ka Iubile kanahākumamāono, i ka hebedoma ʻeono, i ka lua o ka makahiki, a kanu ʻia ʻo ia ma ka ʻāina ʻo ʻAigupita, a make ihola kona poʻe hoahānau a pau ma hope ona.
9 A hele akula ke aliʻi o ʻAigupita e kaua me ke aliʻi o Kanaʻana [2263 AM] i ka Iubile kanahākumamāhiku, i ka lua o ka pule i ka lua o ka makahiki, a lawe mai nā mamo a ʻIseraʻela i nā iwi a pau o nā mamo a Iakoba koe wale nō nā iwi o Iosepa, a kanu ihola lākou iā lākou ma ke kula ma ke ana pālua ma ka mauna.
10 A hoʻi akula ka hapa nui (o lākou) i ʻAigupita, akā, ua noho kekahi poʻe o lākou ma nā mauna ʻo Heberona, a noho pū ʻo ʻAmerama kou makua kāne me lākou.
11 A lanakila ke aliʻi o Kanaʻana ma luna o ke aliʻi o ʻAigupita, a pani ihola ia i nā puka o ʻAigupita.
12 A ua noʻonoʻo ʻo ia i kahi hana ʻino e kūʻē i nā mamo a ʻIseraʻela e hoʻopilikia iā lākou; a ʻī akula ia i nā kānaka o ʻAigupita, Aia hoʻi, ua hoʻonui ʻia a ua nui loa aku nā kānaka o nā mamo a ʻIseraʻela ma mua o kākou.
13 E hele mai kākou e hana akamai me lākou ma mua o ko lākou nui ʻana, a e hoʻokaumaha kākou iā lākou me ke kauā ma mua o ka hiki ʻana mai o ke kaua ma luna o kākou, a ma mua hoʻi o ko lākou kaua ʻana mai iā kākou; a i ʻole e hui pū lākou me ko kākou poʻe ʻenemi, a e kipaku aku iā lākou mai ko kākou ʻāina aku, no ka mea, ke nānā aku nei ko lākou mau naʻau a me ko lākou mau maka i ka ʻāina ʻo Kanaʻana.
14 A hoʻonoho akula ia i nā luna hoʻoluhi ma luna o lākou, e hoʻokaumaha iā lākou i ke kauā; a kūkulu ihola lākou i nā kūlanakauhale paʻa no Paraʻo, no Pitoma, a no Ramese, a kūkulu ihola lākou i nā pā a pau a me nā pā kaua a pau i hiolo ma nā kūlanakauhale ʻo ʻAigupita.
15 A hoʻokauwā nui akula lākou iā lākou: a i ka nui o ko lākou hana ʻino ʻana mai iā lākou, pēlā nō hoʻi ko lākou māhuahua ʻana, a me ka nui o ko lākou laha ʻana.
16 A ua hoʻopailua ʻia nā mamo a ʻIseraʻela e nā kānaka o ʻAigupita.

MOKUNA 47

1 A i ka hiku o ka pule, i ka hiku o ka makahiki, i ka Iubile kanahakumamāhiku, ua hele aku kou makuakāne [2303 AM] mai ka ʻāina ʻo Kanaʻana mai, a ua hānau ʻia ʻoe i ka hā o ka pule, i ke ono o ka makahiki, i ka [2330 AM] Iubile kanahakumamāwalu; ʻo ia ka manawa o ka pilikia ma luna o nā mamo a ʻIseraʻela.
2 A kauoha akula ʻo Paraʻo, ke aliʻi o ʻAigupita, no lākou e hoʻolei aku i kā lākou mau keiki kāne a pau i hānau ʻia i loko o ka muliwai.
3 A hoʻolei lākou iā lākou i loko no ʻehiku mahina a hiki i ka lā i hānau ʻia ai ʻoe
4 A ua hūnā kou makuahine iā ʻoe i ʻekolu mahina, a ua haʻi aku lākou iā ia. A hana ihola ia i hale lana nou, a uhi ihola i ka piula a me ka ʻasepala, a waiho ihola i loko o nā kaola ma ke kapa o ka muliwai, a hoʻonoho ihola iā ʻoe i loko i nā lā ʻehiku. A hele mai kou makuahine i ka pō, a hānai iā ʻoe, a i ke ao, mālama akula ʻo Miriama kou kaikuahine iā ʻoe mai nā manu mai.
5 A i kēlā mau lā, hele maila ʻo Taremuta, ke kaikamahine a Paraʻo, e ʻauʻau ma ka muliwai, a lohe ʻo ia i kou leo e uwē ana, a ʻōlelo akula ia i kāna mau kauwā wahine e lawe mai iā ʻoe i waho, a lawe mai lākou iā ʻoe i ona lā.
6 A lawe mai ʻo ia iā ʻoe mai loko mai o ka hale lana, a aloha mai ʻo ia iā ʻoe.
7 ʻĪ maila kou kaikuahine iā ia, E hele anei au e kiʻi aku i kekahi o nā wāhine Hebera i ou lā e hānai a e hānai i kēia keiki nāu?
8 ʻĪ akula kēlā iā ia, E hele. A laila, hele akula ia, a kāhea akula i kou makuahine iā Iokebeda, a hāʻawi akula iā ia i kāna uku, a hānai ihola iā ʻoe.
9 A ma hope iho, i kou wā i nui ai, ua lawe lākou iā ʻoe i ke kaikamahine a Paraʻo, a ua lilo ʻoe i keiki nāna, a ua aʻo aku kou makuakāne iā ʻoe i ke kākau ʻana, a ma hope o kou hoʻopau ʻana i ʻekolu pule, ua lawe mai lākou iā ʻoe i loko o ka hale aliʻi.

10 ʻEkolu pule o nā makahiki āu i noho ai ma ka hale aliʻi a hiki i ka manawa [2351-] i puka aku ai ʻoe mai ka hale aliʻi mai, a ʻike akula ʻoe i kekahi kanaka ʻAigupita e pepehi ana i kou hoaaloha, ʻo ia hoʻi kekahi o nā mamo a ʻIseraʻela, a pepehi ihola ʻoe iā ia a hūnā iā ia i loko o ke one.

11 A i ka lua o ka lā, ua hakakā ʻoe me nā mamo ʻelua a ʻIseraʻela; a ua ʻōlelo aku ʻoe i ka mea hana hewa, No ke aha lā ʻoe e pepehi ai i kou kaikaina?

12 Huhū a ukiuki ihola ia, ʻī akula, Na wai ʻoe i hoʻolilo i aliʻi a i luna kānāwai ma luna o mākou? Ke manaʻo nei anei ʻoe e pepehi mai iaʻu e like me kou pepehi ʻana i ke kanaka o ʻAigupita i nehinei? A makaʻu ihola ʻoe a holo akula no kēia mau ʻōlelo.

MOKUNA 48

1 A i ke ono o ka makahiki o ke kolu o ka pule o ka Iubile kanahakumamāiwa, ua haʻalele ʻoe a noho i <2372 AM] ka ʻāina ʻo Midiana>, ʻelima pule a me hoʻokahi makahiki. A ua hoʻi ʻoe i ʻAigupita i ka lua o ka pule i ka lua o ka makahiki i ka Iubile kanalima.

2 A ua ʻike ʻoe i kāna mea i ʻōlelo mai ai iā ʻoe ma [2410 AM] Mauna Sinai, a me ka mea a ke aliʻi ʻo Mastêmâ i makemake ai e hana me ʻoe i kou hoʻi ʻana i ʻAigupita [ma ke ala i kou hālāwai ʻana me ia ma kahi hoʻokipa].

3 ʻAʻole anei ʻo ia me kona mana a pau i ʻimi e pepehi iā ʻoe a hoʻopakele i ko ʻAigupita mai kou lima aku i kona ʻike ʻana ua hoʻouna ʻia ʻoe e hoʻokō i ka hoʻopaʻi a me ka hoʻopaʻi ma luna o ko ʻAigupita?

4 A ua hoʻopakele au iā ʻoe mai kona lima aku, a ua hana ʻoe i nā hōʻailona a me nā mea kupanaha āu i hoʻouna ʻia mai ai e hana ma ʻAigupita e kūʻē iā Paraʻo, a i kona ʻohana a pau, a i kāna poʻe kauwā, a me kona poʻe kānaka.

5 A hoʻopaʻi nui akula ʻo Iēhova iā lākou no ka ʻIseraʻela, a hahau akula iā lākou i ke koko, i nā rana, i nā ʻuku, i nā nalo, a me nā maʻi puʻupuʻu e pohā ana i nā ʻōpū; a me kā lākou poʻe holoholona i ka make; a me ka huahekili, a pēlā ʻo ia i luku aku ai i nā mea a pau i ulu mai no lākou; a me nā ʻūhini i ʻai i ke koena i waiho ʻia e ka huahekili, a me ka pouli; a me ka make ʻana o nā hiapo a kānaka a me nā holoholona, a me ko lākou mau akua kiʻi a pau, ua hoʻopaʻi akula ʻo Iēhova iā lākou, a puhi ihola i ke ahi.

6 A ua hoʻouna ʻia nā mea a pau ma kou lima, i mea e haʻi aku ai ʻoe (i kēia mau mea) ma mua o ko lākou hana ʻia ʻana, a ua kamaʻilio pū ʻoe me ke aliʻi o ʻAigupita i mua o kāna mau kauwā a pau a me kona poʻe kānaka.

7 A ua hana ʻia nā mea a pau e like me kāu mau ʻōlelo; he ʻumi nā hoʻopaʻi nui a weliweli i hiki mai ma luna o ka ʻāina ʻo ʻAigupita i mea e hoʻopaʻi ai ʻoe ma luna ona no ka ʻIseraʻela.

8 A hana ʻo Iēhova i nā mea a pau no ka ʻIseraʻela, a e like me kāna berita āna i hoʻopaʻi ai me ʻAberahama, e hoʻopaʻi ʻo ia iā lākou e like me kā lākou lawe ʻana iā lākou i loko o ke kauā me ka ikaika.

9 A kūʻē maila ke aliʻi ʻo Mastêmā iā ʻoe, a ʻimi ihola e hoʻolei iā ʻoe i loko o nā lima o Paraʻo, a kōkua akula ʻo ia i nā kilokilo o ʻAigupita,

10 A kū aʻela lākou i luna a hana i mua ou i nā mea ʻino a mākou i ʻae aku ai iā lākou e hana, akā, ʻo nā lāʻau lapaʻau a mākou i ʻae ʻole ai e hana ʻia e ko lākou mau lima.

11 A hahau maila ʻo Iēhova iā lākou i nā maʻi ʻeha, ʻaʻole hiki iā lākou ke kū aʻe, no ka mea, ua luku mākou iā lākou, ʻaʻole hiki iā lākou ke hana i kekahi hana mana.

12 A ʻoiai kēia mau hōʻailona a me nā mea kupanaha a pau, ʻaʻole i hilahila ke aliʻi ʻo Mastêmâ no ka mea, ua hoʻoikaika ʻo ia a kāhea aku i ko ʻAigupita e alualu iā ʻoe me nā pūʻali koa a pau o ko ʻAigupita, me ko lākou mau kaʻa kaua, a me ko lākou mau lio, a me nā pūʻali koa a pau o nā kānaka o ʻAigupita.

13 A kū aʻela au ma waena o ko ʻAigupita a me ka ʻIseraʻela, a hoʻopakele mākou i ka ʻIseraʻela mai kona lima aku, a mai ka lima aku o kona poʻe kānaka, a alakaʻi maila ʻo Iēhova iā lākou ma waena o ke kai me he ʻāina maloʻo lā.

14 A ʻo nā kānaka a pau āna i alakaʻi mai ai e alualu i ka ʻIseraʻela, ua hoʻolei aku ʻo Iēhova ko kākou Akua iā lākou i waenakonu o ke kai, i loko o ka hohonu o ka lua hohonu ma lalo o nā mamo a ʻIseraʻela, e like me ka hoʻolei ʻana o nā kānaka o ʻAigupita i kā lākou mau keiki i loko o ka muliwai. Ua hoʻopaʻi ʻo ia ma luna o 1,000,000 o lākou, a ua luku ʻia hoʻokahi tausani kānaka ikaika a ikaika no kekahi keiki omo waiū o kou poʻe kānaka a lākou i hoʻolei ai i loko o ka muliwai.

15 A i ka lā ʻumikumamāhā a i ka lā ʻumikumamālima a i ka lā ʻumikumamāono a i ka lā ʻumikumamāhiku a i ka lā ʻumikumamāwalu, ua nakinaki ʻia ke aliʻi ʻo Mastêmâ a ua hoʻopaʻahao ʻia ma hope o nā mamo a ʻIseraʻela i ʻole ia e hoʻopiʻi iā lākou.

16 A ma ka lā ʻumikumamāiwa, ua hoʻokuʻu mākou iā lākou e hoʻokuʻu i hiki iā lākou ke kōkua i ko ʻAigupita a alualu i nā mamo a ʻIseraʻela.

17 A hoʻopaʻakikī ihola ʻo ia i ko lākou mau naʻau, a hoʻopaʻakikī iā lākou, a ua noʻonoʻo ʻia ka manaʻo e Iēhova ko kākou Akua, e hahau ai i ko ʻAigupita, a e hoʻolei aku iā lākou i loko o ke kai.

18 A i ka lā ʻumikumamāhā, ua hoʻopaʻa mākou iā ia i ʻole e hoʻopiʻi aku i nā mamo a ʻIseraʻela i ka lā a lākou i noi aku ai i ko ʻAigupita i nā kīʻaha a me nā lole, nā kīʻaha kālā, a me nā kīʻaha gula, a me nā kīʻaha keleawe, i mea e hao ai i ko ʻAigupita no ka uku o ke kauā a lākou i hoʻokauwā ai iā lākou.

19 ʻAʻole mākou i alakaʻi i nā mamo a ʻIseraʻela mai ʻAigupita mai me ka lima ʻole.

MOKUNA 49

1 E hoʻomanaʻo ʻoe i ke kauoha a Iēhova i kauoha mai ai iā ʻoe no ka mōliaola, e mālama ʻoe ia mea i kona manawa pono, i ka lā ʻumikumamāhā o ka malama mua, e pepehi ʻoe ia mea ma mua o ke ahiahi, a e ʻai lākou ia mea i ka pō i ke ahiahi o ka lā ʻumikumamālima mai ka napoʻo ʻana o ka lā.

2 No ka mea, i kēia pō—ka hoʻomaka ʻana o ka ʻahaʻaina a me ka hoʻomaka ʻana o ka hauʻoli—ua ʻai ʻoukou i ka mōliaola ma ʻAigupita, i ka wā i hoʻokuʻu ʻia ai nā mana a pau o Mastêmâ e pepehi i nā hiapo a pau ma ka ʻāina ʻo ʻAigupita, mai ka hiapo a Paraʻo a hiki i ka hiapo a ke kauwā wahine pio ma ka wili palaoa, a hiki i nā holoholona.

3 A eia ka hōʻailona a Iēhova i hāʻawi mai ai iā lākou: I loko o kēlā hale kēia hale ma luna o nā ʻaoʻao luna o ka hale, kahi a lākou i ʻike ai i ke koko o ke keiki hipa o ka

makahiki hoʻokahi, ʻaʻole lākou e komo i loko e pepehi, akā, e hele ma laila, i ola ai ka poʻe a pau i loko o ka hale, no ka mea, aia ka hōʻailona o ke koko ma luna o kona mau ʻaoʻao luna.
4 A hana ihola nā mana o Iēhova i nā mea a pau e like me kā Iēhova i kauoha mai ai iā lākou; a hele akula lākou ma nā mamo a pau a ʻIseraʻela, ʻaʻole hoʻi i hiki mai ke ahulau ma luna o lākou e pepehi i kekahi kanaka, ʻaʻole i nā holoholona, ʻaʻole i ke kanaka, ʻaʻole i nā ʻīlio.
5 A ua nui loa ke ahulau ma ʻAigupita, ʻaʻohe hale ma ʻAigupita kahi i make ʻole ai kekahi, a me ka uwē ʻana a me ke kanikau.
6 A ʻai ihola ka ʻIseraʻela a pau i ka ʻiʻo o ke keiki hipa mōliaola, a inu ihola i ka waina, a hoʻomaikaʻi akula, a hoʻomaikaʻi akula, a hoʻomaikaʻi akula iā Iēhova ke Akua o ko lākou poʻe kūpuna, a mākaukau ihola e haʻalele i ke ʻauamo o ʻAigupita, a mai ke kauā ʻino mai.
7 E hoʻomanaʻo ʻoe i kēia lā i nā lā a pau o kou ola ʻana, a e mālama iā ia i kēlā makahiki a i kēia makahiki, i nā lā a pau o kou ola ʻana, hoʻokahi i ka makahiki, i kona lā a pau, e like me ke kānāwai a pau o ia mea, mai hoʻopaneʻe ʻoe mai kēlā lā a i kēia lā, a mai kēlā mahina a i kēia mahina.
8 No ka mea, he kānāwai mau loa ia, a ua kahakaha ʻia ma nā papa lani no nā mamo a pau a ʻIseraʻela, e mālama lākou ia mea i kēlā me kēia makahiki i kona lā, hoʻokahi manawa i ka makahiki, ma ko lākou mau hanauna a pau; ʻaʻohe palena o nā lā, no ka mea, ua hoʻopaʻa mau ʻia kēia no ka wā pau ʻole.
9 A ʻo ke kanaka i maʻemaʻe ʻole i ka haumia, a ʻaʻole hoʻi e hele mai e mālama ia mea i ka manawa o kona lā, e lawe mai i ka mōhai i ʻae ʻia i mua o Iēhova, a e ʻai a e inu hoʻi i mua o Iēhova i ka lā o kona ʻahaʻaina, ʻo ia kanaka maʻemaʻe a kokoke, e ʻoki ʻia aku ʻo ia: no ka mea, ʻaʻole ia i lawe mai i ka mōhai na Iēhova i kona manawa i kauoha ʻia ai, e lawe ʻo ia i ka hewa ma luna ona iho.
10 E hele mai nā mamo a ʻIseraʻela e mālama i ka mōliaola i ka lā i kauoha ʻia ai, i ka lā ʻumikumamāhā o ka malama mua, ma waena o ke ahiahi, mai ka hapakolu o ke ao a hiki i ka hapakolu o ka pō, no ka mea, ʻelua ʻāpana o ke ao i hāʻawi ʻia no ka mālamalama, a ʻo kekahi hapakolu i ke ahiahi.
11 Eia ka mea a Iēhova i kauoha mai ai iā ʻoe e mālama ai ia mea i ke ahiahi.
12 ʻAʻole ʻae ʻia ke pepehi iā ia i kekahi manawa o ke ao, akā i ka wā e kokoke ana i ke ahiahi, a e ʻai lākou ia mea i ka manawa o ke ahiahi, a hiki i ka hapakolu o ka pō, a ʻo nā mea i koe o kona ʻiʻo a pau mai ka hapakolu o ka pō a ma hope aku, e puhi lākou ia mea i ke ahi.
13 ʻAʻole lākou e hoʻolapalapa me ka wai, ʻaʻole hoʻi e ʻai maka ʻia, akā, e kālua ʻia i ke ahi; e ʻai pono lākou ia mea, ʻo kona poʻo me kona naʻau, a me kona mau wāwae, e kālua lākou i ke ahi, ʻaʻole hoʻi e uhaʻi i kekahi iwi ona; no ka mea, ʻaʻohe iwi o nā mamo a ʻIseraʻela e haki ʻia.
14 No ia mea, ua kauoha mai ʻo Iēhova i nā mamo a ʻIseraʻela, e mālama lākou i ka mōliaola i ka lā i hoʻonohonoho ʻia ai, ʻaʻole hoʻi e uhaʻi lākou i kekahi iwi ona; no ka mea, he lā ʻahaʻaina ia, a he lā i kauoha ʻia, ʻaʻole hoʻi e hele ma kēlā lā a kēia lā, a i kēlā mahina a i kēia mahina, akā, i ka lā o kona ʻahaʻaina, e mālama ʻia ia.
15 A e kauoha aku ʻoe i nā mamo a ʻIseraʻela e mālama i ka mōliaola i ko lākou mau lā a pau, i kēlā me kēia makahiki, hoʻokahi manawa i ka makahiki ma ka lā i koho ʻia ai, a e lilo ia i mea hoʻomanaʻo maikaʻi i mua o Iēhova, ʻaʻole hoʻi e hiki mai ka maʻi ahulau ma luna o lākou e pepehi a e hahau paha i kēlā makahiki a lākou e mālama ai i ka mōliaola i kona manawa ma nā ʻano a pau e like me kāna kauoha.
16 ʻAʻole lākou e ʻai ia mea ma waho o kahi hoʻāno o Iēhova, akā, i mua o kahi hoʻāno o Iēhova; a e mālama nā kānaka a pau o ke anaina kanaka o ka ʻIseraʻela ia mea i kona manawa i kauoha ʻia ai.
17 A ʻo kēlā kanaka kēia kanaka e hele mai i kona lā, e ʻai lākou ia mea ma kahi hoʻāno o ko ʻoukou Akua i mua o Iēhova, mai nā makahiki he iwakālua a ʻoi aku; no ka mea, pēlā i kākau ʻia ai a i kauoha ʻia e ʻai lākou ia mea ma kahi hoʻāno o Iēhova.
18 A hiki aku nā mamo a ʻIseraʻela i ka ʻāina a lākou e noho ai, i ka ʻāina ʻo Kanaʻana, a kūkulu i ka halelewa o Iēhova ma waenakonu o ka ʻāina ma kekahi o ko lākou mau ʻohana a hiki i ka wā e kūkulu ʻia ai ka luakini o Iēhova ma ka ʻāina, e hele mai lākou e mālama i ka mōliaola ma waenakonu o ka halelewa o Iēhova, a e pepehi lākou ia mea i mua o Iēhova i kēlā makahiki i kēia makahiki.
19 A i nā lā e kūkulu ʻia ai ka hale ma ka inoa ʻo Iēhova ma ka ʻāina o ko lākou hoʻoilina, e hele lākou i laila e pepehi i ka mōliaola i ke ahiahi, i ka napoʻo ʻana o ka lā, i ke kolu o ka hapa o ka lā.
20 A e kaumaha aku lākou i kona koko ma luna o ka paepae o ke kuahu, a e kau i kona kaikea ma luna o ke ahi ma luna o ke kuahu, a e ʻai lākou i kona ʻiʻo i kālua ʻia i ke ahi ma ka pā hale o ka hale i hoʻolaʻa ʻia ma ka inoa ʻo Iēhova.
21 ʻAʻole lākou e mālama i ka mōliaola ma ko lākou mau kūlanakauhale, ʻaʻole hoʻi ma kahi ʻē aʻe, koe wale nō ma mua o ka halelewa o Iēhova, a i mua hoʻi o kona hale kahi i noho ai kona inoa; ʻaʻole hoʻi lākou e hele hewa mai Iēhova aku.
22 A e kauoha aku ʻoe, e Mose, i nā mamo a ʻIseraʻela, e mālama i nā kānāwai o ka mōliaola, e like me kāna i kauoha ʻia mai ai iā ʻoe; e haʻi aku ʻoe iā lākou i kēlā makahiki i kēia makahiki, a me ka lā o kona mau lā, a me ka ʻahaʻaina o ka berena hū ʻole, e ʻai lākou i ka berena hū ʻole i nā lā ʻehiku, (a) e mālama lākou i kāna ʻahaʻaina, a e lawe mai lākou i ka mōhai i kēlā lā i kēia lā i loko o kēlā mau lā ʻehiku o ka ʻoliʻoli i mua o Iēhova ma luna o ke kuahu o kou Akua.
23 No ka mea, ua mālama wikiwiki ʻoukou i kēia ʻahaʻaina i ko ʻoukou puka ʻana mai ʻAigupita mai, a hiki ʻoukou i ka wao nahele ʻo Sura; no ka mea, ma ke kahakai o ke kai, ua hoʻopau ʻoukou ia.

MOKUNA 50

1 A ma hope o kēia kānāwai, ua hōʻike aku au iā ʻoe i nā lā o nā Sābati ma ka wao nahele ʻo Sinai, aia ma waena o ʻElima a me Sinai.
2 A ua haʻi aku au iā ʻoukou no nā Sābati o ka ʻāina ma ka mauna ʻo Sinai, a ua haʻi aku hoʻi au iā ʻoukou no nā makahiki Iubile i nā Sābati o nā makahiki; akā, ʻaʻole au i haʻi aku i kona makahiki a hiki i ko ʻoukou komo ʻana i ka ʻāina e noho ai ʻoukou.

3 A e mālama nō ho‘i ka ‘āina i kona mau Sābati i ko lākou noho ‘ana ma luna ona, a e ‘ike lākou i ka makahiki Iubile.
4 No laila, ua ho‘onoho au no ‘oukou i nā makahiki-nā hebedoma a me nā makahiki a me nā Iubile: he kanahākumamāiwa mau Iubile mai nā lā o ‘Adamu a hiki i kēia lā, [2410 AM] a me ho‘okahi pule a me ‘elua makahiki: a he kanahākumamāiwa mau makahiki e hiki mai ana (lit. 'mamao') no ke a‘o ‘ana i nā kauoha [2450 AM] a Iēhova, a hiki i ko lākou hele ‘ana i ka ‘āina ‘o Kana‘ana, e hele ana ma kēlā ‘ao‘ao o Ioredane ma ke komohana.
5 A e hala nā Iubile, a hiki i ka wā e ho‘oma‘ema‘e ‘ia ai ‘o ‘Isera‘ela mai nā hewa a pau o ka moekolohe, a me ka haumia, a me ka haumia, a me ka hewa, a me ka kuhihewa, a noho me ka hilina‘i ma ka ‘āina a pau, a ‘a‘ohe Sātana a me kekahi mea ‘ino, a e ma‘ema‘e ka ‘āina mai ia manawa a mau loa aku.
6 A eia ho‘i ke kauoha e pili ana i nā Sābati - ua kākau au iā lākou i lalo nou - a me nā ‘ōlelo ho‘oholo a pau o kona mau kānāwai.
7 ‘Eono lā ‘oe e hana ai, akā, ‘o ka hiku o ka lā, ‘o ia ka Sābati no Iēhova kou Akua. ‘A‘ole ‘oukou e hana i kekahi hana i ia lā, ‘o ‘oukou, a me kā ‘oukou mau keiki kāne, a me kā ‘oukou mau kauwā kāne, a me kā ‘oukou mau kauwā wahine, a me kā ‘oukou mau holoholona a pau, a me ka malihini me ‘oukou.
8 A ‘o ke kanaka e hana i kekahi hana ma ia lā, e make nō ia: ‘o ka mea ho‘ohaumia i ia lā, ‘o ka mea moe me kāna wahine, a ‘o ka mea e ‘ōlelo ana e hana i kekahi mea ma ia lā, e hele aku ‘o ia ma laila e kū‘ai aku ai a kū‘ai aku paha: a ‘o ka mea e huki wai ma luna o ia mea, ‘a‘ole ‘o ia i ho‘omākaukau nona iho i ke ono o ka lā, a ‘o ka mea e lawe i kekahi mea kaumaha e lawe aku ai mai loko mai o kona halelewa, a mai loko mai o kona hale, e make nō ia.
9 Mai hana ‘oukou i kekahi hana i ka lā Sābati, koe wale nō ka mea a ‘oukou i ho‘omākaukau ai no ‘oukou iho i ke ono o ka lā, i mea e ‘ai ai, a e inu ai, a e ho‘omaha ai, a e mālama i ka Sābati mai nā hana a pau i ia lā, a e ho‘omaika‘i aku iā Iēhova ko ‘oukou Akua, nāna i hā‘awi mai iā ‘oukou i ka lā ‘aha‘aina, a me ka lā ho‘āno: a he lā ho‘āno no ka ‘Isera‘ela a pau, ‘o ia kēia lā i waena o ko lākou mau lā a mau loa aku.
10 No ka mea, he hanohano nui ka mea a Iēhova i hā‘awi mai ai i ka ‘Isera‘ela, i ko lākou ‘ai ‘ana, a me ka inu ‘ana, a me ka mā‘ona i kēia lā ‘aha‘aina, a me ka ho‘omaha ‘ana mai nā hana a pau a nā keiki a kānaka, koe wale nō ke kuni ‘ana i ka mea ‘ala, a me ka lawe ‘ana mai i nā mōhai a me nā mōhai i mua o Iēhova no nā lā a me nā Sābati.
11 ‘O kēia hana wale nō e hana ‘ia i nā lā Sābati ma kahi ho‘āno o Iēhova kou Akua; i kalahala mau ai lākou no ka ‘Isera‘ela me ka mōhai i kēlā lā i kēia lā, i mea ho‘omana‘o e ‘olu‘olu ai i mua o Iēhova, a i loa‘a mau ai iā ia i kēlā lā i kēia lā e like me kāu i kauoha mai ai.
12 A ‘o kēlā kanaka kēia kanaka e hana ana i kekahi hana ma laila, a e hele ana paha i kahi huaka‘i, a e mahi‘ai ana paha i kāna mahi‘ai, inā ma kona hale a ma kahi ‘ē paha, a ‘o ka mea e ho‘ā ana i ke ahi, a e holo ana paha ma luna o kekahi holoholona, a e holo ana ma ka moku ma ke kai, a ‘o ka mea e hahau a pepehi paha i kekahi mea, a e pepehi ana i kahi holoholona a i kahi manu paha, a ‘o ka mea e hopu ana i kahi holoholona a i kahi manu a i kahi i‘a paha, a ‘o ka mea e ho‘okē ‘ai ana a e kaua ana paha i nā Sābati:
13 ‘O ke kanaka e hana i kekahi o kēia mau mea i ka Sābati, e make ia, i mālama ai nā mamo a ‘Isera‘ela i nā Sābati e like me nā kauoha e pili ana i nā Sābati o ka ‘āina, e like me ka mea i kākau ‘ia ma nā papa, āna i hā‘awi mai ai i loko o ko‘u mau lima e kākau aku ai au nou i nā kānāwai o nā kau, a me nā kau e like me ka mahele ‘ana o ko lākou mau lā. Eia ka ho‘opau ‘ana i ka mo‘olelo o ka mahele ‘ana o nā lā.